



**Ce manuel d'instructions est valable pour les types de tracteur suivants,  
à partir des numéros d'identification de véhicule:**

<b>AGROTRON 210</b>	<b>8106 1001</b>
<b>AGROTRON 235</b>	<b>8100 3001</b>
<b>AGROTRON 265</b>	<b>8101 3001</b>

Les modèles de la même famille se ressemblent beaucoup du fait qu'ils ont en commun de nombreuses parties. En outre, ces tracteurs ont été homologués exclusivement dans la version avec cabine de sécurité.

Le vendeur agréé DEUTZ-FAHR est tenu de mettre à disposition une assistance technique adéquate et d'offrir un support technique sûr et efficace avec son atelier mécanique et son personnel spécialisé, afin de garantir le fonctionnement du tracteur dans les meilleures conditions et performances.



II



2



10/12/2003, 14.56





## Chapitre 0 - Table des matières

Chapitre 0 - Table des matières et présentation ..... I - XXIV 0

Chapitre 1 - Sécurité ..... XXV - L 1

Chapitre 2 - Identification du tracteur ..... LI - LXI 2

Chapitre 3 - Utilisation ..... 1 - 180 3

Chapitre 4 - Roues ..... 181 - 204 4

Chapitre 5 - Opérations d'entretien ..... 205 - 248 5

Chapitre 6 - Système électrique ..... 249 - 264 6

Chapitre 7 - Remisage du tracteur ..... 265 - 268 7

Chapitre 8 - Caractéristiques techniques ..... 269 - 280 8

Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients ..... 281 - 290 9

III



**PRECAUTION : Lire attentivement toutes les instructions du présent manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur avant son utilisation et les respecter pendant son fonctionnement.**



## Table des matières

### 0

<b>Chapitre 0 - Table des matières .....</b>	<b>I</b>
Numéros d'identification de véhicule .....	I
Table des matières .....	III
Déclaration de conformité .....	XIV
Présentation des modèles .....	XV
Opérations de prélivraison et effectuer à l'atelier .....	XVI
Livraison du tracteur au client .....	XVI
CE .....	XVIII
Supplément concernant la compatibilité électromagnétique .....	XIX
Equipements et accessoires .....	XX
Vide-poches pour le manuel d'instructions .....	XX
Introduction .....	XXI
Examen avant livraison, installation sur l'exploitation et garantie .....	XXII
- Examen avant livraison et installation sur l'exploitation .....	XXII
- Procédure de la garantie .....	XXII
- Avertissement sur les pièces détachées .....	XXIII
- Déménagement .....	XXIII
Déclaration de conformité UE .....	XXIII
<b>Chapitre 1 - Sécurité .....</b>	<b>XXV</b>
Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXVI
Introduction à la sécurité .....	XXVII
Sécurité .....	XXVII
- Note à l'attention de l'utilisateur .....	XXVII
Etiquette .....	XXVII
Danger, Avertissement, Attention .....	XXVIII
IV	
Respectez un programme de sécurité .....	XXIX
- Pour la sécurité de l'utilisation .....	XXIX
Règles générales de sécurité .....	XXIX
Structures de protection n .....	XXXIV
- Structures de protection contre les renversements .....	XXXIV
- Fonctionnement .....	XXXIV
SPCR endommagée .....	XXXIV
Cabine .....	XXXV
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XXXV
- Protégez-vous .....	XXXV
- Les dangers du bruit .....	XXXVI
- Connaissance de votre équipement .....	XXXVI
- Utilisez tous les dispositifs disponibles de protection et de sécurité .....	XXXVI
- Vérifiez le matériel .....	XXXVII
- Nettoyez le tracteur .....	XXXVIII
- Protégez l'environnement .....	XXXVIII
Réparation du tracteur .....	XXXIX
Démarrage .....	XXXIX
- Prévenez le personnel avant de démarrer .....	XXXIX
- Montez et démontez en sécurité .....	XXXIX
- Démarrer en sécurité .....	XL
- Suivez les procédures de démarrage recommandées .....	XL
- Testez les commandes .....	XL
- Fluide de démarrage .....	XLI
- Travaillez en sécurité .....	XLI
- Les gestes corrects .....	XLI
- Suivez les règles de sécurité .....	XLII
- Soyez attentifs aux autres .....	XLII
- Risque de retournement .....	XLIII



- Pour éviter les retournements latéraux .....	XLIV
- Pour éviter les retournements vers l'arrière .....	XLIV
- Risques d'ordre général .....	XLV
- Outils et attelages .....	XLVI
- Sécurité - Traction .....	XLVII
Transport sur route .....	XLVII
- Règles de circulation .....	XLVIII
- Après l'utilisation .....	XLIX
- Soudages sur le corps du tracteur .....	XLIX
Decalcomanies de sécurité apposées sur le tracteur .....	L

## **Chapitre 2 - Identification du tracteur .....** LI

Pièces de rechange d'origine .....	LII
- Plaque d'identification du tracteur .....	LIII
- Numéro de série du moteur .....	LIV
- Numéro de transmission .....	LIV
- Plaque d'identification de l'essieu avant .....	LIV
- Triangle de présignalisation* .....	LV
- Vide-poches * .....	LV
- Montage de la plaque d'immatriculation .....	LV
Vérifications de routine .....	LVI
- Remplissage du réservoir .....	LVI
- Niveau d'huile moteur .....	LVI
- Lave-glace .....	LVI
- Liquide de refroidissement .....	LVII
- Pneus et roues .....	LVII
- Système de freinage pneumatique* .....	LVII
- Eclairage .....	LVII
- Eléments de l'attelage remorque .....	LVII

## **Chapitre 3 - Utilisation .....** 1

Clé de contact .....	3
- Pour ouvrir * .....	3
- Verrouillage protège-enfants * .....	3
Siège du conducteur .....	4
- Siège du conducteur .....	6
- Fonctions pour le réglage du siège .....	6
Réglage du volant * .....	7
- Réglage en hauteur .....	7
- Réglage de l'inclinaison .....	7
Contacteur à clé .....	8
Ceintures de sécurité* .....	9
Vue panoramique de la cabine .....	10
Tableau de bord .....	11
- Niveau de carburant .....	12
- Température du moteur .....	12
- Régime moteur .....	13
- Compteur des heures de service .....	13
- Vitesse d'avancement .....	14
- Patinage * .....	14
- Régime de prise de force avant * .....	15
- Régime de prise de force arrière * .....	15
Informations de bord .....	16
Témoins de signalisation et de contrôle .....	1
- Témoins verts de marche .....	18
- Témoins de marche de couleur bleue .....	18
- Témoins de marche de couleur jaune .....	18
- Témoins d'alerte de couleur rouge .....	18
- Témoins des clignotants .....	19
- Témoin du pont avant moteur .....	19
- Témoin des feux de route .....	19
- Témoin du blocage du différentiel .....	20
- Témoin de charge .....	20



- Témoin de pression d'huile moteur .....	20
- Essieu AV à suspension * .....	21
- Témoin du préchauffage .....	21
- Témoin d'enclenchement P.d.F. automatique	
21	
- Manomètre pour le système de frein à air	
comprimé * .....	22
Afficheur transmission .....	23
Commutateur multi-fonctions .....	24
- Commande clignotants sans rappel automatique ..	24
- Commande clignotants avec rappel automatique*.	24
Dispositifs de commande et de contrôle .....	26
- Touches de commande' éclairage extérieur sur	
le côté gauche du tableau de bord sous le volant...	27
Commandes sur le tableau de bord à droite	
du poste de conduite.....	28
- Feux de détresse .....	29
- PDF automatique.....	29
- Commande de P.de F .....	30
- Phares de travail arrière * .....	30
- Essuie-glace arrière * .....	31
- Gyrophare * .....	31
Commande d'inverseur au volant * .....	32
- Commande «NEUTRE» de la transmission .....	32
- Levier de commande du sens de marche (A-N-R) ...	32
Commandes sur l'accoudoir multifonction .....	34
Levier multifonction .....	35
- Interrupteur de commande du sens de marche .....	35
- Poussoir de validation de l'inversion de sens	
de marche .....	36
- Rapport de transmission .....	36
- Commande „NEUTRE“ de la transmission .....	37
Contrôle du régime de rotation du moteur .....	38
Mémoire moteur (touche M).....	38
Zone des commandes principales et des réglages sur	
l'accoudoir multifonction .....	39
Levier de changement de vitesse .....	40
- Mode Automatic Power Shift – APS .....	43
- Touches de commande	
Automatic Power Shift – APS .....	44
- Programmation du mode «automatique» .....	46
- Mode Automatic Power Shift – APS .....	48
- Réglage de la chute de tours du moteur .....	49
- Mini-réducteur .....	49
- Procédure de commande du mini-réducteur .....	50
- Alarme de la transmission (T-7336) .....	50
- Description des options de fonctionnement .....	55
- Programme pour un fonctionnement limité .....	55
- Programme pour un fonctionnement alternatif .....	55
- Programme de fonctionnement LIMP-HOME .....	55
- Programme de fonctionnement TC-SHUTDOWN .....	55
ASM Gestion automatique de la traction avant .....	62
- ASM avec traction intégrale .....	63
- Traction intégrale sans ASM .....	63
- ASM – Blocage du différentiel .....	63
- Quatre roues motrices .....	63
Essieu AV à suspension * .....	64
- Description du fonctionnement .....	64
Distributeur hydraulique auxiliaire .....	65
Commandes distributeurs hydrauliques auxiliaires .....	66
Types de distributeur .....	67
- Standard - 4 voies (comm. électrohydraulique) .....	68
- Option - 8 voies (comm. électrohydraulique) .....	69
- Vue d'ensemble .....	70
- Coupleurs hydrauliques à l'avant et à l'arrière	
du tracteur * .....	70



Distributeur hydraulique auxiliaire équipé d'une commande électro-hydraulique .....	71
- Schéma d'emplacement arrière des prises hydrauliques .....	71
- Boutons de réglage du débit maximum .....	71
- Boutons du temps de mise en alimentation .....	72
- Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques .....	73
- Distributeurs commandés par des touches basculantes sur la commande multifonctionnelle ...	74
- Distributeurs commandés par le manche à balai sur la commande multifonctionnelle .....	74
- Exemples d'utilisation des boutons .....	75
- Commande FLOAT des distributeurs n° 1 et n° 2 actionnés par les poussoirs situés sur l'accoudoir multifonction .....	76
- Fonctionnement des 3ème et 4ème distributeurs avec joystick* .....	77
- Actionnement continu du distributeur 4* .....	77
- Commande FLOAT avec joystick * .....	77
Joystick à déplacement en croix .....	78
- Fonctionnement du joystick avec actionnement continu .....	78
Commande simultanée de deux distributeur .....	79
- Fonctionnement du joystick avec actionnement continu .....	79
- Actionnement du joystick pour les travaux en position de blocage .....	80
- Raccordement de l'outil aux voies hydrauliques des distributeurs auxiliaires .....	81
- Transmission avec prise de force simple .....	82
- Transmission avec deux prises de force .....	82
- Raccord externe (POWERBEYOND) * .....	83
- Retour libre avant/arrière .....	84
Gestion de la commande séquentielle (SDS) .....	90
- Mémorisation des fonctions de commande .....	91
- Rappel d'une suite de commandes .....	92
- Liste des commandes programmables .....	93
Programmations des options .....	98
- Explications des options de menus .....	98
- Entrée en mode programmation .....	98
- Rayon de braquage .....	99
- Seuil prise de force automatique .....	99
- Langue .....	99
- Informations .....	100
- Contrôle 4RM .....	100
- Montre digitale visualisée sur l'afficheur .....	101
Frein de service .....	103
Embrayage principal .....	104
Embrayage confort (comfort clutch) .....	104
Accélérateur .....	105
Manette d'accélérateur .....	105
Activation de la prise de force .....	106
Deux prises de force* .....	106
Activation extérieure de la prise de force arrière .....	107
PdF auto .....	107
Contrôles réguliers .....	109
Faire le plein .....	109
Rétroviseurs télescopiques * .....	109
Démarrer .....	110
- Serrure de contact .....	110
- Afficheur transmission POWERSHIFT .....	110
- Démarrage du moteur .....	112
- Arrêt du tracteur .....	114
- Contrôler le frein de stationnement .....	114



# 0

Avant de quitter le tracteur .....	115
Cale d'immobilisation .....	115
Utilisation de la prise de force .....	116
- Mise en marche .....	117
- Prévention de dommages .....	117
- Longueur de l'arbre à cardan .....	117
- Remplacer l'extrémité de la prise de force .....	118
- Deux prises de force* .....	119
- Commande externe de la prise de force arrière ...	119
Commandes du relevage AR .....	120
- Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage .....	121
- Manette de limitation de la profondeur maximum .....	121
- Bouton de la limitation de hauteur de montée ....	122
- Manette de la vitesse de descente .....	122
- Manette pour le réglage du pourcentage de patinage .....	123
- Manette de sélection du type de contrôle .....	123
- Témoins lumineux de montée et de descente .....	124
- ARRÊT du relevage .....	124
- Témoin lumineux de STOP relevage .....	125
- Télécommande .....	126
- Commande manuelle d'urgence du relevage .....	126
- Amortisseur d'oscillations* .....	127
- Régulation externe* .....	128
Frein de remorque hydraulique* .....	129
Combinaison tracteur/outil porté .....	130
- Outil arrière respectivement combinaisons d'un outil frontal et d'un outil arrière .....	130
- Tableau .....	132
Attelage d'outils .....	132
Chape d'attelage avant .....	133
- Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec boulon .....	133
- Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec support de lest et lest* .....	133
- Chape d'attelage avant avec masse de 1000 kg* .....	134
- Chape d'attelage avant avec axe .....	134
Relevage avant* .....	135
- Trajets sur route sans outils portés à l'avant .....	136
- Poser la barre de poussée .....	137
- Pose et dépose d'outils portés à l'avant .....	137
- Sûreté du relevage avant .....	139
- Dimensions avec outils portés à l'avant .....	140
Chargeur frontal .....	141
Dispositifs d'attelage à l'arrière* .....	141
Combinaisons possibles rotule - dispositif d'attelage .....	142
Description du dispositif d'attelage et de la rotule .....	143
Possibilités supplémentaires de combinaison rotule - dispositif d'attelage .....	144
- Dispositif d'attelage automatique* .....	145
- Télécommande* .....	145
- Réglage en hauteur* avec barre coulissante .....	146
- Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH .....	147
- Verrouillage du crochet d'attelage .....	148
- Barre de traction HS 4680 - SDF .....	149
- Chape d'attelage catégorie „C“ .....	150
- Chape d'attelage catégories „D2“ et „D3“ .....	151
- Barre d'attelage* et crochet de type Piton Fix* .....	152
- Piton Fix* .....	154
Attelage trois points .....	155
- Atteler et dételer les outils .....	156



- Mesures de sécurité pour l'attelage et le dételage d'outils .....	158
- Régler le bras supérieur .....	158
- Régler les chandelles .....	159
Stabilisation d'outils .....	161
- Stabilisation latérale automatique * .....	162
Cabine .....	163
Climatisation .....	163
- Commande de ventilateur .....	163
- Tuyères de sortie .....	164
Conditionnement d'air .....	165
- Commandes du conditionnement d'air .....	167
- Thermodiffuseur .....	167
- Commande de réglage manuel de la température dans la cabine .....	168
- Obturateurs de l'air aspiré de l'extérieur .....	168
Filtre à air à „charbon actif” .....	169
Prises de courant .....	170
- Prise de courant remorque .....	170
- Prise additionnelle pour consommateurs externes .....	170
- Prise de courant fort .....	171
- Prise de signaux conformément à ISO 11786 .....	171
- Prise de courant externe .....	171
- Eclaireur du tableau de bord .....	172
- Plafonnier .....	172
- Cendrier et allume-cigare .....	172
- Radio * .....	173
- Haut-parleur * .....	173
- Siège du convoyeur * .....	174
- Barre de sécurité * (rabattable) pour le passager .....	174
- Rétroviseurs intérieurs .....	175
- Vide-poches .....	175
- Compartiment réfrigérateur .....	176
Portes et fenêtres .....	176
- Porte de la cabine .....	176
- Verrouillage protège-enfants * .....	177
- Pare-brise .....	177
- Vitres latérales .....	177
- Hayon arrière .....	178
- Toit „visibilité totale” .....	178
- Passage de câbles .....	179
- Rideau – pour le toit ouvrant * .....	179
- Rideau * .....	180
<b>Chapitre 4 - ROUES .....</b>	<b>181</b>
Réglage de la voie .....	182
- Pression de gonflage .....	183
- Largeur du pont avant .....	184
- Rapport mécanique .....	184
- Largeur du pont arrière .....	184
- Pneus agricoles et pneus larges .....	185
- Sens de marche des pneus .....	185
- Régler les butées de direction .....	186
Groupe de pneus 1 .....	187
Groupe de pneus 2 .....	188
Groupe de pneus 1a .....	189
Groupe de pneus 1b .....	190
Groupe de pneus 2a .....	191
Groupe de pneus 2b .....	192
Régler l'aile avant .....	193
Réglage de l'inclinaison du support de l'aile .....	194
Lestage * .....	197
- Supports de tests - de forme 1 .....	197



# 0

- Supports de lests - de forme 2 .....	198
- Masse avant pour relevage hydraulique frontal ...	199
Lest arrière .....	199
Lestage à l'eau .....	200
- Remplissage des pneus .....	201
- Vidange des pneus .....	201
Dispositif de freinage mixte-automatique	
pneumatique * .....	202
- Schéma du dispositif de freinage	
mixte-automatique pneumatique.....	202
- Schéma du dispositif de freinage	
mixte-automatique pneumatique.....	203
Frein hydraulique de remorque .....	204

<b>Chapitre 5 - Opérations d'entretien .....</b>	<b>205</b>
Opérations d'entretien .....	206
- Périodicité d'entretien .....	206
Lubrifiants préconisés et ravitaillements .....	210
Plan d'entretien et de révision .....	211
Entretien du moteur .....	214
- Ouverture du capot moteur.....	214
- Fermeture du capot moteur.....	214
- Déposer les revêtements latéraux .....	215
- Nettoyer les grilles d'aération .....	216
- Radiateur.....	216
- Nettoyage au jet de vapeur .....	217
- Nettoyage avec des détergents .....	217
- Nettoyage avec l'air comprimé .....	217
- Contrôle du niveau d'huile moteur.....	219
- Vidanger l'huile moteur .....	220
- Changer le filtre à huile moteur .....	221
- Monter et démonter le filtre à carburant .....	221

X

- Remplacement des filtres à gazole .....	222
- Remplacer le filtre fin à carburant .....	222
- Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air .....	222
- Remplacer la cartouche du filtre à air .....	223
- Nettoyer le filtre à air type sec .....	223
Dépôt de gazole .....	224
- Ravitaillement de gazole .....	224
- Ravitaillement de gazole en fin de journée .....	224
- Combustible .....	225
Liquide de refroidissement .....	226
- Qualité de l'eau .....	226
- Système de refroidissement .....	226
- Capacités de remplissage du circuit de refroidissement .....	227
- Contrôler le niveau du liquide de refroidissement .....	228
- Contrôle des courroies trapézoïdales .....	229
- Compresseur de la climatisation .....	230
- Pompe d'alimentation de carburant, pompe à eau .....	230
- Génératrice .....	230
Entretien de la transmission .....	231
- Contrôler le niveau d'huile .....	231
- Réalisation avec une jauge .....	231
- Remplir d'huile .....	231
- Réalisation avec un verre-regard .....	232
- Purger l'huile de boîte de vitesses .....	233
- Remplacer le filtre d'huile de boîte de vitesses .....	233
- Remplacer le filtre à huile .....	233
- Train planétaire .....	234
- Réservoir d'huile hydraulique .....	235
- Contrôler le niveau d'huile .....	235
- Remplir d'huile hydraulique .....	235
- Purger l'huile hydraulique .....	236



- Nettoyer le filtre de la suspension du pont avant .....	236	Nettoyage général du tracteur .....	251
- Remplacer le filtre à huile .....	237	- Nettoyage avec des détergents .....	252
Entretien du pont avant moteur .....	238	- Nettoyage avec l'air comprimé .....	252
- Différentiel .....	238	<b>Chapitre 6 - Equipement électrique.....</b>	<b>253</b>
- Train planétaire .....	238	Batterie .....	254
- Lubrification du pont avant moteur et de l'arbre à cardans .....	240	- Entretien de la batterie .....	254
Prise de force avant * .....	241	- Branchement/débranchement de la batterie du système électrique du tracteur .....	255
- Contrôler le niveau d'huile .....	241	- Les relais et leurs fonctions .....	260
- Faire la vidange d'huile .....	241	- Capteur radar * .....	262
- Nettoyer le reniflard .....	241	Radar sensor .....	262
Attelage trois points .....	242	Nettoyer les projecteurs de travail avant/arrière .....	262
Embrayage .....	243	Remplacer les ampoules .....	263
- Contrôler l'embrayage principal .....	243	- Phares dans la calandre .....	263
Freins .....	243	- Phares AV sur le toit de la cabine * .....	263
- Contrôler le frein de service .....	243	- Phares AR * .....	264
- Contrôler le niveau de liquide de frein du frein de service et de l'embrayage .....	244	- Eclairage clignotant/feu de côté avec phare additionnel * .....	264
- Contrôler le frein de stationnement .....	244	- Eclairage sur aile/arrière de la cabine .....	265
Circuit à air comprimé * .....	244	- Plafonnier .....	265
- Contrôler les têtes d'accouplement .....	245	- Eclairage du tableau de bord .....	265
Entretien de l'installation de climatisation .....	246	Réglage de la portée des phares pour la circulation routière .....	266
- Remplacement du filtre à air de la cabine .....	246	- Réglage en profondeur .....	267
- Nettoyage du filtre à air .....	247	- Réglage en hauteur .....	267
Entretien de l'installation de conditionnement d'air ....	248	Régler les phares additionnels * .....	268
- Inspection du radiateur-condenseur .....	248	- Réglage latéral .....	269
- Contrôle installation du conditionnement d'air ....	249	- Réglage en hauteur .....	269
- Compresseur conditionnement air .....	250		
- Clapets ou soupapes pour la recharge et l'entretien de l'installation du conditionnement d'air .....	250		

**Chapitre 7 – Nettoyage et remisage ..... 271**

Nettoyage .....	272
Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation .....	272
- Moteur .....	272
- Réservoir de carburant .....	272
- Liquide de refroidissement .....	272
- Batterie .....	273
Stationnement du tracteur .....	273
Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation .....	274

**Chapitre 8 – Caractéristiques techniques ..... 275**

Dimensions .....	276
Prises de force .....	278
Relevage arrière .....	278
Caractéristiques des moteurs .....	279
Capacité du réservoir .....	279
Vitesses d'avancement .....	280
- Plaque de vitesses d'avancement .....	282
Cabine .....	284
Batterie .....	284
Attelage d'outils .....	285

**Chapitre 9 – Diagnostic des inconvénients ..... 287**

Remorquer le tracteur .....	288
Boîte à outils .....	288
Depannage .....	289
- Moteur .....	289

- Carter de boîte .....	290
- Prise de force avant et arrière .....	291
- Pont avant .....	291
- Freins .....	292
- Relevage hydraulique .....	292
- Systèmes hydrauliques auxiliaires .....	293
Important .....	293
- Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic .....	293
Notes .....	294

**Index alphabétique ..... 295**



0

### Chers utilisateurs,

Avant de démarrer votre tracteur, nous vous conseillons de lire **préalablement** les informations consignées dans ce manuel ainsi que celles figurant dans d'éventuels manuels supplémentaires (p.ex. chargeur frontal, relevage avant etc.) pour se familiariser le plus rapidement avec le matériel que vous avez acheté. Vous éviterez des accidents, conserverez le bénéfice de la garantie du constructeur et disposerez toujours d'un tracteur fonctionnel et en parfait état de marche.

Ce tracteur a été conçu pour une utilisation agricole usuelle à l'exclusion de toute autre utilisation conforme à l'affectation. Toute utilisation autre que celle définie ci-avant sera considérée comme non-conforme à l'affectation et dégagera le constructeur de toute responsabilité en cas de préjudice; l'utilisateur supportera seul les risques résultant d'une telle utilisation.

L'utilisation conforme à l'affectation suppose l'observation des règles de fonctionnement, d'entretien et de remise en état stipulées par le constructeur. L'utilisation, l'entretien et la remise en état de ce tracteur ne devront être confiés qu'à des personnes familiarisées et informées des dangers potentiels.

Il convient de respecter en outre les consignes particulières de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité technique, de médecine du travail et de législation routière. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de préjudice résultant d'une modification apportée au tracteur sans son agrément.

Les services techniques de SAME DEUTZ-FAHR ont fait de votre tracteur un véhicule performant et fiable. C'est à vous qu'il appartient désormais de l'utiliser en toute sécurité, de le conserver en bon état de fonctionnement et de performance, et de lui assurer un service sans problème.

Pour ce faire, consultez les conseils pratiques d'utilisation et d'entretien fournis par SAME DEUTZ-FAHR.

Pour conclure, nous vous prions de remettre, en cas d'une éventuelle vente de votre tracteur, le manuel d'instructions complet au futur propriétaire, car les manuels font partie du tracteur.

Ihre SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH

XIII



0

## Déclaration de conformité

SAME DEUTZ-FAHR Deutschland GmbH  
Deutz-Fahr-Straße 1  
D-89415 Lauingen

Les tracteurs  
du type TL1  
Dénomination commerciale  
Agrotron 210  
Agrotron 235  
Agrotron 265



sont conformes aux dispositions de la directive UE 89/336/CEE  
portant sur la compatibilité électromagnétique.

Lauingen, 20.05.2003

XIV



0



7205-2

XV



0

## **Operations de prélivraison et effectuer à l'atelier**

- Contrôler tous les niveaux d'huile et, si nécessaire, rajouter de l'huile (moteur, transmission, pont arrière, pont avant, moyeux du pont avant, réservoir d'huile hydraulique, réserve pour freins, niveau d'huile embrayage turbo (seulement pour Agrotron 235 et 265).
- Contrôler et, le cas échéant, rétablir le niveau de liquide de refroidissement du moteur, le liquide lave-glace dans le réservoir.
- Contrôler la charge de l'installation de climatisation de la cabine du tracteur.

## **Livraison du tracteur au client**

- Informer le client de la présence d'instructions dans le manuel d'utilisation et d'entretien sur la sécurité et l'utilisation du tracteur.
- Attirer l'attention du client sur l'importance du respect des normes en vigueur dans la zone correspondante, notamment à la vitesse d'utilisation et aux systèmes de freinage pour les remorques.

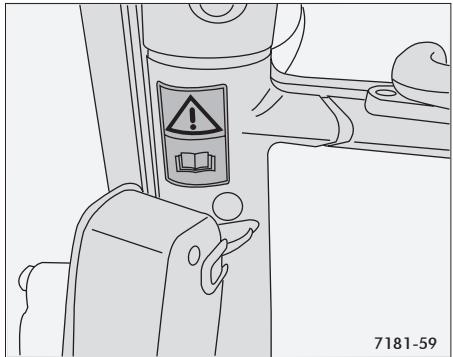


**PRECAUTION : Il faut lire attentivement toutes les consignes de sécurité indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien et respecter toutes les instructions des plaques apposées sur le tracteur.**

- Expliquer en détail les instructions figurant dans le manuel sur l'utilisation des commandes, de la transmission, de l'afficheur numérique, sur l'entretien, la mise en marche et l'arrêt du tracteur, l'utilisation d'organes tels que le relevage, la prise de force AV et AR.

XVI





7181-59



**PRECAUTION : Toutes les consignes indiquées dans le présent manuel :**

- \* qui se réfèrent à des accidents possibles.
- \* qui signalent des situations de travail exigeant des méthodes ou procédures appropriées afin de ne pas détériorer le tracteur

Sont précédées de ce symbole  et sont encadrées.

**Les utilisateurs du tracteur doivent impérativement connaître ces précautions de sécurité.**

0



**PRECAUTION : Il faut lire attentivement toutes les consignes de sécurité indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien et respecter toutes les instructions des plaques apposées sur le tracteur.**



**ATTENTION : Il faut apprendre à utiliser le tracteur avant d'entreprendre un travail quelconque. Il faut se familiariser avec tous les dispositifs ou organes de commande et de contrôle. Il ne faut permettre à aucune personne d'utiliser le tracteur si auparavant elle ne connaît pas les instructions relatives à la conduite de celui-ci.**



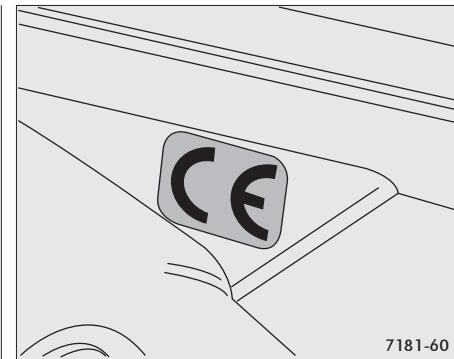
**ATTENTION : La garantie accordée sur le tracteur est annulée de plein droit en cas de modification de la mise au point du moteur.**

XVII



0

**CE - Ce marquage atteste que le tracteur a été soumis au test de compatibilité électromagnétique et a obtenu un résultat de conformité**



**IMPORTANT!!**

**Le constructeur a mis un plomb au régulateur du moteur pour garantir la puissance déclarée et homologuée pour votre tracteur.  
Toute altération de ce plomb annule de plein droit la garantie accordée sur le tracteur par le constructeur.**



XVIII



## **Supplément concernant la compatibilité électromagnétique (Mise à jour : 08/11/1996)**

### **Consignes de sécurité portant sur l'installation ultérieure d'appareils et/ou de composants électriques et électroniques**

Ce tracteur est équipé de composants et d'éléments électroniques dont le fonctionnement peut être perturbé par des ondes électromagnétiques émises par d'autres appareils. En cas de non-respect des consignes figurant ci-après, de telles perturbations peuvent nuire à la santé des opérateurs.

En cas d'installation ultérieure d'appareils et/ou de composants électriques ou électroniques raccordés au réseau de bord du tracteur, l'utilisateur doit lui-même s'assurer que l'appareil installé ne perturbe pas le fonctionnement des composants électroniques du véhicule ou de tout autre composant. Cette prescription s'applique notamment aux appareils suivants :

- ordinateur de bord,
- équipement radioélectrique, téléphone,
- radio,
- commandes à distance par radio, p.ex. pour treuils à câble.

Il faut surtout veiller à ce que les composants électriques et électroniques installés ultérieurement soient conformes à la dernière mise à jour des dispositions de la directive CE 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et qu'ils portent le repère CE.

En cas d'installation de systèmes de communication mobiles (p.ex. radioélectrique, téléphone), il faut en plus respecter les prescriptions suivantes :

- Seuls les appareils homologués conformément aux dispositions légales valables dans les différents pays peuvent être installés.
- L'installation de l'appareil doit être fixe.
- L'utilisation d'appareils portables ou mobiles à l'intérieur de la cabine n'est admise que s'il existe une connexion à une antenne extérieure installée de façon fixe.
- Il faut installer l'émetteur séparément de l'électronique du tracteur.
- Veiller à ce que le montage de l'antenne soit effectué de façon appropriée et qu'il existe une bonne connexion entre l'antenne et le point masse du tracteur.

En ce qui concerne les câblages, l'installation et la consommation de courant maxi. admissible, respecter en outre les informations consignées dans les instructions de montage du fabricant de l'appareil respectif.

**0**





## 0

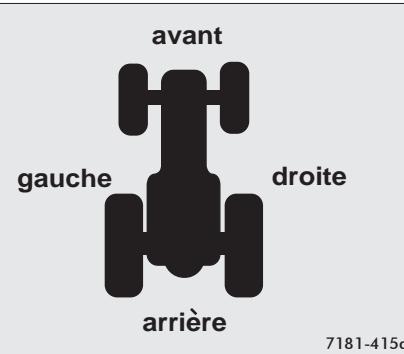
### Ce qu'il faut savoir avant de lire ce manuel

#### Equipements et accessoires

Le présent manuel contient la description d'un maximum d'équipements possibles à la date de l'impression du manuel. Il est possible que certains équipements soient disponibles à une date ultérieure ou seulement dans des pays bien précis.

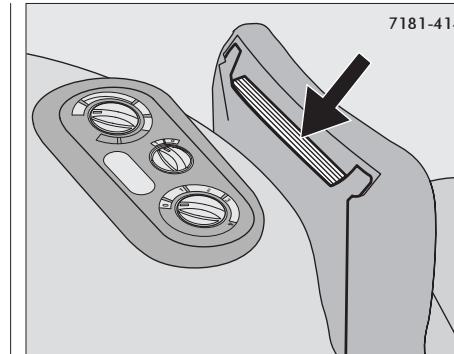
Ces descriptions ne nous engagent en rien quant à l'équipement du tracteur proposé ou livré.

**AVERTISSEMENT : Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché**



Toutes les indications de direction(gauche, droite, avant, arrière) figurant dans ce manuel se réfèrent toujours à la direction de marche avant du tracteur.

**AVERTISSEMENT:** A cause des modifications qui peuvent survenir dans le processus de production, après la date du bon à tirer de ce manuel d'utilisation et d'entretien, il se pourrait que quelques instructions, illustrations, photos, spécifications ou autres indications ne correspondent pas avec l'état dans lequel se trouve votre tracteur.



#### Vide-poches pour le manuel d'instructions

Afin que vous ayez toujours votre manuel à portée de la main, les tracteurs équipés d'un siège passager \* disposent d'un vide-poches – intégré dans le dossier de ce siège – servant à garder le manuel.

Le manuel fait partie du tracteur. C'est pourquoi, il faut transmettre le manuel complet au futur propriétaire du tracteur en cas d'une éventuelle vente.

XX



## Introduction

**REMARQUE : Ce manuel est destiné à une diffusion mondiale, or la disponibilité de l'équipement présenté ici, comme matériel de base ou comme accessoire, peut varier selon le territoire où le tracteur doit être utilisé. Vous pouvez vous procurer des informations détaillées sur l'équipement disponible dans votre région auprès de votre revendeur SAME DEUTZ-FAHR. N'utilisez que des attelages et du matériel approuvés par SAME DEUTZ-FAHR.**

Ce document a pour but de permettre au propriétaire et au conducteur du tracteur d'utiliser ce dernier sans danger. Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, le tracteur vous donnera satisfaction pendant plusieurs années, dans la tradition **SAME DEUTZ-FAHR**. L'installation du produit sur votre exploitation par le revendeur vous permet de vous assurer que vous avez compris ces instructions d'utilisation et d'entretien. Si vous ne comprenez pas une partie quelconque de ce document, consultez impérativement votre revendeur. Il est important

que vous compreniez et respectiez ces instructions. L'entretien quotidien doit être exécuté de façon régulière et vous devez tenir un journal des heures de service.

Si de nouvelles pièces sont nécessaires, il est important que seules des pièces détachées **SAME DEUTZ-FAHR** d'origine soient utilisées. Les revendeurs **SAME DEUTZ-FAHR** fournissent ces pièces d'origine et peuvent vous conseiller sur leur montage et leur utilisation. Le montage de pièces de mauvaise qualité peut entraîner d'importants dommages. Nous recommandons donc à nos clients d'acheter leurs pièces détachées exclusivement auprès d'un revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** agréé.

En raison des conditions très variables d'utilisation, il nous est impossible d'énoncer dans nos publications des affirmations globales ou décisives concernant les performances ou les méthodes d'utilisation de nos machines, ni d'endosser la responsabilité de toute perte ou dommage pouvant résulter de ces affirmations, ou de toute erreur ou omission. Si le tracteur doit être utilisé dans des conditions anormales pouvant s'avérer préjudiciables (par exemple dans une eau profonde ou dans des rizières), consultez votre revendeur

**SAME DEUTZ-FAHR**, qui vous donnera des instructions spéciales, sans quoi votre garantie pourrait être annulée.

0

Ces tracteurs sont conçus pour les travaux agricoles habituels (utilisation prévue).

Tout autre usage est considéré comme contraire à l'utilisation prévue. **SAME DEUTZ-FAHR** n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant d'une mauvaise utilisation et ces risques seront assumés exclusivement par l'utilisateur.

L'acceptation des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation spécifiées par **SAME DEUTZ-FAHR** et le respect strict de ces conditions constituent également des éléments essentiels de l'utilisation prévue. Ces tracteurs doivent être utilisés, entretenus et réparés uniquement par des personnes connaissant toutes leurs caractéristiques particulières et avisées des règles de sécurité applicables (prévention des accidents).

Nous recommandons vivement à notre clientèle de faire appel à un revendeur officiel **SAME DEUTZ-FAHR** pour tout problème d'entretien et tout réglage qui pourrait s'avérer nécessaire.





## 0

### Examen avant livraison, installation sur l'exploitation et garantie

Lors de la vente de nouveaux produits à nos revendeurs, nous garantissons, sous certaines conditions, que les biens sont exempts de défauts de matériau et de malfaçons. Ce document étant diffusé dans le monde entier, il est impossible de détailler exactement les conditions de garanties s'appliquant à un revendeur dans un pays particulier. Les acheteurs d'un nouvel équipement **SAME DEUTZ-FAHR** doivent donc s'adresser à leur revendeur pour obtenir des informations détaillées à ce sujet.

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos machines, les spécifications de ces dernières peuvent être modifiées à tout moment sans préavis. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les divergences qui pourraient apparaître entre les spécifications de nos machines et leur description dans nos publications.

#### Examen avant livraison et installation sur l'exploitation

Le revendeur est tenu de procéder à certaines activités lors de la fourniture d'un nouveau tracteur **SAME DEUTZ-FAHR**. Ces activités consistent en une inspection complète avant livraison, destinée à vérifier que le tracteur fourni peut être utilisé immédiatement et à fournir des instructions complètes sur les principes de base de son fonctionnement et de son entretien. Ces instructions concernent les instruments et les commandes, l'entretien de routine et les précautions de sécurité. Toutes les personnes concernées par l'utilisation et l'entretien du tracteur doivent assister à cette formation.

**REMARQUE : SAME DEUTZ-FAHR n'acceptera la responsabilité d'aucune plainte résultant du montage de pièces ou attelages non approuvés, ni d'une modification ou altération non autorisée.**

#### Procédure de la garantie

La plupart des pannes peuvent être évitées par une installation correcte sur l'exploitation, associée à un entretien régulier.

Si toutefois des problèmes de fonctionnement se produisaient pendant la période de garantie, la procédure suivante devrait être adoptée :

- **Notifyez immédiatement le revendeur à qui vous avez acheté le tracteur en lui indiquant les numéros de modèle et de série. Il est capital que cette notification soit effectuée sans retard et vous devez comprendre que même si la panne initiale est couverte par la garantie, cette dernière peut ne pas s'appliquer si la panne n'est pas réparée immédiatement.**
- **Fournissez à votre revendeur le maximum d'informations sur les circonstances de la panne. Cela l'aidera à connaître le nombre d'heures de service effectuées, le type de travail effectué et les symptômes de la panne.**

Il convient de noter que les services d'entretien normal tels que la mise au point, les réglages des freins/de l'embrayage et la fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien du tracteur (huile, filtres, carburant et antigel) ne sont pas compris dans la garantie.



## Avertissement sur les pièces détachées

Le montage de pièces autres que **SAME DEUTZ-FAHR** peut entraîner l'utilisation de pièces de qualité inférieure aux normes. **SAME DEUTZ-FAHR** n'acceptera aucune responsabilité pour les pertes, dommages ou obligations résultants du montage de telles pièces, et si ces pièces sont montées pendant la période normale de garantie, la garantie du constructeur pourra être annulée.

## Déménagement

Seul le revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** à qui vous avez acheté le tracteur est responsable de la protection accordée par votre garantie, et vous devez toujours faire réparer votre tracteur par ce revendeur dans la mesure du possible. Si toutefois vous déménagez ou si votre tracteur doit être temporairement utilisé à une certaine distance du revendeur auprès de qui vous l'avez acheté, nous vous conseillons de demander à ce dernier le nom et l'adresse du revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** le plus proche de votre nouvel emplacement et de demander le transfert de l'engagement de garantie

au nouveau revendeur.

Si vous avez quitté la zone couverte par votre revendeur initial sans avoir procédé au transfert des services de garantie, le nouveau revendeur vous apportera son assistance en cas d'urgence, mais vous serez facturé au tarif normal pour tous les travaux effectués, à moins que :

- *Vous ne lui avez précisé que la période de garantie n'est pas expirée,* et
- *Vous ne lui laissez la possibilité de procéder aux formalités appropriées avec le revendeur initial.*

## Réparations après la période de garantie

Pendant la période de garantie, toutes vos réparations et tâches d'entretien doivent être effectuées par votre revendeur **SAME DEUTZ-FAHR**. Cela permet un suivi détaillé de l'évolution et des performances de votre nouveau tracteur.

Pour obtenir des résultats optimaux de votre tracteur **SAME DEUTZ-FAHR**, il est important que le suivi de l'entretien

et des réparations continue après la fin de la période de garantie. Faites appel à votre revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** local pour tous les travaux d'entretien importants de votre tracteur. Ainsi, un mécanicien expérimenté repérera tout problème éventuel entre deux visites. Les mécaniciens bénéficient d'une formation et d'une mise à niveau régulières sur le produit, les techniques de réparation et l'utilisation des outils et du matériel de diagnostic modernes. Ils reçoivent régulièrement nos Bulletins de service, disposent de tous les Manuels d'atelier et autres informations techniques afin de garantir que la réparation ou l'entretien bénéficie du niveau de qualité requis par **SAME DEUTZ-FAHR**.

## Déclaration de conformité UE

Les tracteurs **SAME DEUTZ-FAHR** satisfont aux exigences de protection relatives à la compatibilité électromagnétique.

## Bruit du tracteur et du moteur

La gamme **SAME DEUTZ-FAHR** des tracteurs de la série AGROTRON satisfait aux recommandations de niveau sonore de la directive 77/311/CEE, Annexe 1, lorsque les portes et fenêtres de la cabine sont fermées.



0

Cette page a été laissée volontairement en blanc



XXIV





# Chapitre 1 - Sécurité

1



**PRECAUTION : Lire attentivement toutes les instructions du présent manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur avant son utilisation et les respecter pendant son fonctionnement.**

Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXVI
Introduction à la sécurité .....	XXVII
Sécurité .....	XXVII
Danger, Avertissement, Attention .....	XXVII
Etiquette .....	XXVIII
Règles générales de sécurité .....	XXIX
Structures de protection .....	XXXIV
SPCR endommagée .....	XXXIV
Cabine .....	XXXV
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XXXV
Réparation du tracteur .....	XXXVIII
Transport sur route .....	XLVII
Illustration des plaques d'avertissements .....	XLIX

XXV



## Symboles et termes des alertes de sécurité

Ce symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION ! SOYEZ VIGILANT ! VOTRE SECURITE EST EN JEU !

1



Ce symbole identifie des messages de sécurité importants sur les machines, sur la signalisation relative à la sécurité, dans les manuels ou partout ailleurs.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez vigilant sur le risque de dommages corporels ou de décès.

Suivez les instructions du message de sécurité.



## Pourquoi la SECURITE est-elle importante pour vous ?

Les ACCIDENTS RENDENT INFIRME et TUENT

Les ACCIDENTS sont COUTEUX

Les ACCIDENTS peuvent être EVITES



## Sécurité du tracteur et des outils

Le tracteur est une source d'énergie - mécanique et hydraulique.

En lui-même, il est de peu d'utilité pratique. Il ne devient utile qu'avec un outil ou autre attelage.

Ce manuel d'instructions est destiné à décrire les règles de sécurité associées au fonctionnement de base du tracteur.

Il n'aborde pas toutes les instructions d'utilisation et de sécurité concernant tous les outils et attelages connus qui pourraient être installés au moment de la livraison du tracteur ou à une date ultérieure.

Il est essentiel que les utilisateurs observent et comprennent les instructions du manuel correspondant à ces outils et attelages.

XXVI





## Introduction à la sécurité

Ce chapitre sur la sécurité de votre manuel d'instructions de l'utilisateur est destiné à attirer votre attention sur certaines situations de base que vous pouvez rencontrer lors du fonctionnement et de l'entretien de votre tracteur sans cabine (SPCR) ou à cabine, et à vous suggérer des mesures à prendre pour y remédier. Ce chapitre **NE SE SUBSTITUE PAS** aux autres pratiques de sécurité décrites dans les autres chapitres de ce livre. Des précautions supplémentaires peuvent être nécessaires selon les attelages utilisés et les conditions du site de travail ou du lieu d'entretien. Le constructeur du tracteur n'a aucun contrôle direct sur le champ d'application du tracteur, sur son utilisation, sa vérification, sa lubrification ou son entretien. Il est donc de **VOTRE** responsabilité de respecter de bonnes pratiques de sécurité.

### Sécurité

La sécurité de l'opérateur est l'une des principales préoccupations guidant la conception et le développement d'un nouveau tracteur. Les concepteurs incorporent le plus de fonctions de sécurité possibles dans la construction des nouveaux tracteurs. Néanmoins, il

se produit chaque année de nombreux accidents qui auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et par une approche plus prudente dans l'utilisation du matériel et des outils agricoles. Lisez les instructions de sécurité détaillées dans les pages qui suivent et appliquez-les.

#### Note à l'attention de l'utilisateur

Il est de **VOTRE** responsabilité de lire et de comprendre le chapitre de ce manuel sur la sécurité avant d'utiliser votre tracteur. Vous devez respecter ces instructions de sécurité qui vous guideront étape par étape dans votre travail quotidien. N'oubliez pas que **VOUS** êtes l'élément clé de votre sécurité. De bonnes pratiques de sécurité protègent non seulement vous-même, mais également votre entourage. Étudiez les caractéristiques présentées dans ce manuel et intégrez-les à votre programme de sécurité. N'oubliez pas que ce chapitre sur la sécurité est destiné exclusivement à ce type de machine. Appliquez toutes les autres précautions habituelles et communes de sécurité du travail, et surtout, **NE L'OUBLIEZ PAS** – **LA SECURITE RELEVE DE VOTRE RESPONSABILITE. VOUS POUVEZ EVITER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.** N'utilisez que des attelages et de l'équipement approuvés par **SAME DEUTZ-FAHR.**

## Etiquette



**AVERTISSEMENT: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS les étiquettes Danger, Avertissement, Attention ou Instruction. Remplacez toutes les étiquettes Danger, Avertissement, Attention ou Instruction illisibles ou manquantes. Des étiquettes de recharge sont disponibles auprès de votre revendeur en cas de perte ou de détérioration. L'emplacement de ces étiquettes de sécurité et leurs références de commande sont illustrés à la fin de ce chapitre. Lorsque vous remplacez une pièce portant une étiquette de sécurité, veillez à ce que la même étiquette soit collée sur la nouvelle pièce. N'utilisez pas de carburant ou de solvants, etc., pour nettoyer les étiquettes de sécurité. Utilisez un chiffon propre imbibé d'eau savonneuse.**

1



Si vous avez acheté un tracteur d'occasion, reportez-vous aux illustrations à la fin de ce chapitre pour vous assurer que toutes les étiquettes d'avertissemens relatives à la sécurité sont à leur position correcte et qu'elles sont lisibles.

XXVII



## Danger, Avertissement, Attention

Lorsque vous voyez les mots et symboles ci-dessous dans ce livre et sur les étiquettes, vous **DEVEZ** prendre note de leurs instructions, car elles se rapportent à la sécurité des personnes.

1



**ATTENTION** : Ce symbole, accompagné de la mention **ATTENTION**, sert à indiquer une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner une **BLESSURE MINEURE** si elle n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT** : Ce symbole accompagné de la mention **AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner, si elle n'est pas évitée, la **MORT** ou une **BLESSURE GRAVE**.



**DANGER** : Ce symbole accompagnant le mot **DANGER** indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la **MORT OU UNE BLESSURE GRAVE**.

**IMPORTANT** : Le mot **IMPORTANT** sert à identifier des instructions ou des procédures spéciales qui, si vous ne les observez pas rigoureusement, peuvent endommager ou détruire la machine, le processus ou ses environs.

**REMARQUE** : Le mot **REMARQUE** sert à indiquer des points d'intérêt particulier permettant une réparation ou un fonctionnement plus efficace et plus pratique.

XXVIII



## Respectez un programme de sécurité

### Pour la sécurité de l'utilisation

Pour utiliser un tracteur agricole en toute sécurité, vous devez être un utilisateur qualifié et autorisé. Pour être qualifié, vous devez comprendre les instructions inscrites dans ce manuel, bénéficier d'une formation et connaître les règles et réglementations de sécurité du travail à accomplir. Par exemple, certaines réglementations n'autorisent pas la conduite des automoteurs aux personnes de moins de 16 ans. Les tracteurs en font partie. Vous êtes tenu de connaître ces réglementations en vigueur pour la zone d'utilisation ou pour la situation, et de les respecter. Elles comprennent, sans s'y limiter, les instructions suivantes sur la sécurité d'utilisation du tracteur.



**AVERTISSEMENT :** L'utilisateur ne doit pas absorber d'alcool ni de médicaments qui pourraient affecter sa vigilance ou sa coordination. Tout utilisateur prenant des médicaments avec ou sans ordonnance doit demander à son médecin s'il peut ou non conduire sans danger des machines.

## Règles générales de sécurité

- NE LAISSEZ PAS des enfants ou des personnes non qualifiées conduire votre tracteur. Maintenez les autres personnes en dehors de votre espace de travail.
- Attachez solidement votre ceinture de sécurité lorsque le tracteur dispose d'un arceau SPRC (structure de protection contre les retournements) en position redressée ou est équipé d'une cabine.



- Avant de lancer le moteur, vérifiez que toutes les commandes du tracteur sont en position neutre. Vous éviterez ainsi tout mouvement accidentel du véhicule ainsi que le démarrage d'outils entraînés par le tracteur.
- Actionnez les commandes UNIQUEMENT lorsque vous êtes installé sur le siège du conducteur.



1

-Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Utilisée correctement, elle contribue à une conduite sûre. Veillez à ce que la ceinture attachée ne présente pas de jeu ni de torsions et qu'elle ne soit pas bloquée par des objets à proximité du siège ou coincée sous le support du siège.



XXIX



## 1

- Avant de quitter votre position de conduite, n'oubliez pas d'abaisser l'attelage à trois points et/ou tout autre outil monté sur le tracteur, de placer toutes les commandes en position neutre, de serrer le frein à main, d'éteindre le moteur, de retirer la clé de contact et, le cas échéant, de placer le commutateur de masse de la batterie en position "arrêt".
- Lorsque vous le pouvez, évitez d'utiliser le tracteur à proximité de fossés, de talus et de trous. Ralentissez dans les virages, sur les terrains en pente et sur les surfaces inégales, glissantes ou boueuses.
- Ne roulez pas sur des pentes trop abruptes pour une conduite en toute sécurité.
- Regardez où vous allez, spécialement à la fin des rangs, sur les routes et autour des arbres.
- NE LAISSEZ PERSONNE monter sur le tracteur ou sur son attelage si un siège convoyeur et une ceinture de sécurité approuvés ne sont pas installés.
- N'atteliez que sur la barre de traction et les points d'attelage recommandés, et jamais au-dessus de l'axe de l'essieu arrière.
- Conduisez le tracteur en douceur - sans virages, démarrages ou arrêts brusques. Lorsque le tracteur est à l'arrêt, serrez le frein de stationnement. Abaissez l'outil et retirez la clé.
- NE modifiez ou ne retirez AUCUNE pièce de l'équipement et N'UTILISEZ PAS d'attelages qui ne seraient pas parfaitement adaptés à votre tracteur.
- Pour des raisons de sécurité, évitez les pentes trop abruptes. Rétrogradez à la montée et à la descente, spécialement lorsque vous portez de lourdes charges. NE LAISSEZ JAMAIS le tracteur en roue libre, qu'il soit débrayé ou au point mort.
- Roulez TOUJOURS à une vitesse permettant un contrôle et une stabilité totale du tracteur. Evitez de travailler à proximité de talus ou de fossés. Ralentissez pour tourner et pour rouler sur des pentes abruptes ou sur des terrains meubles, glissants ou couverts de boue.
- NE ROULEZ PAS sur la route ou à haute vitesse avec le blocage de différentiel engagé, car cela pourrait provoquer des problèmes de direction et entraîner ainsi des accidents.
- Avant de faire démarrer le tracteur ou des outils entraînés par la prise de force, vérifiez TOUJOURS que personne ne se trouve dans l'espace de fonctionnement du tracteur ou de l'outil.
- Ne fixez à l'attelage à trois points que les outils conçus spécialement pour cela. Ne l'utilisez pas comme crochet de remorque. Pour les remorques, utilisez uniquement le point d'attelage de remorque arrière (le point d'attelage avant est réservé aux situations d'urgence).
- Vérifiez TOUJOURS que le poids de la remorque ou du véhicule tracté est inférieur à celui du tracteur (à moins qu'il soit équipé d'un système de freinage indépendant). La distance de freinage augmente avec la vitesse et avec le poids tiré, notamment dans les descentes.
- Verrouillez le crochet de remorque oscillant dans une position fixe et utilisez les verrous de sécurité lorsque vous roulez sur la voie publique. Affichez les signaux réglementaires indiquant votre chargement lorsque nécessaire. Vous êtes tenu de connaître et de respecter le code de la route.
- Allumez vos signaux lumineux d'urgence lorsque vous roulez sur la voie publique, de jour comme de nuit. Utilisez vos indicateurs de direction avant de tourner. Veillez à ce que tous les feux du tracteur soient propres.

XXX



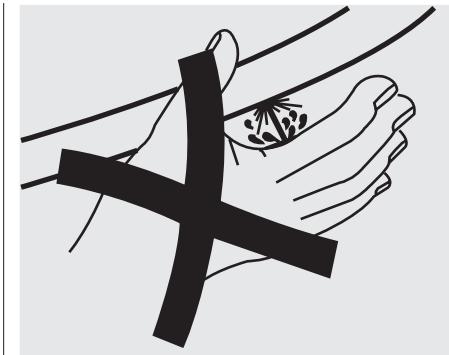
- Utilisez le boulon fourni pour solidariser les deux pédales de frein lorsque vous roulez sur la route. Cela vous apportera un freinage plus uniforme et plus efficace.
- Tous les mécanismes entraînés par la prise de force sont une cause potentielle de blessures graves, voire mortelles. Vérifiez que la prise de force et les protections de l'axe d'entraînement sont toujours en place. Avant d'entreprendre tout travail à proximité de l'axe de la prise de force et avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage des outils entraînés par celle-ci, placez la commande de prise de force en position neutre, arrêtez le moteur du tracteur et attendez que toutes les pièces en mouvement de l'outil soient complètement immobilisées.
- Bien qu'il soit permis en cas d'urgence de descendre du siège de conduite lorsque le moteur fonctionne, cela crée une situation dangereuse nécessitant des précautions supplémentaires concernant le tracteur et tous les outils qui y sont éventuellement reliés. Dans tous les cas, avant de quitter la position de conduite, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en place, que personne ne se trouve à proximité du tracteur, que le tracteur est stationné sur une surface horizontale, que le frein à main est serré et que toutes les manettes de commande sont en position neutre.

Lorsque vous descendez du tracteur, ne vous approchez d'aucune pièce en mouvement.

- NE FAITES JAMAIS fonctionner le tracteur à l'intérieur d'un bâtiment dont les portes sont fermées. Il est capital de vous assurer que l'espace est suffisamment ventilé.



- Les liquides sous pression peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez JAMAIS vos mains pour rechercher une fuite d'huile ou d'essence. Utilisez plutôt un morceau de bois ou de carton. Avant de débrancher toute partie d'un circuit normalement sous pression, vérifiez toujours que la pression a été complètement éliminée. Si de l'huile moteur, du liquide hydraulique ou tout liquide provenant d'un circuit sous pression pénètre sous votre peau, faites-vous soigner IMMEDIATEMENT.



1

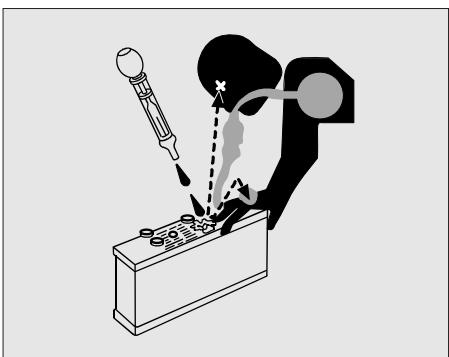
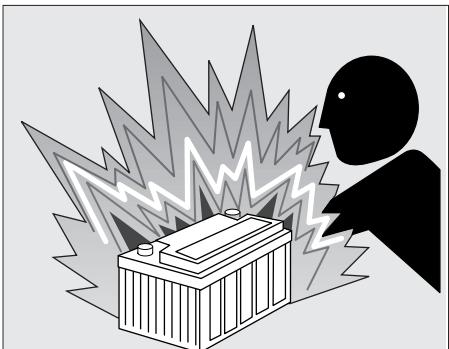
- N'utilisez JAMAIS de produits explosifs à base d'éther pour faciliter le démarrage à froid. Suivez les instructions données dans le chapitre "Démarrage à froid" de ce manuel.

- Une mauvaise connexion des cosses de la batterie ou une mauvaise interconnexion entre la batterie et un chargeur peut endommager le système électrique, voire faire exploser la batterie. Ne reliez JAMAIS les bornes de la batterie. L'électrolyte acide contenu dans la batterie est extrêmement corrosif et peut provoquer des brûlures, voire la cécité s'il pénètre dans les yeux. Lorsque vous remplissez une batterie ou complétez son niveau avec de l'électrolyte, ne fumez JAMAIS, ne laissez aucune flamme nue à proximité et portez toujours des lunettes de sécurité.

XXXI



1



- N'UTILISEZ PAS de matériau élastique pour tirer le tracteur, car une libération brusque de l'énergie stockée dans ce matériau pourrait provoquer un accident mortel.
- Ne tentez JAMAIS de souder ou de réparer une roue ou une jante lorsque la roue est équipée d'un pneu gonflé.

XXXII

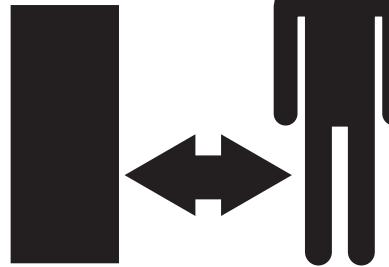
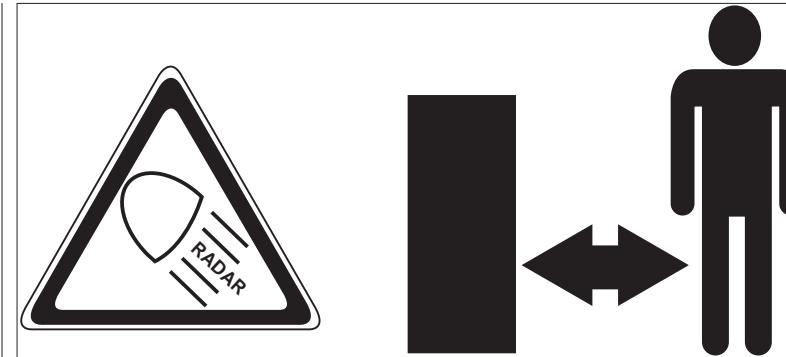
- Un tracteur emballé peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Ne lancez le moteur que lorsque vous êtes assis en position de conduite et lorsque vous avez vérifié que toutes les commandes sont sur leur position neutre. Ne lancez JAMAIS le moteur à partir du sol ou en court-circuitant le système de sécurité électrique. Si le démarreur ne fonctionne pas lorsque toutes les commandes sont en position neutre, contactez le centre de réparation le plus proche.



- Ne remplissez JAMAIS le réservoir du tracteur lorsque le moteur fonctionne, ni même lorsqu'il est chaud. NE FUMEZ PAS lorsque vous remplissez le réservoir. NE REMPLISSEZ PAS le réservoir complètement jusqu'au bord, mais laissez un peu d'espace permettant la dilatation du carburant. Remplissez le réservoir dans un endroit sûr à l'écart des flammes et des étincelles.
- Ne laissez JAMAIS personne se tenir entre le tracteur et l'outil lors des opérations d'attelage.
- Ne portez JAMAIS de casques ou d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique lorsque vous conduisez. Cela réduirait votre concentration et vous empêcherait d'entendre des sons essentiels à une conduite en toute sécurité.
- Evitez tout contact avec des pesticides<sup>2+</sup>. Les cabines de tracteur, lorsqu'elles sont installées, NE VOUS PROTEGENT PAS de l'inhalation des pesticides dangereux. Suivez scrupuleusement les instructions du fabricant lors de l'utilisation et de la manipulation des pesticides. Portez toujours l'équipement personnel de protection requis (masque, filtre, etc.), même dans la cabine.

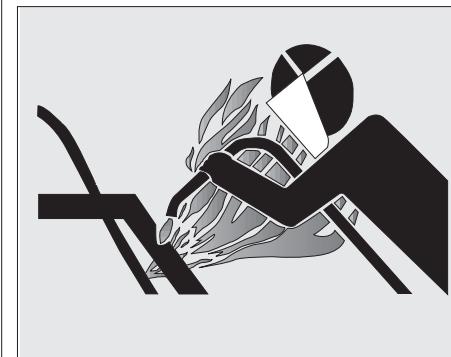


- Certains modèles de tracteurs sont équipés d'un radar de mesure de vitesse. Même si ces dispositifs n'émettent que des ondes radio à faible intensité, ne regardez JAMAIS directement l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement les écrous des roues et serrez au couple spécifié (rapportez-vous au chapitre Entretien pour connaître les valeurs des couples de serrage).
- Le meilleur moyen de transporter un tracteur en panne est de le tirer sur un camion à plateau. Fixez toujours le tracteur à la plate-forme avec des chaînes avant de partir. Si vous devez remorquer un tracteur, ne dépassez pas 10 km/h et placez toujours un conducteur aux commandes du tracteur afin qu'il puisse braquer et freiner. Si nécessaire, demandez à votre revendeur si votre modèle de tracteur peut ou non être remorqué.
- Ne soudez pas et de chauffez pas les pièces peintes. Des fumées toxiques pourraient se dégager. Commencez par refiler la peinture par abrasion avant de chauffer la pièce. Effectuez toujours ces opérations dans un endroit bien ventilé.



1

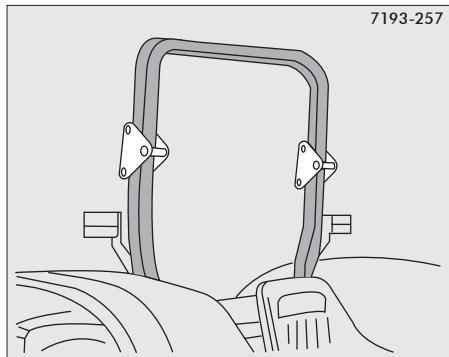
- Tenez les tuyaux et conduits contenant des liquides sous pression à l'écart de la chaleur. Sous l'effet de la chaleur, les tuyaux et conduits sous pression pourraient projeter des liquides inflammables et provoquer des blessures graves à vous et aux personnes situées à proximité.



XXXIII



1



## Structures de protection Structures de protection contre les renversements

Une structure de protection contre les retournements (SPCR) et une ceinture de sécurité sont installées en série sur le tracteur sans cabine lors du montage en usine. Si la SPCR a été retirée par l'ancien propriétaire du tracteur, nous vous conseillons d'en réinstaller une, ainsi qu'une ceinture de sécurité. Les SPCR réduisent efficacement le nombre des blessures dans les accidents par retournement.

Le retournement d'un tracteur sans structure de protection peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Si une structure de protection rabattable est installée, ne portez pas la ceinture de sécurité lorsque cette structure est en position rabattue.

### Fonctionnement

- Avant d'utiliser le tracteur, vérifiez que l'arceau de la SPCR n'est pas endommagé, qu'il est solidement fixé au tracteur et, si une partie articulée est installée, qu'elle est en position verticale et bloquée solidement.
- Si la structure de protection a été retirée du tracteur, ou repliée pour une opération spécifique, elle doit être réinstallée ou redressée immédiatement après à l'aide du matériel approprié et selon les couples de serrage recommandés.
- **N'ATTACHEZ PAS** de chaînes, de cordes ou de câbles à la structure de protection à des fins de remorquage : le tracteur se cabrerait. A cet effet, utilisez toujours la barre de traction du tracteur.
- Attachez toujours la ceinture de sécurité, réglée confortablement, sauf lorsque la structure de protection est rabattue.
- Vérifiez que la ceinture de sécurité n'est pas détériorée. Toute ceinture de sécurité endommagée doit être remplacée.

### SPCR endommagée

Si le tracteur s'est retourné ou si la SPCR a été endommagée (par exemple en heurtant un objet en hauteur lors du transport), la structure de protection doit être remplacée afin de continuer à fournir le degré de protection initial. Après un accident, vérifiez que la SPCR, le siège du conducteur, la ceinture de sécurité et ses fixations ne sont pas endommagés. Avant d'utiliser le tracteur, remplacez toutes les pièces endommagées.

### NE SOUDEZ PAS, NE PERCEZ PAS, NE PLIEZ PAS ET NE RE- DRESSEZ PAS LA SPCR.

Vous réduiriez le degré de protection qu'elle apporte

XXXIV

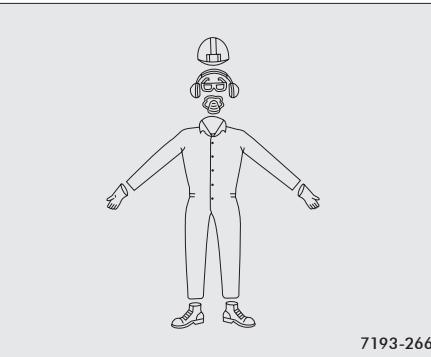


## Cabine

La cabine de sécurité a été conçue pour équiper ce tracteur et satisfait à toutes les exigences légales de sécurité des cabines et de niveau sonore. La cabine de sécurité est conforme aux diverses normes internationales de sécurité. Elle ne doit **JAMAIS** être percée ou modifiée pour l'installation d'accessoires ou d'outils. Le soudage d'éléments sur la cabine et la réparation d'éléments endommagés **NE SONT PAS AUTORISÉS. NE FIXEZ PAS** de chaînes ou de cordes à l'arceau ou à la cabine à des fins de remorquage.

Si des commandes ou des cadrans supplémentaires doivent être ajoutés dans la zone du conducteur, renseignez-vous auprès de votre revendeur **DEUTZ-FAHR** sur la manière dont cette installation est possible. Combinée à la ceinture de sécurité, la cabine SPCR réduit efficacement le nombre des blessures lors des accidents par retournement. L'usage de la ceinture de sécurité joue un rôle important dans cette protection.

- Attachez toujours la ceinture de sécurité, réglée confortablement.
- Vérifiez que la ceinture de sécurité n'est pas détériorée. Toute ceinture de sécurité endommagée doit être remplacée.



7193-266



7193-265

1



**ATTENTION : Si le tracteur doit être utilisé dans des zones présentant un risque de chute d'objets (dans des mines, par exemple), où un système de protection contre les chutes d'objets est requis, considérez que votre tracteur équipé d'une structure de sécurité SPCR (arceau ou cabine), N'EST PAS autorisé à être utilisé dans ces zones.**

### Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité - Protégez-vous

Portez tous les vêtements de protection et dispositifs de sécurité personnels qui vous ont été remis pour le travail à effectuer ou que ce travail exige. Ne prenez pas de risques. Les éléments suivants peuvent être nécessaires :

- casque de sécurité ;
- lunettes de sécurité, lunettes à pourtour étanche ou masque de protection ;
- protection auditive ;
- masque anti-vapeur ou filtrant ;
- vêtements d'intempéries ;
- vêtements réfléchissants ;
- gants épais (en néoprène pour les produits chimiques ou en cuir pour les gros travaux).
- chaussures de sécurité.

**NE PORTEZ PAS** de vêtements amples, de bijoux ou autres ornements et attachez les cheveux longs qui pourraient s'emmêler dans les manettes ou autres parties du tracteur. **Notez** les emplacements des extincteurs et du matériel de premier secours ou d'urgence et sachez où trouver de l'aide en cas d'urgence. Assurez-vous de savoir utiliser ce matériel.

XXXV



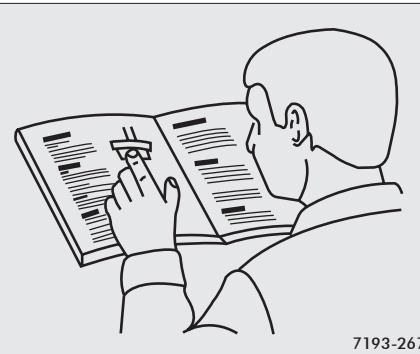
# 1

## Les dangers du bruit

Le tracteur et les outils attelés, portés ou trainés sont une source de bruit plus ou moins importante. Son évaluation s'obtient par la mesure de l'intensité et de la fréquence de celle-ci à l'aide d'appareils ou d'instruments de mesurage appropriés.

L'utilisateur du tracteur doit savoir:

- qu'une exposition prolongée à un niveau de bruit excessif peut entraîner non seulement une perte auditive permanente, définitive, mais aussi provoquer des effets extra-auditifs (sur la tension artérielle, par exemple ou des troubles du rythme respiratoire, cardiaque, du sommeil etc...). Le risque est d'autant plus grand que le niveau sonore (dbA) est élevé et que la période d'exposition est longue. La mesure qui prend en compte ces deux facteurs est indiquée par LEP (niveau d'exposition personnelle).
- il est donc nécessaire de connaître le niveau sonore émis par le tracteur. Cette information peut être tirée du Manuel d'utilisation et d'entretien, dans le chapitre des Caractéristiques techniques.
- il est indispensable d'utiliser une protection individuelle lorsque le niveau de bruit dépasse un certain seuil et/ou lorsque le conducteur doit utiliser le tracteur pendant des périodes prolongées. Cela est généralement le cas lorsque le niveau d'exposition personnelle „LEP“ atteint ou dépasse 85 dbA. Il existe différentes protections, telles que casques anti-bruit, bouchons d'oreilles, etc...



## Connaissance de votre équipement

Connaître son tracteur. Savoir faire fonctionner tous les équipements de votre tracteur ainsi que les outils et les attelages utilisés. Comprendre l'utilisation de toutes les commandes, jauge et cadran. Connaître la capacité nominale en charge, la gamme de vitesses, les caractéristiques de freinage et de conduite, le rayon de braquage et les distances nécessaires. N'oubliez pas que la pluie, la neige, la glace, les graviers, un terrain meuble, etc., peuvent modifier le comportement de votre tracteur.

Dans de mauvaises conditions, ralenti et soyez extrêmement prudent ; utilisez les deux ponts si vous disposez de quatre roues motrices.

Etudiez les signes de sécurité **DANGER, AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION** figurant sur votre tracteur, ainsi que les signes informatifs.

LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR AVANT DE LANCER LE MOTEUR. ETUDIEZ-LE AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS QUELQUE CHOSE DANS LE MANUEL, DEMANDEZ A QUELQU'UN (votre revendeur, par exemple) DE VOUS L'EXPLIQUER.

**IMPORTANT :** Ce manuel traite des règles générales de sécurité applicables aux tracteurs agricoles. Il doit toujours être conservé avec le tracteur. Pour en obtenir d'autres exemplaires, contactez votre revendeur.

**Utilisez tous les dispositifs disponibles de protection et de sécurité**  
Gardez tous les dispositifs de protection à leur place et solidement fixés. Vérifiez que toutes les protections, grilles et signaux de sécurité sont correctement installés comme spécifié et qu'ils sont en bon état.



Pour assurer votre sécurité et celle des autres, votre tracteur doit être équipé des éléments suivants :

- Structure de protection contre les retournements (SPCR) et ceinture de sécurité ;
- Protection de prise de force.

Les éléments suivants peuvent également être nécessaires :

- Rétroviseur ;
- Extincteur ;
- SPCR, Structure de protection contre les chutes d'objets, enceinte de protection ou grilles de protection ; N'oubliez pas que les structures de protection contre les chutes d'objets ne protègent que contre les objets légers et ne sont pas destinés à la protection contre les gros objets tels que les grosses balles rondes ou les grilles de clôtures.
- Emblème de véhicule lent, dispositifs de protection supplémentaires, feux ou étiquettes et avertisseur de marche arrière.

Sachez quels dispositifs sont nécessaires pour utiliser votre tracteur en toute sécurité. Utilisez-les. Vérifiez qu'ils sont à leur place et en bon état. Ne retirez et ne débranchez aucun dispositif de sécurité.

### Vérifiez le matériel

Avant de commencer votre journée de travail, prenez le temps d'examiner votre tracteur et de vérifier que tous les systèmes sont en bon état de marche.

- NE FUMEZ PAS lorsque vous faites le plein du tracteur. Eloignez tout type de flammes.
- Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit refroidi avant de remplir le réservoir.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est desserrée, brisée, manquante ou endommagée.



- Tout doit être en bon état. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont à leur place.

- Vérifiez que la SPCR et la ceinture de sécurité ne sont pas endommagées. Une SPCR ou une ceinture de sécurité endommagées DOIVENT être remplacées.

- Vérifiez que les outils et attelages sont installés correctement et que le nombre nominal de tours/minute de la prise de force du tracteur et de l'outil correspondent.
- Vérifiez que les pneus ne présentent pas d'entailles ni de hernies et que leur pression est correcte. Remplacez les pneus usés ou endommagés.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur et complétez-le si nécessaire.
- Effectuez toutes les procédures d'entretien indiquées dans le chapitre de ce manuel consacré à l'entretien et aux réglages.
- Vérifiez que les pédales de frein et le frein de stationnement fonctionnent correctement et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les dispositifs de verrouillage de la transmission de la prise de force sont bloqués.
- Vérifiez que la plaque de protection de la prise de force et que les protections de la ligne de transmission sont en place et fonctionnent correctement.
- Vérifiez le système hydraulique du tracteur et de l'outil. Faites réparer toutes les fuites et pièces endommagées.

1



XXXVII



1



7193-264



**AVERTISSEMENT :** Du gazole ou du liquide hydraulique sous pression peuvent pénétrer sous votre peau ou dans vos yeux et provoquer des blessures graves, la cécité ou la mort. Les fuites de liquide sous pression peuvent ne pas être visibles. Utilisez un morceau de carton ou de bois pour trouver les fuites. N'UTILISEZ PAS vos mains nues. Portez des lunettes à pourtour étanche pour protéger vos yeux. Si du liquide pénètre sous votre peau, vous DEVEZ le faire retirer par une intervention chirurgicale dans un délai de quelques heures par un médecin familier avec ce type de blessure.

Avant de mettre le carburant ou le liquide hydraulique sous pression, vérifiez que toutes les connexions sont étanches et que les durits, conduits et tuyaux ne sont pas endommagés. Avant de débrancher les circuits d'alimentation ou hydraulique, veillez à supprimer entièrement la pression. Vérifiez que tous les circuits hydrauliques sont installés correctement et qu'ils ne sont pas croisés.

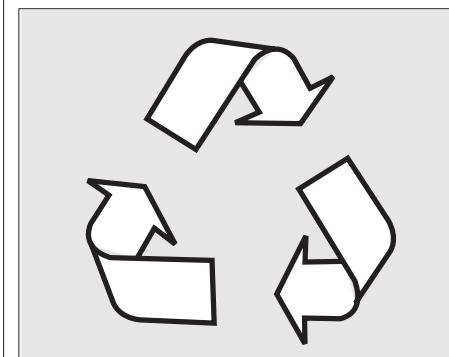


**AVERTISSEMENT :** Les circuits de liquide de refroidissement montent en pression à mesure que le moteur chauffe. Avant de retirer le bouchon du radiateur, arrêtez le moteur et laissez le circuit refroidir. Vérifiez le circuit de refroidissement du moteur et ajoutez du liquide si nécessaire.

#### Nettoyez le tracteur

- Maintenez les surfaces de travail et les compartiments moteur propres.
- Avant de nettoyer le tracteur, rabaissez toujours les outils au sol, enclenchez le point mort ou la vitesse la plus basse en cas de transmission mécanique, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

- Nettoyez les marchepieds, les pédales et le sol. Retirez la graisse ou l'huile. Brossez la poussière et la boue. En hiver, raclez la neige et la glace. N'oubliez pas - les surfaces glissantes sont dangereuses.
- Retirez ou desserrez outils, bennes, chaînes et crochets.



#### Protégez l'environnement

- La pollution des égouts, des cours d'eau et du sol est illégale. Utilisez les décharges autorisées, y compris les décharges municipales et les garages offrant des points de collecte pour l'huile usagée. En cas de doute, demandez conseil aux autorités locales.

XXXVIII



## Réparation du tracteur

- NE réparez PAS le tracteur lorsque le moteur tourne, lorsqu'il est chaud ou lorsque le tracteur est en mouvement.
- Avant de régler ou de réparer le système électrique, commencez par débrancher le câble négatif (-) de la batterie.
- Pour éviter les incendies et les explosions, maintenez la batterie à l'écart des flammes nues et des produits de démarrage par temps froid. Pour éviter les étincelles pouvant provoquer des explosions, respectez les instructions fournies lorsque vous utilisez des câbles volants.
- Lors des réparations ou des réglages, nous vous conseillons de consulter votre revendeur et de confier le travail à du personnel qualifié.

- L'outil et/ou le tracteur doivent être supportés par des cales ou des supports de bois appropriés et NON par un cric hydraulique.
- Vérifiez régulièrement que les écrous et les boulons sont correctement serrés, particulièrement les écrous des moyeux et des jantes. Serrez-les au couple de serrage indiqué.
- Vérifiez régulièrement les freins, remplissez le réservoir et/ou complétez le niveau lorsque nécessaire. Vérifiez que les freins sont réglés de façon homogène, particulièrement avec une remorque.

## Démarrage

### Prévenez le personnel avant de démarrer

Avant de démarrer, faites un tour complet du tracteur et de tout l'équipement qui y est fixé. Vérifiez que personne ne se trouve en dessous, au-dessus ou à proximité. Avertissez les autres travailleurs et les personnes présentes que vous démarrez et ne démarrez pas tant que quelqu'un se trouve à proximité du tracteur, des outils et de l'équipement tracté. Vérifiez que toutes les personnes présentes, notamment les enfants se trouvent à une distance appropriée avant de lancer le moteur.

### Montez et démontez en sécurité

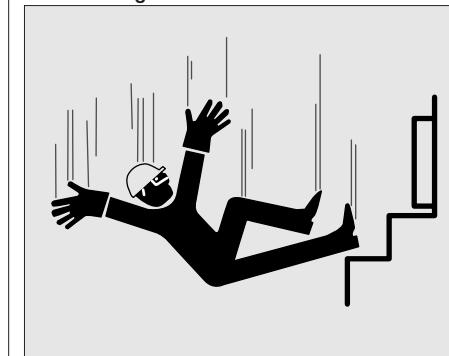
Respectez toujours la règle des "trois points de contact" avec le tracteur et faites toujours

face à la machine lorsque vous la montez (les "trois points de contact" consistent à garder les deux mains et un pied ou une main et deux pieds en permanence en contact avec la machine lors du montage et du démontage).

Nettoyez vos chaussures et essuyez vos mains avant de monter sur le tracteur. Utilisez des mains courantes, des poignées de maintien, des échelles ou des marchepieds (selon le matériel fourni) pour le montage et le démontage.

**NE VOUS AGRIPPEZ PAS** aux manettes de commande et **NE MONTEZ PAS** sur les pédales lors du montage ou du démontage.

**NE TENTEZ PAS** de monter ou de démonter des pièces sur un tracteur en mouvement. **NE SAUTEZ PAS** du tracteur, sauf en cas d'urgence.



1



XXXIX



## Démarrez en sécurité

1



**AVERTISSEMENT :** Avant de lancer le moteur, vérifiez que la ventilation est suffisante. NE FAITES PAS fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent provoquer une asphyxie.



7193-269

Lancez toujours le moteur à partir du siège du conducteur, toutes les manettes de transmission et celle de la prise de force étant au point mort.

Vérifiez que les deux pédales de frein du tracteur sont solidarisées en permanence, sauf si les virages que vous effectuez dans le champ nécessitent un usage indépendant de chaque frein. Vérifiez que les freins sont correctement réglés de manière à fonctionner en même temps.

Réglez le siège, attachez votre ceinture de sécurité, serrez le frein de stationnement et mettez toutes les commandes en position neutre avant de démarrer.



**DANGER :** Lancez le moteur avec la clé de contact et uniquement depuis le siège du conducteur. NE TENTEZ PAS de lancer le moteur en reliant les bornes du démarreur. Le tracteur démarre en prise si le système de protection du démarrage au point mort est court-circuité. Cela pourrait blesser gravement ou tuer toute personne située à proximité du tracteur. Vérifiez que le capot de la bobine du démarreur est toujours en position.

### Suivez les procédures de démarrage recommandées

Suivez les procédures de démarrage recommandées dans le chapitre Fonctionnement de ce Manuel d'instructions de l'utilisateur. Elles incluent le démarrage normal, le démarrage à froid et l'utilisation de fluides de démarrage.

### Testez les commandes

Après le démarrage, vérifiez de nouveau toutes les jauge et tous les voyants. Assurez-vous que tout fonctionne correctement. Si le tracteur ne réagit pas correctement lorsque chaque commande est actionnée, NE L'UTILISEZ PAS tant que la panne n'est pas réparée.

XL



7193-270



7193-271

### Fluide de démarrage



**AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS de produit de démarrage en aérosol lorsque le thermostarter est branché sur le système électrique. L'association de l'éther et du thermostarter peut entraîner une explosion pouvant provoquer des dommages matériels et/ou corporels.**

Votre tracteur est équipé d'un dispositif de démarrage à froid par thermostarter. Si vous utilisez des produits de démarrage en bombe aérosol ou à l'éther, débranchez le thermostarter. Retirez le fil du thermostarter, qui se trouve sur le collecteur d'admission.

Collez l'extrémité du fil avec du ruban adhésif pour éviter un court-circuit. Manipulez le fluide de démarrage selon les instructions du fabricant. Un tel produit ne doit être utilisé que lorsqu'un système de démarrage à l'éther a été installé d'origine par le constructeur ou sous forme d'accessoire par le revendeur. Sur les tracteurs équipés de bougies de préchauffage ou de thermostarter, ces derniers doivent être retirés avant l'installation du système de démarrage à l'éther.

### Travaillez en sécurité



**AVERTISSEMENT : Un tracteur mal équilibré peut se retourner et provoquer des blessures ou la mort. Assurez-vous que les contrepoids de châssis AV, les poids et les testes de roues sont utilisés selon les recommandations du fabricant. N'AJOUTEZ PAS de contrepoids supplémentaires pour compenser la surcharge du tracteur, mais réduisez plutôt la charge. Maintenez votre corps entier à l'intérieur du compartiment du conducteur lorsque vous conduisez le tracteur.**

1

### Les gestes corrects

Assurez-vous que votre tracteur est prêt pour la tâche que vous allez lui faire accomplir. Prenez connaissance des capacités nominales de charge du tracteur et ne les dépassiez jamais. Assurez-vous que tout équipement ou outils que vous vous destinez à utiliser NE DEPASSE PAS la charge nominale du tracteur. Assurez-vous que la vitesse de la prise de force du tracteur correspond à celle de l'outil. Gardez à l'esprit le fait que les tracteurs fonctionnent généralement sur des surfaces inégales, non goudronnées et souvent bosselées ou en pente. Les conditions de fonctionnement peuvent réduire la charge maximale que vous pouvez porter ou tracter.

XLI



1

### **Suivez les règles de sécurité**

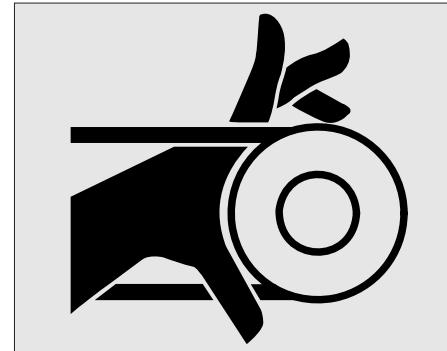
- Actionnez les commandes en douceur - ne donnez aucun à-coup au volant ou aux autres commandes.
- NE montez PAS et NE descendez PAS d'un tracteur en marche. Maintenez toujours fermement le volant de direction, les pouces à l'écart des barreaux lorsque vous conduisez
- Assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre dans toutes les directions pour le tracteur, la cabine, la SPCR et l'outil.
- NE JOUEZ PAS avec le tracteur ou l'équipement. Utilisez-les uniquement pour l'application à laquelle ils sont destinés.
- NE TENTEZ PAS de manipuler les commandes depuis un autre endroit que le siège du conducteur si le tracteur N'EST PAS équipé d'un siège convoyeur approprié.
- NE TRANSPORTEZ PAS de passagers si le tracteur N'EST PAS équipé d'un siège convoyeur.
- Avant tout démontage, commencez toujours par démonter la prise de force, ramener tous les outils et attelages au sol, serrer le frein de stationnement, éteindre le moteur, passer la vitesse la plus faible (en cas de transmission mécanique) et retirer la clé de contact. En cas de transmission hydraulique, de boîte de vitesse commandée en charge ou de transmission PowerShuttle, calez TOUJOURS les roues du tracteur.

**NE touchez PAS** les mécanismes d'outils, ne vous appuyez pas sur eux, ne passez pas la main à travers, et n'autorisez personne à le faire.

Restez vigilant. Si une pièce de votre équipement se casse, se desserre ou ne fonctionne pas, arrêtez votre travail, ramenez l'équipement au sol, éteignez le moteur, examinez la machine et faites-la réparer ou régler avant de reprendre le travail.



7193-272



### **Soyez attentifs aux autres**

- Surveillez ce qui se passe. NE LAISSEZ PAS une personne non formée ou non qualifiée conduire votre tracteur. Elle pourrait se blesser ou blesser quelqu'un d'autre.



**AVERTISSEMENT : Votre tracteur est une machine personnelle. NE LAISSEZ personne monter sur le tracteur ou sur l'outil. Sur certains territoires, un siège convoyeur doit être installé pour que vous puissiez transporter des passagers. NE LAISSEZ PERSONNE monter sur les outils ou autres équipements, y compris les remorques, à l'exception de certains matériels de récolte destinés à transporter des personnes pendant l'opération de récolte proprement dite (et non pendant le transport). Ces équipements doivent comporter une zone où les personnes peuvent monter en toute sécurité. NE LAISSEZ PAS des enfants monter sur le tracteur.**

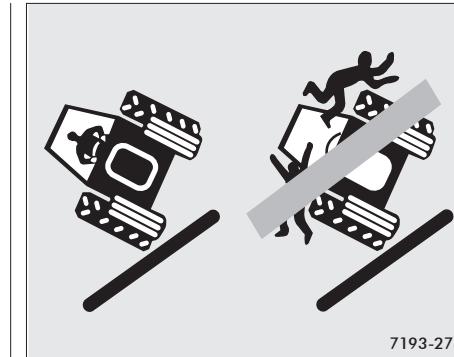


- Assurez-vous de pouvoir contrôler à la fois la vitesse et la direction avant de démarrer. Roulez lentement jusqu'à ce que vous soyez sûr que tout fonctionne correctement. Après le démarrage, vérifiez de nouveau la direction, à droite et à gauche. Assurez-vous de contrôler pleinement la direction et les freins. Si le différentiel est bloqué, NE ROULEZ PAS à haute vitesse ou ne tournez pas tant qu'il n'est pas débloqué.
- NE SOULEVEZ AUCUNE charge au-dessus d'une personne.
- Maintenez les autres personnes à l'écart de vos manœuvres. NE LAISSEZ PERSONNE stationner ou passer sous un outil levé.
- NE SOULEVEZ PAS des objets qui ne tiennent pas dans la benne, mais utilisez l'attelage approprié. NE LAISSEZ PERSONNE monter sur la structure de protection ou sur les garde-boue.
- Lorsque vous utilisez un chargeur, évitez les arrêts, démarrages, braquages ou changements de direction brusques. Gardez votre chargement à proximité du sol lorsque vous le transportez.

- NE STATIONNEZ PAS (et ne laissez personne le faire) devant, sous ou derrière un équipement chargé ou en cours de chargement. NE ROULEZ PAS jusqu'à une personne stationnée devant un objet fixe.
- Maintenez les autres personnes à l'écart des croisillons, des points d'attelage, de la barre de traction, des bras de relevage, de la prise de force, des cylindres, courroies, poulies et autres pièces en mouvement. Maintenez en place toutes les grilles et panneaux de protection.



**AVERTISSEMENT : NE STATIONNEZ PAS, et ne laissez personne stationner, entre le tracteur et l'outil à moins que le moteur ne soit arrêté, le frein de stationnement serré, une vitesse passée, la clé de contact retirée et tous les outils ou attelages ramenés au sol.**



1

#### Risque de retournement

Pour votre sécurité, il est vivement recommandé que tous les tracteurs sans cabine soient équipés d'une structure de protection contre les retournements (SPCR) et de ceintures de sécurité.

Si votre tracteur équipé d'une cabine ou d'une SPCR se retourne, tenez fermement le volant et NE TENTEZ PAS de quitter votre siège tant que le tracteur n'est pas à l'arrêt. Si les portes de la cabine sont obstruées, passez par la fenêtre arrière ou par le toit ouvrant.



XLIII



## **Pour éviter les retournements latéraux**

- Réglez l'empattement au maximum selon le travail à accomplir.
- Solidarisez les pédales de frein avant de rouler à des vitesses de transport.
- Réduisez votre vitesse en fonction des conditions de conduite. Si le tracteur est équipé d'un chargeur avant, portez la benne et le chargement aussi bas que possible.
- Effectuez des virages longs et à vitesse réduite. Ne laissez pas le tracteur bondir. Vous pourriez perdre le contrôle de la direction.
- Ne transportez pas une charge trop lourde pour le tracteur. Elle pourrait tomber à la descente ou forcer le tracteur à se mettre en travers.
- Ne freinez pas brusquement. Freinez doucement et progressivement.
- Dans les descentes, utilisez la manette d'accélérateur pour ralentir le moteur et passez la vitesse que vous utiliseriez si vous montiez la pente au lieu de la descendre. Passez la vitesse avant de commencer à descendre.
- Passez en quatre roues motrices (si vous êtes équipé).

**1**

- Vous risquez moins de vous retourner si vous montez ou descendez une pente perpendiculairement plutôt qu'en biais.
- Evitez les fortes pentes dans la mesure du possible. Si vous devez le faire, évitez les trous et dépressions à la descente. A la montée, évitez les souches, rochers ou autres protubérances. A proximité des fossés et des rives, restez toujours derrière la ligne de crête. Evitez les fossés, les talus et les bords de cours d'eau, qui pourraient s'affaisser.
- Si vous devez traverser une forte pente, évitez de tourner à la montée, ralentissez et prenez un virage long. Montez ou descendez directement la pente, jamais en biais. Lorsque vous montez ou descendez une pente, l'extrémité lourde du tracteur doit se trouver vers le haut de la pente.
- Lorsque vous traversez une pente avec des outils montés sur le côté, maintenez l'outil vers le haut de la pente. Ne le soulevez pas. Gardez-le le plus près possible du sol lorsque vous traversez une pente.
- Lorsque vous tractez une charge à la vitesse de transport ou dans un champ, verrouillez la barre de traction en position centrale et utilisez une chaîne de sécurité.



**AVERTISSEMENT : NE DEBRAYEZ PAS et ne cherchez pas à changer de vitesse après avoir entamé la descente.**

- **N'UTILISEZ PAS** le tracteur pour entourer des animaux domestiques.

## **Pour éviter les retournements vers l'arrière**



**AVERTISSEMENT : Un attelage à l'essieu arrière ou à tout autre point situé au-dessus de la barre de traction peut entraîner un renversement arrière.**

- **NE TIREZ RIEN** en le fixant à l'attache de la barre de poussée ou à un point quelconque situé au-dessus de l'axe de l'essieu arrière. Utilisez toujours une barre de traction approuvée, et toujours une goupille de barre de traction verrouillable.

**XLIV**



- Un attelage en hauteur peut provoquer un retournement arrière, et entraîner ainsi des blessures graves ou mortelles. Attelez les charges uniquement à la barre de traction.
- Utilisez uniquement une barre de traction à trois points d'ancrage lorsque les tirants sont installés pour la maintenir en position basse.
- Utilisez des contrepoids avant pour accroître la stabilité du tracteur lorsque vous tirez un lourde charge ou pour compenser un outil lourd monté à l'arrière.
- Démarrez lentement vers l'avant et augmentez progressivement votre vitesse. N'EMBALLEZ PAS le moteur et ne lâchez pas brusquement la pédale d'embrayage. Si le tracteur est fixé à une lourde charge, un embrayage incorrect peut provoquer un retournement.
- Si l'avant du tracteur commence à se soulever, ralentissez et, si nécessaire, débrayez.
- Si votre tracteur est embourbé dans la boue ou collé au sol par le gel, NE TENTEZ PAS d'avancer. Le tracteur pourrait pivoter autour des roues arrière et se retourner. Soulevez l'outil éventuellement monté et essayez de sortir EN MARCHE ARRIERE. Si ce n'est pas possible, faites-vous remorquer par un autre véhicule.

- Si vous êtes pris dans une tranchée, **SORTEZ EN MARCHE ARRIERE**, si vous le pouvez. Si vous devez sortir par l'avant, faites-le lentement et avec précautions.
- Un tracteur sans attelage ou avec des attelages montés à l'arrière doit monter les pentes en marche arrière et les descendre en marche avant.
- Un tracteur portant une charge dans sa benne avant doit descendre les pentes en marche arrière et les monter en marche avant. La benne doit être placée le plus bas possible.
- Restez toujours en prise dans les descentes. NE LAISSEZ JAMAIS le tracteur descendre en roue libre, qu'il soit débrayé ou au point mort.

#### Risques d'ordre général



**DANGER : NE TENTEZ PAS de démancher les connexions hydrauliques ou de régler un outil lorsque le moteur tourne ou que la prise de force fonctionne. Cela pourrait provoquer des blessures très graves, voire mortelles.**

- Lorsque vous n'utilisez pas la prise de force, vérifiez que sa protection est en place et que son couvercle est installé.
- Avant d'attacher, détacher, nettoyer ou régler des outils entraînés par la prise de force, démanchez cette dernière, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact, et vérifiez que sa ligne de transmission est immobilisée.
- Vérifiez que toutes les protections de la transmission de la prise de force sont en place et appliquez toutes les instructions de sécurité portées sur les étiquettes.
- Vérifiez que personne ne se trouve à proximité de la machine lorsque vous accouplez la prise de force. Lorsque vous utilisez la prise de force à l'arrêt, passez toujours au point mort, serrez le frein de stationnement et calez les roues du tracteur et de l'outil.
- Lorsque vous utilisez la prise de force en roulant, NE QUITTEZ PAS le siège du tracteur sans avoir démanché la prise de force, enclenché la vitesse la plus faible (boîte à vitesse mécanique), serré le frein de stationnement, arrêté le moteur et retiré la clé de contact.
- N'UTILISEZ PAS d'adaptateur, de pièce de réduction ou de rallonge avec la prise de force, car la jonction et le croisillon de la prise de force seraient prolongés au-delà de sa pièce de protection.

1



XLV



## 1

- Les tiges du tirant et du relevage ne doivent pas être étendues au point que leur filetage apparaisse.
- Lorsque vous utilisez des produits chimiques, respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation, de stockage et de mise au rebut. Suivez également les instructions du fabricant du matériel d'épandage de ces produits.
- Lorsque vous conduisez dans des conditions de faible visibilité ou dans l'obscurité, allumez les phares de travail du tracteur et réduisez votre vitesse. **N'ALLUMEZ PAS** vos phares de travail lorsque vous roulez sur une route, car des feux blancs dirigés vers l'arrière peuvent être interdits quand vous n'êtes pas en marche arrière et peuvent provoquer des confusions pour les voitures qui vous suivent.
- Conduisez le tracteur en réglant les roues à l'écartement maximal selon la tâche que vous effectuez. Pour régler l'écartement des roues, reportez-vous au chapitre Entretien et réglages.
- Réduisez votre vitesse lorsque vous travaillez sur un terrain inégal ou glissant et lorsque le feuillage réduit votre vision du danger.
- **NE PRENEZ PAS** de virages serrés à grande vitesse.

## Outils et attelages



**AVERTISSEMENT : Un chargeur avant (benne ou fourche) doit être équipé d'un dispositif de retenue empêchant la charge (balles rondes, piquets de clôture, fil, etc.) de rouler des bras de relevage dans le compartiment du conducteur et d'écraser ce dernier lorsque le chargeur est relevé. Des objets mal fixés peuvent également tomber et blesser les personnes situées à proximité.**

- Dans les virages, les outils tractés par l'attelage à trois points ou montés sur le côté forment un arc beaucoup plus large que le matériel remorqué. Vérifiez que vous disposez de suffisamment d'espace pour tourner. N'utilisez que les attelages et outils approuvés.
- Lorsque vous utilisez des attelages ou des outils avec le tracteur, assurez-vous de lire minutieusement la partie concernant cet attelage ou cet outil dans le Manuel d'instructions de l'utilisateur et de suivre les instructions de sécurité y afférentes.
- **NE SURCHARGEZ PAS** un attelage ou un matériel remorqué. Utilisez les con-

trepois appropriés pour maintenir la stabilité du tracteur. Attellez les charges uniquement à la barre de traction.

- Une chaîne de sécurité vous aidera à contrôler le matériel tracté au cas où se séparerait accidentellement de la barre de traction lors du transport. A l'aide des adaptateurs appropriés, fixez la chaîne au support de la barre de traction du tracteur ou au point d'ancrage spécifié. Ne laissez à la chaîne que le jeu nécessaire pour prendre les virages. Consultez votre revendeur pour obtenir une chaîne d'une résistance égale ou supérieure au poids brut de la machine remorquée.
- Assurez-vous que tous les outils remorqués sont équipés d'une chaîne de sécurité reliant le tracteur à l'outil.
- Ne tractez l'outil qu'avec la barre de traction approuvée. Le remorquage ou l'attelage à d'autres emplacements peut entraîner le retournement du tracteur. may cause the tractor to overturn.



**REMARQUE : un système de freinage de remorque correct doit être installé sur le tracteur et relié à l'équipement.**



## Sécurité - Traction

- Lorsque l'équipement est tracté SANS freins, NE ROULEZ PAS : - à plus de 30 km/h ; - avec une charge totale dépassant le poids de l'unité tractrice (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque l'équipement tracté est doté de freins MECANIQUES, NE ROULEZ PAS : - à plus de 30 km/h ; - avec une charge totale dépassant le poids de l'unité tractrice ou 5 000 kg (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque l'équipement tracté est doté de freins HYDRAULIQUES ou PNEUMATIQUES, NE ROULEZ PAS : - à plus de 40 km/h ; - avec une charge totale dépassant 4 fois le poids de l'unité tractrice, avec un maximum de 20 000 kg (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque vous garez le tracteur et la remorque, passez la vitesse la plus faible, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et calez les roues du tracteur et de la remorque.

Les distances d'arrêt augmentent avec la vitesse et le poids des charges tractées, ainsi que sur les pentes. Les charges tractées, avec ou sans freins, qui sont trop lourdes pour le tracteur ou sont traînées trop rapidement peuvent entraîner une perte de contrôle. Prenez en compte le poids total de l'équipement et de sa charge.



**AVERTISSEMENT : Lorsque vous tractez des remorques, n'oubliez pas, avant de quitter le siège du conducteur, de mettre toutes les commandes en position neutre, de serrer le frein à main, d'arrêter le moteur, d'enclencher la vitesse la plus faible (en cas de transmission mécanique) et de retirer la clé de contact. En cas de transmission hydraulique, de boîte à vitesse commandée en charge ou de transmission Powershuttle, calez TOUJOURS les roues du tracteur et celles de la remorque**

- Prenez connaissance de toute la législation relative à votre tracteur et respectez-la.
- Solidarisez vos pédales de frein.
- Relevez tous les outils à leur position de transport et verrouillez cette position.
- Placez tous les outils dans leur configuration de transport la plus étroite.
- Démanchez la prise de force et débloquez le différentiel.
- Vérifiez que tous les drapeaux et feux de sécurité nécessaires sont en place et en état de fonctionnement.
- Assurez-vous d'utiliser une goupille d'attelage appropriée dotée d'un dispositif de verrouillage.
- Nettoyez tous les réflecteurs et phares de circulation avant et arrière et veillez à ce qu'ils soient en état de fonctionnement.
- Vérifiez que le tracteur et l'équipement sont équipés de panneaux Véhicule lent et autres signaux recommandés pour l'amélioration de la visibilité, ou d'un gyrophaire si la loi l'exige.

1



## Transport sur route

AVANT de conduire le tracteur sur une voie publique, vous devez prendre un certain nombre de précautions.

XLVII



## 1



**AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ AUCUN passager monter sur le tracteur ou sur l'équipement tracté.**

### Règles de circulation

LORSQUE vous conduisez le tracteur sur une voie publique, vous devez prendre un certain nombre de précautions.

- Vous devez connaître la route sur laquelle vous allez circuler.
- Utilisez des feux clignotants ou un gyrophare lorsque vous roulez sur une route, de jour comme de nuit, à moins que la loi ne l'interdise.
- Soyez attentif lorsque vous tractez une charge à des vitesses de transport, surtout si l'équipement tracté N'EST PAS équipé de freins.
- Observez toutes les réglementations locales ou nationales concernant la vitesse de votre tracteur sur la route.
- Observez toutes les réglementations locales ou nationales concernant la charge tractée maximale.
- Soyez extrêmement prudent lors du transport sur des routes couvertes de neige ou glissantes.

- Attendez que le trafic soit dégagé avant de vous engager sur une voie publique.
- Soyez attentif aux intersections sans visibilité. Ralentissez jusqu'à ce que vous ayez une visibilité claire.
- NE FORCEZ PAS le passage à une intersection.
- Ralentissez avant les virages et les courbes.
- Prenez des virages longs et en douceur.
- Signalez votre intention de ralentir, de vous arrêter ou de tourner.
- Rétrogradez avant les montées et les descentes.
- Laissez le tracteur en prise. N'AVANCEZ PAS en roue libre, que ce soit en débrayant ou au point mort.
- Restez hors de la voie des véhicules venant en sens inverse.
- Roulez sur votre voie en restant le plus près possible du bord de la route.
- Si les voitures s'accumulent derrière vous, desserrez-vous sur le bas-côté et laissez-les passer.
- Soyez toujours sur vos gardes. Anticipez les mouvements des autres conducteurs.
- Lorsque vous tractez une charge, commencez à freiner plus tôt et ralentissez progressivement.
- Prenez garde aux obstacles situés en hauteur.
- Assurez-vous que le chargement ne masque pas les signaux de signalisation ni les autres feux.



## Après l'utilisation

Chaque fois que vous vous arrêtez, laissez le tracteur s'immobiliser complètement, serrez le frein de stationnement, démanchez la prise de force, enclenchez la vitesse la plus faible, ramenez l'outil au sol, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact AVANT de quitter votre siège.

### Soudages sur le corps du tracteur

Avant d'effectuer un travail de soudage électrique sur le corps du tracteur ou sur des outils qui y sont montés, débranchez toujours le câblage électrique du générateur, de la batterie et des boîtiers électroniques.

Le soudage n'est pas autorisé sur les montants de la cabine.

Vérifiez que les éléments en plastique, tels que le système de compression ou les tuyaux du circuit hydraulique, ne sont pas soumis à une chaleur excessive.



**AVERTISSEMENT :** Sur certaines des illustrations utilisées dans ce manuel d'instructions de l'utilisateur, des panneaux ou des pièces de protection peuvent avoir été retirées pour plus de clarté. N'utilisez jamais le tracteur sans que ces éléments soient en place. Si le retrait de panneaux ou de protections est nécessaire lors d'une réparation, ils DOIVENT être remis en place après l'intervention.



**ATTENTION :** Les produits d'échappement du moteur Diesel et certains de ses éléments constituants sont connus pour provoquer des cancers, des malformations congénitales et d'autres troubles de la reproduction.

1



**AVERTISSEMENT :** Les bornes et les cosses de batterie ainsi que les accessoires qui leurs sont associés contiennent du plomb et des composés à base de plomb, considérés par l'Etat de Californie comme cause de cancers et de malformations congénitales ou autres troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après les avoir manipulés.

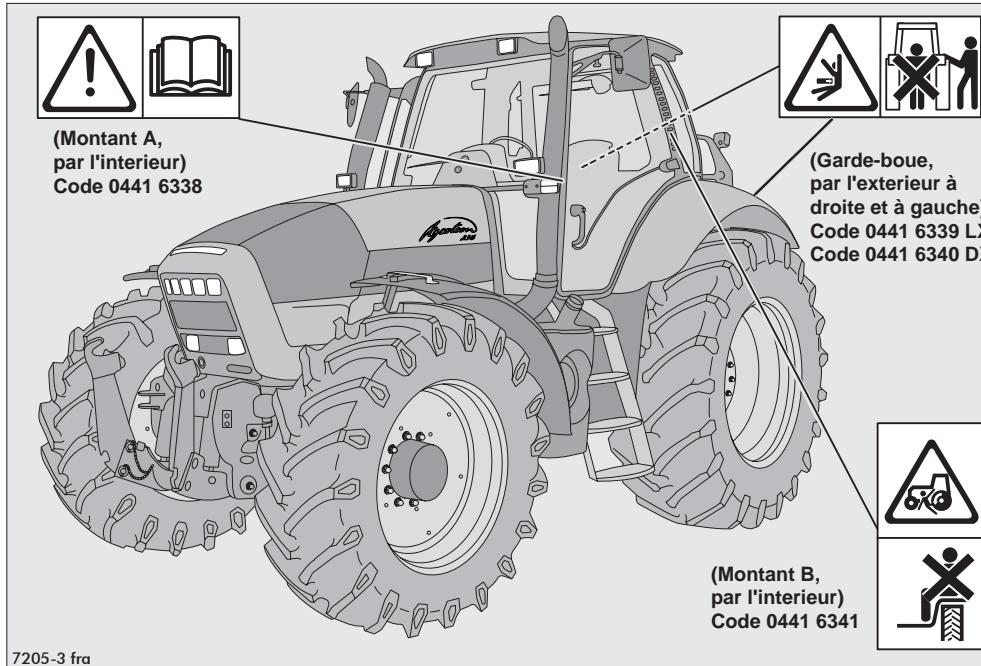


**ATTENTION :** Un moteur à aspiration naturelle risque d'émettre des étincelles. Il est donc dangereux dans toute forêt, broussailles ou champ agricole cultivé. N'oubliez pas que votre tracteur N'EST PAS équipé d'un pare-étincelles homologué.

XLIX



1



**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ETIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DETERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET LEURS REFERENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRES A LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIECE PORTANT UNE ETIQUETTE DE SECURITE, VEILLEZ A CE QUE LA MEME ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA NOUVELLE PIECE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBE D'EAU SAVONNEUSE.**

L



## Chapitre 2 - Identification du tracteur

Pièces de rechange d'origine .....	LII
Vérifications de routine .....	LVI

2



**PRECAUTION : Lire attentivement toutes les instructions du présent manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur avant son utilisation et les respecter pendant son fonctionnement.**



LII



## Pièces de rechange d'origine

2

Il est extrêmement important que vous connaissiez parfaitement le modèle de son tracteur et son numéro de fabrication, le type de moteur et son numéro de série, car ces informations doivent être toujours indiquées lors de la commande d'une pièce détachée ou bien pour obtenir des renseignements concernant l'assistance technique.



Vous pourrez inscrire ces informations dans les lignes ci-dessous pour les utiliser quand cela sera nécessaire:

Modèle de tracteur:

Numéro de fabrication du tracteur:

Modèle ou type de moteur:

Numéro de série du moteur:

Date d'achat:

Nom du concessionnaire:

Numéro de téléphone du concessionnaire:

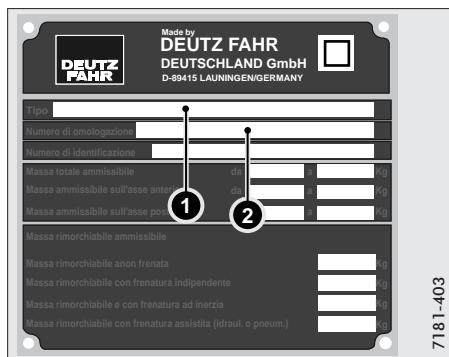
LII



L'utilisation de PIÈCES D'ORIGINE garantira le maintien d'une efficacité parfaite pour le fonctionnement de votre tracteur et des coûts de fonctionnement réduits au minimum. Pour commander des pièces de rechange, fournissez les informations suivantes :

**1** - Numéros de série du tracteur et du moteur (s'il s'agit de pièces du moteur).

**2** - Nom et numéro de référence de la pièce.

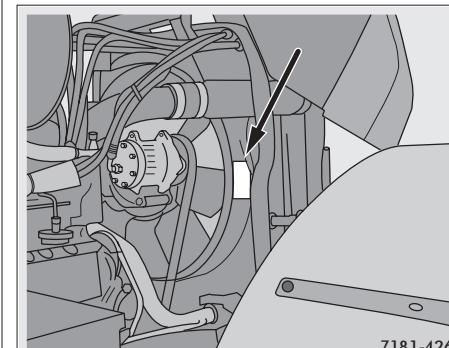
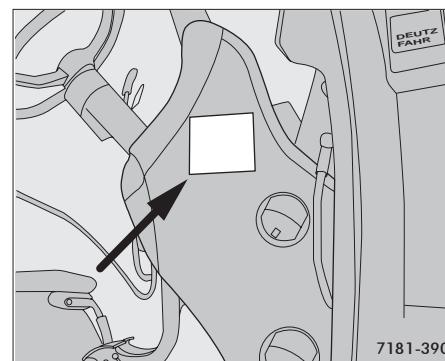


**1** = Type de tracteur

**2** = Numéro d'identification du tracteur.

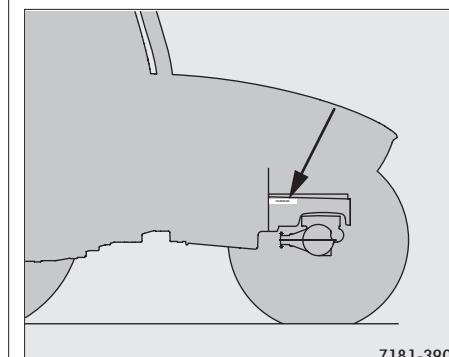
### Plaque d'identification du tracteur

La plaque d'identification du tracteur est rivetée sur une plaque en aluminium à droite de la place du conducteur ou à droite sur le boîtier du ventilateur (cloison de séparation du refroidisseur).



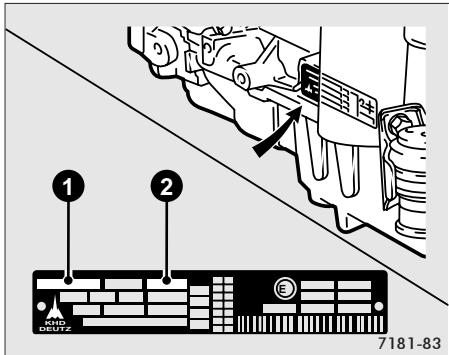
**2**

Le numéro de la plaque d'identification du véhicule est également gravé devant à droit du châssis.





2

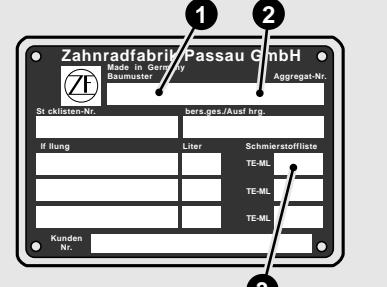


#### Numéro de série du moteur

La plaque d'identification du moteur se trouve sur le côté droit du carter moteur.

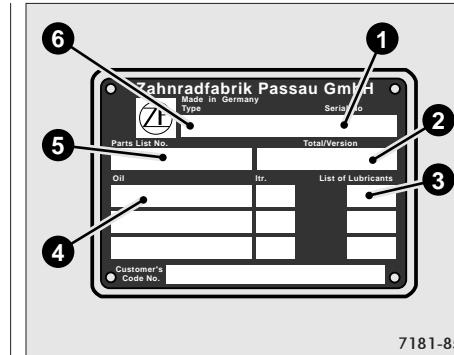
1 = Type de moteur  
2 = Numéro du moteur

Le numéro du moteur est également poinçonné sur le carter moteur du côté de la boîte à vitesses.



#### Numéro de transmission

1 = Type de transmission  
2 = Numéro de transmission  
3 = Liste de lubrifiants

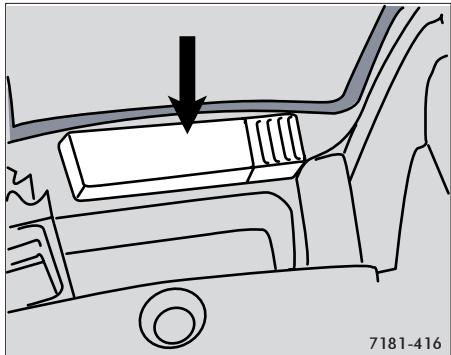


#### Plaque d'identification de l'essieu avant

La plaque est placée sur le côté droit du pont avant.

1 = Numéro de série de l'essieu  
2 = Rapport de transmission global de l'essieu/modèle avec ou sans différentiel autobloquant multidisque ZF.  
3 = Qualité de l'huile  
4 = Type d'huile  
5 = Numéro de liste des pièces ZF  
6 = Type d'essieu

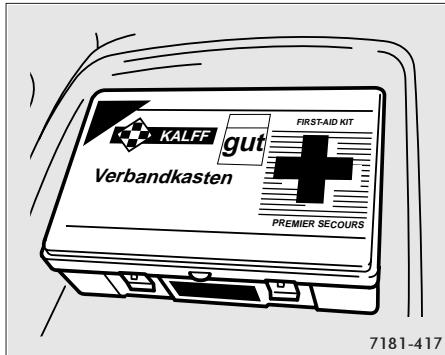
LIV



7181-416

#### Triangle de présignalisation\*

Le triangle de présignalisation peut être rangé en toute sécurité sous le capot à gauche du siège du conducteur.



7181-417

#### Vide-poches \*

Sa capacité de 7 dm<sup>3</sup> permet de contenir la boîte à pharmacie pour les premiers soins selon la norme DIN.



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATERIELS DE PREMIERS SECOURS:**  
- TROSSE PREMIERS SOINS;  
- EXTINCTEUR;  
- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.

#### Montage de la plaque d'immatriculation

Le support de la plaque minéralogique AR se trouve sur le tracteur.

La plaque minéralogique AV est fixée sur le toit de la cabine entre les phares de travail (position spécifique à chaque pays).

2



**PRÉCAUTION: LA CONDUITE DU TRACTEUR DOIT TOUJOURS SE FAIRE DANS LE PLEIN RESPECT DE LA RÉGLEMENTATION LOCALE EN MATIÈRE DE CIRCULATION ROUTIÈRE ET, EN RÈGLE GÉNÉRALE, DU CODE DE LA ROUTE.**

LV





## Vérifications de routine

2

Les vérifications de routine doivent être effectuées le tracteur à l'arrêt, le frein de stationnement serré et le moteur éteint.

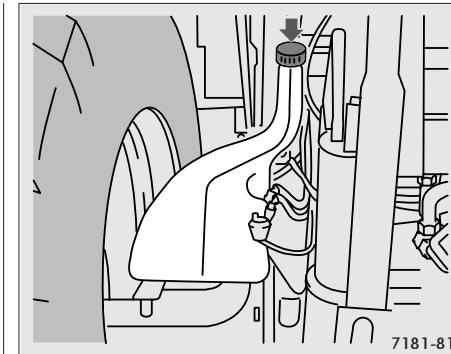
Supprimez toute condition pouvant provoquer des dommages ou un mauvais fonctionnement du tracteur avant d'utiliser ce dernier.

### Remplissage du réservoir

Veillez toujours à ce que le réservoir contienne suffisamment de carburant. Ne laissez jamais le réservoir se vider complètement.

### Niveau d'huile moteur

Garez le tracteur sur une surface plate. Le niveau d'huile doit arriver entre les marques de la jauge. Complétez pour atteindre le niveau nécessaire. Pour le type d'huile, consultez le chapitre 8, Entretien.



### Lave-glace

Contrôler la quantité de liquide dans le réservoir. Si nécessaire, faire l'appoint avec un détergent ou un produit antigel selon la saison.

Le réservoir de liquide lave-glace est situé à gauche sur le pont arrière.

LVI



## Liquide de refroidissement

Vérifier régulièrement le niveau de liquide à l'intérieur du circuit de refroidissement.

Avant le commencement de la saison froide, vérifiez que le liquide de refroidissement contient suffisamment d'antigel.

L'antigel/liquide de refroidissement doit être rajouté uniquement dans le réservoir d'expansion.



**ATTENTION:** Ne retirer le bouchon du radiateur du système de refroidissement du moteur qu'une fois le moteur arrêté et froid (la température du liquide doit se situer au-dessous de 50°C). Ne jamais enlever le bouchon du radiateur moteur en route, car la pression élevée régnant dans le système pourrait engendrer un jet de vapeur dangereux qui pourrait procurer des brûlures graves.

## Pneus et roues

Etat des pneus: vérifiez la détérioration et l'usure des pneus.

Pression de gonflage : doit correspondre au type de pneu monté. Suivez les instructions du fabricant.

Montage des roues: vérifiez tous les points de fixations par boulons sur les essieux et les jantes – respectez toujours les couples de serrage spécifiés.

## Système de freinage pneumatique\*

Purgez l'eau de l'accumulateur d'air. Vérifiez l'étanchéité du système de compression.

## Eclairage

Vérifiez les phares, les clignotants, les feux arrière, etc.

2

## Éléments de l'attelage remorque

Vérifiez que tous les boulons sont serrés de façon adéquate. Remplacez ou renouvez immédiatement les clavettes manquantes ou brisées.



## Court test sur route

Pour vérifier l'embrayage principal, la direction et le fonctionnement de tous les circuits de freinage.

LVII



2

Cette page a été laissée volontairement en blanc



LVIII



Sezione 2.pmd

58



10/12/2003, 14.56





## Chapitre 3 - Utilisation

3



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE  
ATTENTIVEMENT TOUTES LES  
INSTRUCTIONS DU MANUEL  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU  
TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET  
DE LES RESPECTER PENDANT SON  
FONCTIONNEMENT.**

avv001f



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis  
marqués d'un astérisque peuvent être de  
série ou en option pour tous les modèles  
ou uniquement pour certains selon les ty-  
pes de marché.

Clé de contact .....	3
Siège du conducteur .....	4
Réglage du volant *	7
Contacteur à clé .....	8
Vue panoramique de la cabine .....	10
Afficheur transmission .....	23
Principales commandes .....	26
Powershuttle .....	32
Levier multifunction .....	35
Levier de changement de vitesse .....	40
ASM .....	62
Essieu avant à suspension * .....	64
Distributeur hydraulique auxiliaire .....	65
Gestion de la commande séquentielle .....	90
Programmations des options .....	98
Démarrage .....	110
Démarrage du tracteur .....	113
Utilisation de la prise de force .....	116
Commandes du relevage arrière .....	120
Chape d'attelage avant .....	133
Dispositif d'attelage à l'arrière .....	141
Attelage trois points .....	155
Cabine .....	163
Conditionnement d'air .....	165
Prise de courant .....	170
Portes et fenêtres .....	176

1



3



**PRÉCAUTION: EN DESCENTE, NE PAS APPUYER SUR LA PÉDALE D'EMBRAYAGE OU METTRE LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT.**

avv034f



**ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN À PROXIMITÉ D'UNE FLAMME OU D'ÉTINCELLES. NE JAMAIS FUMER LORS DE CETTE OPÉRATION! AVANT DE FAIRE LE PLEIN, ARRÊTER LE MOTEUR. NE PAS FAIRE LE PLEIN DANS UN LOCAL CLOS.**

avv040f



**DANGER: LE CONTACT DU TRACTEUR, DES ÉQUIPEMENTS MONTÉS SUR CELUI-CI, DES OUTILS ATTÉLÉS OU PORTÉS AVEC UNE LIGNE ÉLECTRIQUE HT PEUT PROVOQUER LA MORT. EN CAS DE CONTACT AVEC UNE LIGNE ÉLECTRIQUE À HAUTE TENSION, NE PAS DESCENDRE DU POSTE DE CONDUITE, MAIS MANOEUVRER LE TRACTEUR ET/OU L'OUTIL DE MANIÈRE À S'ÉCARTER DU DANGER POUR SE TENIR À DISTANCE DE SÉCURITÉ.**

avv165f



**ATTENTION: LES CIRCUITS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT MONTENT EN PRESSION A MESURE QUE LE MOTEUR CHAUFFE. AVANT DE RETIRER LE BOUCHON DU RADIATEUR, ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISSEZ LE CIRCUIT REFROIDIR. VÉRIFIEZ LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR ET AJOUTEZ DU LIQUIDE SI NÉCESSAIRE.**

avv048f



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS PORTER DES VÉTEMENTS APPROPRIÉS AU TRAVAIL À EXÉCUTER; SI NÉCESSAIRE, METTRE DES BOUCHONS D'OREILLES ET DES LUNETTES DE PROTECTION.**

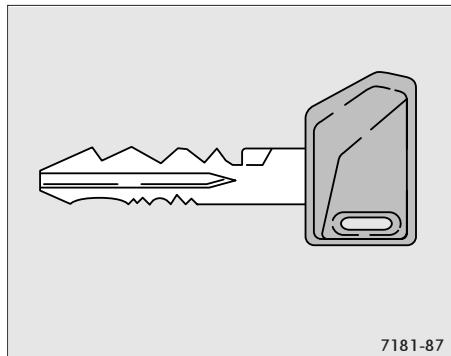
avv090f



**DANGER: TOUT TRANSPORT DE PERSONNES SANS SIÈGE APPROPRIÉ N'EST PAS AUTORISÉ. LORS DE L'UTILISATION DU SIÈGE PASSAGER, RESPECTER LA LÉGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS AINSI QUE LES DISPOSITIONS DE LA CAISSE DE PRÉVOYANCE DES ACCIDENTS.**

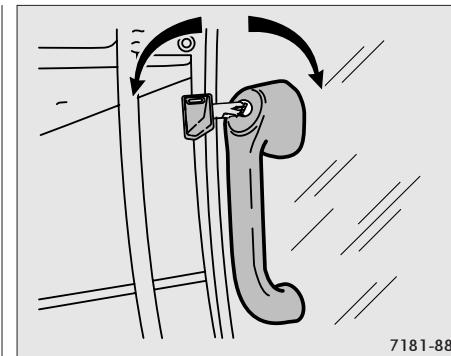
avv100f

2



### Clé de contact

La clé de contact sert pour ouvrir les deux portes et pour démarrer le tracteur.



### Pour ouvrir \*

Pour ouvrir la porte, tourner la clé à gauche.

En appuyant sur le bouton, la porte s'ouvre.

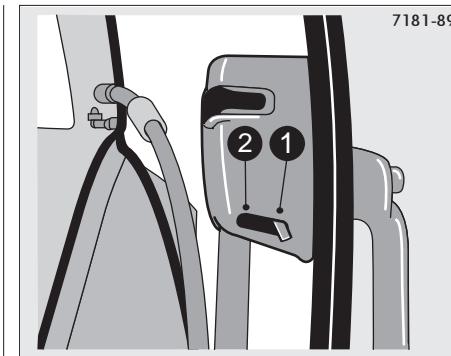


**PRÉCAUTION: STOCKER LE GAZOLE DANS LES RÉSERVOIRS EN RESPECTANT LES PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ.**



**ATTENTION: NE LAISSEZ AUCUN PASSAGER MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'EQUIPEMENT TRACTÉ.**

avv158f



### Verrouillage protège-enfants \*

La serrure de la porte gauche est munie d'un doigt (voir figure ci-contre) qui permet de verrouiller la serrure pour empêcher l'ouverture accidentelle de la porte.

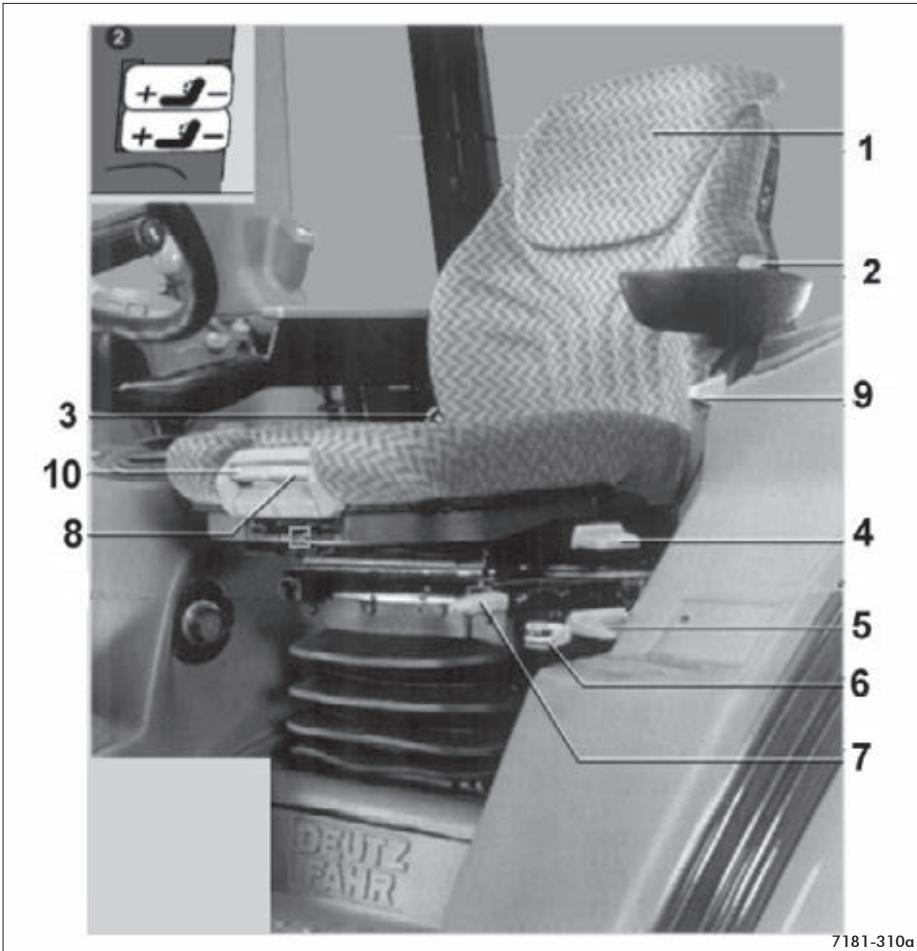


1 = Porte déverrouillée – elle peut être ouverte de l'intérieur et de l'extérieur

2 = Porte verrouillée – elle peut être ouverte seulement de l'extérieur

3





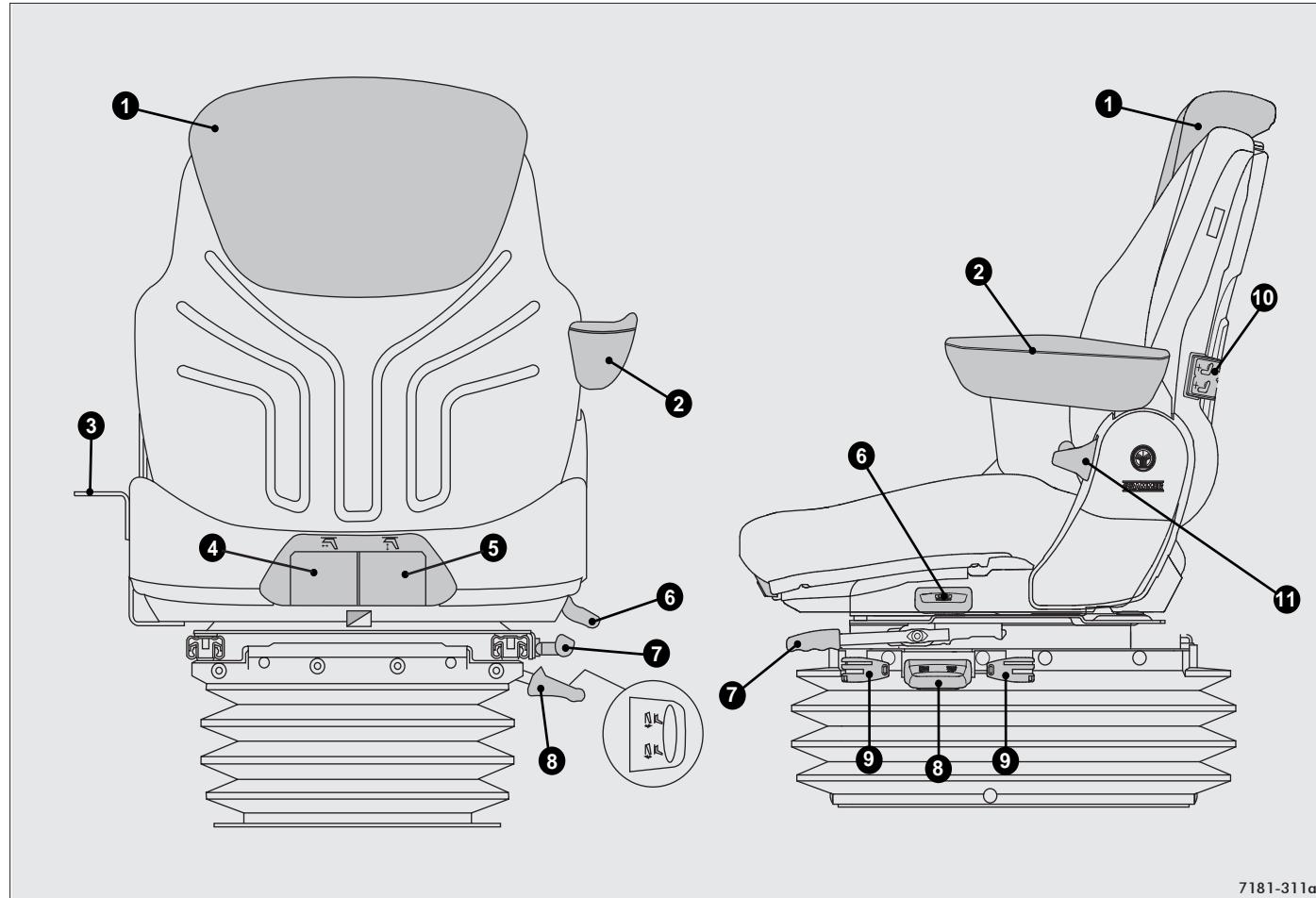
## Siège du conducteur



**DANGER: NE JAMAIS REGLER LE SIEGE AVEC LE TRACTEUR EN MARCHE!**

avv014f

- 1 = Prolongation du dossier \*, réglable en hauteur et démontable
- 2 = Support pour vertèbres lombaire
- 3 = Poignée de serrage pour accoudoir multifonctions
- 4 = Amplitude d'oscillation, à gauche – à droite
- 5 = Réglage du poids/Réglage de la hauteur
- 6 = Suspension horizontale
- 7 = Réglage longitudinal
- 8 = Poignée de réglage de l'inclinaison du siège rembourré
- 9 = Poignée de réglage de l'inclinaison du dossier
- 10 = Poignée de réglage de la profondeur du siège



3

5



## Siège du conducteur

Siège AEROMAT à suspension pneumatique réglable en fonction du poids du conducteur.

3



**ATTENTION: EN CAS DE RISQUE DE RETOURNEMENT DU TRACTEUR, SE TENIR FERMEMENT AU VOLANT ET NE FAIRE AUCUNE TENTATIVE DE SAUTER À BAS DE LA CABINE.**

avv032f

**Remarque :** grâce à l'évolution du siège du conducteur, il est possible que la position des éléments de réglage soit quelque peu différente de celle illustrée. L'affichage du poids peut également être ajouté.

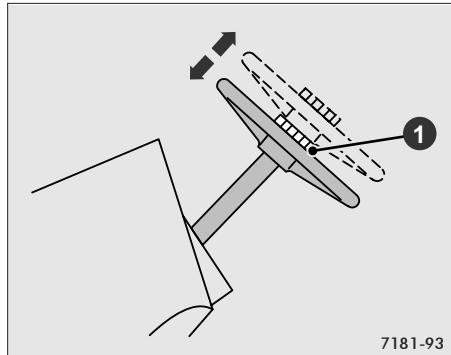
Votre concessionnaire DEUTZ-FAHR vous conseillera dans ce cas.

6

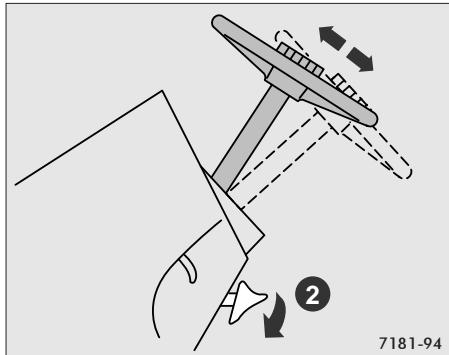
## Fonctions pour le réglage du siège

- 1 Appuie-tête réglable
- 2 Accoudoir
- 3 Patte support de l'accoudoir multifonction
- 4 Commande pour le réglage longitudinal du berceau du siège
- 5 Commande pour le réglage manuel en hauteur du siège
- 6 Levier pour la rotation gauche-droite du siège
- 7 Levier pour le réglage longitudinal du support de siège
- 8 Commande pour le réglage de suspension pneumatique du siège (dureté) - indicateur de la régulation pneumatique en fonction du poids du conducteur
- 9 Arrêts pour le blocage du système d'oscillation du siège
- 10 Commande pour le réglage du confort au niveau des lombaires
- 11 Commande pour l'inclinaison du dossier





7181-93



7181-94

## Réglage du volant \*

### Réglage en hauteur:

Tourner la manette 1 à gauche = desserrer.  
Tourner la manette 1 à droite = serrer.



### Réglage de l'inclinaison:

Pousser le levier 2 en bas, le lâcher et le volant se verrouille dans sa nouvelle position.



**ATTENTION: APPRENDRE À UTILISER LE TRACTEUR AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL.  
N'AUTORISER AUCUNE PERSONNE À UTILISER LE TRACTEUR SI ELLE N'EST PAS PRÉALABLEMENT À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS DE CONDUITE ET D'ENTRETIEN FOURNIES PAR LE CONSTRUCTEUR.**

avv006f



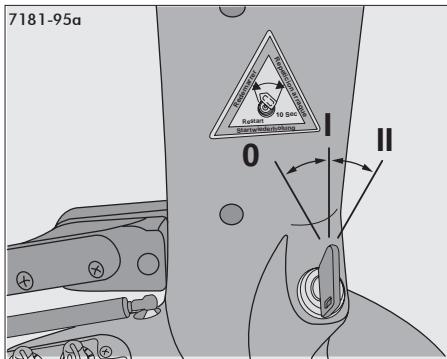
**DANGER: NE JAMAIS RÉGLER LE VOLANT EN ROULANT. S'ASSURER QUE LE VOLANT EST BIEN IMMOBILISÉ AVANT DE DÉMARRER.**

avv013f

7



3



## Contacteur à clé

0 = Contact coupé, sauf feux de détresse et prise de courant  
 I = Préchauffage/contact mis  
 II = Démarrage du moteur

La clé de contact peut être retirée en position **0**. On peut également l'utiliser pour les portes.



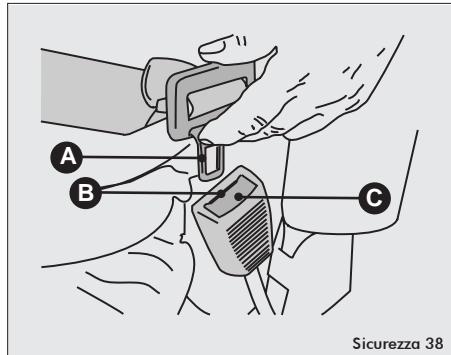
**PRÉCAUTION: AVANT DE METTRE EN ROUTE LE TRACTEUR, S'ASSURER QU'IL EST PARFAITEMENT EN ÉTAT DE CIRCULER SUR ROUTE.**

gwy032f

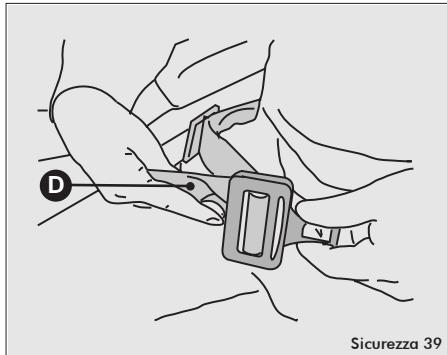


**PRÉCAUTION: LIRE ATTENTIVEMENT  
TOUTES LES RÈGLES OU  
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ  
CONTENUES DANS LE MANUEL  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET  
RESPECTER LES INSTRUCTIONS DES  
DÉCALCOMANIES APPLIQUÉES SUR  
LE TRACTEUR.**

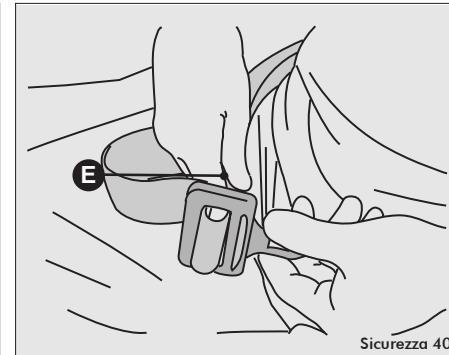
avv008



Sicurezza 38



Sicurezza 39



Sicurezza 40

3

#### Ceintures de sécurité\*

Les ceintures de sécurité, dont le port est obligatoire dans certains pays, sont fournies sur demande (option).

Si votre tracteur ne les monte pas en standard, leur adaptation est toutefois possible grâce un kit spécial qu'il est possible de commander à notre Service de pièces détachées. A ce propos, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire de zone.

Pour attacher la ceinture, vous devez procéder à l'encliquetage du pêne **A** dans le boîtier **B**.

Pour déverrouiller, pressez le bouton **C**.

Pour effectuer le réglage de la ceinture: soit vous tirez sur le brin libre **D** pour la tendre

soit sur le brin **E** pour la détendre.



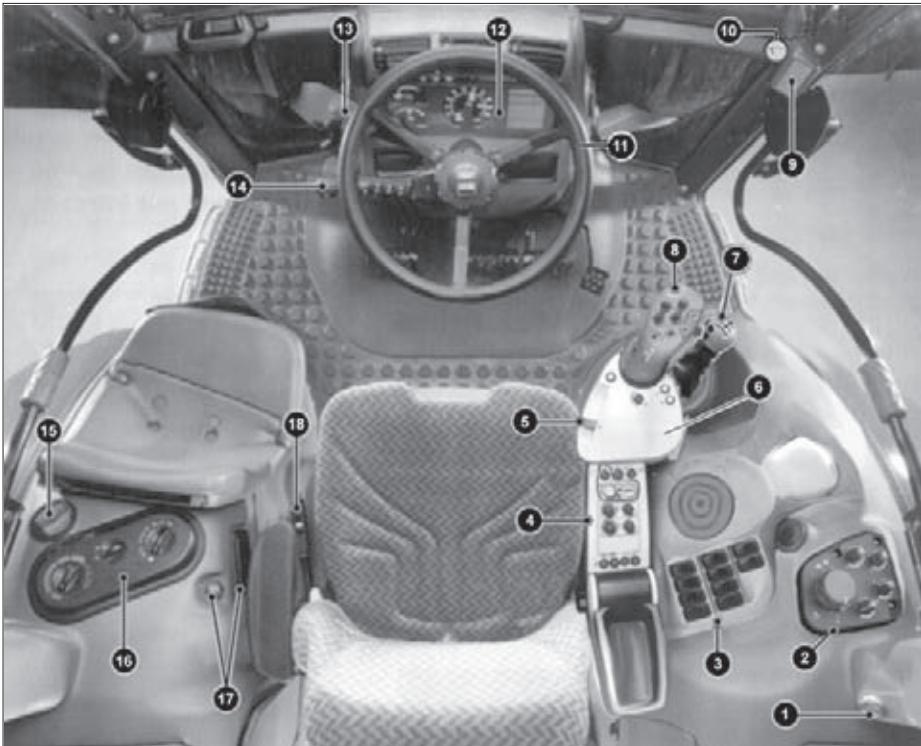
**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS ATTACHER LES CEINTURES DE SÉCURITÉ. LEUR UTILISATION AUGMENTE VOTRE PROTECTION EN CAS D'ACCIDENT.**

avv016f



**ATTENTION : FIXER LA CEINTURE DE SÉCURITÉ UNIQUEMENT SUR LES SIÈGES PRÉVUS À CET EFFET. LES SIÈGES DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ.**

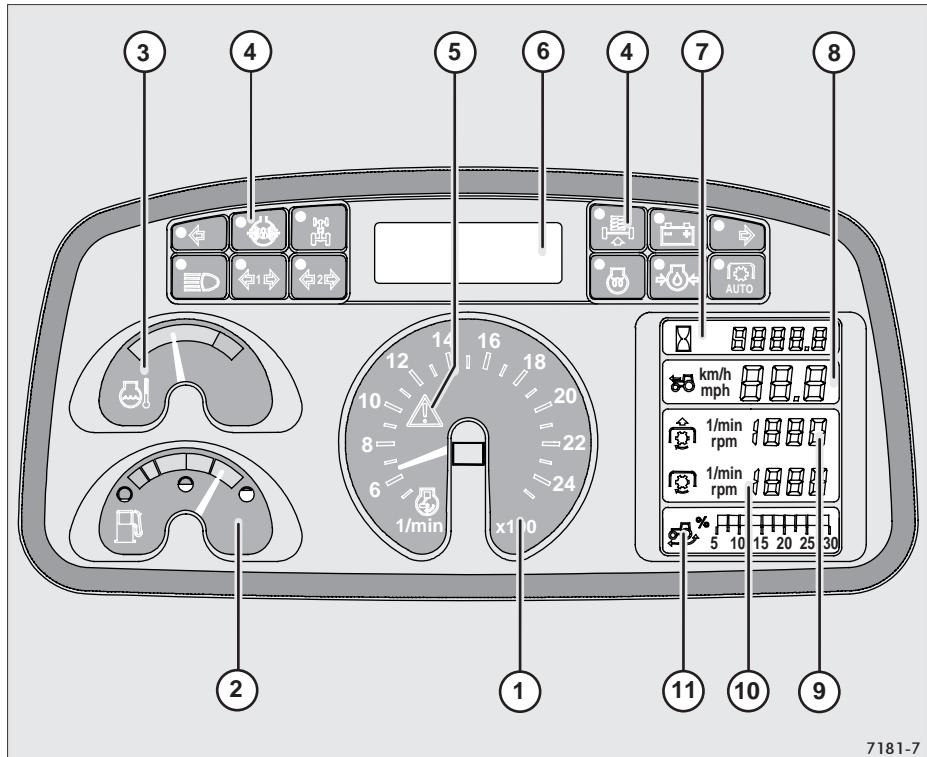
TL



**Cabine avec accoudoir multifonctions**

## **Vue panoramique de la cabine**

- 1 = Contact
- 2 = RER - Tableau de commande (Réglage Électronique du Releveur)
- 3 = Console des commandes à droite
- 4 = Tableau de commande couvert
- 5 = Levier d'accélérateur manuel
- 6 = Accoudoir multifonctions
- 7 = Commande des vitesses
- 8 = Levier de commande PowerCom
- 9 = Afficheur transmission POWERSHIFT
- 10 = Manomètre à air comprimé \*
- 11 = Volant
- 12 = INFOCENTER
- 13 = Powershuttle (commande du sens de marche AV-N-AR)
- 14 = Interrupteur polyvalent
- 15 = Bouche d'air frais
- 16 = Chauffage/climatisation/aération
- 17 = Prise 12 V cendrier/allume-cigare
- 18 = Frein à main



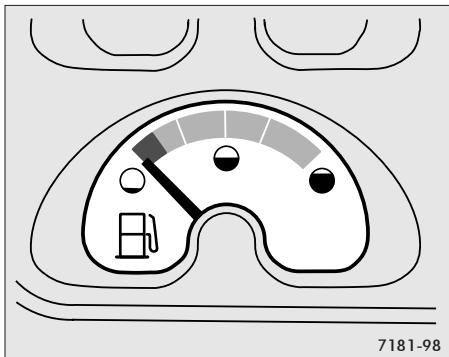
### Tableau de bord

1 = Compteur de tours  
2 = Niveau de combustible  
3 = Température du moteur  
4 = Témoins de signalisation et de contrôle  
5 = Témoin d'alarme générale  
6 = Informations de bord  
7 = Compte-heures  
8 = Vitesse d'avancement  
9 = Régime prise de force AV  
10 = Régime prise de force AR  
11 = Patinage – seulement avec capteur radar

3



3



7181-98

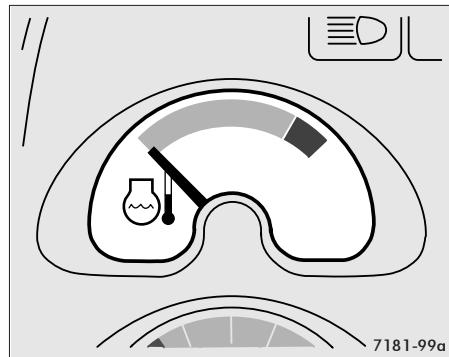
#### Niveau de carburant

Ne jamais vider complètement le réservoir.



**PRÉCAUTION: LORS DU RAVITAILLEMENT EN GAZOLE, ARRÉTER LE MOTEUR ET ESSUYER TOUJOURS LE GAZOLE QUI SE SERAIT RÉPANDU SUR LE TRACTEUR.**

avv041f



7181-99a

#### Température du moteur

Zone verte = température de service  
Zone rouge = surchauffe du moteur

Ne pas accélérer brusquement le moteur à froid, mais attendre qu'il atteigne sa température normale de fonctionnement (la flèche doit se déplacer dans la zone verte).

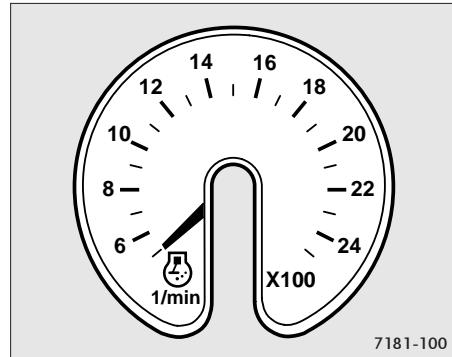
**REMARQUE: SI LA FLECHE ATTEINT LA ZONE ROUGE, AMENER IMMEDIATEMENT LE MOTEUR AU RÉGIME DE RALENTI ET LE FAIRE TOURNER A VIDE UN COURT INSTANT POUR LE REFROIDIR. ENSUITE L'ARRÉTER.**



**ATTENTION: NE PAS ENLEVER LE BOUCHON DU RADIATEUR QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD. LE RADIATEUR EST SOUS PRESSION. SON OUVERTURE PEUT PROVOQUER LA SORTIE DE LIQUIDE ET DE VAPEUR, CE QUI PEUT VOUS PROCURER DES BLESSURES, AINSI QU'AUX PERSONNES QUI SONT PROCHES DE VOUS. IL SE VÉRifie EN OUTRE UNE IMPORTANTE PERTE DE LIQUIDE.**

avv162f

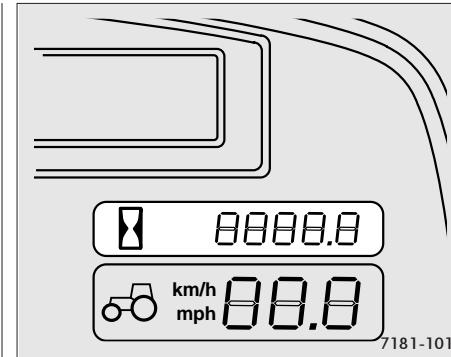
12



7181-100

### Régime moteur

Affiche le régime moteur actuel.



7181-101

### Compteur des heures de service

Après avoir mis le contact, ce compteur affiche les heures de service.

3



**PRÉCAUTION: AVANT D'UTILISER LE TRACTEUR, IL FAUT SE FAMILIARISER AVEC TOUS LES ORGANES DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DE CELUI-CI.**

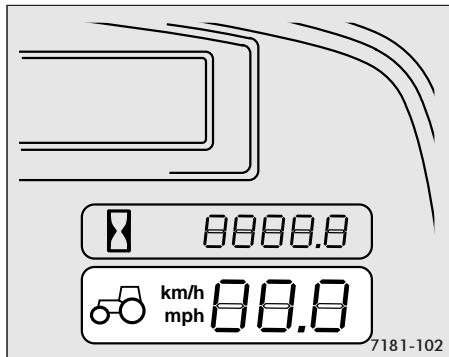
avv007f



13



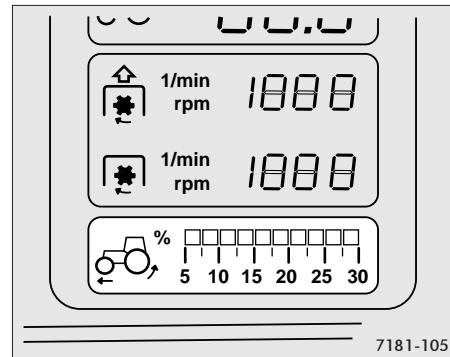
3



### Vitesse d'avancement

Affiche la vitesse d'avancement en km/h ou en mph après la mise en marche du tracteur.

Lors de l'essai final du tracteur, il est prévu le paramétrage avec un programmeur extérieur de la valeur de la vitesse en km/h (système métrique décimal) ou en mph (système anglo-saxon) suivant le marché de destination du tracteur.



### Patinage \*

Cet écran affiche le patinage jusqu'à 30%. A partir de 15 km/h ou 9,3 mph, le patinage n'est plus affiché.

Seulement avec capteur radar.

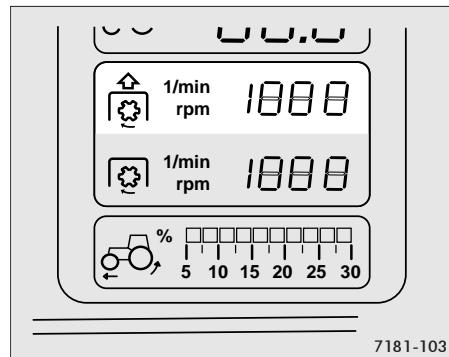


**ATTENTION: VOTRE TRACTEUR EST UNE MACHINE PERSONNELLE. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'OUTIL. SUR CERTAINS TERRITOIRES, UN SIEGE CONVOYEUR DOIT ETRE INSTALLE POUR QUE VOUS PUISSEZ TRANSPORTER DES PASSAGERS. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LES OUTILS OU AUTRES EQUIPEMENTS, Y COMPRIS LES REMORQUES, A L'EXCEPTION DE CERTAINS MATERIELS DE RECOLTE DESTINES A TRANSPORTER DES PERSONNES PENDANT L'OPERATION DE RECOLTE PROPREMENT DITE (ET NON PENDANT LE TRANSPORT). CES EQUIPEMENTS DOIVENT COMPORTER UNE ZONE OU LES PERSONNES PEUVENT MONTER EN TOUTE SECURITE.**  
**NE LAISSEZ PAS DES ENFANTS MONTER SUR LE TRACTEUR.**

avv151f

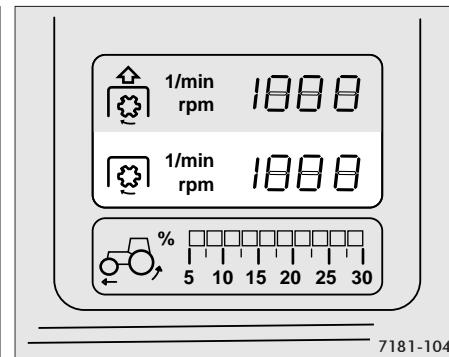


3



#### Régime de prise de force avant \*

La prise de force avant étant enclenchée, cet écran affiche le régime de prise de force avant en tours / minute.



#### Régime de prise de force arrière

La prise de force arrière étant enclenchée, cet écran affiche le régime de prise de force arrière en tours/minute.



**PRÉCAUTION: AVANT D'EFFECTUER UNE OPÉRATION DE DÉMONTAGE QUELCONQUE, TOUJOURS DÉSENCLENCHER LA P.D.F., POSER TOUS LES Outils AU SOL, METTRE LES COMMANDES DE LA BOÎTE AU POINT MORT (POSITION NEUTRE), SERRER LE FREIN DE PARKING, ARRÊTER LE MOTEUR, ENGAGER LA 1ÈRE (SI LA BOÎTE EST MÉCANIQUE) ET RETIRER LA CLÉ DU TABLEAU DE BORD. SI LA BOÎTE DE VITESSES HYDRAULIQUE EST DE TYPE POWERSHIFT OU EST ÉQUIPÉE D'UN INVERSEUR HYDRAULIQUE, CALER TOUJOURS LES ROUES DU TRACTEUR.**

avv038f

15



## Informations de bord

Grâce à la graphique et au texte, il fournit des informations générales, affiche les modes de fonctionnement du véhicule ou l'apparition de conditions ou d'événements particuliers.

3

En appuyant sur la touche ESC sur le bras, il est possible, dans certains cas dépendant de la gravité de l'alarme, d'interdire l'affichage du message de diagnostic.

Les signaux sonores peuvent être interrompus avec la touche ESC.

L'afficheur comprend deux parties:

### - PARTIE GRAPHIQUE (1) -

- symboles graphiques
- Montre

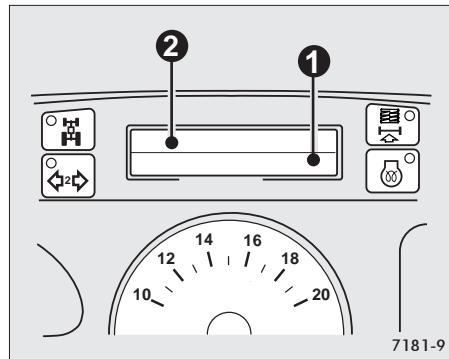
### - PARTIE TEXTE (2) -

- messages sur le fonctionnement
- messages de diagnostic

La partie graphique peut afficher simultanément jusqu'à 4 symboles. La montre est affichée dans l'angle, en bas à droite, en la cachant éventuellement de façon provisoire en cas de nécessité.

### - ZONE (1+2) -

- Affichage pour Confortip (SDS).



**REMARQUE: IL EST CONSEILLE D'INTERVENIR SUR L'ORDINATEUR DE BORD POUR L'AFFICHAGE DES DIFFERENTES INFORMATIONS TRACTEUR A L'ARRET UNIQUEMENT.**

### Liste des symboles graphiques de l'instrument



Moteur à l'arrêt



Surchauffe du moteur



Filtre hydraulique encrassé



Réserve de carburant



Frein a main serré



Système ASM en service



Filtre à air encrassé



Contrôle du patinage actif



Mémoire moteur activée



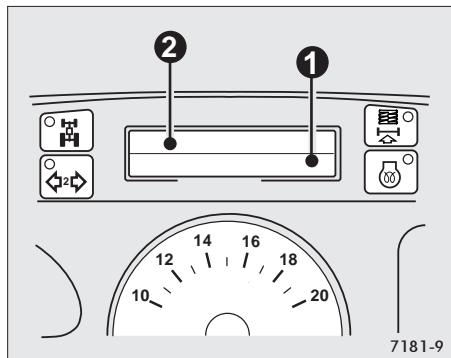
Anomalie de la transmission



Anomalie du moteur



Niveau d'huile des freins bas



**Exemples de messages**

**ATTENTION !!**  
Moteur en état d'urgence

**ATTENTION !!** Surrégime  
de la prise de force AR

**CIRCUIT DE FREINAGE**  
ACTIVÉ

**Erreur de configuration du**  
type de tracteur Erreur  
logique TC

Chaque fois qu'un dysfonctionnement  
du système de contrôle du moteur se  
produit

**3**

Lorsque le régime de la prise de force  
dépasse les valeurs-limite admises.

Lorsque l'inverseur est activé alors que  
le frein manuel est actionné.

En cas de configuration incorrecte de la  
centrale de transmission.





## Témoins de signalisation et de contrôle

### Témoins verts de marche



Feux de direction à gauche du tracteur

3



Feux de direction à droite du tracteur



Feux de direction 1ère remorque



Feux de direction 2ème remorque  
Feux de détresse : les 4 voyants clignotent. En outre, les voyants clignotent sur l'interrupteur.



Blocage du différentiel



Traction intégrale actionnée



Dispositif de suspension de la traction AV actionné



PDF AUTOMATIQUE activée

### Témoins de marche de couleur bleue



Feux de route, clignotement des phares



Préchauffage moteur. Le témoin s'allume en mettant la clé de contacteur-démarreur sur 1 pour indiquer le préchauffage du moteur.

En l'éteignant par la suite, il est possible de démarrer.

## Témoins d'alerte de couleur rouge



L'alternateur ne se charge pas.



Pression d'huile moteur trop basse. Eteindre immédiatement le moteur!

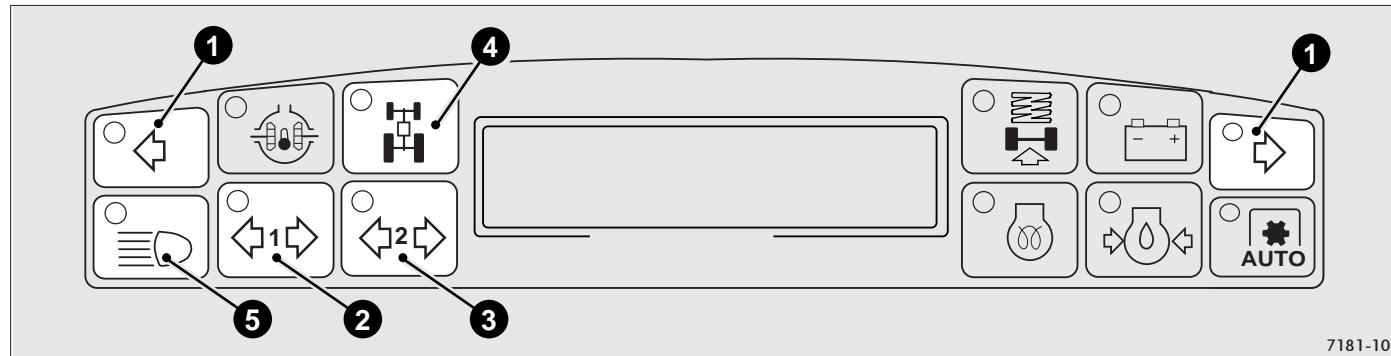


Témoin d'alarme générale.  
**Clignotant** : alarme ne nuisant pas au bon fonctionnement du tracteur.

**Fixe** : alarme grave, arrêter le tracteur.

Lorsque le témoin s'allume, un signal sonore se déclenche simultanément.

Une explication de la cause de l'alarme peut apparaître simultanément sur l'ordinateur de bord (6 page 11).



3

#### Témoins des clignotants

Témoin vert **1** clignote; les clignotants du tracteur sont mis.

Témoin vert **2** clignote; les clignotants de la première remorque sont mis.

Témoin vert **3** clignote; les clignotants de la deuxième remorque sont mis.

#### Témoin du pont avant moteur

Ce témoin vert **4** s'allume si le pont avant moteur est enclenché.

#### Témoin des feux de route

Le témoin bleu **5** s'allume si l'on a mis les feux de route ou si l'on actionne l'appel de phares.



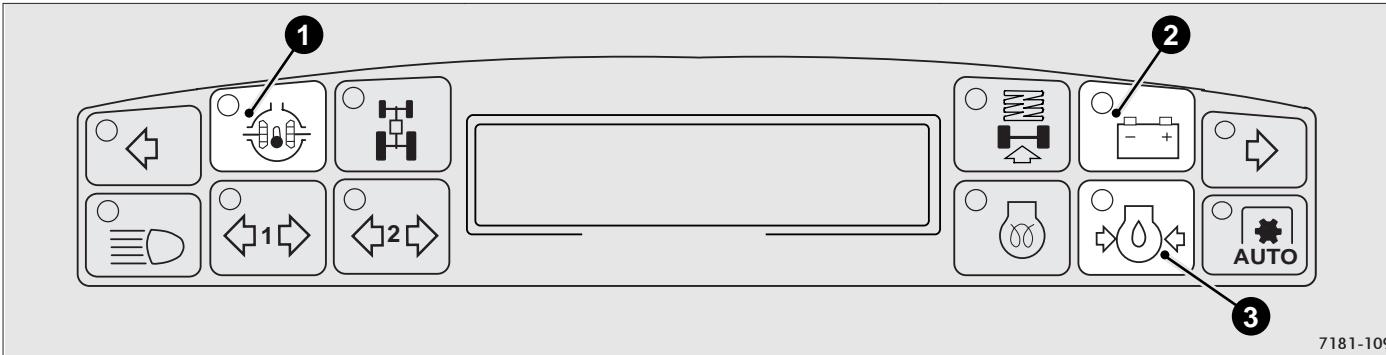
**PRÉCAUTION: LA CONDUITE DU TRACTEUR DOIT TOUJOURS SE FAIRE DANS LE PLEIN RESPECT DE LA RÉGLEMENTATION LOCALE EN MATIÈRE DE CIRCULATION ROUTIÈRE ET, EN RÈGLE GÉNÉRALE, DU CODE DE LA ROUTE.**

avv010f

19



3



#### Témoin du blocage du différentiel

Si les blocages du différentiel sont mis, ce témoin vert **1** s'allume. Simultanément, le pont avant moteur s'enclenche automatiquement et le témoin vert pour le contrôle du pont avant moteur s'allume.

#### Témoin de charge

S'allume lorsque le contact est mis et doit s'éteindre quand le moteur tourne.

Si le voyant de contrôle de la charge **2** est allumé avec le moteur en marche, la batterie ne se charge pas. Si la cause ne peut pas être éliminée, faire contrôler le tracteur dans un atelier DEUTZ-FAHR.

#### Témoin de pression d'huile moteur

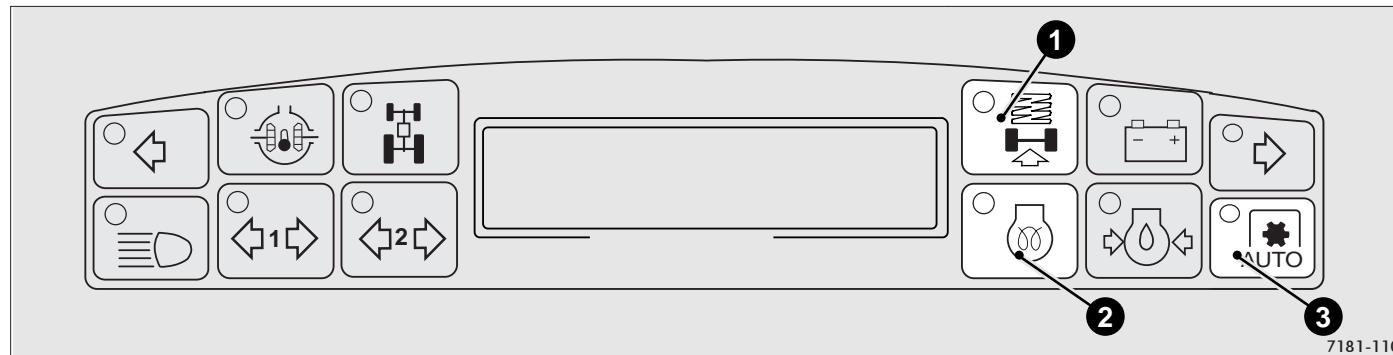
Ce témoin rouge **3** s'allume si la pression d'huile moteur est insuffisante.

S'il n'est pas possible d'éliminer le défaut, s'adresser à un atelier de S.A.V. de DEUTZ-FAHR pour faire contrôler le tracteur.



**ATTENTION: SI LE TÉMOIN DE  
PRESSION D'HUILE S'ALLUME EN  
COURS DE ROUTE, ARRÊTER  
IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR.**

avv049f



3

#### Essieu AV à suspension \*

Témoin de signalisation **1** engagement suspension essieu AV



**ATTENTION: LES PRODUITS D'ECHAPPEMENT DU MOTEUR DIESEL ET CERTAINS DE SES ELEMENTS CONSTITUANTS SONT CONNUX POUR PROVOQUER DES CANCERS, DES MALFORMATIONS CONGENITALES ET D'AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION.**

avv142f

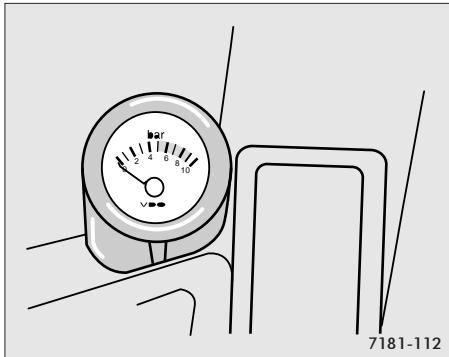
#### Témoin du préchauffage

Si la clé de contact est sur **I**, ce témoin jaune **2** s'allume.

Si la bonne température est atteinte, un relais termine le préchauffage et le témoin s'éteint. Il est maintenant possible de démarrer le moteur.

#### Témoin d'enclenchement de la p. de f. automatique

L'impulsion sur le bouton provoque l'activation ou la désactivation du système. Quand la fonction PDF AUTO est activée, le témoin **3** correspondant s'allume au tableau de bord.

**3**

### **Manomètre pour le système de frein à air comprimé \***

Pour remplir le réservoir à air comprimé avant de partir, laisser tourner le moteur à mi-régime aussi longtemps jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre s'immobilise dans la zone jaune/verte (5 à 9 bars).

En cours de trajet, la pression de système doit toujours être dans la zone jaune/verte (5 à 9 bars).

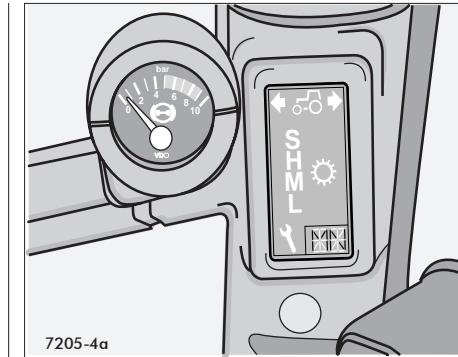
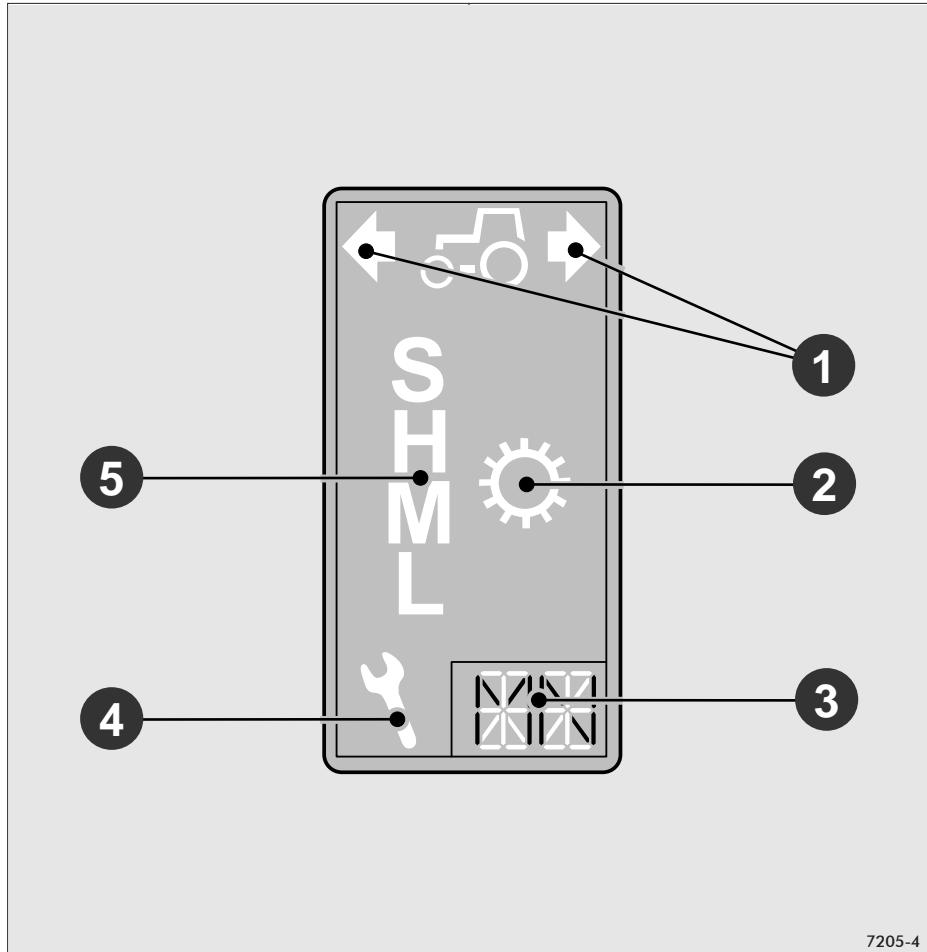
En cas de freinage continu, l'aiguille peut brièvement quitter la zone jaune/verte (pression inférieure à 5 bars).

Si l'aiguille s'immobilise en permanence en dehors de la zone jaune/verte (pression inférieure à 5 bars), faire vérifier le système de frein à air comprimé dans un atelier de S.A.V. de DEUTZ-FAHR.



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS S'ASSURER QUE LE POIDS DE L'OUTIL EST COMPATIBLE AVEC LA CHARGE MAXIMALE AUTORISÉE SUR LES ESSIEUX.**

avv086f



3

### Afficheur transmission POWERSHIFT

- 1 = Affichage du sens de marche AV/AR
- 2 = Symbole de transmission
- 3 = Affichage du «neutre» / numéro du code d'erreur
- 4 = Afficheur d'anomalies
- 5 = Affichage du rapport POWERSHIFT

23



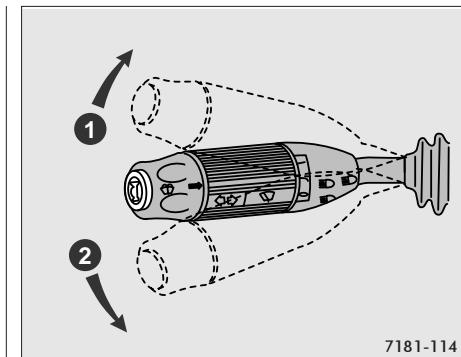
3

## Commutateur multi-fonctions

### Commande des clignotants sans rappel automatique

1 = Clignotant droit – pousser le levier vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encrante

2 = Clignotant gauche – tirer le levier vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encrante



### Commande des clignotants avec rappel automatique \*

La commande avec rappel automatique permet de clignoter en touchant brièvement la commande sans qu'elle s'encrante.

Le rappel automatique des clignotants intervient en fonction de la vitesse d'avancement et en fonction du chemin parcouru. Plus élevée la vitesse d'avancement, plus long le chemin parcouru jusqu'au rappel automatique des clignotants.

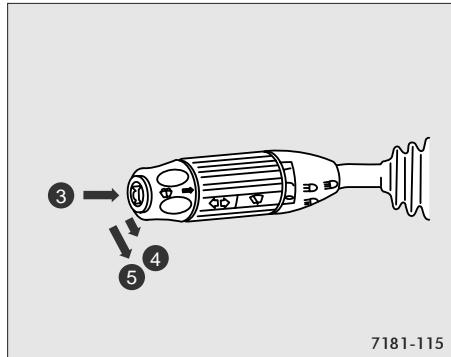
Principe de fonctionnement :

En touchant brièvement la commande – en dessous de 0,7 secondes – le clignotant est mis. L'arrêt est automatique.

En actionnant brièvement la commande dans l'autre sens – en dessous de 0,7 secondes – il est possible d'arrêter manuellement la fonction.

En actionnant la commande plus de 0,7 secondes, le clignotement s'arrête immédiatement après le rappel de la commande des clignotants.



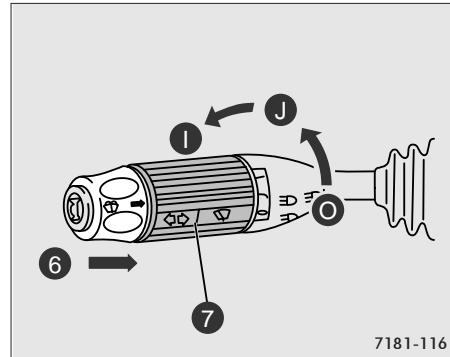


7181-115

3 = Klaxon – appuyer sur le bouton

4 = Appel de phares – tirer le levier brièvement vers le volant

5 = Feux de route – tirer le levier vers le volant



7181-116

6 = Lave-glace AV – appuyer sur la bague

7 = Différentes vitesses de l'essuie-glace AV – tourner la bague:

0 – Essuie-glace à l'arrêt

J – Essuie-glace intermittent

I – Essuie-glace permanent

3



**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, UTILISER TOUJOURS LES FEUX DE SÉCURITÉ. SI NÉCESSAIRE, RECOURIR À DES BANDES RÉFLÉCHISSANTES OU CATADIOPTRES. NE PAS UTILISER LES PHARES DE TRAVAIL EN CIRCULATION ROUTIÈRE.**

avv050f

25



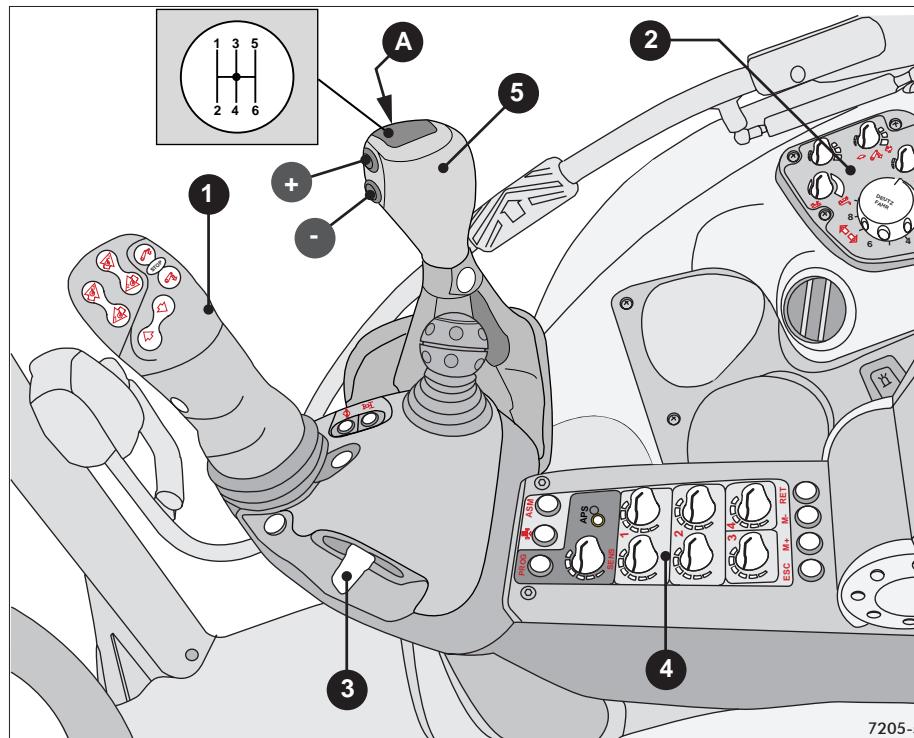
3

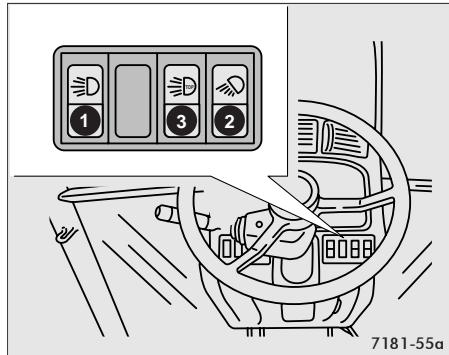
### Principales commandes

- 1 - Levier de commande PowerCom S.
- 2 - Tableau de commande RER.
- 3 - Levier d'accélérateur manuel.
- 4 - Tableau de commande couvert.
- 5 - Levier de changement de vitesses et de choix des vitesses sélectionnables sous charge S-H-M-L à l'aide des touches (+ et -).

A - Embrayage confort (comfort clutch).

### Dispositifs de commande et de contrôle





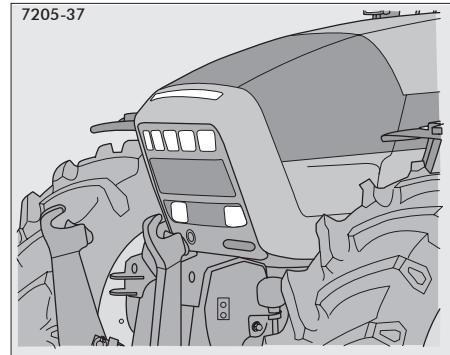
### Éclairage de la console de commande

Sous le volant, à gauche du tableau de bord, se trouvent trois touches de commande pour les feux du tracteur.

**1** - Feux de conduite (feux de position / codes / feux de route).

1<sup>ère</sup> position : feux de position sur le tracteur allumés.

2<sup>ème</sup> position : feux de position et phares de marche sur le tracteur allumés (en appuyant sur «l'interrupteur multifonctions sur la colonne de direction, on passe des codes aux feux de route et vice versa).



Si le tracteur est éteint, seuls les feux de position sont allumés.

#### 2 - Phares de travail AV.

1<sup>ère</sup> position : allumage des deux phares d'angle «Corner Ligths» (à droite et à gauche dans le capot) et des deux phares placés dans la zone supérieure de la cabine.

2<sup>ème</sup> position : seuls les 5 phares de travail AV sur le capot s'allument.



**PRÉCAUTION: SI L'ON CIRCLE SUR LES VOIES PUBLIQUES LA NUIT ET QUE LA VISIBILITÉ NE SOIT PLUS SUFFISANTE AVEC LES PHARES INFÉRIEURS EN RAISON DE L'OUTIL PORTE AVANT, IL FAUT ALLUMER LES PHARES ADDITIONNELS.**

avv121f

3



Les phares de travail s'allument uniquement lorsque le tracteur est allumé.

#### 3 - Commutateur des phares de conduite en haut/bas\*

En position TOP, les phares de conduite sont éteints dans la calandre. Les phares supplémentaires au-dessus des feux d'encombrement latéraux sont en marche.

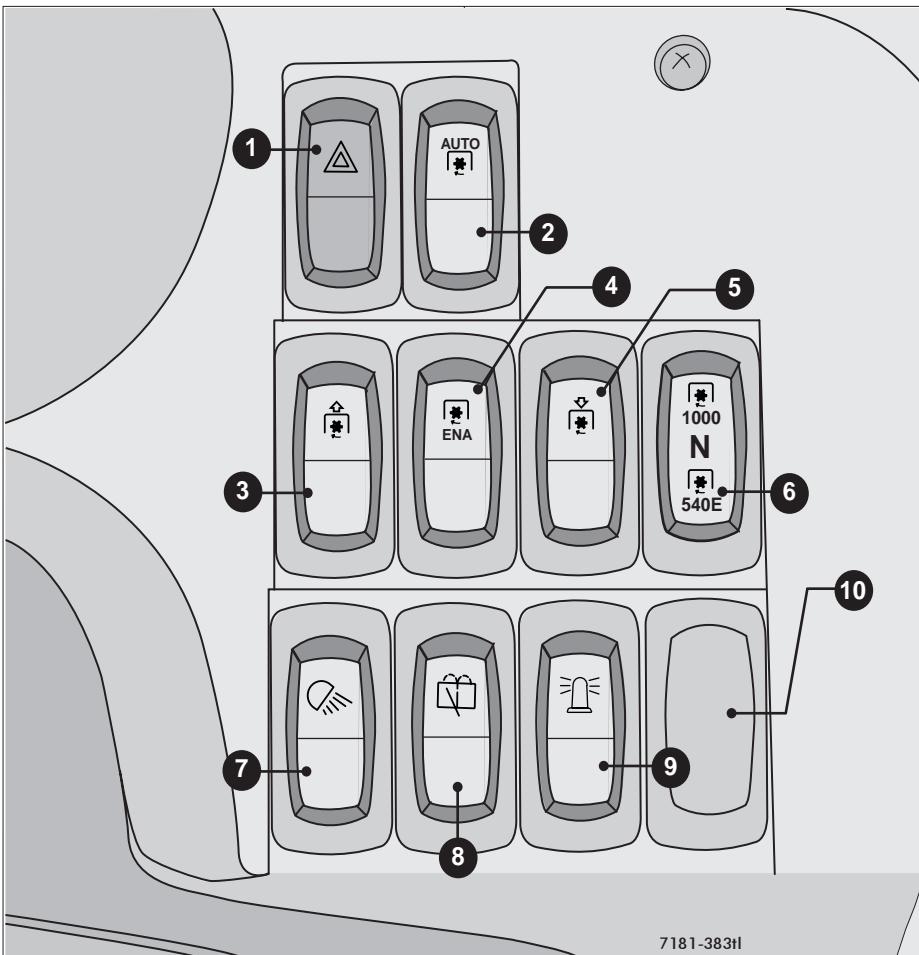
Ils font office de phares supplémentaires lors du montage d'outils de travail avant. Leur fonction correspond à celle des feux de position /-codes/feux de route.

Ces phares de travail ne doivent être utilisés que lorsque les dispositifs de travail recouvrent les phares inférieurs.

27



3

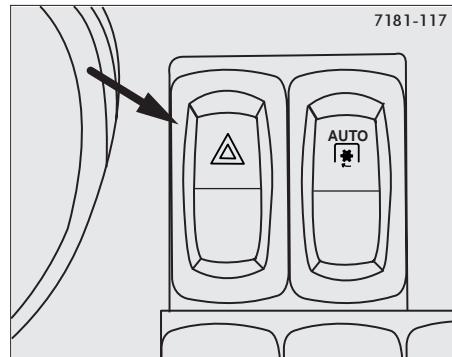


28

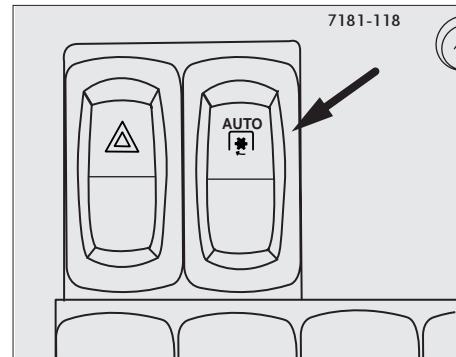
### Commandes sur le tableau de bord à droite du poste de conduite

- 1 - Commande clignotement de détresse
- 2 - Commande PdF Automatique
- 3 - Commande PdF AV
- 4 - Validation PdF  
Cette touche doit être enfoncée simultanément avec la touche de la PdF avant ou arrière à enclencher.
- 5 - Commande PdF AR
- 6 - Commutation de régime pour deux prises de force
  - 1000 t/mn pour un régime moteur de 2030 t/mn.
  - Neutre.
  - 540 t/mn pour un régime moteur de 1580 t/mn.
- 7 - Commande des phares de travail AR (placés dans la partie haute de la cabine et au-dessus des pare-boues)
- 8 - Commande essuie-glace arrière et lave-glace arrière
- 9 - Commande gyrophare
- 10 - Prédéposition pour commandes d'appareils auxiliaires

**REMARQUE:** toutes les commandes sont rétroéclairées à la mise en service des feux de position du tracteur.



7181-117



7181-118

### Feux de détresse

Les feux de détresse sont prêts à fonctionner même si le moteur est à l'arrêt et la clé de contact retirée.

En appuyant sur le bouton, tous les feux de détresse se mettent à clignoter, ceux des remorques y compris. Pour arrêter les feux de détresse, appuyer encore une fois sur le bouton.

### PDF automatique

Dispositif de réglage automatique des prises de force

Le dispositif de réglage automatique des prises de force est activé par cet interrupteur. Voyant allumé dans l'INFOCENTER.

Si le relevage AR est soulevé au-delà d'un seuil prédéfini, les prises de force s'éteignent.

En passant au-dessous de ce seuil, la commande s'allume de nouveau. Si le levier du relevage AR reste soulevé au-dessus de ce seuil pendant



**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSENCLENCHÉ LA PRISE DE FORCE, L'OUTIL ATTELÉ CONTINUE À FONCTIONNER PENDANT QUELQUES INSTANTS À CAUSE DE SON INERTIE. ATTENDRE L'ARRÊT COMPLET DE L'OUTIL ET DU MOTEUR AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX NÉCESSAIRES SUR L'OUTIL.**

avv068f

3

une période prolongée, les prises de force se désactivent.

Les prises de force se remettent à fonctionner uniquement après avoir été de nouveau activées.

L'arrêt automatique des prises de force reste toujours actif tant que le témoin intégré est allumé. Il réagit chaque fois que les bras de relevage sont soulevés et interrompt le fonctionnement des prises de force.

Pour désactiver le dispositif de réglage automatique des prises de force, mettre l'interrupteur sur OFF.

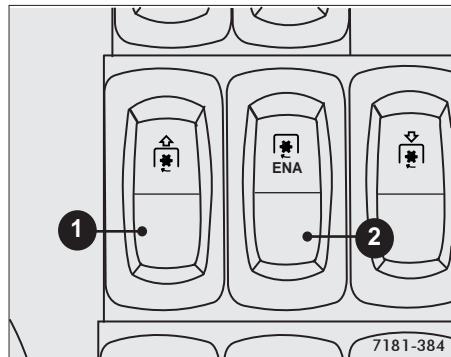
Les prises de force sont simultanément désactivées.



29



3



### Commande de prise de force (AVANT/ARRIÈRE)

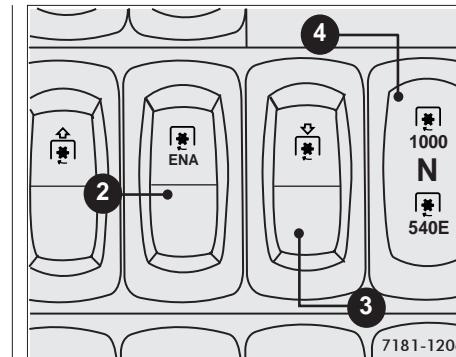
À la mise en route, les p. de f. sont toujours désengagées.

Pour engager la p. de f., appuyer simultanément sur la touche PdT arrière **3** ou PdT avant **1** et sur la touche Autorisation **2**.

Pour désengager la p. de f., appuyer sur une touche PdT ou bien sur la touche Autorisation.



**ATTENTION : UTILISATION DES PHARES DE TRAVAIL INTERDITE PENDANT LA CONDUITE SUR ROUTE.**



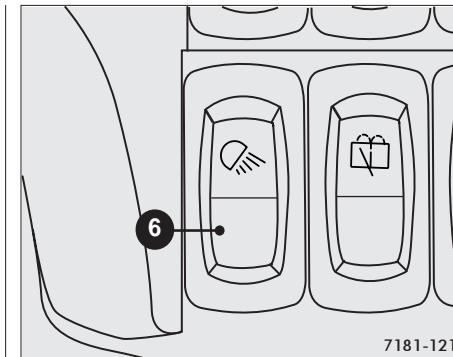
### Deux prises de force\*

Choisir le régime de prise de force voulu avec la touche **4**.

Pour activer la prise de force AR, appuyer simultanément sur la touche d'activation **2** et la touche de la prise de force AR **3**.

Pour désactiver la prise de force AR, appuyer sur la touche **3** ou mettre la touche **4** en position neutre.

**N.B. -** Lorsqu'on active la commande de l'embrayage de la prise de force en agissant sur l'interrupteur de commande, sur l'afficheur apparaît le secteur avec le symbole de la prise de force suivi du régime de rotation de l'embout final.



### Phares de travail arrière \*

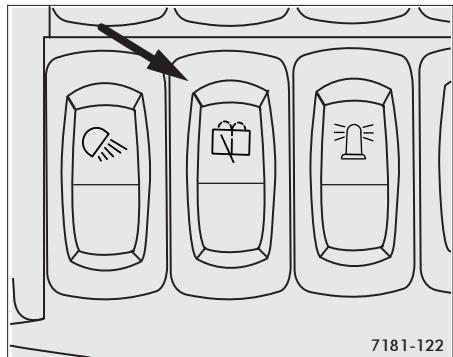
La mise en service des phares de travail ne peut se faire que lorsque la clé de démarrage est insérée et tournée jusqu'au premier cran (première position).

La mise en service et l'extinction s'effectue en appuyant sur l'interrupteur de commande **6**.

La mise en service des phares de travail est nécessaire lorsqu'on doit éclairer la surface et les outils pendant le travail de nuit.

Ces phares sont disposés :

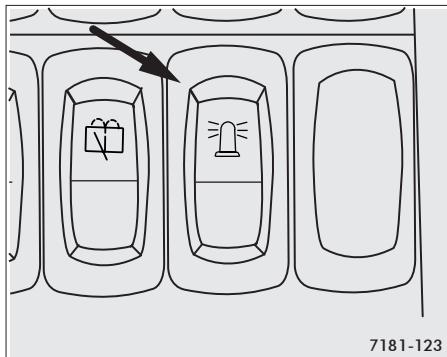
- à l'arrière du toit de cabine ou sur le garde boue / cabine arrière.



#### Essuie-glace arrière \*

L'interrupteur de l'essuie-glace arrière \* se situe sur la console de commande droite.

- 1<sup>ère</sup> phase: essuyer
- 2<sup>ème</sup> phase: essuyer et laver



#### Gyrophare \*

L'interrupteur du gyrophare \* se situe sur la console de commande droite.



**ATTENTION : UTILISATION DU GYROPHARE UNIQUEMENT DANS LES PAYS OÙ CET ÉCLAIRAGE EST PRÉSCRIT OU AUTORISÉ.**

TL



**DANGER: LANCEZ LE MOTEUR AVEC LA CLE DE CONTACT ET UNIQUEMENT DEPUIS LE SIEGE DU CONDUCTEUR. NE TENTEZ PAS DE LANCER LE MOTEUR EN RELIANT LES BORNES DU DEMARREUR. LE TRACTEUR DEMARRE EN PRISE SI LE SYSTEME DE PROTECTION DU DEMARRAGE AU POINT MORT EST COURT-CIRCUITE. CELA POURRAIT BLESSER GRAVEMENT OU TUER TOUTE PERSONNE SITUEE A PROXIMITE DU TRACTEUR. VERIFIEZ QUE LE CAPOT DE LA BOBINE DU DEMARREUR EST TOUJOURS EN POSITION.**

avv012f

3





## Powershuttle

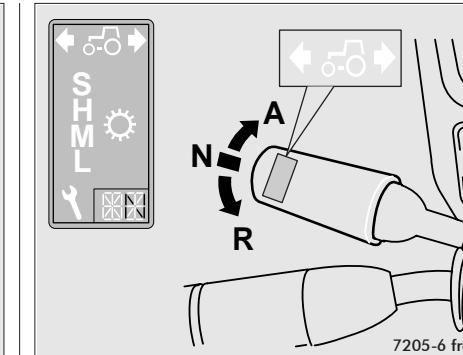
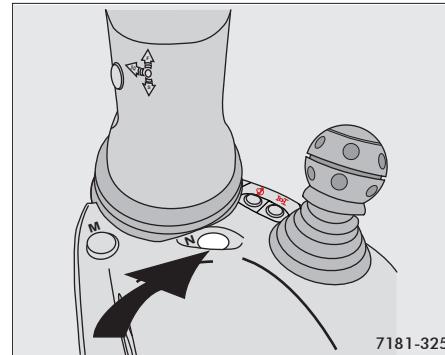
### Inversion du sens de marche

Le sens de marche peut être réglé avec le levier Powershuttle ou les touches de sens de marche sur le PowerCom S.

**Remarque :** Si le sens de marche opposé est choisi pendant la conduite à une vitesse inférieure à 12 Km/h, le tracteur s'arrête et repart immédiatement dans le nouveau sens de marche.

Si l'on essaie d'inverser le sens de marche à une vitesse supérieure à 12 km/h, la transmission se met en position neutre. Un message d'erreur s'affichera simultanément.

3



### Commande «NEUTRE» de la transmission

En agissant sur cette commande, la transmission est mise en position NEUTRE quelle que soit la position de la commande A-N-R située sous le volant.

**Remarque :** En poussant la commande „Neutre», le levier Powershuttle se bloque. Il est possible de choisir un sens de marche uniquement après avoir mis le levier en position neutre.



**DANGER DE BLESSURE : EN COMMUTANT AVEC UN RAPPORT DE TRANSMISSION PLUS BAS, DE PUISSANTES FORCES DE DÉCÉLÉRATION ET D'ACCÉLÉRATION SE MANIFESTENT.**

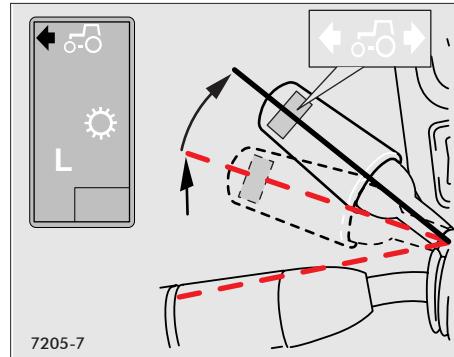
TL

32

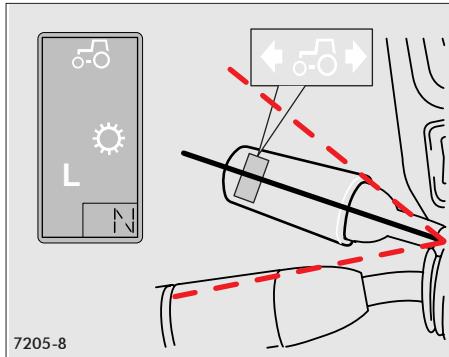
### Levier de commande du sens de marche (A-N-R)

En option, le tracteur peut recevoir une commande à levier A-N-R pour la sélection du sens de marche du tracteur, placée sous le volant côté gauche.

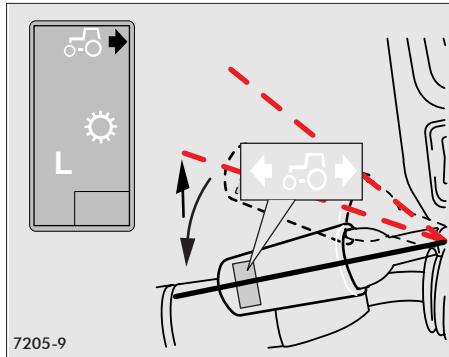
Cette commande permet de démarrer le tracteur et d'inverser le sens de marche, avec ou sans la pédale d'embrayage. En tirant vers le volant et en déplaçant le levier dans le sens d'avancement choisi, l'afficheur de la boîte visualisera le sens de marche sélectionné.



Sens de marche **avant** activé.



Boîte de vitesses en position **NEUTRE**.



Sens de marche **arrière** activé.

3



**ATTENTION: L'ACTION SUR LES TOUCHEs DE LA COMMANDE MULTIFONCTION NE PERMET D'EFFECTUER L'INVERSION DU SENS DE MARCHE QUE SI L'INTERRUPTEUR A-N-R EST EN POSITION NEUTRE, SINON LE TRACTEUR CONTINUERA D'EVOLUER DANS LE SENS DETERMINE PAR LE LEVIER DE COMMANDE.**

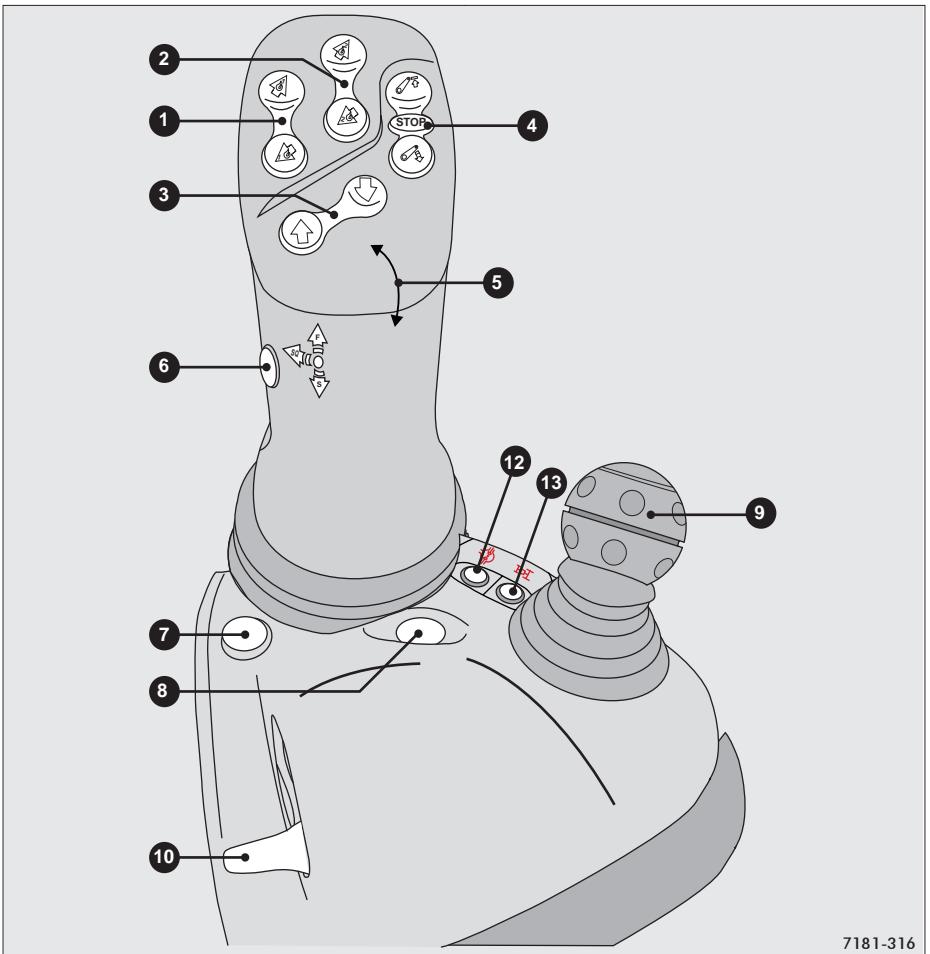
TTV

**REMARQUE: AVANT DE DEMARRER LE MOTEUR, LE LEVIER D'INVERSEUR DOIT ETRE EN POSITION NEUTRE.**

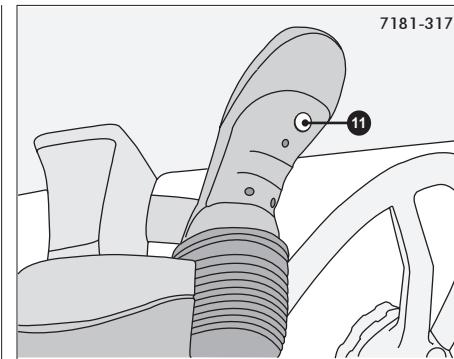
33



3

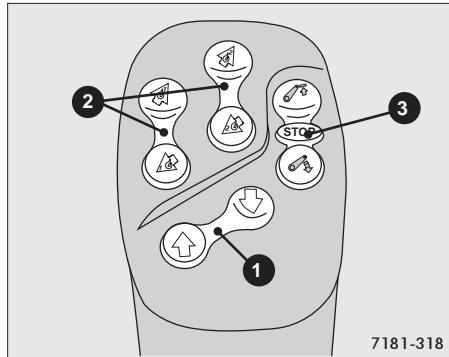


34



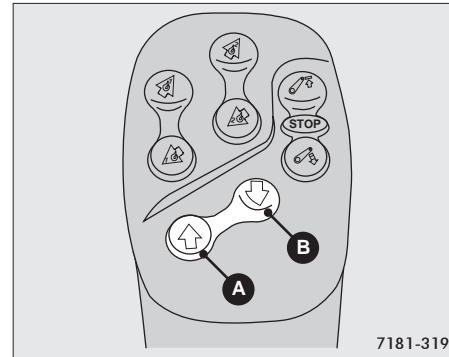
### Commandes sur l'accoudoir multifonction

- 1 - Actionnement du distributeur hydraulique 1.
- 2 - Actionnement du distributeur hydraulique 2.
- 3 - Interrupteur de sens de marche AV/AR.
- 4 - Actionnement du relevage AR.
- 5 - Engagement des vitesses sélectionnables sous charge.
- 6 - AUTOMATISME POWERSHIFT A.P.S. (changement automatique de vitesse sous charge).
- 7 - Mémorisation du régime moteur.
- 8 - Changement transmission sur position neutre.
- 9 - Joystick pour actionner les distributeurs hydrauliques 3 - 4.
- 10 - Manette d'accélérateur.
- 11 - Touche d'activation (touche de sécurité).
- 12 - Blocage différentiel.
- 13 - Traction intégrale.



### Levier multifonction

- 1 - Interrupteur de commande de sens de marche avant/marche arrière
- 2 - Bouton-poussoir de commande des distributeurs hydrauliques pour l'alimentation des outils
- 3 - Interrupteur de commande du relevage arrière



### Interrupteur de commande du sens de marche

**A** - Marche avant (à presser simultanément avec la touche **11** du poussoir de validation).  
**B** - Marche arrière (à presser simultanément avec la touche **11** du poussoir de validation).  
La sélection d'un sens de marche ou son inversion s'effectuent par l'interrupteur de commande du sens de marche et le poussoir de validation **11**. Pour cela, appuyer sur le poussoir de validation et le maintenir enfoncé. Appuyer ensuite sur l'interrupteur de commande du sens de marche et simultanément sélectionner le sens de marche désiré.

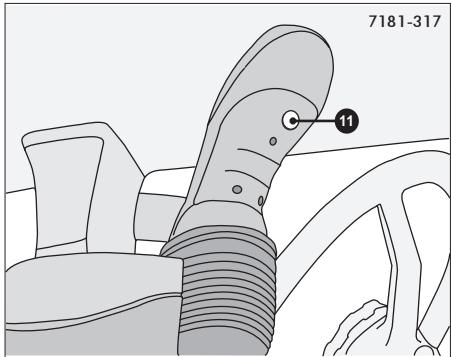
3



35



3



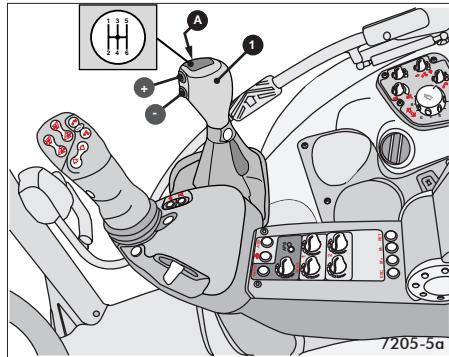
### Poussoir de validation de l'inversion de sens de marche

#### 11 - Poussoir de validation

Pour sélectionner ou inverser le sens de marche, il faut d'abord appuyer sur le poussoir de validation 11.

Appuyer ensuite sur l'interrupteur de commande du sens de marche et simultanément appuyer sur le poussoir de validation.

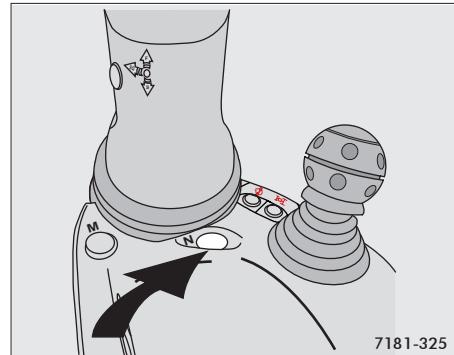
Le sens de marche engagé apparaît sur l'afficheur de la boîte de vitesses.



### Rapport de transmission

Le choix du rapport de transmission s'effectue en actionnant le levier de vitesse. **6** vitesses peuvent être passées en utilisant la pédale d'embrayage. Pour changer de vitesse, il est possible d'actionner, à la place de la pédale d'embrayage, la touche de l'embrayage - Comfort Clutch **A** - directement sur le levier de changement de vitesse.

Deux touches (+) / (-) se trouvent sur le levier de changement de vitesse qui permettent de choisir les vitesses sélectionnables sous charge dans les **4** gammes disponibles : **L** (lent), **M** (moyen), **H** (haut), **S** (rapide).



3

### Commande "NEUTRE" de la transmission

La pression du poussoir **N** met la transmission en position neutre. Cela est possible quelle que soit le mode de fonctionnement de la boîte de vitesses.



37





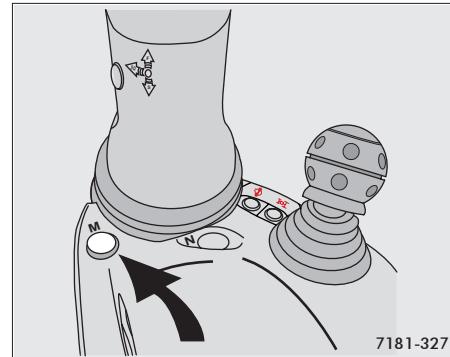
### Contrôle du régime de rotation du moteur

Le contrôle du régime de rotation est assuré par trois dispositifs :

- Pédale d'accélérateur (en mode manuel)
- Levier d'accélérateur à main (pour trouver le régime demandé)
- Mémoire moteur - touche **M** (située dans la partie arrière, en bas de la commande multifonctionnelle)

**3**

Le régime moteur adopté aura la valeur plus élevée préréglée à l'aide de l'un des trois dispositifs suivants : pédale d'accélérateur, levier d'accélérateur manuel ou mémoire moteur **M**.



7181-327

#### Mémoire moteur (touche **M**)

La touche **M** permet de mémoriser un régime moteur de manière permanente et, lorsque cela est nécessaire, de rappeler le régime moteur précédemment mémorisé.

#### Mémorisation

En appuyant pendant plus de 3 secondes, le régime du moteur à ce moment-là est mémorisé.

#### Rappel

En appuyant plus brièvement, le régime de rotation du moteur mémorisé est rappelé, chose qui est signalée par un témoin qui s'allume sur l'afficheur numérique sur le tableau de bord (INFOCENTER).

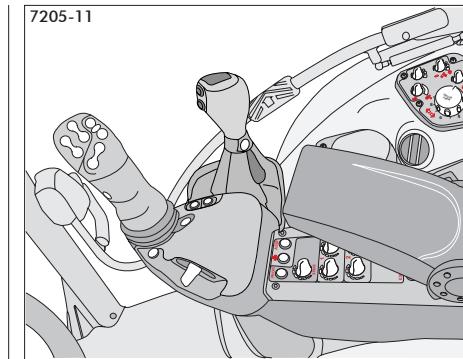
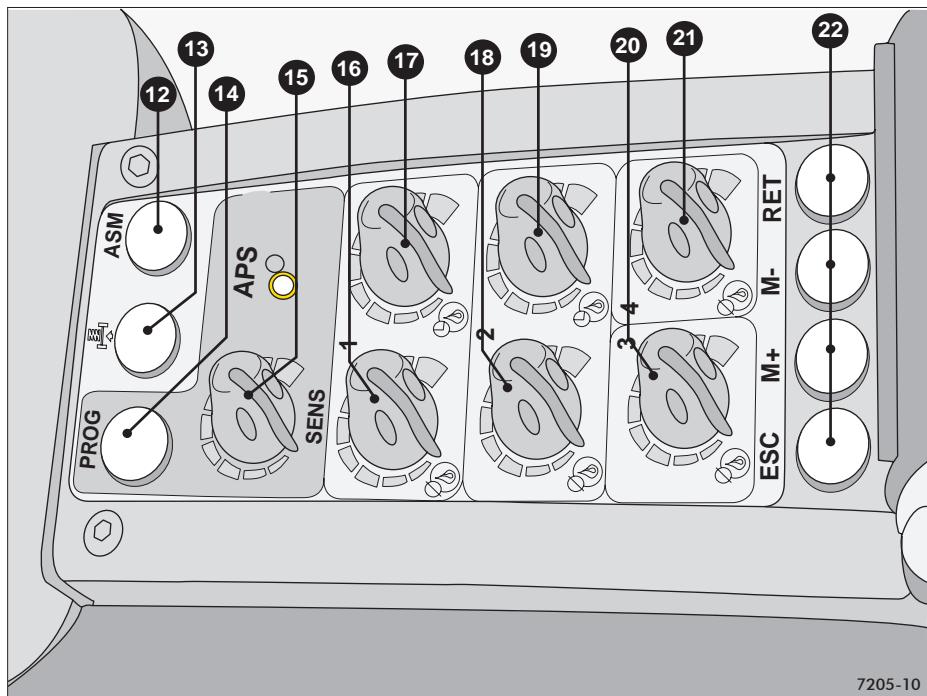


**PRÉCAUTION: SERRER LE FREIN DE PARKING APRÈS AVOIR ARRÊTÉ LE MOTEUR ET AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE**

avv017f



## Zone des commandes principales et des réglages sur l'accoudoir multifonction



3

La zone pour les réglages dispose d'un couvercle pour permettre au conducteur de poser le bras.

- 12** - Système SBA (gestion de la commande de traction).
- 13** - Suspension du pont avant.
- 14** - Sélection de la programmation APS.
- 15** - Préselection chute de tours du moteur APS.
- 16** - Distributeur 1 débit (quantité).
- 17** - Distributeur 1 débit (temps).
- 18** - Distributeur 2 débit (quantité).
- 19** - Distributeur 2 débit (temps).
- 20** - Distributeur 3 débit (quantité).
- 21** - Distributeur 4 débit (quantité).
- 22** - Touches de menu.

39



3

### Levier de changement de vitesse

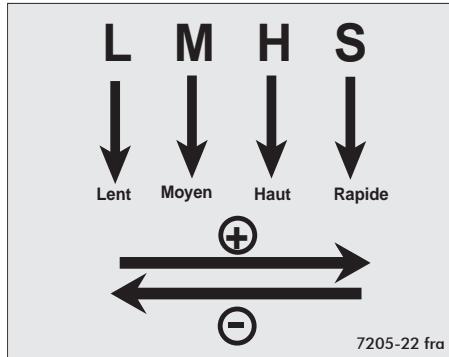
Le levier sur la console de commande à droite du conducteur est prévu pour le changement de vitesse ; 6 vitesses peuvent être passées en utilisant la pédale d'embrayage.  
Pour changer de vitesse, il est possible d'actionner, à la place de la pédale d'embrayage, la touche de changement de l'embrayage - Comfort Clutch **A** - (voir **4** sur la figure) directement sur le levier de changement de vitesse.



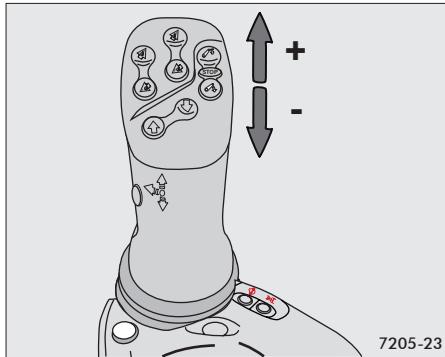
- 1 - Levier de changement de vitesse.
- 2 - Touche (+) pour le changement de vitesses sélectionnables sous charge.
- 3 - Touche (-) pour le changement de vitesses sélectionnables sous charge.
- 4 - Touche pour l'actionnement de l'embrayage.

Deux touches (+) / (-) se trouvent sur le levier de changement de vitesse qui permettent de choisir les **4** vitesses sélectionnables sous charge : **L** (lent), **M** (moyen), **H** (haut), **S** (rapide).





Appuyer sur la touche (+) pour passer de la dernière vitesse sélectionnable sous charge sélectionnée à celle immédiatement supérieure - jusqu'à atteindre la gamme S (rapide).  
Appuyer sur la touche (-) pour passer de la dernière vitesse sélectionnable sous charge sélectionnée à celle immédiatement inférieure - jusqu'à atteindre la gamme L (lent).



- Appuyant sur la touche (+) pour obtenir la séquence suivante : **L -> M -> H -> S**
- Appuyer sur la touche (-) pour obtenir la séquence suivante : **S -> H -> M -> L**

3

En **mode manuel**, il est possible de passer des vitesses sélectionnables sous charge dans le même ordre, tout comme avec les touches (+) et (-), avec le levier de commande PowerCom **S**.

- En le déplaçant à l'avant, on obtient le même effet qu'en actionnant la touche (+).
- En le déplaçant à l'arrière, on obtient le même effet qu'en actionnant la touche (-).

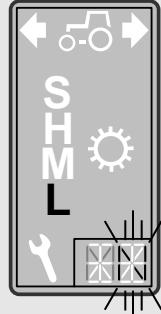


41

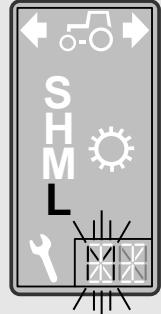




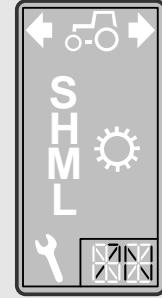
3



7205-4c



7205-4d



7205-4e

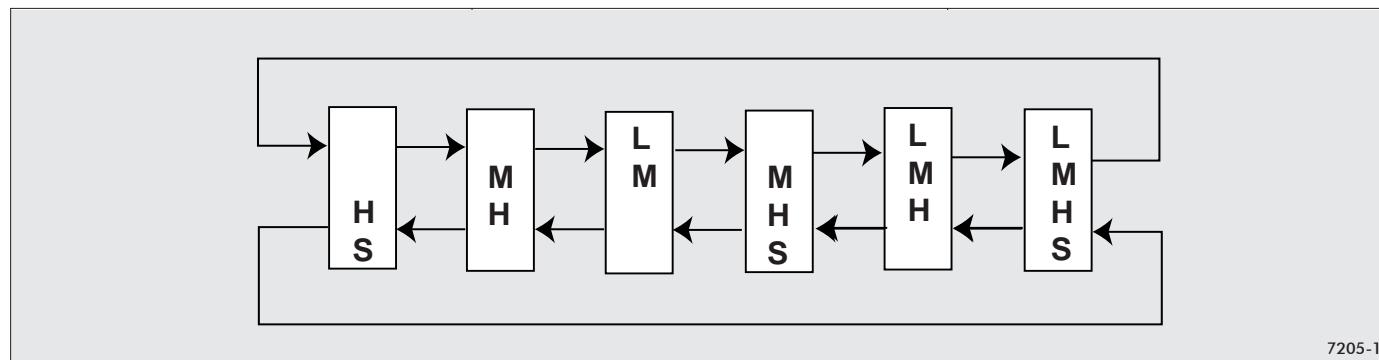
Au démarrage du moteur se produit toujours, selon le standard, l'activation du mode **MANUEL** du tracteur ; cet état est indiqué sur l'affichage de la transmission dans la zone inférieure par les lettres **N** (Neutre) et **M** (Manuel) qui clignotent tour à tour. La vitesse sélectionnable sous charge sélectionnée est toujours **L** (lente).



**ATTENTION: POUR PROTEGER VOTRE INTEGRITE PHYSIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES REGLES TOUCHANT LA SECURITE INDIQUEES AU DEBUT DE CE MANUEL.**  
**IL NE FAUT AUTORISER AUCUNE PERSONNE A INTERVENIR SUR LE TRACTEUR POUR PROCEDER A DES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU DE REPARATION SUR LES OUTILS EVENTUELLEMENT ATTELES AVANT D'AVOIR AU PREALABLE ARRETE LE MOTEUR, MIS LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT, DESENGAGE LA PDF ET SERRE LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv104f

Si le levier Powershuttle sous le volant ne se trouve pas en position neutre, la lettre **N** apparaît sur l'afficheur avec une flèche oblique, qui indique que la transmission n'accepte aucune commande de changement de vitesse. Le levier Powershuttle doit être mis tout d'abord en **position neutre**.



3

7205-18c

### Mode Automatic Power Shift – APS

En mode «**automatique**», les 6 vitesses sont sélectionnées, comme en mode «**manuel**», en actionnant le levier de vitesse et la pédale d'embrayage ; **le passage à une autre vitesse sélectionnable sous charge a lieu automatiquement à l'aide de la commande directe donnée par la centrale de commande électronique de la transmission.**

Le système de commande électronique permet de mémoriser **2 gammes**

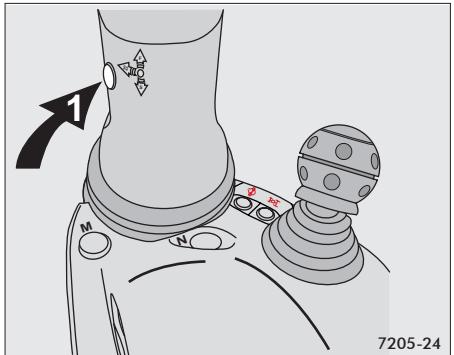
parmi les 6 disponibles. L'utilisateur doit seulement mémoriser les deux gammes adaptées au travail prévu.

La centrale de commande électronique changera les vitesses sélectionnables sous charge selon la stratégie personnelle (couple du moteur, régime du moteur, vitesse du tracteur et signaux provenant du dispositif de commande de la pédale d'accélération) et des conditions actuellement présentes.

43

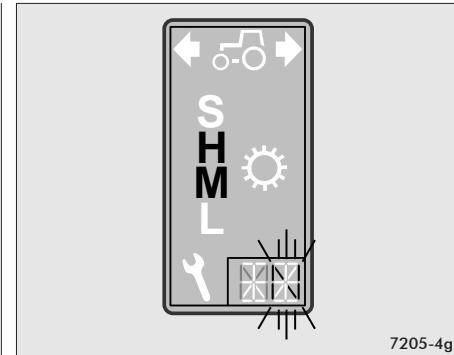


3



7205-24

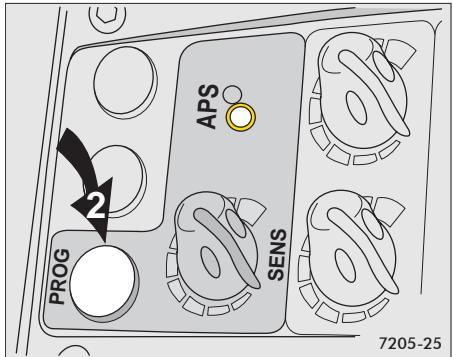
#### **Touches de commande Automatic Power Shift – APS**



7205-4g

**1 – La touche d'activation / désactivation du mode «automatique»** se trouve sur le côté du levier de commande PowerCom S. Elle permet également d'afficher la gamme choisie pendant la phase de programmation sur l'afficheur de transmission sur la colonne A de la cabine du conducteur.

En cas de changement manuel de la vitesse sélectionnable sous charge en mode «automatique», la centrale de commande commute immédiatement le système en mode manuel et provoque le passage de la vitesse sélectionnable sous immédiatement supérieure ou inférieure selon la touche actionnée.



**2 - La touche PROG.** permet la programmation des deux gammes et se trouve sur le tableau de commande couvert de l'accoudoir multifonctions (zone jaune). Les deux gammes de charge choisies valent pour les deux sens de marche (AV/AR).

**IMPORTANT :**  
Le mode de programmation requiert que le moteur soit allumé :  
- que le tracteur soit à l'arrêt.  
- que le levier Powershuttle se trouve sous le volant en POSITION NEUTRE

Une programmation est également possible avec le moteur éteint et l'allumage activé.

3



45

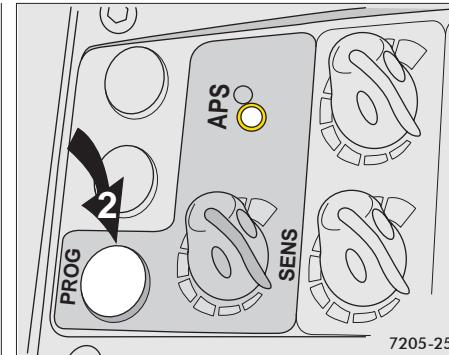


3



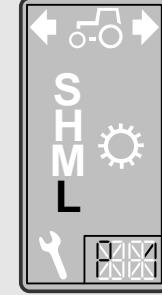
7205-4c

### Programmation du mode «automatique»



7205-25

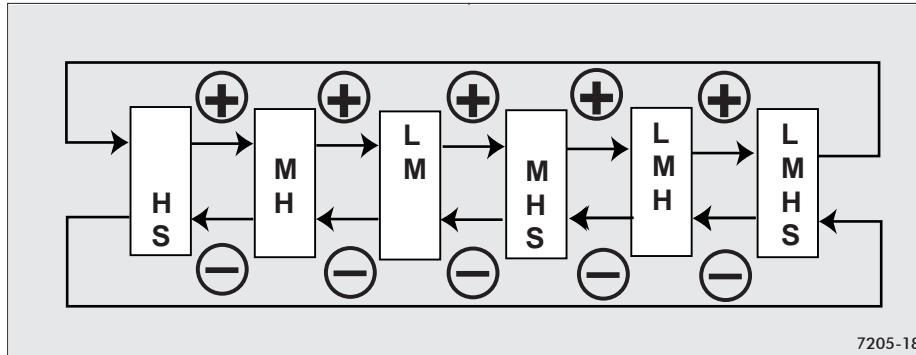
Allumer le tracteur ou démarrer le moteur.  
Après avoir mis le levier Powershuttle au point mort, les lettres **N** (Neutre) et **M** (Manuel) clignotent tour à tour sur l'afficheur de la transmission.



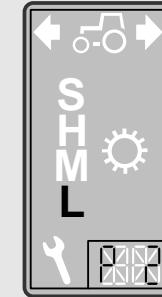
7205-4h

Appuyer sur la touche PROG. À la suite de quoi, la mention **P1** apparaît sur l'afficheur. En appuyant sur les touches (+) ou (-) ou en déplaçant le PowerCom S en avant ou en arrière, choisir la gamme (les 6 gammes disponibles apparaissent sur l'afficheur en appuyant sur la touche (+) ou (-) dans l'ordre illustré sur la figure de la page ci-contre).

46



7205-18

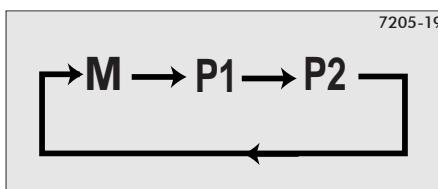


7205-4m

3

En appuyant de nouveau sur la touche **PROG.**, la mention **P2** apparaît sur l'afficheur ; en appuyant sur les touches (+) ou (-) ou en déplaçant le PowerCom S en avant ou en arrière, sélectionner la deuxième gamme. Appuyer de nouveau sur la touche

**PROG.** pour conclure la programmation. Le changement de vitesse sous charge reste en mode manuel (affiché sur l'afficheur). Les deux gammes sélectionnées avec P1 et P2 restent mémorisées dans la



7205-19

centrale de commande électronique du système APS.

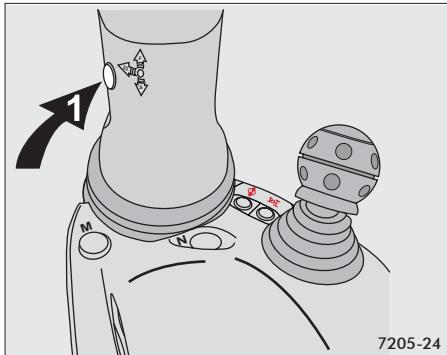
Pour mémoriser une seule gamme (P1), il faut appuyer 2 fois sur la touche **PROG.** 2 après la première mémorisation. Après quoi, la mémorisation est conclue



47

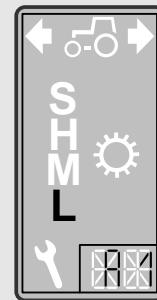


3

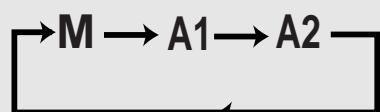


### **Mode Automatic Power Shift – APS**

Pour activer le mode «automatique», appuyer sur la touche 1 à côté du PowerCom S pendant plus de 2 secondes. La mention **A1** apparaît sur l'afficheur de la transmission. La fonction A (automatique) est activée. Celle mémorisée sous **P1** sera utilisée. Si l'on appuie une deuxième fois sur la touche pendant plus de 2 secondes, la mention **A2** apparaît sur l'afficheur de la transmission. La fonction A (automatique) reste activée. Celle mémorisée sous **P2** sera utilisée. Pour revenir ensuite au mode manuel, il faut appuyer de nouveau sur la

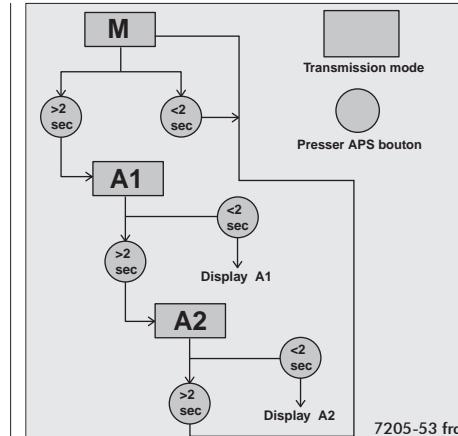


touche 1 sur le PowerCom S pendant plus de 2 secondes.



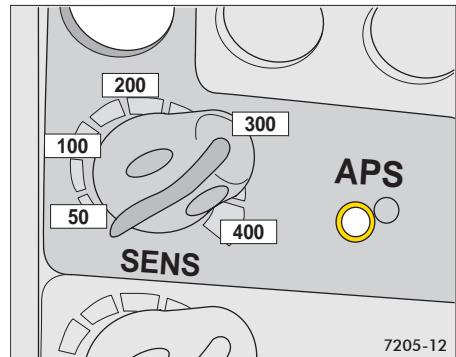
7205-19a

Le système de commande électronique de la transmission choisit à présent automatiquement la vitesse sélectionnable sous charge adaptée aux circonstances actuelles. Après avoir éteint le moteur du tracteur, les deux zones de la boîte de transfert demeurent mémorisées.



Si l'on se trouve en mode automatique, on peut afficher les gammes de vitesses sélectionnables sous charge. En appuyant brièvement sur la touche APS, l'affichage apparaît pendant 2 secondes environ.

Pendant la conduite, si la vitesse sélectionnable sous charge n'est pas dans la gamme mémorisée et si le mode automatique est activé, la vitesse sélectionnable sous charge active s'affichera. Les symboles des vitesses sélectionnables sous charge programmées clignotent. Dès que le tracteur se trouve dans la gamme programmée, seule la vitesse sélectionnée sous charge active sera affichée.



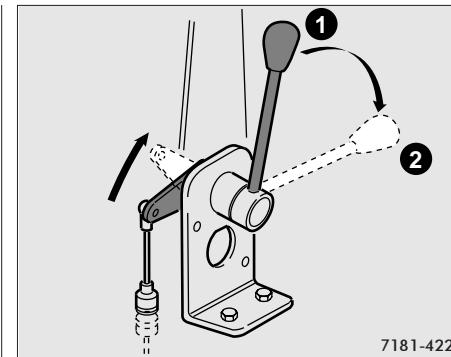
### Réglage de la chute de tours du moteur

En fixant à l'avance la chute de tours du moteur admise, une baisse de régime est autorisée en cas d'augmentation de charge du moteur mais uniquement d'une valeur préalablement réglée par le conducteur.

Le potentiomètre SENS se trouve sur le tableau de commande couvert de l'accouplement multifonctions. En mode automatique, il permet de régler la réduction admise de régime moteur. L'écart du régime moteur constamment

réglable dans une plage de 50 - 400 t/mn.

Exemple : le tracteur travaille au régime réglé avec la manette d'accélérateur de 2000 t/mn. La chute de tours du moteur est réglée sur 100 t/mn. En cas d'augmentation de charge du tracteur, le régime moteur baisse initialement au maximum de la valeur de la chute de tours du moteur réglée (100 t/mn) à 1900 t/mn. La vitesse de marche du tracteur reste constante. En cas d'augmentation ultérieure de charge, le régime du moteur reste constant. Dans ce cas, la vitesse de marche diminue automatiquement. La transmission passe à la vitesse sélectionnable sous charge immédiatement inférieure. Ceci se produit tant que le régime moteur de 1900 t/mn est de nouveau dépassé (diminution de charge).



3

### Mini-réducteur

Attention :

- Fonctionnement continu uniquement en cas de travaux avec la prise de force !
- Les travaux de traction difficiles ne sont pas autorisés !

49



3

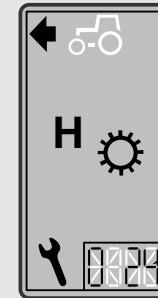


**PRÉCAUTION: UTILISER LE LEVIER DU SUPER-RÉDUCTEUR TRACTEUR À L'ARRÊT ET PÉDALE D'EMBRAYAGE ENFONCÉE À FOND.**

avv059f



7205-39 fra



0x24

7205-38a

#### **Procédure de commande du mini-réducteur**

Ne peut être commandé qu'avec les vitesses 1 – 4.

Mise en marche :

- Levier de vitesse en position neutre
- Actionner l'embrayage de marche ou le mettre brièvement en marche
- Vitesse de marche maximum pour la mise en marche du mini-réducteur : 2 km/h

Arrêt :

- Levier de vitesse en position neutre
- Maintenir l'embrayage actionné
- Attendre – Mettre le levier du mini-réducteur en position d'ARRÊT

#### **Alarme de la transmission (T-7336)**

Exemple d'affichage du code 0x24 sur l'INFOCENTER du tracteur.

Exemple d'affichage du code 0x24 sur l'afficheur de la transmission.



3

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x89	Alimentation VPS1TC-erreur logique	VPS1 plausibility (KM,K+) (alimentation 1 erreur logique)
0x80	Régime capteur Entrée NLSETC à la masse	nLSE speed sensor KM (capteur de régime entrée Powershift court-circuit masse)
0x81	Régime capteur Entrée NLSETC à +12 V	nLSE speed sensor LU, K+ (capteur de régime entrée Powershift court-circuit + 12 V)
0x82	Régime capteur Erreur logique NLSETC	nLSE speed sensor, gradient (plausibility) (capteur de régime entrée Powershift erreur logique)
0x93	Tension de la batterie entrée TC à la masse	power supply undervoltage (tension de batterie court-circuit masse)
0x92	Tension de la batterie entrée TC à +12 V	power supply overvoltage (tension de batterie court-circuit + 12 V)
0x13	Capteur de température entrée TC à la masse	temperature sensor KM (capteur de température court-circuit masse)
0x12	Capteur température entrée TC à +12 V	temperature sensor LU, K+ (capteur de température court-circuit + 12 V)
0x48	Régime capteur nAB entrée TC à la masse	nAB speed sensor KM(EE4) (capteur de régime sortie transmission court-circuit masse)
0x47	Régime capteur nAB entrée TC à +12 V	nAB speed sensor LU, K+ (EE4) (capteur de régime sortie transmission court-circuit + 12 V)
0x4B	Régime capteur nAB Erreur logique TC	nAB speed sensor gradient (plausibility) (EE4) (capteur de régime sortie transmission erreur logique)
0x21	Régime capteur nAB erreur possible TC	limit speed exceeded (régime transmission erreur possible)
0x14	Interrupteur neutre erreur logique TC	synchron neutral switch, plausibility (interrupteur neutre erreur logique)
0x67	Alim. capteur court-circuit AU1TC. sortie m	AU1 sensor supply undervoltage (5V sensor supply) (alim. capteurs court-circuit masse)
0x68	alim. capteur court-circuit AU1TC +12 V sortie	AU1 sensor supply overvoltage (5V sensor supply) (Alim. capteurs court-circuit +12 V)
0x65	Pédale d'embrayage entrée TC à la masse	clutch pedal sensor LU, KM (capteur pédale d'embrayage court-circuit masse)
0x66	Pédale d'embrayage entrée TC à +12 V	clutch pedal sensor K+ (capteur pédale d'embrayage court-circuit +12 V)
0x64	Pédale d'embrayage erreur logique TC	clutch pedal sensor system plausibility sensor-/switch (capteur ou commande embrayage erreur logique)
0x69	Pédale d'embrayage erreur logique TC	capteur ou commande embrayage erreur logique
0x73	Touche ouv. emb. entrée TC à la masse	Interrupteur Comfort Clutch LU, KM (touche ouverture embrayage court-circuit à la masse)
0x74	touche ouv. emb. entrée TC à +12 V	Interrupteur ComfortClutch K+ (Touche ouverture embrayage court-circuit +12 V)
0x85	Levier inverseur erreur logique TC	direction lever error, combination plausibility (LU, KM, K+) (levier inverseur erreur logique)
0x87	Codification pin ne correspond pas	pin coding does not match with vehicle type (T7100/T7200,T7300) (erreur de configuration du type de tracteur)
0x90	Alimentation VPS2TC erreur logique	VPS2 Plausibilité (KM, K+) (alimentation 2 erreur logique)
0x54	Régime capteur nLSA entrée TC à la masse	nLSA speed sensor KM (capteur de régime sortie Powershift court-circuit masse)

51



3

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x53	Régime capteur nLSA entrée TC à + 12 V	nLSA capteur de régime LU, K+ (capteur de régime sortie Powershift court-circuit +12 V)
0x53	Régime capteur nLSA entrée TC à + 12 V	nLSA capteur de régime LU, K+ (capteur de régime sortie Powershift court-circuit +12 V)
0x55	Régime capteur nLSATC-erreur logique	nLSA speed sensor, gradient (plausibility) (capteur de régime sortie Powershift erreur logique)
0x51	Régime capteur nHK entrée TC à la masse	nHK speed sensor KM (capteur de régime Embrayage principal court-circuit Masse)
0x50	Régime capteur nHK entrée TC à + 12 V	nHK speed sensor LU, K+ (capteur de régime embrayage principal court-circuit +12 V)
0x52	Régime capteur nHK TC-erreur logique	nHK speed sensor gradient (plausibility) (capteur de régime embrayage principal erreur logique)
0x91	Embrayage principal erreur logique TC	HK-plausibility (embrayage principal erreur logique)
0x24	Embrayage principal régime excessif	Overspeed main clutch (embrayage principal erreur possible)
0x25	Entrée régime erreur logique TC	Fault in one input speed (défaut à une entrée régime)
0x39	Soupape transmission 1 circuit TC ouvert sortie	gear valve 1 LU (Soupape 1 de la transmission pas raccordée)
0x40	Soupape transmission 1 circuit TC masse sortie	gear valve 1 KM (soupape 1 de la transmission court-circuit masse)
0x41	Soupape transmission 1court-circuit TC +12 V sortie	gear valve 1 K+ (soupape 1 de la transmission court-circuit +12 V)
0x36	Soupape transmission 2 circuit TC ouvert sortie	gear valve 2 LU (soupape 2 de la transmission pas raccordé)
0x37	Soupape transmission 2 court-circuit TC masse sortie	gear valve 2 KM (soupape 2 de la transmission court-circuit masse)
0x38	Soupape transmission 2 court-circuit TC +12 V sortie	gear valve 2 K+ (soupape 2 de la transmission court-circuit +12 V)
0x33	Soupape d'arrêt 1 circuit TC ouvert sortie	holding valve 1 LU (soupape d'arrêt 1 pas raccordée)
0x34	Soupape d'arrêt 1 court-circuit TC masse sortie	holding valve 1 KM (Soupape d'arrêt 1 court-circuit masse)
0x35	Soupape d'arrêt 1 court-circuit TC +12 V sortie	holding valve 1 K+ (soupape d'arrêt 1 court-circuit +12 V)
0x30	Soupape d'arrêt 2 circuit TC ouvert sortie	holding valve 2 LU (soupape d'arrêt 2 pas raccordée)
0x31	Soupape d'arrêt 2 court-circuit TC masse sortie	holding valve 2 KM + (soupape d'arrêt 2 court-circuit masse)
0x32	Soupape d'arrêt 2 court-circuit TC +12 V sortie	holding valve 2 K+ (soupape d'arrêt 2 court-circuit +12 V)
0x76	Soupape proportionnelle circuit TC ouvert sortie	proportional valve main clutch LU (soupape embrayage principal pas raccordée)
0x77	Soupape proportionnellecourt-circuit TC masse sortie	proportional valve main clutch KM (soupape embrayage principal court-circuit masse)
0x94	Soupape proportionnelle court-circuit TC +12 V sortie	main clutch proportional valve K+ (soupape embrayage principal court-circuit +12 V)
0x79	Soupape dir. AV circuit TC ouvert sortie	directional valve forward LU (soupape sens de marche AV pas raccordée)
0x80	Soupape dir. AV court-circuit TC masse sortie	directional valve forward KM (soupape sens de marche AV court-circuit masse)
0x95	Soupape dir. AV court-circuit TC +12 V sortie	directional valve forward K+ (soupape sens de marche AV court-circuit +12 V)



3

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x82	Soupape dir. AV circuit TC ouvert sortie	directional valve reverse LU (soupape sens de marche en arrière pas raccordée)
0x83	Soupape dir. AR court-circuit TC masse sortie	directional valve reverse KM (soupape sens de marche AR court-circuit masse)
0x96	Soupape dir. AR court-circuit TC +12 V sortie	directional valve reverse K+ (soupape sens de marche AR court-circuit +12 V)
0x27	Soupape MVKL circuit TC ouvert sortie	MVKL valve LU (soupape MVKL pas raccordée)
0x28	Soupape MVKL court-circuit TC masse sortie	MVKL valve KM (soupape MVKL court-circuit masse)
0x29	Soupape MVKL court-circuit TC +12 V sortie	MVKL valve K+ (soupape MVKL court-circuit +12 V)
0x15	Voyant lumineux d'alarme circuit TC ouvert sortie	warning lamp LU(oil pressure- / main clutch overspeeding) (led d'alarme pas raccordée)
0x16	Voyant lumineux d'alarme court-circuit TC masse sortie	warning lamp KM(oil pressure- / main clutch overspeeding) (led d'alarme court-circuit masse)
0x17	Voyant lumineux d'alarme court-circuit TC +12 V sortie	warning lamp K+ (oil pressure- / main clutch overspeeding)(led d'alarme court-circuit +12 V)
0x99	Config. tracteur erreur possible TC	EEPROM end of line data invalid (vehicle configuration) (configuration tracteur incorrecte)
0x70	Pédale d'embrayage E2P erreur possible TC	invalid calibration data (EEprom)clutch pedal sensor system(forward) (valeurs de réglage de la pédale d'embrayage incorrectes)
0x11	Pression embrayage principal Erreur possible TC	invalid EEPROM data (main clutch contact pressure) (pression de contact de l'embrayage principal incorrecte)
0x97	Programme incorrect erreur logique TC	application errorError can occur only at improperly programmed EST57 application controls (not at serial controls)
0x98	Config. incorrecte erreur logique TC	configuration error (end of line/Customer-programming) (configuration incorrecte)
0x22	Temp. mode shuttle erreur possible TC	temperature exceeding (température erreur possible) (mode shuttle)
0x23	Temp. transp.-mode erreur possible TC	temperature exceeding (température erreur possible) (mode transport)
0x10	Réglage emb. principal erreur possible TC	calibrated main clutch contact pressure invalid, out of tolerance ) (pression de contact de l'embrayage principal en dehors de la plage de réglage)
0x18	Circuit hydraulique erreur possible TC	pression irrégulière du système hydraulique
0xC0	Msg PTCTL1 REQGEARTC-	Erreur signal CAN CAN signal error:PTCTL1_REQGEAR, from UC (erreur signal CAN)
0xC1	Msg PTCTL1 TRAVDIRTC erreur signal CAN	CAN signal error:PTCTL1_TRAVDIR,from UC (erreur signal CAN)
0xC3	Msg EEC1 ENGSPEEDTC erreur signal CAN	CAN signal error:EEC1_ENGSPEED,from Engine Controller (erreur signal CAN)
0xC6	Msg MEASUREMENT2TC erreur signal CAN	CAN signal error:Measurements2, Desired Engine Speedfrom EC (erreur signal CAN)

53



**CODE  
ZF**

**MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER**

**DESCRIPTION**

0xC9 Msg PTCTL1 APSSIGTC erreur signal CAN

erreur signal CAN

0xCB Msg MEASUREMENT2TC-Timeout CAN Msg

erreur signal CAN

0xD0 Msg PTCTL1TC-Timeout CAN Msg

erreur signal CAN

**3**



54



## Description des options de fonctionnement

### Programme pour un fonctionnement limité

Permet de terminer le travail en cours d'exécution, même si quelques fonctions ne sont pas activées.

### Programme pour un fonctionnement alternatif

Le travail peut être poursuivi malgré des possibilités limitées de transmission (transmission POWERSHIFT bloquée) sachant que le mode de fonctionnement APS rentre lui aussi dans ce programme de fonctionnement.

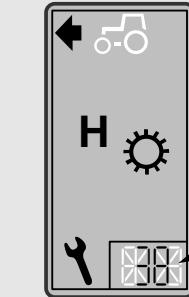
### Programme de fonctionnement LIMP-HOME

La transmission est immédiatement mise en position NEUTRE après l'activation de ce programme. Pour utiliser l'inverseur, les deux conditions suivantes doivent être remplies :

- Tracteur à l'arrêt
- Levier de sens de marche en POSITION NEUTRE pendant au moins 1 seconde.

### Programme de fonctionnement TC-SHUTDOWN

Utilisation du tracteur impossible. Le mode de fonctionnement EMERGENCY-DRIVE rentre également dans le cadre de ce programme de fonctionnement.



38

7205-38

3

Exemple d'affichage du code 38





3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
10	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
11	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
12	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
13	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
14	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
15	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
16	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
17	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
18	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
21	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
22	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
23	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
24	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
25	<b>Mode APS bloqué</b>	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>



3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
C6	<b>Mode APS bloqué</b>	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C9	<b>Mode APS bloqué</b>	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
CB6	<b>Mode APS bloqué</b>	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
27	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
28	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
29	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
30	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
317	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
32	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
33	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
34	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
357	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
36	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
37	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

57



3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
38	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
39	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
40	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
41	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C0	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B0	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B1	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B2	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C3	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
73	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
74	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
48	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
4B	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
50	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>



3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
51	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
52	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
53	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
54	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
55	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
64	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
65	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
66	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
67	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
68	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
69	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

59



3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
70	<b>EMERGENCY-DRIVE</b>	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
76	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
77	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
79	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
80	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
82	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
83	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.
87	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
89	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
90	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
91	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
94	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
95	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

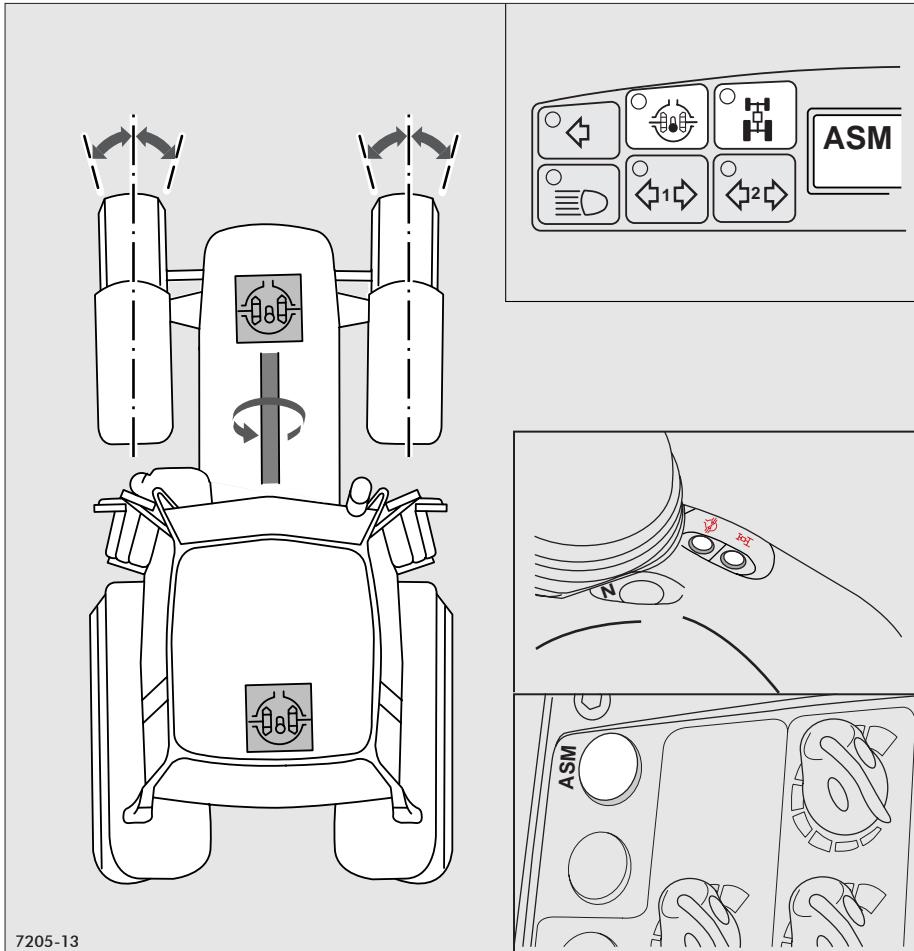


3

CODE	PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT	SIGNIFICATION/FONCTION
96	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
97	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
98	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
99	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
85	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
92	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
93	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
EE	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>



3



7205-13

62

## ASM

### Gestion automatique de la traction avant

Aux fonctions de commutation automatiques du pont avant moteur s'ajoutent celles des blocages des différentiels.

#### Pont avant moteur

	marche	arrêt
--	--------	-------

Vitesse < 13 km/h	x
Vitesse > 15 km/h	x

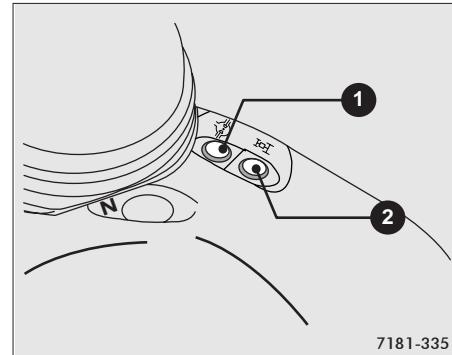
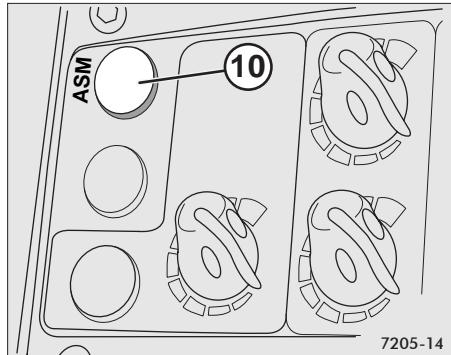
#### Blocages des différentiels

	marche	arrêt
--	--------	-------

Vitesse < 9 km/h	x
Vitesse > 10 km/h	x
Angle de braquage < 15°	x
Angle de braquage > 15°	x

< = inférieur à    > = supérieur à

L'activation et la désactivation s'effectuent avec la touche SBA sur le tableau de commande couvert. Après l'activation apparaît le symbole SBA sur l'afficheur et les voyants de contrôle pour la traction intégrale et le blocage différentiel s'allument. En appuyant de nouveau sur cette touche, le SBA s'éteint. Les affichages s'éteignent.



La traction intégrale est activée par l'endancement du frein de stationnement même moteur en marche. Les blocages de différentiel ne se désactivent pas non plus si l'angle de braquage est supérieur à 15°.

#### Quatre roues motrices

La pression de la commande 2 fait allumer le témoin dans l'INFOCENTER pour un contrôle.

L'actionnement est possible sous charge.

Le système ASM désactivé, ne pas actionner la commande 1 du blocage de différentiel dans les cas suivants :

- vitesse supérieure à 15 km/h
- en virage
- avec l'actionnement d'une seule pédale de frein

3



#### ASM avec traction intégrale

- Le SBA est allumé avec la touche 10.
- Les blocages différentiels sont éteints avec la touche 1.

Le symbole SBA apparaît et le voyant lumineux de la traction intégrale s'allume.

En éteignant le SBA, les deux affichages s'éteignent. En remettant en marche le SBA, le SBA est de nouveau actif avec la traction intégrale. Si le blocage différentiel doit être de nouveau utilisé, il doit être de nouveau activé lors de l'activation du SBA.

**Remarque : après un redémarrage du moteur, le blocage différentiel peut être immédiatement réutilisé.**

La traction intégrale ne peut être pas arrêtée séparément en utilisant le SBA.

#### Traction intégrale sans ASM

Appuyer sur la touche 1 pour activer la traction intégrale. Le témoin lumineux respectif est allumé.

La traction intégrale reste également active à une vitesse supérieure à 15 Km/h.

L'activation de la traction intégrale s'effectue en actionnant le frein de stationnement ou le frein à pédale même avec le moteur en marche.

Une surcharge du tracteur peut être ainsi évitée.

**Remarque : dans la mesure du possible, il faudrait travailler uniquement avec le SBA.**

#### ASM – Blocage du différentiel

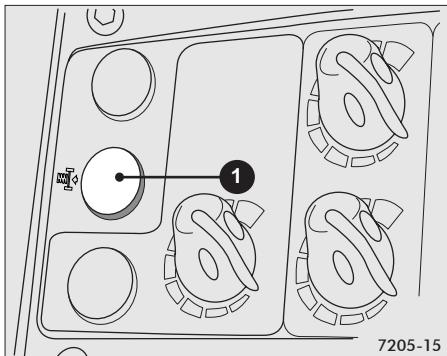
Avec la mise en service du blocage de différentiel, l'engagement du pont avant s'effectue automatiquement.

**REMARQUE: SI LE SYSTÈME SBA SE DÉSACTIVE AVEC LE PONT AVANT ENGAGÉ ET LE DISPOSITIF DE BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL ENCLENCHÉ, L'ENGAGEMENT DU PONT AVANT ET L'ENCLENCHEMENT DU BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL FONCTIONNERONT INDÉPENDAMMENT DE L'ANGLE DE BRAQUAGE DES ROUES ET DE LA VITESSE D'AVANCEMENT. IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER LE DÉGAGEMENT DU PONT AVANT ET LE DÉCLENCHEMENT DU BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL QUAND LE SYSTÈME SBA SE DÉSACTIVE.**

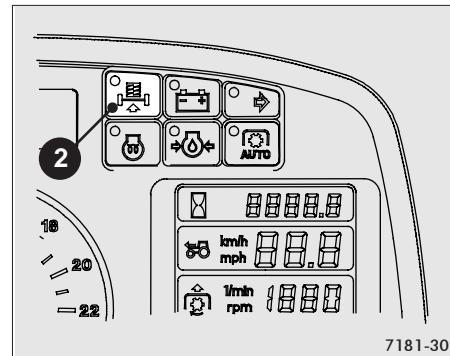
63



3



7205-15



7181-30

### Essieu AV à suspension \*

1 = Commande de la suspension de l'essieu AV

2 = Témoin de signalisation engagement suspension essieu AV

Ce dispositif participe à l'amélioration de l'agrément de conduite, surtout en circulation routière.

La gestion électronique permet de maintenir la dureté optimale des suspensions, indépendamment de la charge à l'avant.

Lors de travaux nécessitant un certain effort de traction, il est possible de désengager le système et d'obtenir ainsi un pont rigide pour une meilleure répartition des poids.

La suspension s'active en appuyant sur le poussoir spécial.

#### Description des modes de fonctionnement

Pour l'activation ou la désactivation des suspensions de l'essieu avant, il faut appuyer sur la touche prévue à cet effet. Si la suspension est activée, le voyant respectif clignote sur le tableau de bord. Si la suspension est activée avec le tracteur à l'arrêt, le tracteur sera légèrement soulevé à l'avant.

L'activation ou la désactivation de la suspension de l'essieu avant ne peut être exécutée que si le moteur est en marche. Il faut appuyer sur la touche pendant 1 seconde environ pour l'activation tout comme pour la désactivation. Lorsque le tracteur est à l'arrêt, il faut veiller en outre à ce que la traction avant ne soit pas activée et que la pédale de frein ne soit pas actionnée. Le réglage du niveau du système de suspension à l'essieu avant est activé dès que la vitesse du tracteur dépasse la valeur programmée de 2 km/h. Si l'installation de commande de la suspension est déjà activée au démarrage du moteur, l'activation de la suspension de l'essieu avant a lieu automatiquement. Le voyant correspondant sur le tableau de bord clignote. Pour les travaux dans les champs, il est recommandé de désactiver la suspension à l'essieu avant.

**REMARQUE: EN CAS DE PANNE, LE SYMBOLE DANS L'INTERRUPTEUR DU PONT AVANT SUSPENDU CLIGNOTE ET LE SYSTÈME EST DÉSACTIVÉ. DANS CE CAS, LE SYSTÈME DOIT ÊTRE CONTRÔLÉ PAR UN ATELIER AGRÉÉ PAR LE CONSTRUCTEUR.**



## Distributeur hydraulique auxiliaire

Le distributeur hydraulique auxiliaire permet d'utiliser des équipements extérieurs à commande hydraulique et l'adaptation la plus parfaite aux besoins précis.



**ATTENTION: DU GAZOLE OU DU LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PENETRER SOUS VOTRE PEAU OU DANS VOS YEUX ET PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, LA CECITE OU LA MORT. LES FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ETRE VISIBLES. UTILISEZ UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR TROUVER LES FUITES. N'UTILISEZ PAS VOS MAINS NUES. PORTEZ DES LUNETTES A POURTOUR ETANCHE POUR PROTEGER VOS YEUX. SI DU LIQUIDE PENETRE SOUS VOTRE PEAU, VOUS DEVEZ LE FAIRE RETIRER PAR UNE INTERVENTION CHIRURGICALE DANS UN DELAI DE QUELQUES HEURES PAR UN MEDECIN FAMILIER AVEC CE TYPE DE BLESSURE.**

avv073f



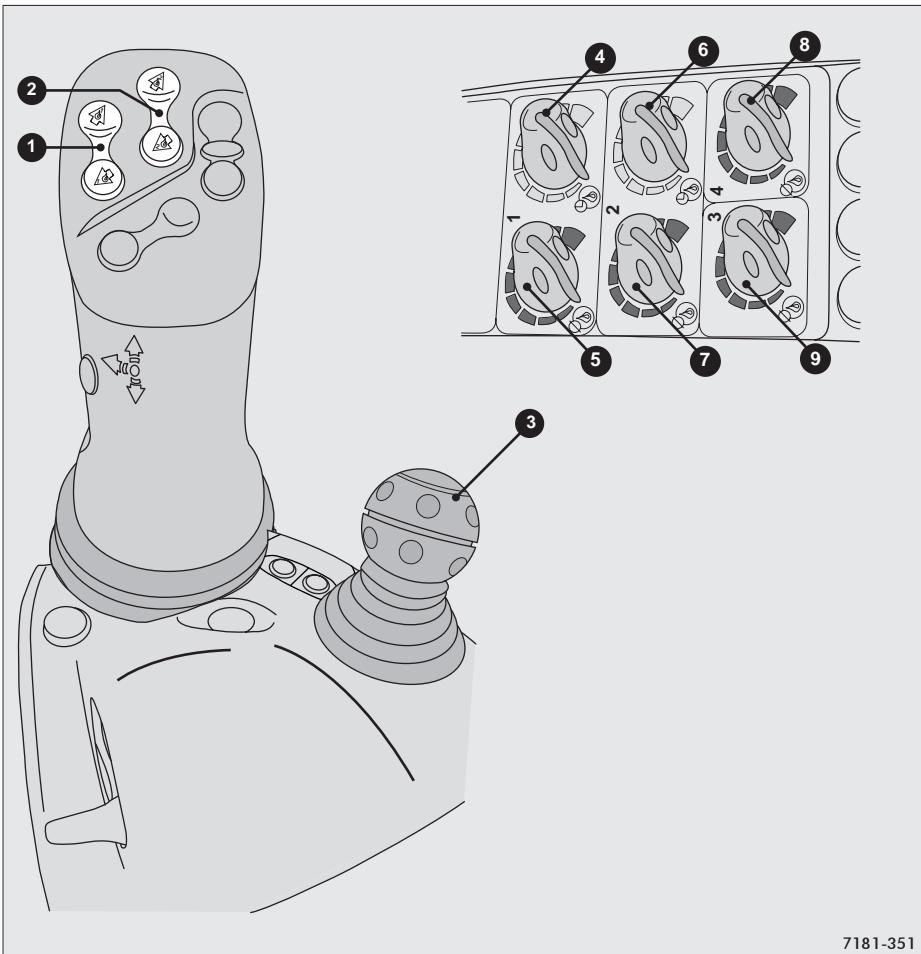
3



65



3



66

## Commandes des distributeurs hydrauliques auxiliaires

- 1 - Commande distributeur n° 1.
- 2 - Commande distributeur n° 2.
- 3 - Commande Joystik des distributeurs hydrauliques 3 - 4. (option avec 4 distributeurs électrohydrauliques).
- 4 - Potentiomètre de réglage du temps d'activation du distributeur n° 1.
- 5 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le distributeur n° 1.
- 6 - Potentiomètre de réglage du temps d'activation du distributeur n° 2.
- 7 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le distributeur n° 2.
- 8 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le distributeur n° 3 (option).
- 9 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le distributeur n° 4 (option).



**ATTENTION: NE STATIONNEZ PAS,  
ET NE LAISSEZ PERSONNE  
STATIONNER, ENTRE LE TRACTEUR ET  
L'OUTIL A MOINS QUE LE MOTEUR  
NE SOIT ARRETE, LE FREIN DE  
STATIONNEMENT SERRE, UNE  
VITESSE PASSEE, LA CLE DE CONTACT  
RETIREE ET TOUS LES OUTILS OU  
ATTELAGES RAMENES AU SOL.**

avv052f

3



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE  
RESPECTER L'ENVIRONNEMENT ET LA  
LÉGISLATION ANTI POLLUTION.  
TOUS FLUIDES (HUILE, GAZOLE,  
RÉFRIGÉRANT) OU FILTRES ET  
BATTERIES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS  
SELON LA LÉGISLATION  
ANTI POLLUTION.**

avv099d

#### Option

- 4 distributeurs,
- 8 voies hydrauliques,
- Commandes électrohydrauliques sur l'accoudoir multifonction, distributeurs n° 1 et n° 2.
- Commandes électrohydrauliques sur l'accoudoir multifonction par Joystik, distributeurs n° 3 et n° 4.

## Types de distributeur

En fonction des options montées, le tracteur peut être configuré en 2 versions différentes:

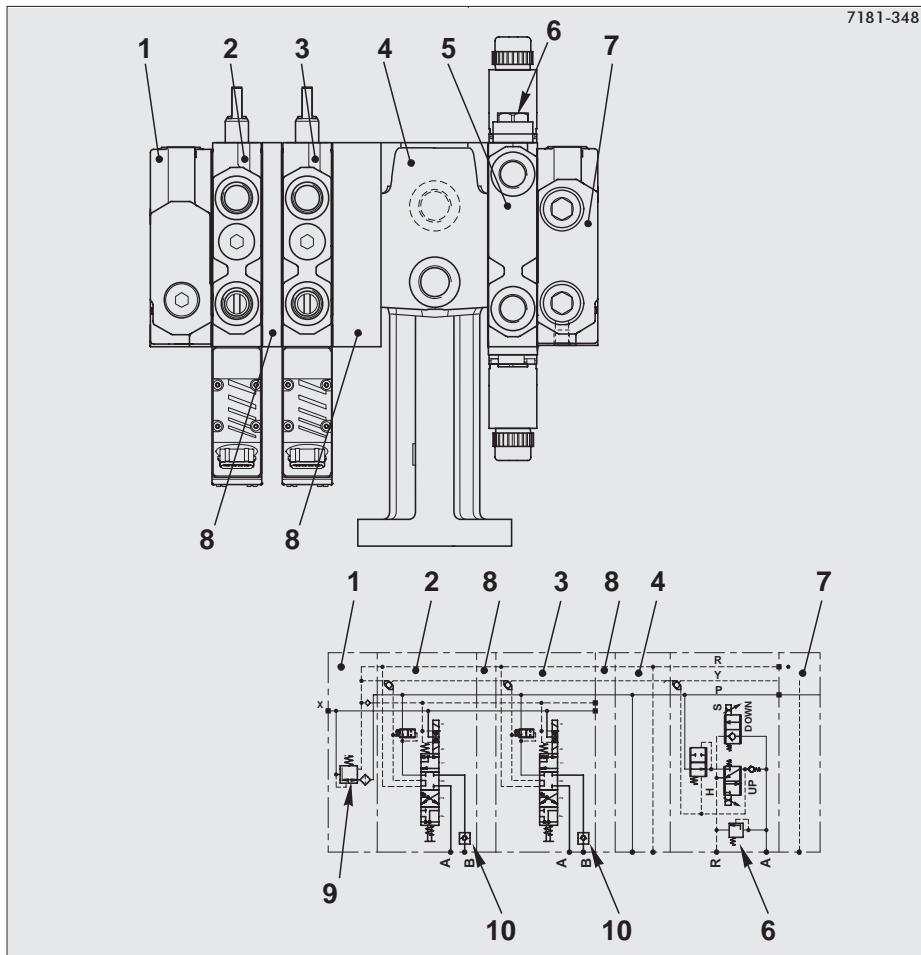
### Standard

- 2 distributeurs,
- 4 voies hydrauliques,
- Commandes électrohydrauliques sur l'accoudoir multifonction.





3

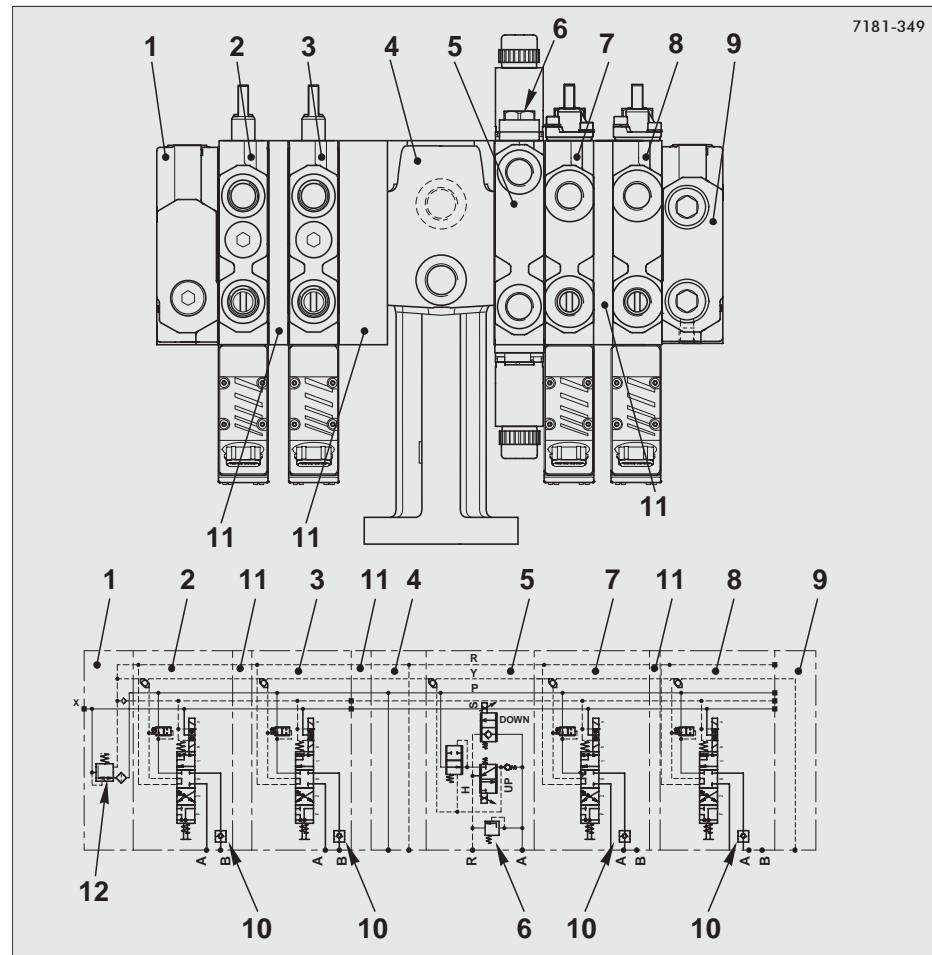


7181-348

**Standard - 4 voies  
(à commande électrohydraulique)**

- 1 - Plaque de fermeture gauche avec clapet de pilotage des éléments de distribution à commande électrique.
- 2 - Élément de distribution à commande électrique n° 1.
- 3 - Élément de distribution à commande électrique n° 2.
- 4 - Collecteur.
- 5 - Élément de commande du relevage.
- 6 - Soupape antichoc.
- 7 - Plaque de fermeture droite avec sortie signal Load-Sensing.
- 8 - Entretoise.
- 9 - Clapet de pilotage des éléments à commande électrique.
- 10 - Clapet anti-retour

68



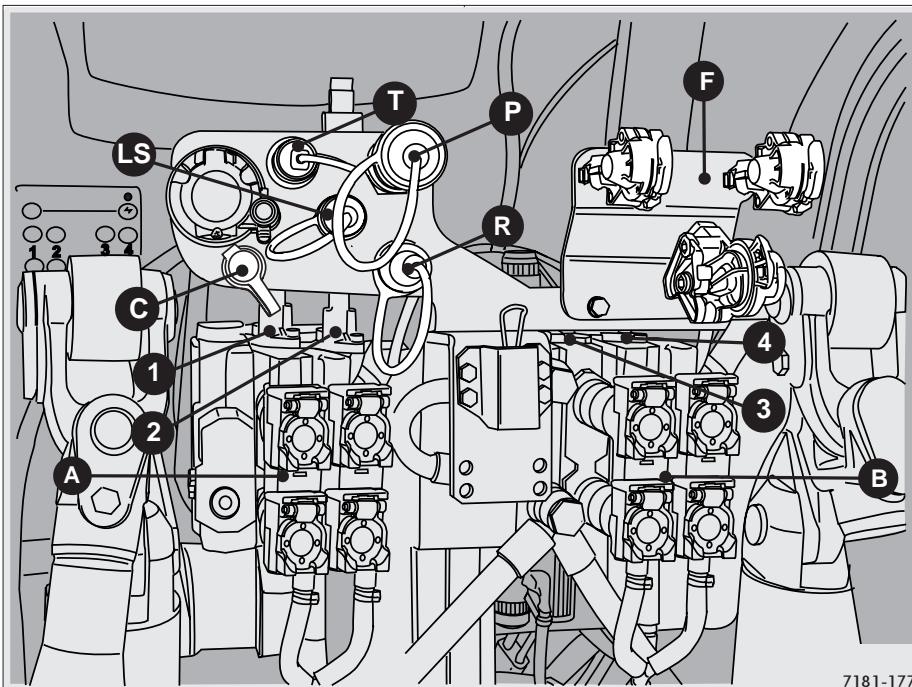
**Option - 8 voies  
(à commande electrohydraulique)**

**3**

- 1 – Plaque de fermeture gauche avec clapet de pilotage des éléments de distribution à commande électrique.
- 2 – Élément de distribution à commande électrique n° 1.
- 3 – Élément de distribution à commande électrique n° 2.
- 4 – Collecteur.
- 5 – Élément de commande du relevage
- 6 – Soupape antichoc.
- 7 – Élément de distribution à commande électrique n° 3.
- 8 – Élément de distribution à commande électrique n° 4.
- 9 – Plaque de fermeture droite avec sortie signal Load-Sensing.
- 10 – Clapet anti-retour.
- 11 – Entretoise.
- 12 – Soupape de pilotage des éléments de distribution à commande électrique.



3



### **Vue d'ensemble**

En fonction du type et de la version, la disposition des raccords peut être différente de celle illustrée ci-haut.

A = Blocage A - distributeurs sur la gauche du tracteur (standard)

B = Blocage B - distributeurs sur la droite du tracteur (options)

Distributeur auxiliaire 1

Distributeur auxiliaire 2

Distributeur auxiliaire 3

Distributeur auxiliaire 4

T = Retour libre  
C = Freinage de la remorque  
F = Prises pour le freinage pneumatique de la remorque

Pour les tracteur dotés du circuit hydraulique load-sensing:

P = Orifice de raccordement POWERBEYOND \*  
(raccord de pression à la pompe)

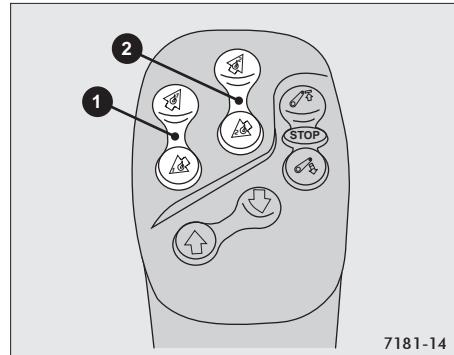
LS = Orifice de raccordement de la conduite de pilotage load-sensing \*  
R = Retour

### **Coupleurs hydrauliques à l'avant et à l'arrière du tracteur \***

#### **Branchement correct des consommateurs**

Brancher les vérins à simple et à double effet toujours de manière à assurer l'ordre suivant : levée – neutre – descente – position flottante.

**REMARQUE: IL EST CONSEILLÉ DE NE BRANCHER AUX RACCORDS DU POWERBEYOND\* (P; LS; R) QUE DES OUTILS MUNIS DE TUYAUTERIES AVEC RACCORDS HYDRAULIQUES CONFORMES À LA NORME ISO 7241.**



7181-14

## Distributeur hydraulique auxiliaire équipé d'une commande électro-hydraulique

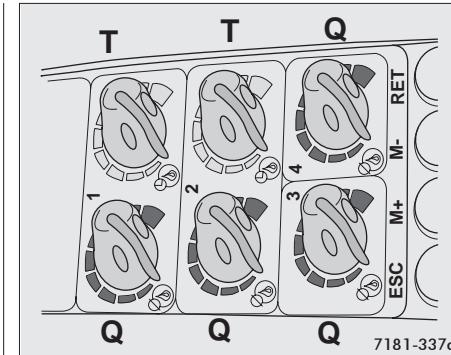
Les distributeurs électrohydrauliques auxiliaires, situés à l'arrière du tracteur, sont pilotés électroniquement. Sur ces types de distributeur, les leviers de commande sont éliminés et remplacés par deux commandes par poussoir 1 - 2 pour les distributeurs n° 1 et n° 2 et par un joystick pour les distributeurs n° 3 et n° 4. Boutons de réglage de débit d'huile et du temps sont placés sur l'accoudoir multifonction, à la droite du siège pour les distributeurs n° 1 et n° 2 et des boutons de réglage de débit d'huile pour les distributeurs n° 3 et n° 4.

### Schéma d'emplacement arrière des prises hydrauliques

En appuyant sur la partie haute du poussoir 1 - 2 (où est gravé le symbole de la flèche orientée vers le haut), l'huile est envoyée aux prises hydrauliques A (voir page 70) et l'huile provenant de l'utilisation peut entrer au travers des prises hydrauliques B (voir page 70). Vice versa, si l'on intervient sur la partie basse des touches (symbole avec la flèche dirigée vers le bas).

Les boutons-poussoirs 1 et 2 sont de type à pression, c'est-à-dire que leur action dure jusqu'à ce qu'une pression est exercée sur ceux-ci. Ils reviennent donc automatiquement en position neutre.

**A - JAUNE**   **B - ROUGE**



7181-337a

3

### Boutons de réglage du débit maximum (Q)

Ils servent à réguler le débit d'huile à travers les distributeurs.

L'échelle pour le réglage est divisée en 10 parties, ce qui permet de trouver le débit voulu dans un intervalle d'environ 10 % et 100 % par rapport à celui total (80 l/mn).

Dans les distributeurs 1 et 2, la commande de mise en alimentation s'effectue par les boutons-poussoirs 1 et 2.

71



Dans les distributeurs 3 et 4, la position de la manette de commande du joystick (rep. 3 page 66) régulera le débit effectif entre une valeur comprise entre 0 et le débit maximum définie par le bouton de réglage du débit.

**3**

Le débit d'huile sera donc déterminé à la fois par la position du joystick et par celle des boutons Q respectifs (voir page 71).



**DANGER: LORS DU BRANCHEMENT DES RACCORDS HYDRAULIQUES DES OUTILS AUX VOIES DES DISTRIBUTEURS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS DES DÉCALCOMANIES APPOSÉES SUR LE TRACTEUR OU LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL. TOUS BRANCHEMENTS INCORRECTS PEUVENT INVERSER LES FONCTIONS DE MONTÉE ET DESCENTE DES OUTILS ET DONC ENTRAÎNER DE GRAVES ACCIDENTS (LÉSIONS À L'ORGANISME, PAR EXEMPLE).**

avv077f

#### **Boutons du temps de mise en alimentation (T)**

Les boutons sont situés sur l'accoudoir multifonction dans la zone pour les réglages protégés par le couvercle. Les boutons T (voir figure page 71) permettent de sélectionner 3 modes de fonctionnement:

##### **1) ALIMENTATION INSTANTANÉE**

Avec les boutons T en position de début d'échelle, les distributeurs sont alimentés jusqu'à ce que les poussoirs de commande 1 - 2 (voir figure page 71) restent enfoncés en une des 2 positions possibles.

##### **2) ALIMENTATION CONTINUE**

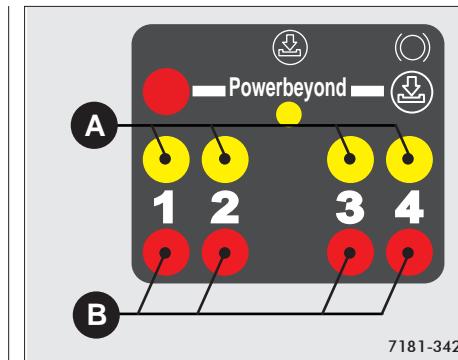
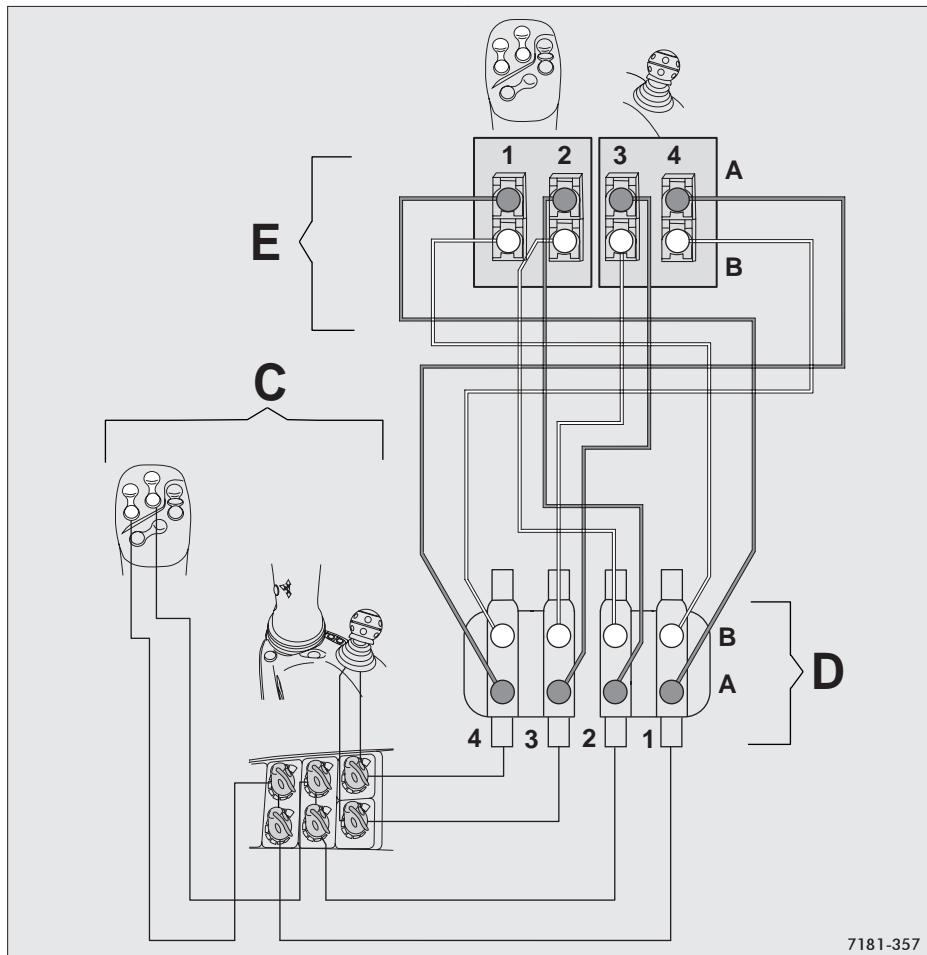
Avec les boutons T en position de fin d'échelle, les distributeurs, sont alimentés en appuyant sur les touches de commande 1 - 2 dans les directions voulues ; pour la mise au neutre des distributeurs, il suffit d'appuyer de nouveau sur les touches 1 - 2 en une des deux directions indistinctement.

##### **3) ALIMENTATION RETARDÉE**

Avec les boutons T (rep. 4 et 6 page 66) dans une position intermédiaire quelconque après le temps de mise en alimentation, les distributeurs sont automatiquement mis au neutre.

L'échelle pour le réglage comporte 9 divisions qui permettent de déterminer le temps nécessaire de mise en alimentation des distributeurs.

Chaque division de l'échelle correspond à un temps d'environ 5 secondes (voir page 71).



3

#### Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques

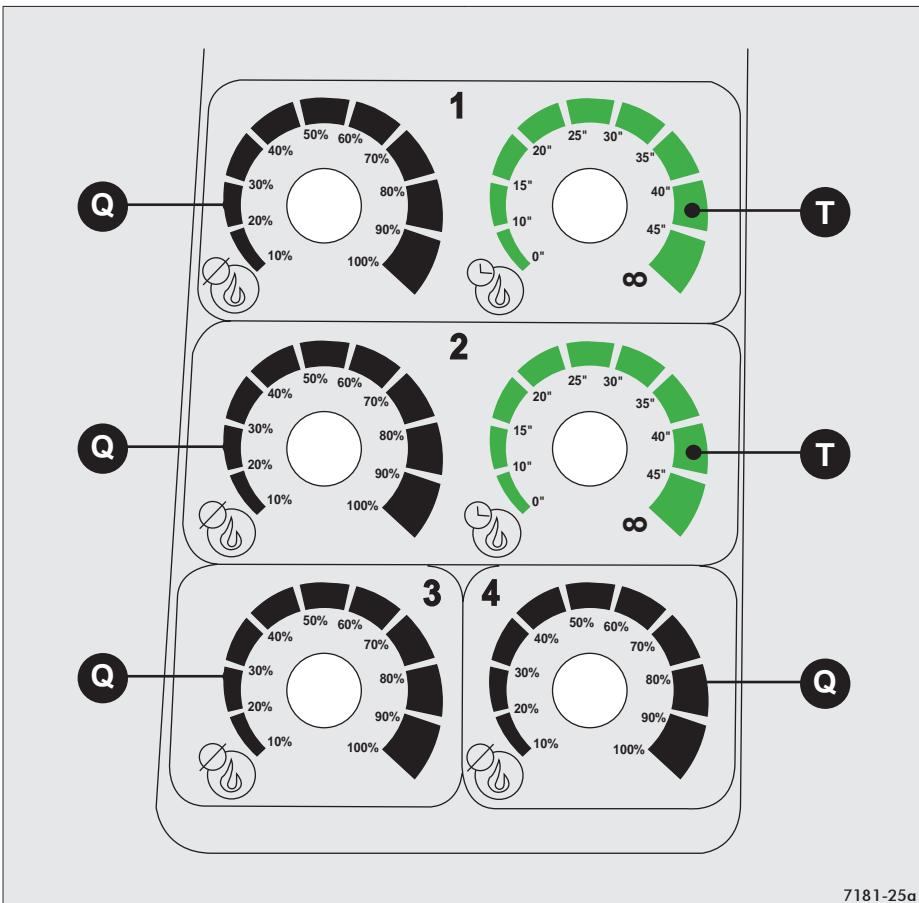
**N.B.:** La numérotation et la couleur des voies hydrauliques sont indiquées sur la décalcomanie apposée sur la partie basse de la porte arrière du poste de conduite.

- A** - Refoulement d'huile pour l'extension du vérin
- B** - Huile en retour
- C** - Leviers de commande
- D** - Distributeur hydraulique
- E** - Voies hydrauliques arrière

73



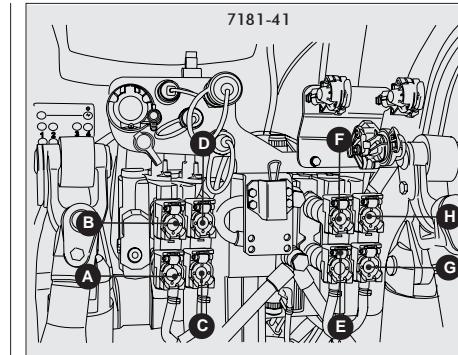
3



7181-25a

Plages de réglage des six boutons décrits page 71

74



#### Distributeurs commandés par des touches basculantes sur la commande multifonctionnelle

1 - 1er distributeur

- voies hydrauliques A - B

2 - 2ème distributeur

- voies hydrauliques C - D

#### Distributeurs commandés par le manche à balai sur la commande multifonctionnelle (à la demande)

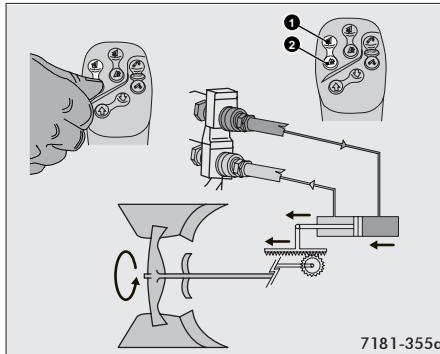
3 - 3ème distributeur

- voies hydrauliques E - F

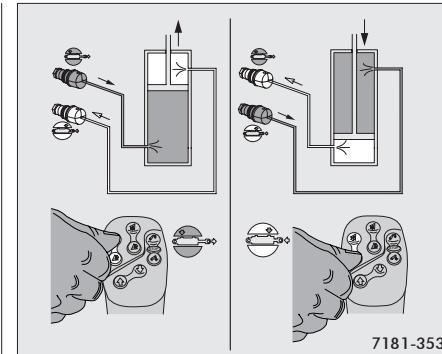
4 - 4ème distributeur

- voies hydrauliques G - H

Pour ces distributeurs, il est possible de régler uniquement le débit maximum et non pas la durée de fonctionnement.



7181-355a



7181-353a

3

#### Exemples d'utilisation des boutons Q et T



**DANGER: NE TENTEZ PAS DE DEMANCHER LES CONNEXIONS HYDRAULIQUES OU DE REGLER UN OUTIL LORSQUE LE MOTEUR TOURNE OU QUE LA PRISE DE FORCE FONCTIONNE. CELA POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES TRES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

avv155f

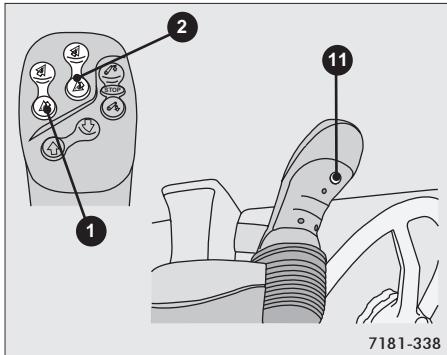
**1** - outil à mouvement à double effet (charrue commandée par un système à crémaillère): le relevage active la commande de renversement dans la direction opposée à celle précédente en respectant les commandes de durée d'activation et de débit programmées à l'aide des boutones Q et T.

**2** - outil à mouvement à effet simple (charrue commandée par un piston hydraulique) : le relevage active l'opération de renversement en orientant le débit d'huile toujours dans la même direction en respectant les commandes de durée d'activation et de débit programmées à l'aide des boutones Q et T.

75



3

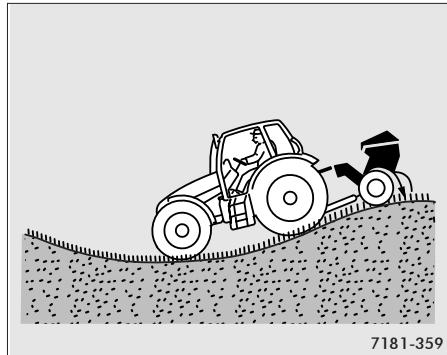


7181-338

**Commande FLOAT des distributeurs n° 1 et n° 2 actionnés par les poussoirs situés sur l'accoudoir multifonction**

En appuyant simultanément sur les poussoirs 1 ou 2 de commande des distributeurs hydrauliques auxiliaires et sur la touche de validation 11, au dos de la commande multifonctions, le système électronique met automatiquement le distributeur en position „FLOAT”.

La mise au neutre se fait en appuyant de nouveau sur la touche de commande de ce distributeur.



7181-359

En cas de lames (de buteur), de pelles, de chargeurs, mettre le levier de commande en position flottante. Le vérin est ainsi libre et l'équipement peut donc se lever ou s'abaisser suivant la forme du terrain.

N.B.: La position flottante permet également d'abaisser la remorque quand le vérin travaille en simple effet.



**ATTENTION: LES ACCUMULATEURS DE PRESSION CONTIENNENT DU GAZ OU DE L'HUILE SOUS PRESSION. POUR TOUTE INTERVENTION DE RÉPARATION, CONSULTER D'ABORD LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MANUEL DE RÉPARATION (OU D'ATELIER) DU CONSTRUCTEUR.**

avv079f

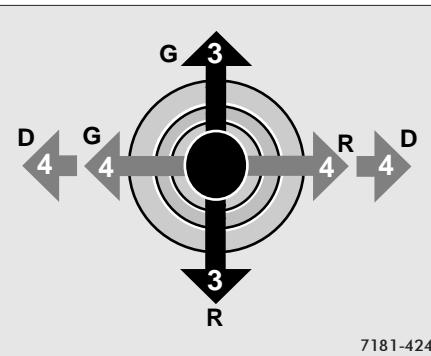


### Fonctionnement des 3ème et 4ème distributeurs avec joystick\*

Le tracteur peut être livré en option avec 4 distributeurs. Le 3ème et le 4ème distributeur fonctionnent avec le joystick. On peut y raccorder respectivement des asservissements à double effet.

Le distributeur 3 est actionné par un mouvement en avant et en arrière. Le distributeur 4 est actionné par un mouvement à gauche et à droite. L'actionnement en diagonale permet de commander simultanément deux raccordements hydrauliques aux distributeurs 3 et 4. La quantité d'huile acheminée augmente ou diminue proportionnellement au déplacement du joystick. La valeur réglée sur les régulateurs 3 ou 4 est atteinte en fin de course. Un actionnement très sensible des soupapes est ainsi possible.

Pour les trajets sur route, le joystick peut être bloqué. Pour ce faire, il faut le pousser en bas en position neutre et le tourner d'environ 45°. En le tournant dans le sens inverse, il est de nouveau débloqué.



#### Actionnement continu du distributeur 4\*

Une position de blocage (arrêt) se trouve à gauche et à droite du joystick sur cette version. Si le joystick est bloqué en position, le distributeur fonctionne continuellement dans la direction choisie.

Disposition des fonctions du joystick - Variante 2

**3** = Distributeur 3.

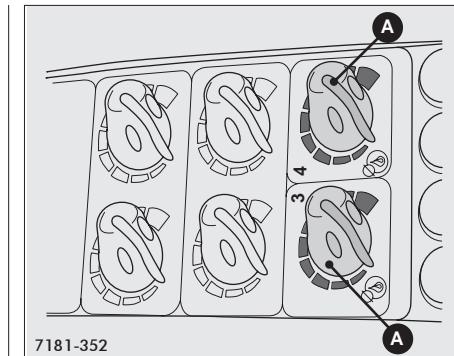
**4** = Distributeur 4.

**D** = Fonctionnement continu.

**G** = Il y a de la pression à la prise jaune du distributeur.

**R** = Il y a de la pression à la prise rouge du distributeur.

**FL** = DETENT.



#### Commande FLOAT (position flottante) avec joystick \*

Une position de blocage (arrêt) se trouve en avant et à droite du joystick sur cette version.

En cas de blocage du joystick en position, le distributeur se trouve en position flottante.

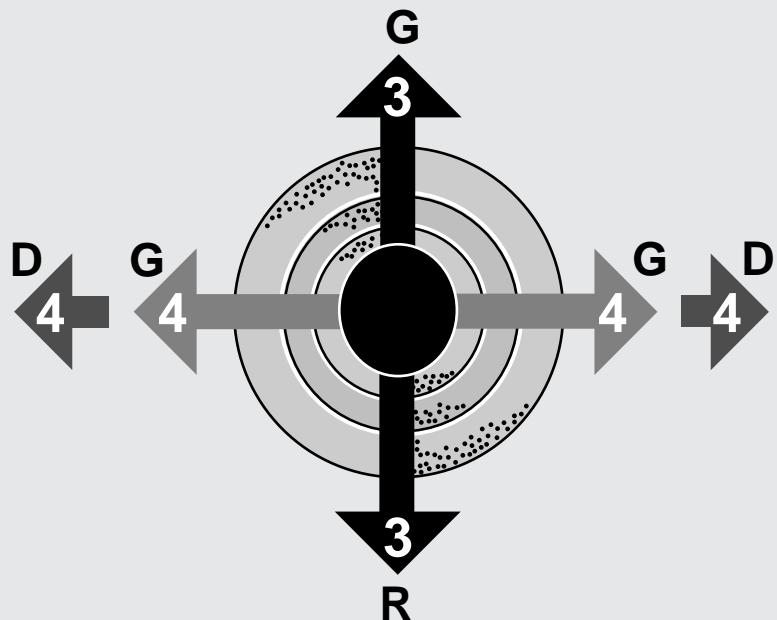
3





## Joystick à déplacement en croix

3



78

### Fonctionnement du joystick avec actionnement continu (commutation d'un distributeur)

Milieu = position neutre

Déplacer le levier à la longitudinale pour activer les même fonctions sur le 3ème distributeur.

Déplacer le joystick dans la direction voulue pour l'actionner.

Déplacer le levier à la transversale pour activer les fonctions suivantes sur le 4ème distributeur :

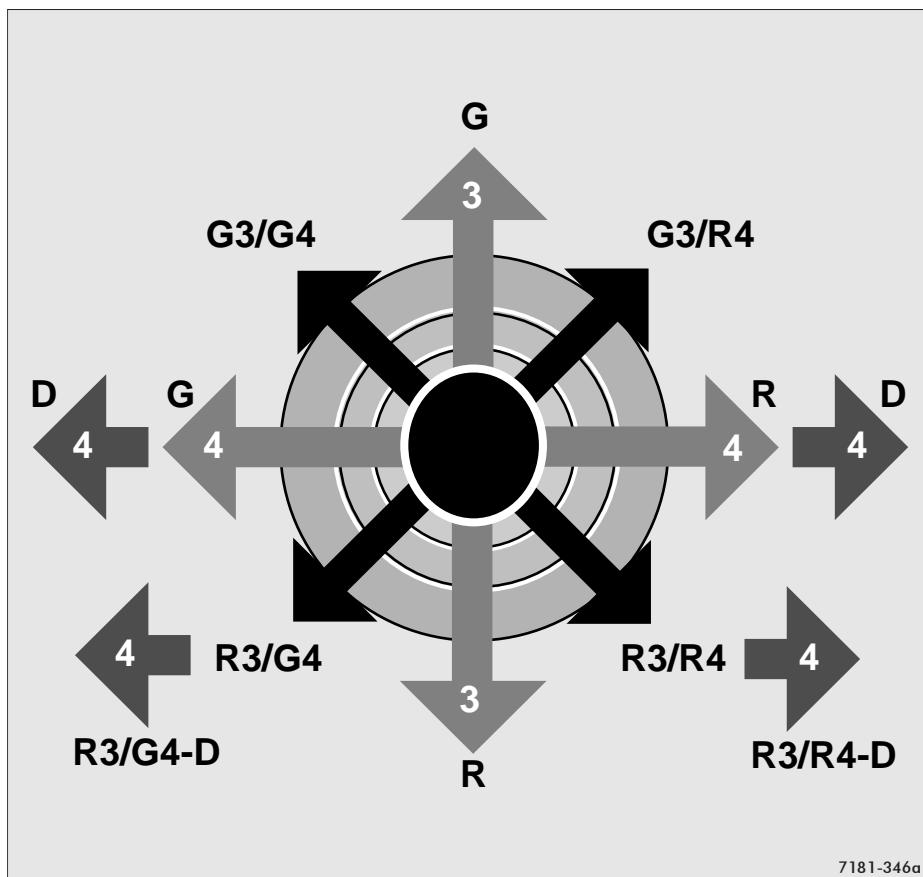
**G** = Présence de pression à la prise jaune du distributeur.

**R** = Présence de pression à la prise rouge du distributeur.

**D** = actionnement continu ; le joystick se bloque en position.



## Commande simultanée de deux distributeurs



### Fonctionnement du joystick avec actionnement continu

Schéma de l'actionnement du levier de sélection des fonctions voulues avec activation simultanée de deux éléments à double action.

Dans ce cas, le flux d'huile sera réparti sur 2 soupapes. Les mouvements correspondants deviennent plus lents.

#### Position G3/G4 :

Présence de pression aux prises jaunes des distributeurs 3 et 4.

#### Position G3/R4 :

Présence de pression à la prise jaune du distributeur 3 et à la prise rouge du distributeur 4.

#### Position R3/G4 :

Présence de pression à la prise jaune du distributeur 4 et à la prise rouge du distributeur 3.

#### Position R3/R4 :

Présence de pression à la prise rouge du distributeur 3 et à la prise rouge du distributeur 4.

#### Position R3/G4-D :

Présence de pression à la prise rouge du distributeur 3 et à la prise jaune du distributeur 4. Le distributeur 4 est sur l'actionnement continu.

#### Position R3/R4-D :

Présence de pression aux prises rouges des distributeurs 3 et 4. Le distributeur 4 est sur l'actionnement continu.

3

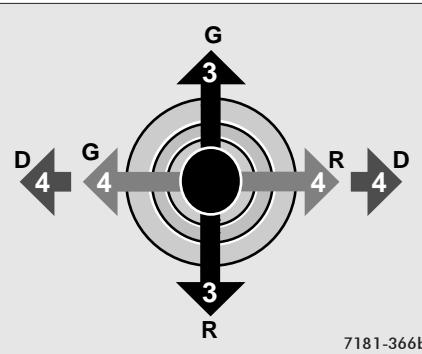




## Actionnement du joystick pour les travaux en position de blocage (fonctionnement continu)

Le 4ème distributeur, qui est commandé par le mouvement transversal du joystick, permet de travailler en position de blocage (fonctionnement continu) dès que le levier de commande est poussé à fond à droite ou à gauche. On obtient toujours cette condition avec le 4ème distributeur, dès que le levier de commande est activé et poussé à fond (voir illustration sur la figure ci-contre). En poussant le levier dans cette position en avant ou en arrière, le distributeur 3 est également activé.

3



**ATTENTION: L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ABSORBER D'ALCOOL NI DE MEDICAMENTS QUI POURRAIENT AFFECTER SA VIGILANCE OU SA COORDINATION. TOUT UTILISATEUR PRENANT DES MEDICAMENTS AVEC OU SANS ORDONNANCE DOIT DEMANDER A SON MEDECIN S'IL PEUT OU NON CONDUIRE SANS DANGER DES MACHINES.**

gwy019

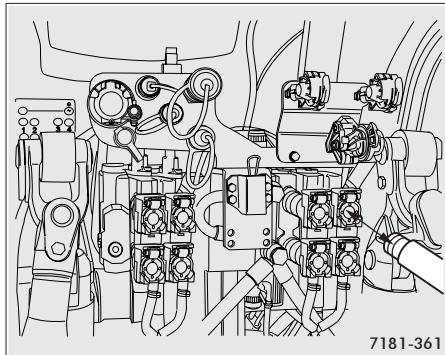


**ATTENTION: RAMENER LES LEVIERs DE COMMANDE DES DISTRIBUTEURs HYDRAULIQUES EN POSITION NEUTRE DÈS QUE LES VÉRINs EXTÉRIEURS ARRIVENT À FOND DE COURSE, AFIN DE NE PAS FAIRE RÉGNER TROP LONGTEMPS LA PRESSION MAXIMALE DANS LE CIRCUIT HYDRAULIQUE ET ÉVITER AINSI DES SOLlicitATIONS DANGEREUSES.**

gwy025



**IMPORTANT:** ne pas maintenir actionnées les commandes lorsque le vérin arrive en fin de course pour éviter l'action prolongée du clapet de surpression. Ceci peut provoquer l'échauffement excessif de l'huile et causer des dommages au circuit et à la transmission.

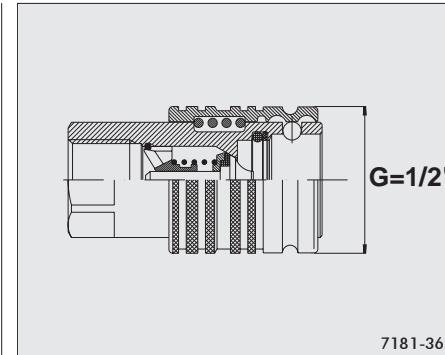


7181-361

#### Raccordement de l'outil aux voies hydrauliques des distributeurs auxiliaires

N.B. - Les prises hydrauliques sont munies de coupleurs femelles (de 1/2") prévus à la fois pour permettre le branchement du mâle même sous pression et pour garantir le débranchement automatique des canalisations en cas de rupture accidentelle.

**IMPORTANTE:** après le branchement des canalisations, contrôler que leur longueur soit suffisante pour assurer le raccordement même pendant les manœuvres les plus extrêmes.



7181-362

3

Pour détacher le tuyau, amener les commandes du distributeur en position neutre pour ôter la pression à l'intérieur du circuit puis tirer le tuyau en arrière.

Nettoyer parfaitement les protections en caoutchouc et les placer dans les coupleurs.

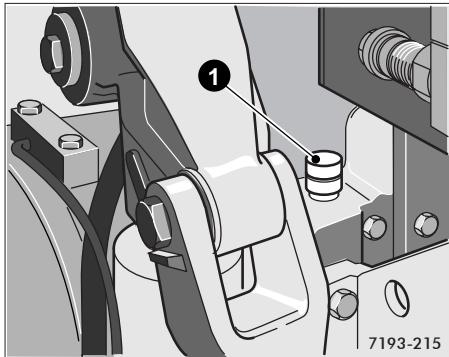
**IMPORTANT:** les distributeurs hydrauliques sont équipés d'un réservoir de récupération de l'huile qui pourrait s'écouler pendant le branchement de la commande hydraulique de l'outil.

En cas de réutilisation de l'huile, filtrer cette dernière.





3



#### Transmission avec prise de force simple

1 - Contrôler niveau huile transmission



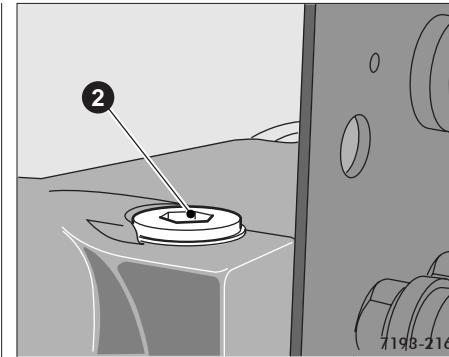
**GEFAHR: UNTER DRUCK STEHENDE FLÜSSIGSTOFFE KÖNNEN IN DAS GEWEBE DES MENSCHLICHEN KÖRPERS EINDRINGEN UND HIERBEI SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN. DESHALB MUSS STETS DER MOTOR ABGESTELLT UND DER DRUCK ABGELASSEN WERDEN, BEVOR LEITUNGEN BZW. SCHLÄUCHE AN- ODER ABGEKUPPELT WERDEN.**

avv074f



#### Transmission avec deux prises de force

1 - Jauge de contrôle du niveau d'huile de la boîte de vitesses.

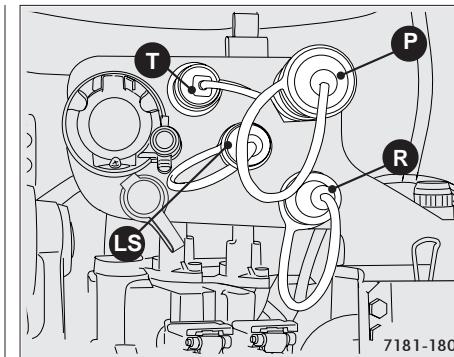


2 - Remplissage d'huile de transmission

**NOTA:** le fonctionnement du tracteur avec le niveau d'huile dans la boîte de vitesses trop bas provoque de sérieux dommages à la transmission.



3



#### Raccord externe (POWERBEYOND) \*

P = Raccord POWERBEYOND \* (Raccord de refoulement de la pompe de 1") - bouchon de protection rouge,

LS = Raccord conduite de pilotage LS\* (Load-Sensing) - bouchon de protection noire

T = Retour libre - bouchon de protection bleu

R = Retour - bouchon de protection bleu

Le tracteur peut être doté, à l'arrière, d'une voie hydraulique POWERBEYOND **P**.

Cette voie hydraulique (option) permet de commander les outils qui demandent une quantité élevée d'huile.

La quantité d'huile demandée est assurée par la pompe à débit variable régulé par le système hydraulique de type Load Sensing.

Si l'outil est également actionné par un système hydraulique de type Load Sensing, il sera alors nécessaire de brancher le tube Load Sensing de l'outil au tube Load Sensing du tracteur.

Si l'outil est doté d'une canalisation de l'huile «en décharge libre», celle-ci devra être alors branchée au raccord hydraulique **R** situé à l'arrière du tracteur.

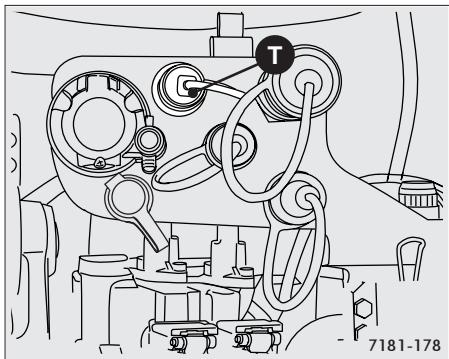
Pour éviter le branchement incorrect des voies hydrauliques avec les tubes correspondants, la forme et la couleur de chacune des voies (ou raccords) sont différentes.

Les tubes et les raccords du système hydraulique du POWERBEYOND **P** ont un diamètre de 1 pouce, afin d'autoriser aussi le passage de gros débits d'huile.

83



3



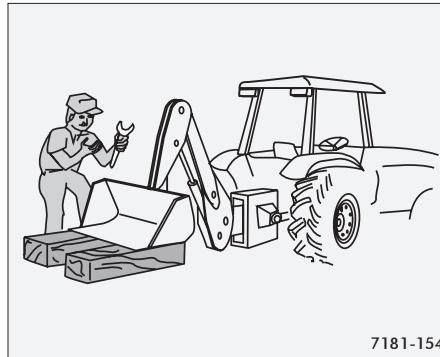
### Retour libre avant/arrière

L'huile qui retourne des consommateurs permanents (moteurs hydrauliques) est amenée par le retour libre **T** dans le carter de transmission.

**T** = Orifice de raccordement pour le retour libre

Afin d'éviter toute confusion, le retour libre a la forme d'une fiche et dispose d'un capuchon de protection rouge.

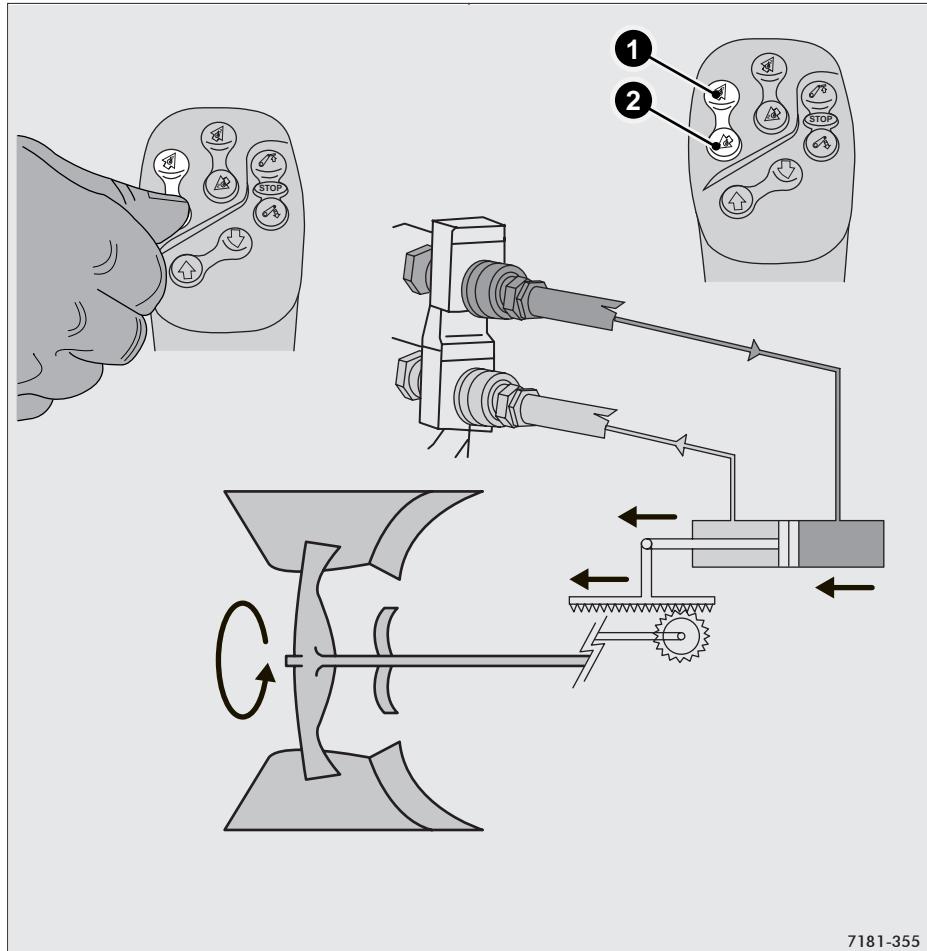
84



**ATTENTION: DANS LES OPÉRATIONS D'ATTELAGE ET DE DÉTELAGE DES OUTILS, IL FAUT FAIRE PREUVE DE PRUDENCE ET DE BON JUGEMENT. UTILISER DES SUPPORTS ROBUSTES ET ÉVITER L'EMPLOI DE BLOCS EN BÉTON OU DE BRIQUES. N'AUTORISER PERSONNE À STATIONNER AUX ALENTOURS.**

avv080f





3

**Exemple de raccordement et de fonctionnement avec un vérin à double effet**

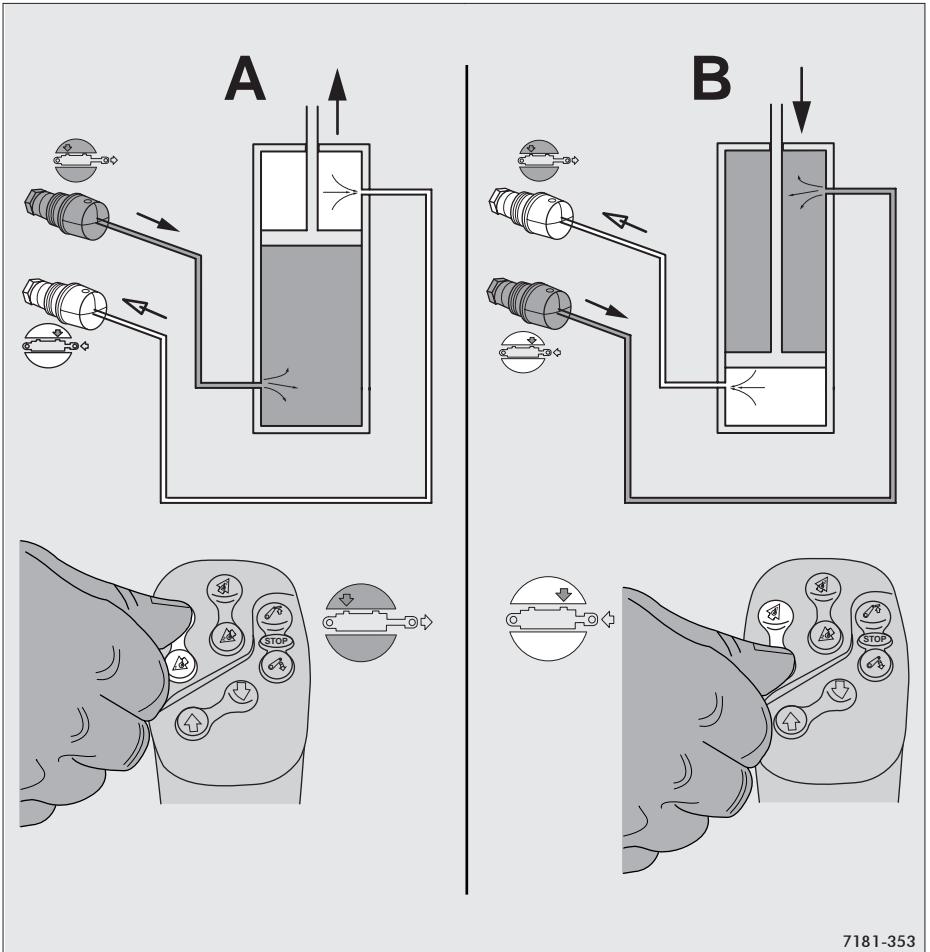
(Retournement d'une charrue réversible).

Pour retourner la charrue, il suffit d'appuyer sur le poussoir d'actionnement du distributeur hydraulique auquel la charrue est reliée à travers la voie 1 ou 2, suivant que son retournement doive se faire à droite ou à gauche.

85



3



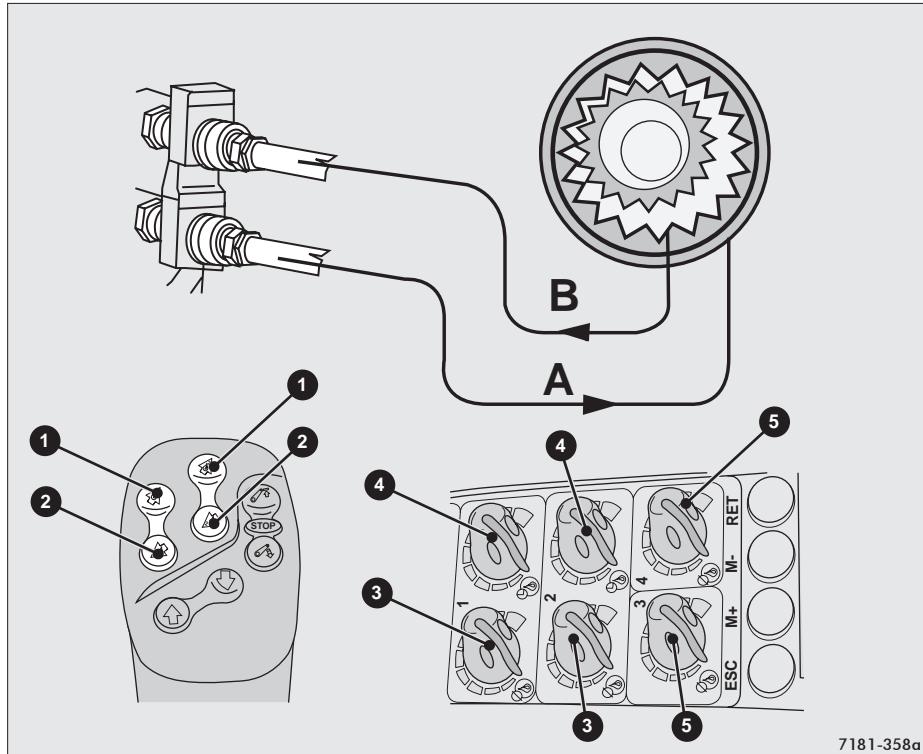
7181-353

86

Comportement du débit d'huile dans le circuit hydraulique de raccordement entre les voies hydrauliques du tracteur et les vérins actionneurs sur l'outil.

**A** - Alimentation d'huile sous pression au vérin - MONTÉE

**B** - Alimentation d'huile sous pression au vérin - DESCENTE



**Actionnement des dispositifs hydrauliques qui nécessitent un débit constant d'huile**  
(moteurs hydrauliques, par exemple)  
Les moteurs hydrauliques doivent toujours être raccordés conformément

aux spécifications du constructeur. Avec les moteurs hydrauliques, qui ne doivent tourner que dans un seul sens de rotation, le tube de retour en **T** ou **R** doit être raccordé.

Le tuyau de refoulement est raccordé au distributeur.

Sur les moteurs hydrauliques à deux sens de rotation possibles, le raccordement jaune et rouge du distributeur voulu sont généralement utilisés.

Le sens de rotation est donné à l'aide des touches **1** ou **2** sur les distributeurs **1** et **2**.

La quantité d'huile et donc la vitesse de travail sont réglées par le régulateur **3**.

Le temps d'actionnement est réglé par le régulateur **4**. On a un actionnement continu au niveau de la butée droite. Utiliser la position flottante **FLOAT** pour la désactivation. Le moteur hydraulique ne sera ainsi pas arrêté brutalement. L'outil raccordé se met progressivement à l'arrêt.

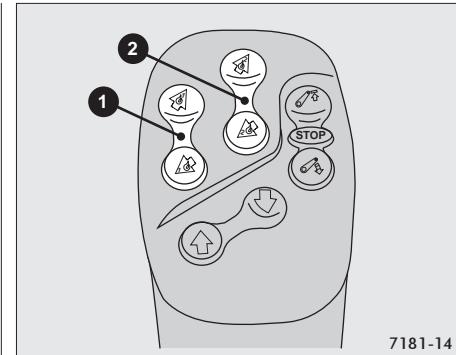
Les distributeurs **3** et **4** sont généralement utilisés pour les moteurs hydrauliques, qui requièrent une commande sensible (par exemple, fraises pour silos). La quantité d'huile maximum et donc la vitesse de travail maximum sont réglées par le régulateur **5**. Le moteur peut être accéléré ou ralenti avec le joystick, de 0 à la vitesse prédéfinie.

**3**





3

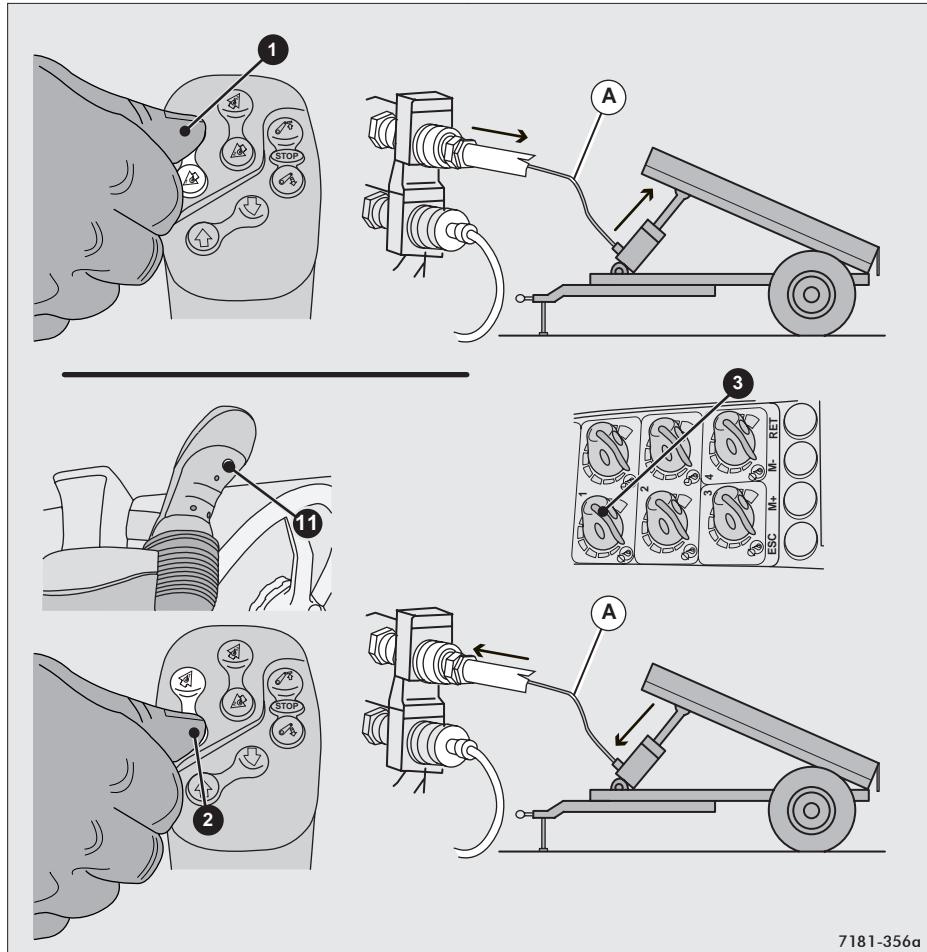


**ATTENTION :** Ne pas mettre le levier immédiatement en position «Neutre». Lorsque le moteur hydraulique n'est pas équipé de soupapes de sûreté, les contre-pressions éventuellement présentes peuvent endommager les conduites.

Monter un capteur de température de l'huile et, si nécessaire, aussi un radiateur de refroidissement.

La température maximale admissible ne doit pas dépasser les 110°C (230°F).





7181-356a

### Exemple de raccordement à un vérin à simple effet (Remorque à basculement hydraulique)

3

Remarque: la canalisation **A** doit être reliée à la voie hydraulique supérieure du distributeur. Pour lever la remorque, appuyer sur le poussoir **1** dans sa partie supérieure (flèche orientée vers le haut). Pour l'abaissement, appuyer sur la touche inférieure **2**. La vitesse d'abaissement et/ou de levage peuvent être réglées par le régulateur **3**.

**ATTENTION:** ramener le levier de commande en position neutre dès que le vérin hydraulique extérieur arrive à fond de course, afin de ne pas faire régner trop longtemps dans le circuit hydraulique la pression maximale, pour éviter des sollicitations dangereuses.

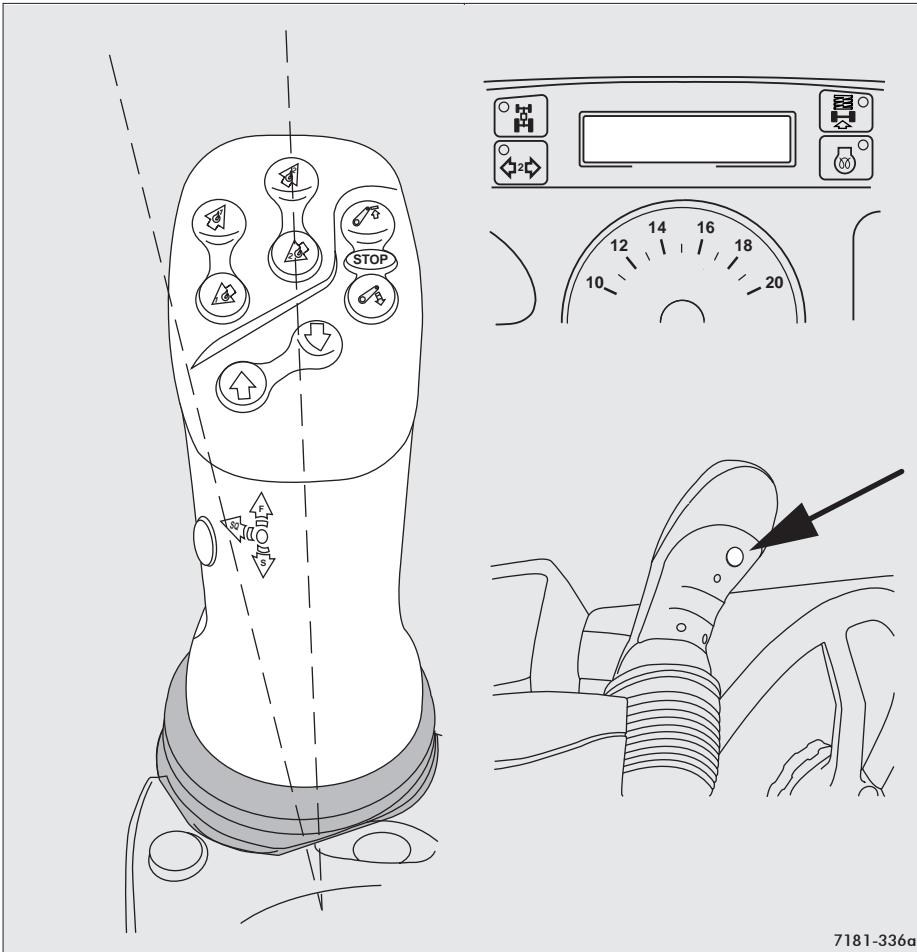
Pour abaisser la remorque, la position flottante FLOAT peut également être activée. Pour ce faire, appuyer simultanément sur la touche **11** (sur le PowerCom S) et l'interrupteur du distributeur dans la partie supérieure (flèche en haut).

**ATTENTION :** Danger d'accident ; en position flottante FLOAT, l'huile reflue de façon incontrôlée. Les réglages sur le régulateur **3** n'agissent pas.

89



3

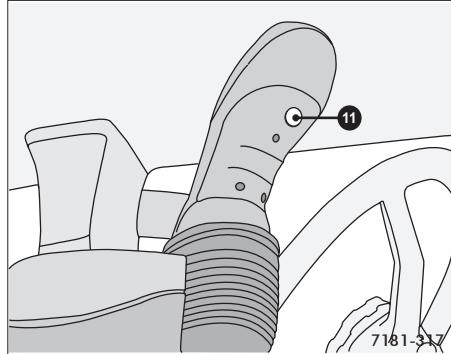


90

## Gestion de la commande séquentielle (SDS)

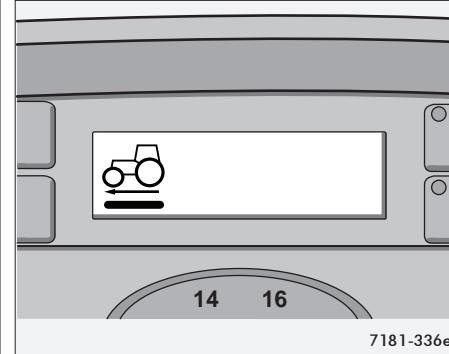
La manipulation vers la gauche de la commande multifonction permet de mémoriser ou de rappeler un cycle de séquences, permettant ainsi une simplification de la conduite chaque fois qu'il y a des gestes répétitifs comme c'est le cas pour tous les travaux de culture.

**La séquence programmée est également mémorisée à l'arrêt du tracteur et jusqu'à une nouvelle programmation.**



### Mémorisation des fonctions de commande

Maintenir pressée la touche d'activation **11** et pousser le levier de commande PowerCom S à gauche pendant 3 secondes minimum. On entre dans le mode mémorisation.



Un signal sonore est émis pour la confirmation. Exécuter ensuite toutes les fonctions de travail devant être mémorisées dans l'ordre voulu (en actionnant le dispositif de commande). Les symboles des fonctions voulues apparaissent de gauche à droite sur l'afficheur dans l'ordre donné lors la mémorisation.

Il est possible de choisir et mémoriser une suite de 16 fonctions sur les 26 disponibles (voir page 93).



Si les symboles (5 maximum) n'ont pas tous de la place sur l'afficheur pendant la mémorisation et ensuite lors du rappel de la séquence du programme, des flèches indiquent la présence d'autres fonctions mémorisées. Pour confirmer les données entrées et terminer la mémorisation, appuyer sur la touche d'activation **11** et déplacer brièvement le levier PowerCom S à gauche (par impulsions).

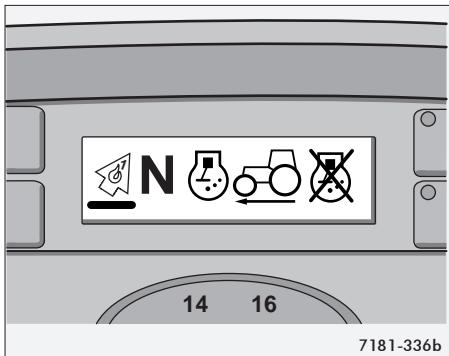
**Remarque :** le processus de mémorisation s'achève automatiquement après l'entrée de la 16ème instruction (nombre maximum des fonctions pouvant être mémorisées).

3

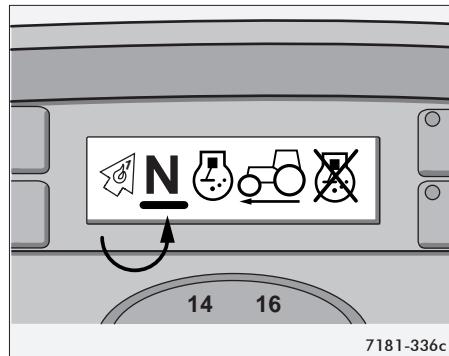




3



7181-336b



7181-336c

### Rappel d'une suite de commandes

#### 1. Activation du «Comfortip»

Maintenir pressée la touche d'activation et pousser brièvement le levier de commande PowerCom S à gauche. Les 5 premières fonctions apparaissent sur l'afficheur. La première commande est soulignée.

#### 2. Exécution des fonctions mémorisées

Pousser brièvement le PowerCom S à gauche (par impulsions). La première commande mémorisée sera exécutée. Le symbole de la commande suivante est soulignée.

Avec un nouvelle opération de déplacement „par impulsions“, la commande suivante sera exécutée. Le trait passe au symbole suivant à droite. À la fin de la liste, le curseur se positionne de nouveau sur la première fonction de la suite de commandes.

#### 3. Terminer le travail avec le «Comfortip»

Maintenir pressée la touche d'activation et pousser brièvement le levier de commande PowerCom S à gauche. Les fonctions mémorisées ne sont plus affichées mais restent mémorisées.

**Remarque :** pendant le travail avec le «Comfortip», d'autres fonctions ou les mêmes fonctions peuvent être utilisées manuellement pendant ce temps. Les commandes mémorisées ne seront pas influencées.



## Liste des commandes programmables



**Relevage de l'outil** (si le relevage n'est pas verrouillé)



**Descente de l'outil** (si le relevage n'est pas verrouillé)



**ARRÊT du relevage** (si le relevage n'est pas verrouillé)



**Engagement marche avant**



**Engagement marche arrière**



**Mise en service ASM** (si le système n'est pas déjà activé)



**Désactivation ASM** (si activé préalablement)



**Engagement du pont AV** (s'il n'a pas déjà été engagé)



**Dégagement du pont AV** (s'il a été préalablement engagé)



**Enclenchement du blocage de différentiel** (s'il n'a pas déjà été enclenché)



**Désenclenchement du blocage de différentiel** (s'il a été préalablement enclenché)



**Enclenchement PDF frontale** (si n'a pas déjà été enclenchée)



**Désenclenchement PDF frontale** (si a été préalablement enclenchée)



**Enclenchement PDF arrière** (si n'a pas déjà été enclenchée)



**Désenclenchement PDF arrière** (si a été préalablement enclenchée)



**Distributeur n° 1 en alimentation** (s'il n'est pas déjà alimenté)



**Distributeur n° 1 en alimentation** (s'il n'est pas déjà alimenté)



**Distributeur n° 1 en position neutre** (s'il a été préalablement alimenté)



**Distributeur 1 position flottante désactivée**



**Distributeur 2 position flottante désactivée**



**Distributeur n° 2 en alimentation** (s'il n'est pas déjà alimenté)



**Distributeur n° 2 en alimentation** (s'il n'est pas déjà alimenté)



**Distributeur n° 2 en position neutre** (s'il a été préalablement alimenté)



**Distributeur n° 1 en position FLOAT**



**Distributeur 2 en pos. FLOAT**



**Transmission en neutre**



**Rappel de la mémoire moteur** (si elle n'a pas été déjà rappelée)



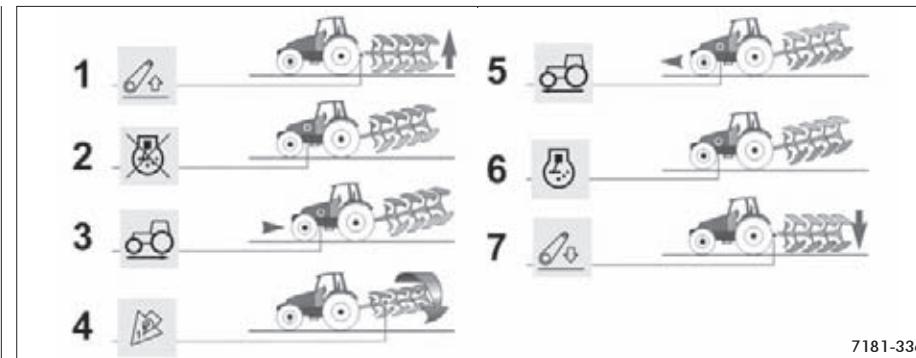
**Neutralisation de la mémoire moteur** (si elle a été préalablement rappelée)

**3**



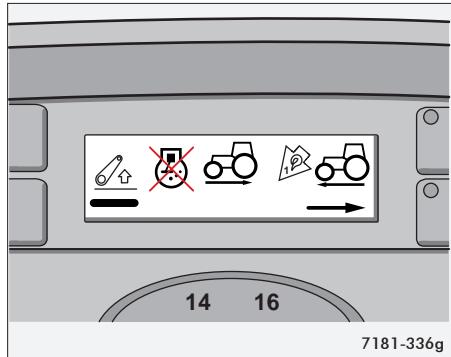
3

L'utilisateur peut créer lui-même des cycles de séquences adaptés à son travail et à ses habitudes de conduite.

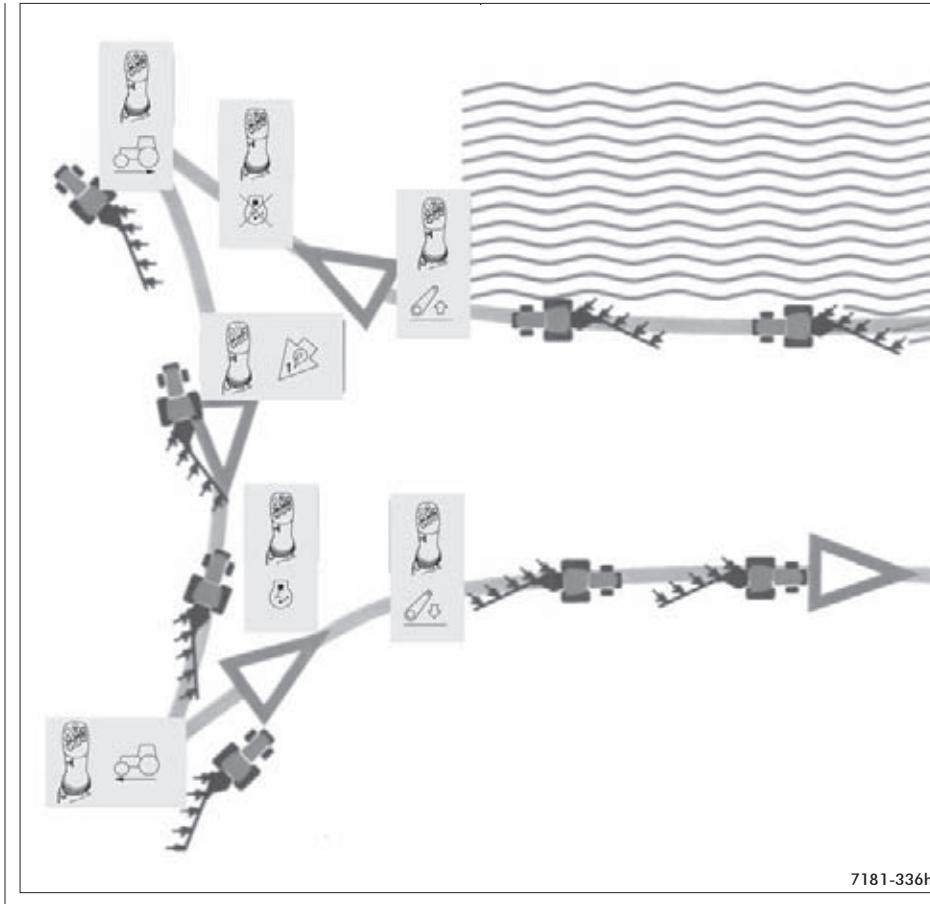


#### Exemple de programmation S.D.S. avec une charrue

- 1 - relevage de l'outil
- 2 - rappel du régime moteur minimum
- 3 - marche arrière (inverseur)
- 4 - retournement de la charrue
- 5 - marche avant (inverseur)
- 6 - rappel du régime moteur maximum  
(régime de travail)
- 7 - descente de l'outil



Au travail, tous les pictogrammes des séquences mémorisées sont affichés à l'écran de l'ordinateur de bord. La première séquence apparaîtra alors avec un soulignage..



3

7181-336h

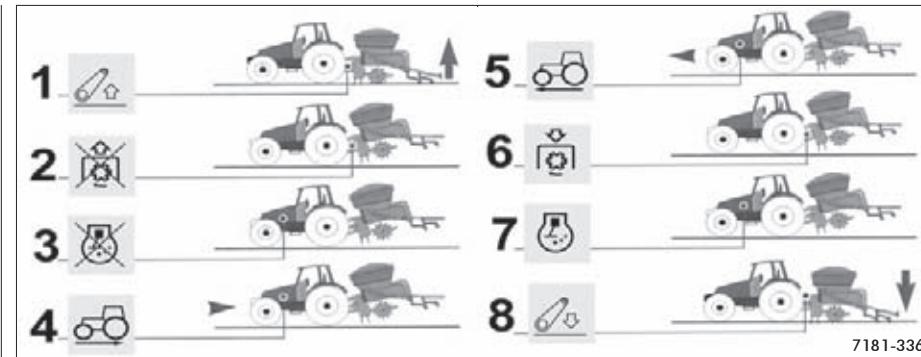
S.D.S. en action : au labour.

95



3

**Exemple de programmation S.D.S.  
avec outils animés par la PdF -  
semoir**



**1** - relevage de l'outil

**2** - désengagement de la PdF.

**3** - rappel du régime moteur minimum

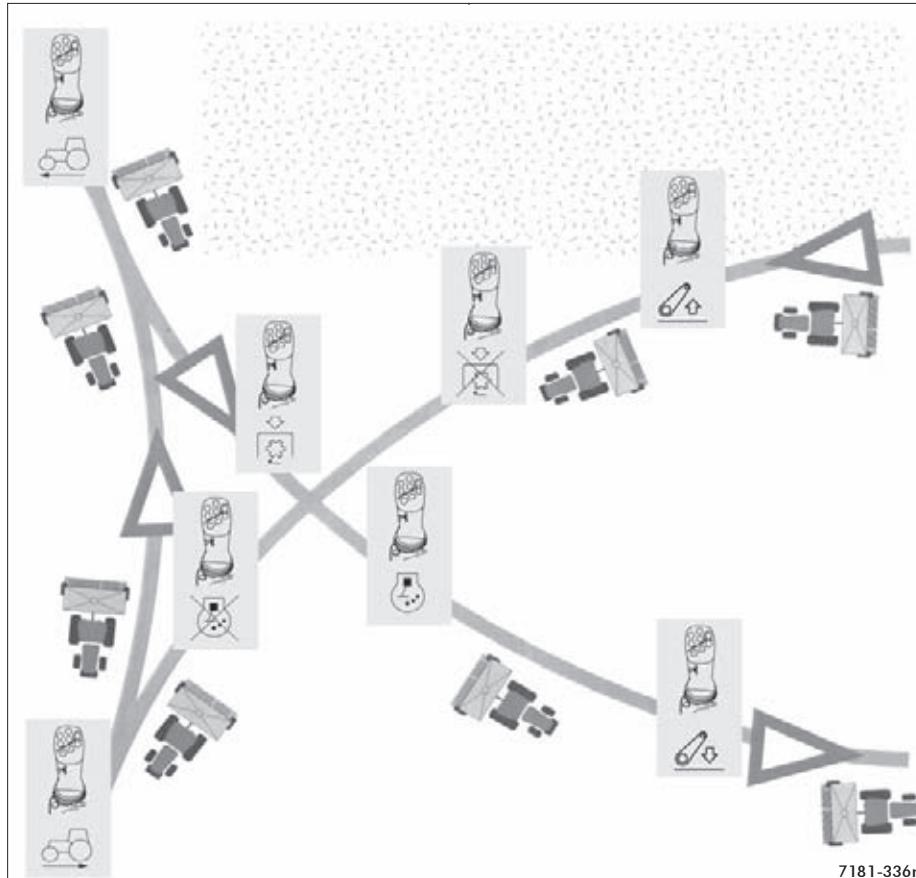
**4** - enclenchement marche arrière  
(inverseur)

**5** - enclenchement de la marche avant  
(inverseur)

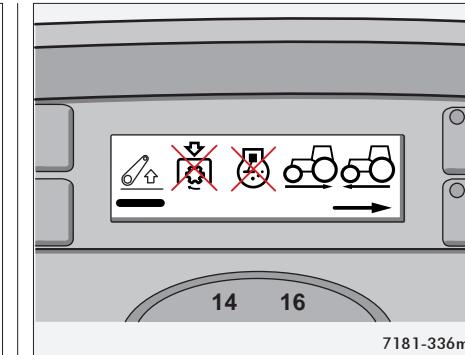
**6** - engagement de la PdF.

**7** - rappel du régime moteur maximum  
(régime de travail)

**8** - descente de l'outil



S.D.S. en action : au semis.



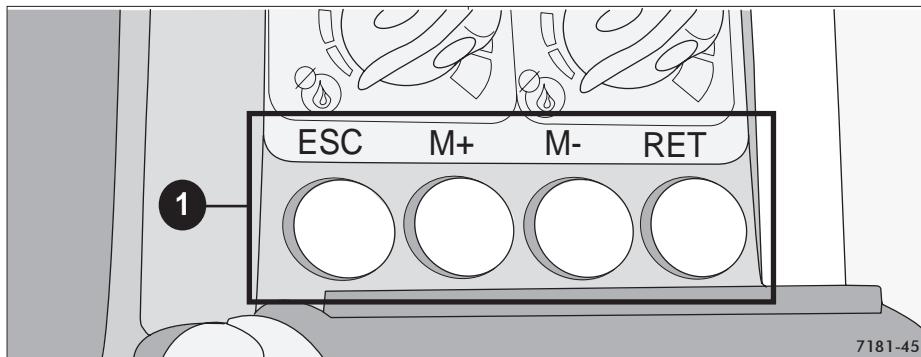
3

Au travail, tous les pictogrammes des séquences mémorisées sont affichés à l'écran de l'ordinateur de bord. La première séquence apparaît alors avec un soulignage.

97



3



### Programmations des options

Les touches de la console située sous l'accoudoir permettent de modifier les paramètres et les options.

#### Explications des options de menus

- 1 - Rayon de braquage
- 2 - Seuil prise de force automatique
- 3 - Langue
- 4 - Information 1
- 5 - Contrôle 4RM

#### 1 - Console de programmation des commandes

- **RET** - touche de contrôle du menu et de reconnaissance
- **ESC** - touche pour annuler et contrôle du menu
- Taste zum abstellen des akustischen Warnsignal
- **M+** - touche pour menu (augmentation)
- **M-** - touche pour menu (diminution)

#### Entrée en mode programmation

Pour accéder à la programmation, la machine étant à l'arrêt et le tableau activé, il faut appuyer pendant 3 secondes environ sur les deux touches M+ et M-.

Une fois dans le menu de calibration, il est possible de parcourir les différents choix en appuyant sur les touches M+ pour aller vers le haut et M- pour aller vers le bas du menu.

Pour modifier le paramètre voulu, le faire apparaître sur l'afficheur en parcourant le menu et appuyer ensuite sur RET.

Touche pour arrêter le signal de signalisation sonore

Procéder aux modifications avec M+ ou M- et confirmer avec RET.



3



### **Rayon de braquage**

Cette option concerne l'étalonnage du rayon de braquage. Ce rayon est calculé en millimètres. La valeur standard par défaut est 5520 mm.

### **Seuil prise de force automatique**

Cette option permet de régler la hauteur du vérin hydraulique arrière à laquelle la prise de force du TTV se désouple en mode automatique. La hauteur est calculée en pourcentage. La hauteur de relevage maximum standard par défaut est de 50%.

**Si le relevage arrière est abaissé au-dessous de cette valeur, la prise de force AR s'active de nouveau.**

### **Langue**

Cette option permet de choisir la langue des informations qui s'affichent dans l'Infocentre. Les choix disponibles sont : italien, anglais, allemand, français, espagnol et portugais.



99





### Informations

Sur l'écran de l'ordinateur de bord peuvent s'afficher simultanément deux informations à choisir parmi celles disponibles ci-après:

- Aucune information
- Charge (du moteur)
- Mode d'affichage.

**3**

Dans la **zone de texte** (2) de l'ordinateur de bord, en haut (voir page 17), apparaîtra sur la première ligne de l'écran une des 5 fonctions indiquées ci-dessus en choisissant dans le menu l'option «**Informations 1**», tandis qu'apparaîtra sur la deuxième ligne de l'écran l'une des 5 fonctions indiquées ci-dessus en choisissant dans le menu l'option «**Informations 2**» .

**REMARQUE:** il est possible que la même fonction soit affichée sur les deux lignes.

### Contrôle 4RM

Cette option permet au conducteur de décider si, à la mise en service, le pont AV doit être ou non engagé automatiquement. Cette option se révèle utile en cas de démarriages fréquents avec remorque lourde attelée sur terrains accidentés, afin d'éviter le patinage des roues donc d'abîmer le terrain (p.ex. touffes d'herbe).





3

### Montre digitale visualisée sur l'afficheur

La montre peut être réglée à l'aide des quatre touches situées sous le bras.



### Réglage de la montre

Le réglage s'effectue en appuyant sur la touche RET pendant au moins 2 secondes. Les chiffres composant l'heure clignotent à l'écran. A l'aide de la touche M+ ou M-, les chiffres composant l'heure peuvent être changés.



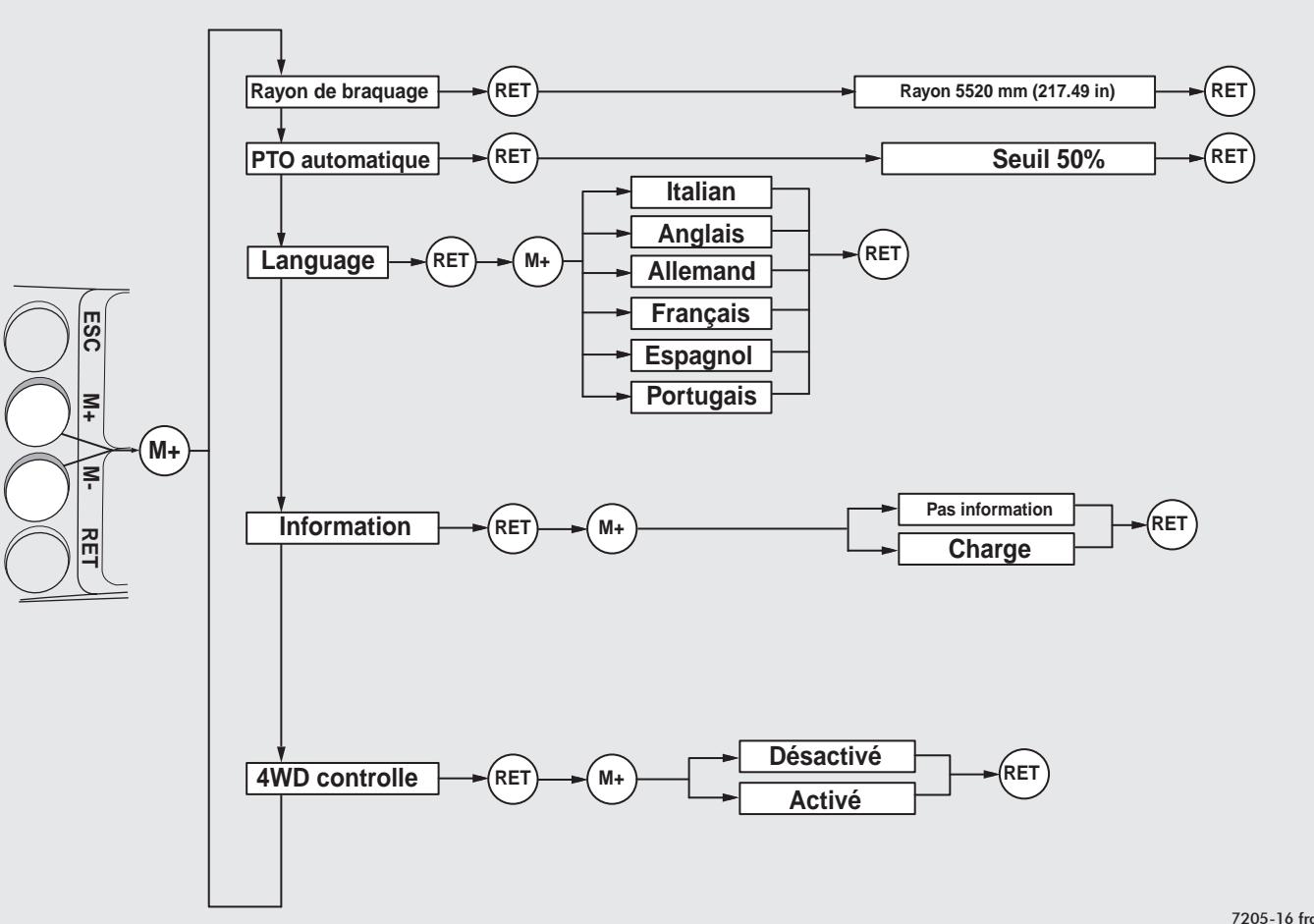
En appuyant de nouveau pendant quelques instants sur la touche RET (<500 ms), les chiffres des minutes clignotent et en utilisant de nouveau la touche M+ ou bien M-, les chiffres peuvent être changés. En appuyant de nouveau pendant quelques instants sur la touche RET (<500 ms), les chiffres composant les secondes sont automatiquement remise à zéro. La montre peut être réglée sur des cycles de 12 h ou de 24 h. Une fois l'heure réglée, il faut appuyer pendant 2 secondes au moins sur la touche RET et sélectionner le type de cycle en appuyant sur la touche M+ et M-. Pour sortir de la procédure, appuyer sur la touche RET.



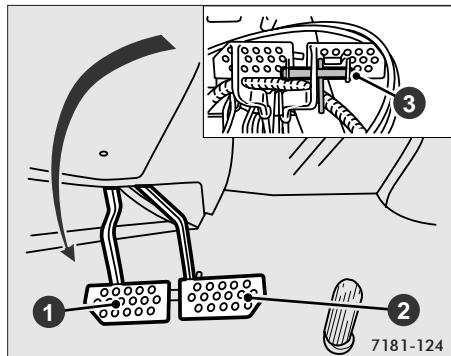
101



3



102



#### Frein de service -Frein de direction

- 1 = la pédale freine la roue arrière gauche
- 2 = la pédale freine la roue arrière droite
- 3 = Boulon de verrouillage



**ATTENTION: NE PAS UTILISER QU'UNE SEULE PÉDALE DE FREIN:**

- LORSQUE LE BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL EST ACTIVÉ (ENCLENCHÉ)
- LORSQUE LA VITESSE EST ÉLEVÉE
- LORSQU'ON UTILISE UNE REMORQUE.
- EN CIRCULATION ROUTIÈRE

avv054f



**ATTENTION: DANS LES LONGS PARCOURS EN DESCENTE, ET NOTAMMENT AVEC UNE REMORQUE OU DES OUTILS ATTELÉS, NE PAS FREINER DE MANIÈRE PROLONGÉE, MAIS RECOURIR PLUTÔT À L'ACTION DU FREIN MOTEUR EN ENGAGEANT DE BAS RAPPORTS DE VITESSE.**

avv055f

3



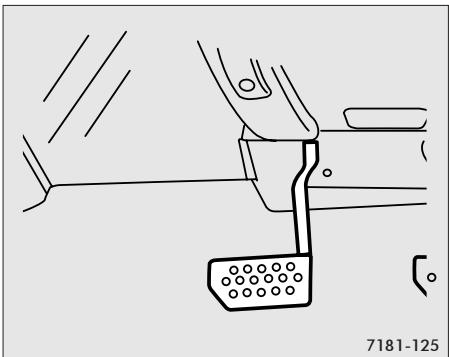
**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLÉES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

avv114f

103



3



### Embrayage principal

Pour débrayer, enfoncez la pédale jusqu'à fond. Pour démarrer, laisser doucement revenir la pédale.



**PRÉCAUTION: NE PAS POSER LE PIED SUR LA PÉDALE D'EMBRAYAGE NI ENFONCER PARTIELLEMENT LA PÉDALE, CAR CELA POURRAIT PROVOQUER UNE USURE PRÉCOCE DE L'EMBRAYAGE.**

avv021f



**PRÉCAUTION: IL FAUT EVITER DE MAINTENIR ENFONCÉE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE, MAIS PLUTOT LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT MEME SI LE TRACTEUR NE DOIT RESTER À L'ARRÊT QUE PENDANT DE BREVES PÉRIODES.** avv056f

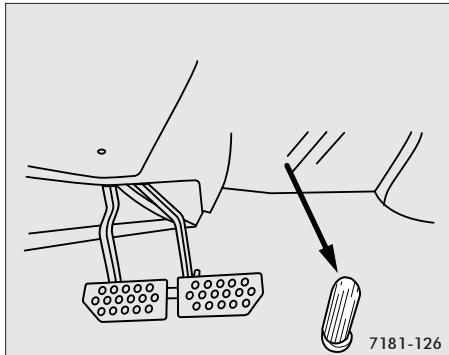
104



### Embrayage confort (comfort clutch)

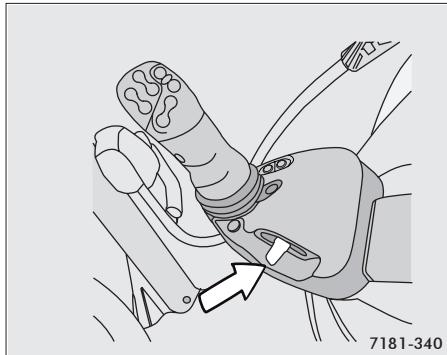
L'embrayage confort remplit la même fonction que la pédale d'embrayage.





### Accélérateur

Pour les trajets sur route et pour les travaux à vitesse variable.



### Manette d'accélérateur

Sert pour les outils qui exigent un régime constant.  
À réglage progressif.

Même avec l'accélérateur manuel réglé pour un certain régime moteur, l'action sur la pédale d'accélérateur pour commander un régime moteur supérieur fait monter le moteur en puissance (augmentation du nombre de tours); au relâchement (même total de la pédale), le moteur revient au régime moteur réglé avec la commande d'accélérateur manuel.



**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, UTILISER TOUJOURS LA PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR ET EN AUCUN CAS L'ACCÉLÉRATEUR MANUEL.**

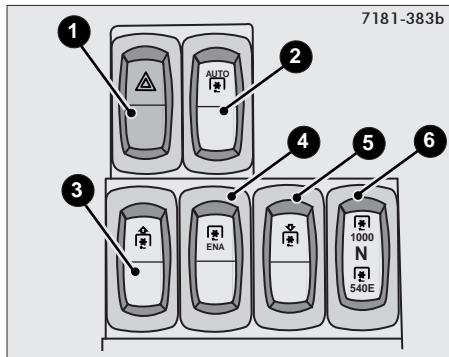
avv058f

105





3



### Activation de la prise de force

L'activation de la prise de force s'effectue en actionnant les touches correspondantes de la PdF dont l'intervention est immédiatement nécessaire.

Lors de l'activation de la prise de force, le symbole respectif s'allume sur l'INFOCENTER.

Lorsque le moteur est éteint, la prise de force se désactive elle aussi.

La prise de force avant et celle arrière travaillent de façon entièrement indépendante. La prise de force est directement accouplée à l'arbre de transmission par une transmission et un embrayage électro-hydraulique.

### Deux prises de force\*

Le régime voulu de la prise de force AR est choisi au préalable à l'aide de l'interrupteur 6 : 1000 Normal ou 540 Eco.



**ATTENTION: NE PAS UTILISER LA P.D.F. À UN RÉGIME MOTEUR PLUS ÉLEVÉ QUE CELUI NOMINAL. UN RÉGIME TROP ÉLEVÉ POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET BLESSER ÉGALEMENT LES PERSONNES.**

avv022f



**PRÉCAUTION: EN CAS D'UTILISATION DE CERTAINS OUTILS À LA PRISE DE FORCE, TELS QUE FAUCHEUSES ROTATIVES, PRESSES, MOULINS, ETC., CEUX-CI DOIVENT ÊTRE ÉQUIPÉS D'UN EMBRAYAGE À ROUE LIBRE SOUS PEINE DE DÉTÉRIORER LE FREIN DE LA PRISE DE FORCE.**

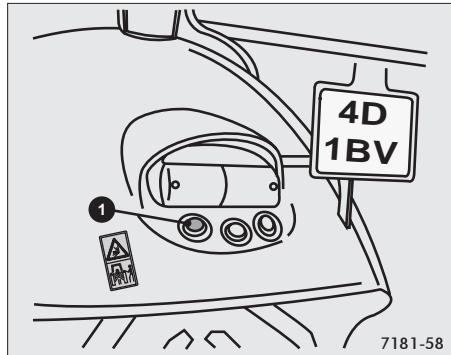
avv023f

Pour les U.S.A., il existe des prescriptions concernant les profils et les régimes des PdF. C'est la raison pour laquelle seules les extrémités de la prise de force avec cames sur la circonférence peuvent et doivent être utilisées.



**PRÉCAUTION: IL EST NÉCESSAIRE, À LA FIN DE CHAQUE OPÉRATION OU TRAVAIL, DE METTRE LE LEVIER DE COMMANDE DE L'EMBRAYAGE DE LA P.D.F. EN POSITION NEUTRE ET ENSUITE DE RAMENER AU POINT MORT LE SÉLECTEUR 540-1000-ECOM-SYNCRO DU RÉGIME DE LA P.D.F.**

avv063f



7181-58

### Activation extérieure de la prise de force arrière

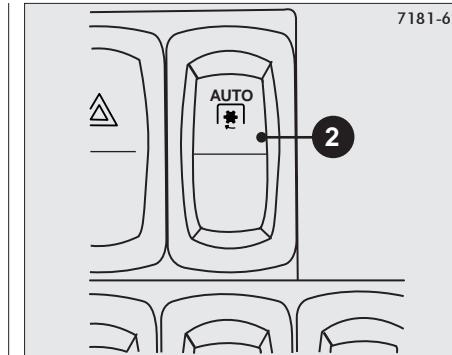
Pour activer et désactiver de l'extérieur la prise de force arrière, appuyer sur la touche **1** située sur le pare-boue DROIT ou GAUCHE arrière.

- Arrêt :  
Appuyer brièvement sur la touche 1.
- Mise en marche :  
Appuyer sur la touche 1 pendant plus de 3 secondes.
- Laisser tourner brièvement la prise de force (par exemple, contrôler l'outil) :  
Appuyer brièvement sur la touche 1.



**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSENCLENCHÉ LA PRISE DE FORCE, L'OUTIL ATTELÉ CONTINUE À FONCTIONNER PENDANT QUELQUES INSTANTS À CAUSE DE SON INERTIE. ATTENDRE L'ARRÊT COMPLET DE L'OUTIL ET DU MOTEUR AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX NÉCESSAIRES SUR L'OUTIL.**

avv068f



7181-62

3

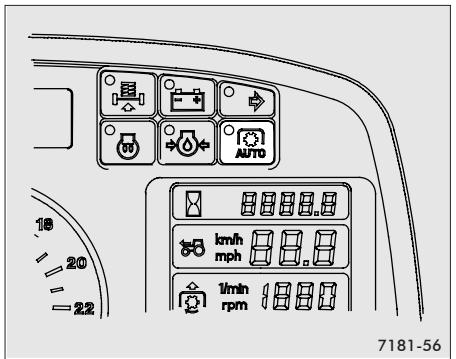
### PdF auto

Le contrôle automatique de la PdF AR permet son activation ou désactivation au fur et à mesure de la variation de la position du relevage AR au-dessous et au-dessus d'une hauteur déterminée.

L'impulsion sur le bouton **2** provoque l'activation ou la désactivation du système. Quand la fonction PDF AUTO est activée, le témoin correspondant s'allume au tableau de bord (voir figure de la page suivante).



3



7181-56

Par mesure de sécurité, lorsque le mode AUTO est sélectionné, le PdF est désactivé lorsqu'une des conditions suivantes se présente:

- Le releveur reste dans la position la plus haute pendant plus d'une minute
- La transmission reste sur Neutral pendant plus d'une minute
- Le mouvement du releveur AR est commandé à l'aide des touches extérieures
- Déplacement de la position des bras de relevage, provoqué par des causes indépendantes du système de commande (par exemple choc accidentel de l'outil contre des obstacles qui provoquent une remontée des bras, etc.).

108

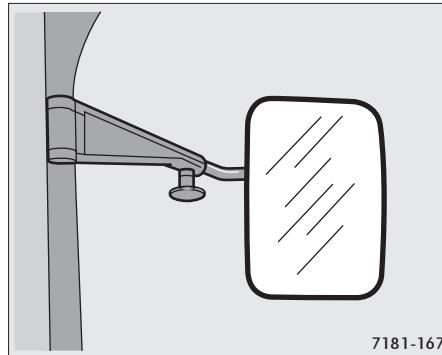


**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**

avv042d



7181-166



7181-167

3

## Contrôles réguliers

A contrôler avant chaque mise en marche du tracteur:

- le niveau d'huile du moteur et de la transmission
- le niveau du liquide de refroidissement
- le circuit à air comprimé \*
- l'éclairage
- les dispositifs d'attelage

## Tanken

Carburants, voir le chapitre 5 - Entretien



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS VIDER COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR DE GAZOLE. SI LE MOTEUR S'ARRÈTE POUR PANNE D'ALIMENTATION TOTALE (MANQUE DE GAZOLE), IL FAUT IMPÉRATIVEMENT PURGER L'AIR DU CIRCUIT D'INJECTION.**

avv039f

## Rétroviseurs télescopiques \*

Les rétroviseurs télescopiques sont à réglage progressif.

Pour régler le rétroviseur, dévisser la vis, tirer la fixation du rétroviseur en dehors et resserrer la vis.

Puis, faire basculer la fixation du rétroviseur jusqu'au cran arrière.



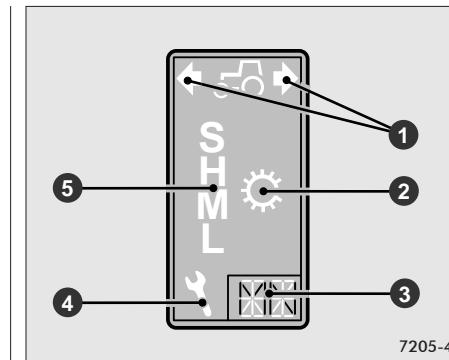
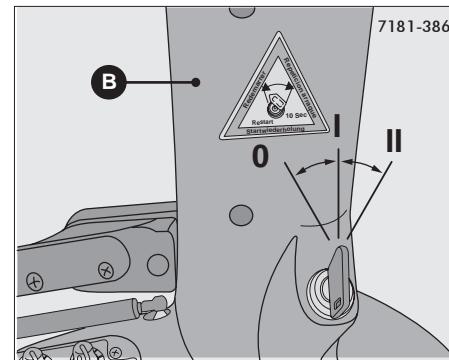
## Démarrage

3



**DANGER: NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR EN COURT-CIRCUITANT LES BORNES DU DÉMARREUR CAR CELA POURRAIT PROVOQUER DE DÉPARTS ACCIDENTELS ET CRÉER DES SITUATIONS DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR.**

avv011d



**DANGER: N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT DE DEMARRAGE EN AEROSOL LORSQUE LE THERMOSTARTER EST BRANCHE SUR LE SYSTEME ELECTRIQUE. L'ASSOCIATION DE L'ETHER ET DU THERMOSTARTER PEUT ENTRAINER UNE EXPLOSION POUVANT PROVOQUER DES DOMMAGES MATERIELS ET/OU CORPORELS.**

avv106f



**PRÉCAUTION: LA COMBUSTION POURRAIT ÊTRE IRRÉGULIÈRE MOTEUR FROID. LE PHÉNOMÈNE TEND À DISPARAÎTRE DÈS QUE LE MOTEUR ATTEINT SA TEMPÉRATURE NORMALE DE FONCTIONNEMENT.**

avv020f

110



10/12/2003, 15.00



3

**Avant de tourner la clé de contacteur-démarreur, vous devez:**

Éteindre tous les accessoires alimentés par la batterie (éclairage, clignotants, électroventilateur, essuie-glace, chauffage et conditionnement d'air).

**N.B.** - Le contact moteur coupé désactive automatiquement:

- Les commandes d'enclenchement de l'embrayage de la p. de f. avant et de la p. de f. arrière activées
- La sélection du sens de marche.



**ATTENTION: AVANT DE LANCER LE MOTEUR, VERIFIEZ QUE LA VENTILATION EST SUFFISANTE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BATIMENT FERME. LES GAZ D'ECHAPPEMENT PEUVENT PROVOQUER UNE ASPHYXIE.**

avv149f



**DANGER: S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE NE SE TROUVE À PROXIMITÉ DE L'ATTELAGE 3-POINTS AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR. ABAISSEZ L'ATTELAGE 3-POINTS ET ARRÉTEZ LE MOTEUR AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

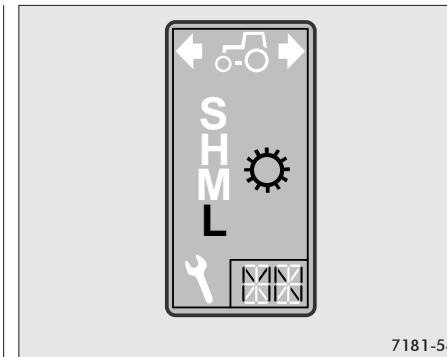
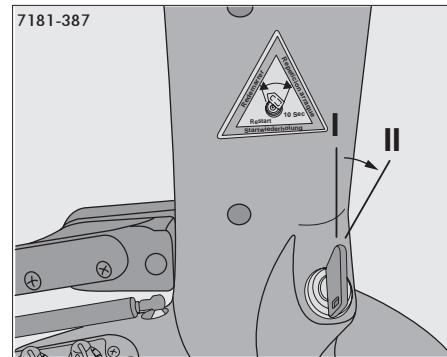
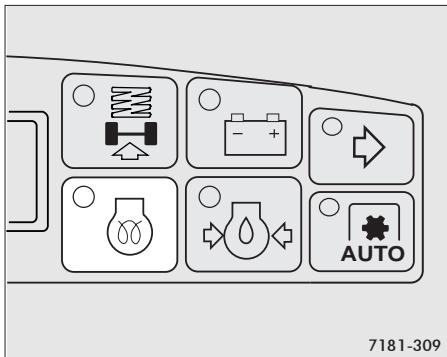
avv026f

111





3



### Démarrage du moteur

- Mettre le levier de commande du Powershuttle et de changement de vitesse en position neutre.
- Actionner le frein de stationnement.
- Tourner la clé de contact en position I (tous les indicateurs de contrôle du bon fonctionnement s'allument brièvement sur l'INFOCENTER ; cette procédure est signalée par un signal sonore). Les voyants lumineux rouges restent ensuite allumés pour signaler le fonctionnement de l'alternateur et une pression insuffisante d'huile de graissage du moteur, de même que

- le voyant jaune du système de préchauffage.
- Le symbole du tracteur, le symbole de la transmission et de la vitesse sélectionnable sous charge **L** apparaissent sur l'afficheur de la transmission. Les lettres **N** (Neutre) et **M** (Manuel) clignotent à tour de rôle.
- Après quelques secondes, lorsque le voyant de contrôle de préchauffage jaune s'éteint, démarrez le moteur en tournant la clé de contact en position II.
- Relâcher la clé de contact lorsque le moteur a démarré. Si le moteur n'a pas démarré après 10 secondes

environ, interrompre la tentative de démarrage.

Laisser tourner un peu le moteur après le démarrage à un régime moyen jusqu'à ce que le voyant de contrôle rouge indiquant une pression insuffisante d'huile moteur s'éteigne. Si le moteur ne démarre pas, répéter la procédure de démarrage après avoir laissé s'écouler une minute.

**Remarque :** lorsqu'une vitesse est engagée, le moteur ne démarre pas.



**ATTENTION: DIMINUER LA VITESSE EN ENGAGEANT UNE VITESSE BASSE SUR LES PENTES, DANS LES PARCOURS DIFFICILES ET AVANT DE NÉGOCIER UN VIRAGE.**

avv052f



**PRÉCAUTION: PAR TEMPÉRATURES BASSES, UNE FOIS DÉMARRÉ, NE PAS FAIRE TOURNER LE MOTEUR À DES RÉGIMES SUPÉRIEURS À 1800 MIN-1 JUSQU'À CE QUE CELUI-CI N'AIT PAS ATTEINT SA TEMPÉRATURE OPTIMALE DE FONCTIONNEMENT.**

avv060f

**REMARQUE: SUR DES TERRAINS EN FORTE DESCENTE, VEILLER A CE QUE LE GRAISSAGE DES ORGANES EN MOUVEMENT DU TRACTEUR SOIT REGULIER.**

3

### Démarrage du moteur

Dans le cas d'un tracteur équipé d'un système de freinage à air pour remorque \*, attendre que la pression correcte s'établisse dans le circuit, pour permettre le bon fonctionnement des freins.  
Engager le sens de marche et choisir le mode de fonctionnement de la boîte de vitesses (automatique, PDF ou manuel).

Les vitesses ne doivent être engagées que si l'embrayage a été actionné. Les vitesses sélectionnables sous charge sont engagées sans embrayage. Il est possible d'utiliser le mode APS en cas de nécessité.

Au redémarrage du moteur, l'embrayage se trouve toujours en mode de fonctionnement manuel.



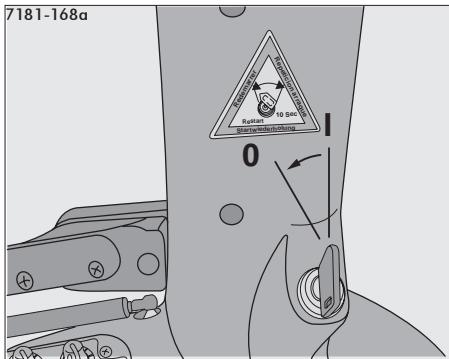
**ATTENTION: LES FLUIDES QUI FACILITENT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR SONT TRÈS INFLAMMABLES. LORS DE LEUR MANIPULATION, LES TENIR À L'ÉCART DE GÉNÉRATEUR D'ÉTINCELLES (BATTERIES, CONNEXIONS ÉLECTRIQUES, ETC.). CES FLUIDES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS DANS UN LIEU FRAIS ET CONVENABLEMENT ENTREPOSÉS.**

avv161f

113



3



### Arrêt du tracteur

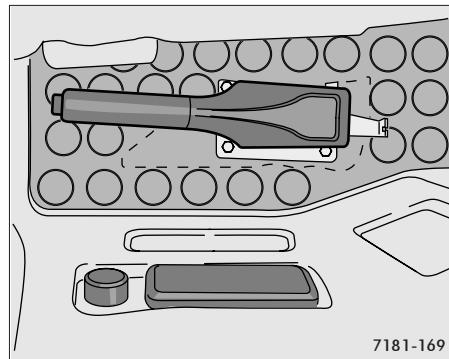
Décélérer, actionner l'embrayage et mettre la transmission en POSITION NEUTRE.

- Arrêter le tracteur en actionnant la pédale de frein.
- Actionner le frein de stationnement.



**ATTENTION: NE DEBRAYEZ PAS ET NE CHERCHEZ PAS A CHANGER DE VITESSE APRES AVOIR ENTAME LA DESCENTE.**

avv153f



Après avoir immobilisé le tracteur, arrêter le moteur en tournant la clé jusqu'à la position **0**.



**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLÉES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

avv114f



### Contrôler le frein de stationnement

Contrôler tous les jours le bon fonctionnement et l'efficacité du frein de stationnement avant le départ ou la mise en marche.

La traction intégrale est activée en actionnant le frein même avec le moteur en marche.



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS TIRER COMPLÈTEMENT LE LEVIER POUR ENCLENCHER LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv115f

114



## Avant de quitter le tracteur

Ne quittez jamais le siège si le tracteur est en marche.

Ne vous éloignez jamais du tracteur avant l'arrêt complet du moteur.

Avant de quitter le tracteur, assurez-vous que toutes les fonctions sont désenclenchées ou arrêtées.

Avant de quitter le tracteur, pensez à descendre tous les outils portés.

Actionner complètement le frein de stationnement – **le tirer jusqu'en haut**.

Pour les tracteurs équipés d'une gamme rampante – enclenchez toujours la vitesse rampante.

Arrêtez le moteur.

Retirez la clé de contact et fermez la cabine à clé!

Immobiliser le tracteur additionnellement en le calant fermément.

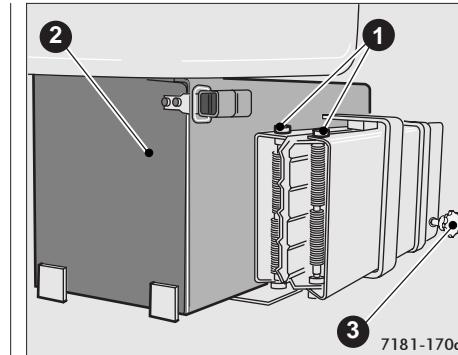


**PRÉCAUTION: NE JAMAIS S'ÉLOIGNER DU TRACTEUR MOTEUR EN ROUTE, À MOINS QUE CELA NE SOIT ABSOLUMENT NÉCESSAIRE. LE CAS ÉCHÉANT, METTRE TOUS LES LEVIERS DE VITESSES ET GAMMES AU POINT MORT (POSITION NEUTRE) ET ENCLENCHER À FOND LA COMMANDE DU FREIN DE PARKING.**  
avv036f



**PRÉCAUTION: AVANT D'ARRÊTER LE MOTEUR, APRÈS QUELQUES HEURES DE LOURD TRAVAIL, LE LAISSEZ TOURNER ENCORE AU RALENTI PENDANT QUELQUES MINUTES, POUR ÉVITER À LA TURBINE DE POURSUIVRE SON «ÉLAN» SANS ÊTRE CORRECTEMENT GRAISSEÉ.**

avv061f



3

## Cale d'immobilisation

Les cales 1 se trouvent côté droit, devant le boîtier de batterie 2.

Pour la dépose, desserrer la vis de blocage 3 et retirer les cales vers la droite.



**ATTENTION: IMMOBILISER LE TRACTEUR AVEC DES CALES DANS LES CAS SUIVANTS:**  
- EN STATIONNEMENT EN PENTE  
- PENDANT LES RÉPARATIONS  
- PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.

avv062f

115



## Utilisation de la prise de force

3



**ATTENTION: NE PAS STATIONNER NI AUTORISER UNE PERSONNE À STATIONNER ENTRE LE TRACTEUR ET L'OUTIL, À MOINS QUE LE FONCTIONNEMENT DU TRACTEUR NE SOIT ARRÊTÉ ET LA CLÉ DU CONTACTEUR RETIRÉE, QUE LE FREIN À MAIN NE SOIT SERRÉ, QU'UNE VITESSE NE SOIT ENGAGÉE ET QUE TOUS LES OUTILS SOIENT POSÉS AU SOL.**

avv035f

- Toujours enduire légèrement de graisse l'embout de la prise de force et le nettoyer avant de faire coulisser l'arbre à cardan.
- Lors de travaux avec des outils entraînés par la prise de force, sélectionner le rapport qui correspond à la vitesse imposée par les outils.
- Régler, à l'aide de l'accélérateur à main, un régime moteur constant.
- Le sens de rotation et le régime de la prise de force doivent correspondre à ceux de l'outil porté. Le non-respect de cette préconisation peut entraîner de graves dommages et des accidents.



**PRÉCAUTION: EN CAS D'UTILISATION DU TRACTEUR AVEC DES OUTILS À POSTE FIXE, ANIMÉS PAR LA P.D.F. (POMPE D'ARROSAGE, PAR EXEMPLE), AVANT DE S'ÉLOIGNER DU TRACTEUR, S'ASSURER QUE TOUS LES LEVIERS DE VITESSES ET GAMMES SONT AU POINT MORT (POSITION NEUTRE), QUE LA COMMANDE DU FREIN DE PARKING EST SERRÉE À FOND ET QUE LES ROUES DU TRACTEUR SONT BIEN CALÉES. FERMER SI POSSIBLE LA CABINE À CLÉ.**

avv037f

- Respecter les couples maxi admis. Pour des outils atteignant des pointes de charge plus élevées il faut, du côté outil, prévoir un dispositif de sécurité doté d'un embrayage à friction.
- Avant d'aborder des virages très prononcés ou avant de monter ou descendre des outils trois points entraînées par la prise de force, ne pas oublier de débrayer la prise de force.
- Lors de trajets sans outils entraînés par la prise de force, remettre toujours le capuchon protecteur.
- Désenclencher les prises de force si elles ne sont pas utilisées.



**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSACCOUPLÉ L'ARBRE DE TRANSMISSION DE LA PRISE DE FORCE, METTRE EN PLACE LA PROTECTION (BOL PAR EXEMPLE) SUR L'EMBOUT ET LA VISSEZ.**

avv069f



### Mise en marche

Pour ménager l'embrayage et l'outil porté, enclencher la prise de force en augmentant légèrement la vitesse à vide. La prise de force embrayée, augmenter le régime de l'outil porté à la valeur requise en augmentant le régime moteur.



**DANGER: DANS TOUS LES TRAVAUX À LA P.D.F., S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE NE SE TROUVE À PROXIMITÉ DE LA PRISE DE FORCE ET DE L'ARBRE À CARDAN.**

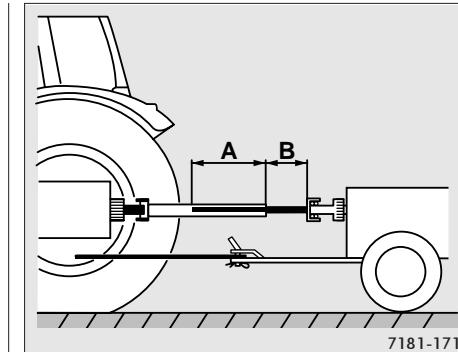
avv066f



**DANGER: LE PROTECTEUR DE L'ARBRE DE SORTIE DE LA P.D.F. NE DOIT JAMAIS ÊTRE DÉPOSÉ PAR MESURE DE SÉCURITÉ. LE BOL PROTECTEUR DE L'ARBRE DE SORTIE DOIT ÊTRE ENLEVÉ MOTEUR ARRÊTÉ LORS DE LA MISE EN SERVICE DE L'ARBRE À CARDAN POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL ATTÉLÉ. IL EST RECOMMANDÉ DE REMETTRE LE BOL PROTECTEUR EN PLACE TOUJOURS AVEC LE MOTEUR ARRÊTÉ LORSQUE L'ARBRE DE LA P.D.F. N'EST PAS UTILISÉ.**

### Prévention de dommages

- Ne pas essayer de libérer des outils grippés par suite d'un blocage ou d'une surcharge en embrayant et en déembrayant la prise de force à plusieurs reprises.
- Utiliser seulement les arbres à cardan dotés d'un embrayage à roue libre et d'un embrayage de surcharge réglé correctement.
- Veiller à utiliser des arbres à cardan d'une longueur correcte.



3

- Lors de l'utilisation stationnaire, transmettre au maximum 75 % de la puissance du moteur.

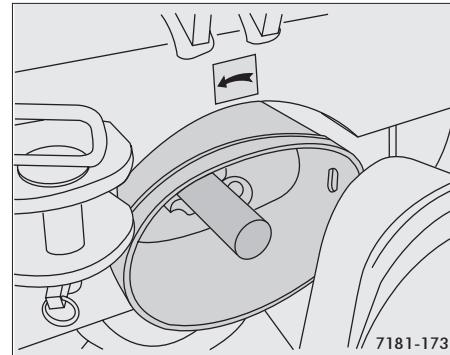
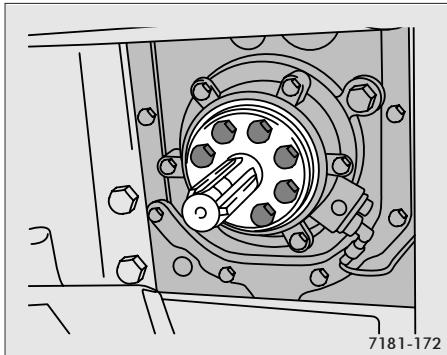
### Longueur de l'arbre à cardan

A = Recouvrement  
B = Distance

L'arbre à cardan doit être adapté aux différents outils. Veillez à ce que le recouvrement du tube et la distance soient assez longs. Raccourcir, le cas échéant, l'arbre à cardan en respectant les instructions du fabricant.



3



### Remplacer l'extrémité de la prise de force

Pour assurer le fonctionnement avec plusieurs types de cardans, remplacer l'extrémité de la prise de force.

Les tracteurs sont équipés de série d'une extrémité de prise de force, 1 3/4" à développante (denture fine à 20 dents).



**DANGER: REMPLACER L'EMBOUT DE LA PRISE DE FORCE MOTEUR ARRÊTÉ ET CLÉ DE DÉMARRAGE RETIRÉE UNIQUEMENT.**

avv070f

Pour le remplacement sur les tracteurs à prise de force simple :

- l'extrémité 1 3/8" à 6 clavettes
- l'extrémité 1 3/8" - à développante (denture fine à 21 dents) sont disponibles.

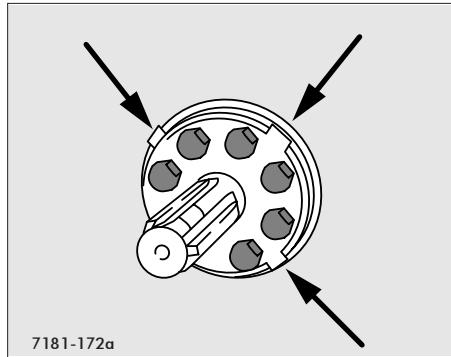
Pour remplacer l'extrémité de la prise de force, il faut desserrer les vis à tête hexagonale.

Avant le montage de la nouvelle extrémité, nettoyer la surface de vissage et l'extrémité de la prise de force. Veiller à faire correspondre le bon siège lors du montage. Serrer uniformément les vis M12 x 60 12.9 à 110 Nm. Contrôler et resserrer éventuellement les vis après les 10 premières heures de fonctionnement.

**Remarque : faire attention à la prestation maximum de la prise de force !**

Les prestations maximum admissibles de la prise de force sont les suivantes:

- Extrémité de la prise de force 13/4" à développante (denture fine à 20 dents), 1000 t/mn : prestation à plein régime.
- Extrémité de la prise de force 13/4" profil à 6 clavettes, 1000 t/mn : prestation à plein régime.
- Extrémité de la prise de force 13/8" à développante (denture fine à 21 dents), 1000 t/mn : 115 kW (156 CH).
- Extrémité de la prise de force 13/8" à 6 clavettes, 1000 t/mn : 92 kW (125 CH) et 540 t/mn 60 kW (82 CH).



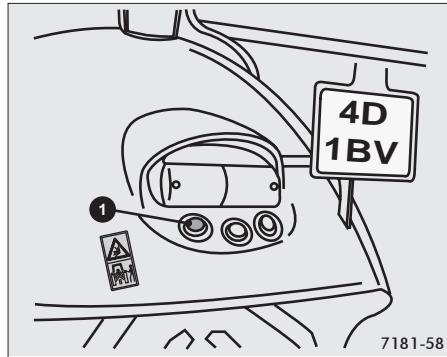
7181-172a

#### Deux prises de force\*

La prise de force DUO fonctionne uniquement si les axes (avec came) de l'arbre de prise de force sont montés. Les axes sans came sont verrouillés par voie électronique.

En plus de l'axe d'arbre de prise de force standard 1 3/4", les axes de remplacement suivants sont disponibles :

- 1 3/4" – 6 cannelures.
- 1 3/8" – à développante (à 21 dents)
- 1 3/8" – 6 cannelures

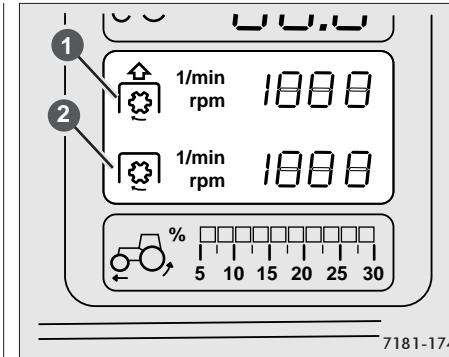


7181-58

#### Commande externe de la prise de force arrière

Pour enclencher / désenclencher la prise de force arrière, appuyer sur le bouton 1.

- Arrêt :  
Appuyer brièvement sur la touche 1.
- Mise en marche :  
Appuyer sur la touche 1 pendant plus de 3 secondes.
- Laisser tourner brièvement la prise de force (par exemple, contrôler l'outil) :  
Appuyer brièvement sur la touche 1.



7181-174

3

Pour enclencher la prise de force, appuyer sur le bouton. Le symbole correspondant s'allume sur l'INFOCENTER. Pour désenclencher, appuyer encore une fois sur le bouton.

- 1 = prise de force avant
- 2 = prise de force arrière



**DANGER: LORS DE L'ACCOUPLEMENT OU DU DÉSACCOUPLEMENT DE L'ARbre DE TRANSMISSION, ARRÊTER LE MOTEUR ET ENCLENCHER LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv065f

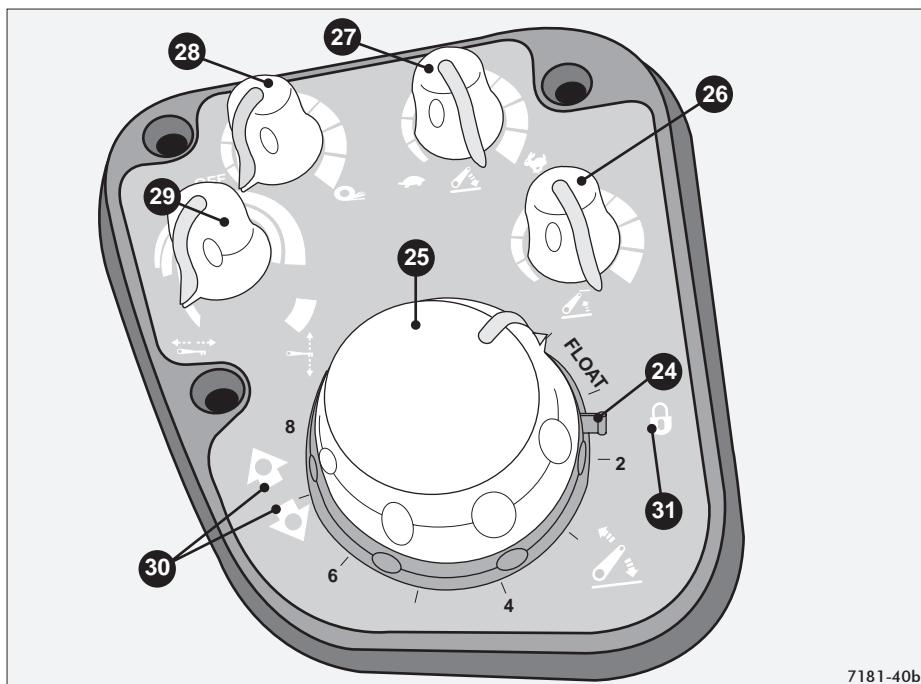
119



## Commandes du relevage AR

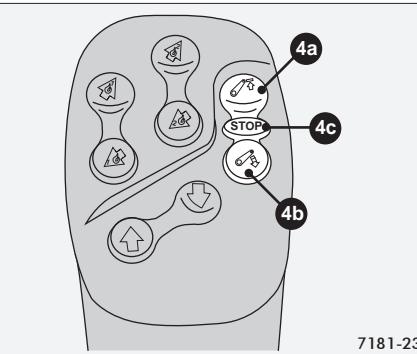
Dispositifs de commande du relevage arrière

3



4 - Boutons-poussoirs de commande  
**4a** - commande relevage outil  
**4b** - Abaissement. Pour une activation rapide, continuer d'appuyer sur la touche  
**4c** - ARRÊT du relevage

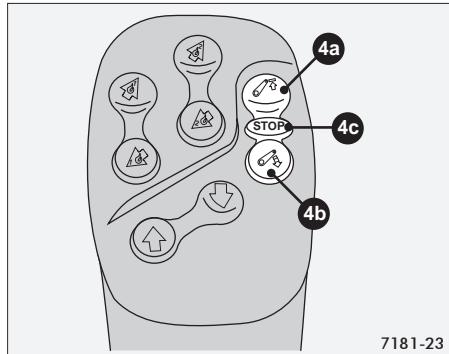
24 - Index de repère.  
25 - Commande de profondeur de travail - échelle 0 - 10 et terrage rapide FLOAT.  
26 - Limiteur de la hauteur maxi de montée.



7181-23

27 - Réglage de la vitesse de descente.  
28 - Réglage du contrôle de patinage  
OFF - Désactivation du contrôle de patinage.  
29 - INTERMIX sélecteur de contrôle effort-position.  
30 - LED.  
verte - relever rouge - abaisser  
31 - LED rouge - s'allume avec le relevage en condition d'ARRÊT.

Indicateur d'état du relevage AR :  
Éclairage continu – relevage AR bloqué.  
Clignotement rapide - le relevage AR est bloqué ou débloqué.  
Clignotement lent - relevage AR prêt à fonctionner.  
LED éteinte - le relevage AR bouge.

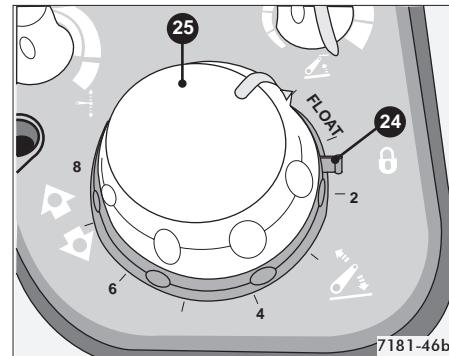


7181-23

#### Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage

L'élévation et l'abaissement du relevage s'effectuent en appuyant sur la touche **4**. En appuyant sur la partie supérieure de la commande, le soulèvement s'effectue tandis que l'abaissement s'effectue en appuyant sur la partie inférieure (poussoirs **4a** et **4b**).

Si l'on appuie seulement brièvement sur la touche **4b**, le relevage AR s'abaisse à la vitesse réglée sur le régulateur **27**.



7181-46b

Si l'on maintient la touche **4b** enfoncée, l'outil s'encliquette rapidement. Pendant ce temps, l'huile peut s'écouler sans restriction. En actionnant brièvement la touche dans la zone "STOP", le mouvement du relevage s'arrête ; comparer avec **4c**.



**ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS POSER LES Outils AU SOL QUAND LE TRACTEUR NE FONCTIONNE PAS OU DANS LE CAS D'INTERVENTIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

avv024f

**Dispositif de réglage de la valeur nominale (25) (pour le réglage de la profondeur de travail)**

**Permet de limiter la profondeur de labourage maximum avec un réglage sur une échelle de 1 à 10.**

Le relevage AR se trouve au niveau de la butée gauche en position flottante FLOAT.

3

En tournant à gauche, le relevage AR est ultérieurement abaissé.

En tournant à droite, le relevage AR est ultérieurement soulevé.

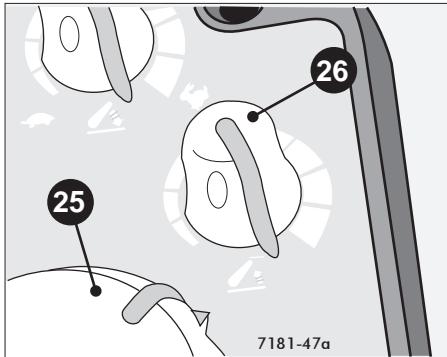
La bague de réglage (**24**) se trouve sous le dispositif de réglage de la valeur théorique. La bague de réglage peut être réglée à la profondeur de travail voulue. On retrouve immédiatement la profondeur de travail voulue grâce au „cran» disponible.

La bague de réglage est surtout installée pour les travaux qui nécessitent un actionnement réitéré du dispositif de réglage de la valeur nominale (par exemple, pendant le labourage).





3

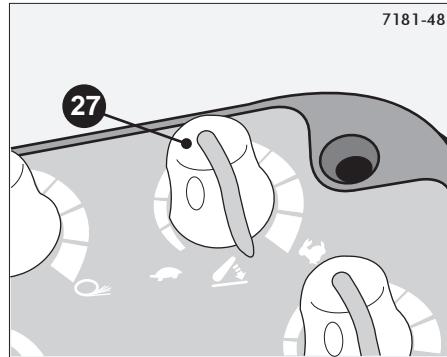


#### **Bouton de la limitation de hauteur de montée (26)**

Il permet de limiter la hauteur de montée maxi des bras de relevage. Il agit aussi bien en contrôle que lors de la commande de montée de l'outil.

Ce réglage est prioritaire sur celui de la profondeur maxi.

Tourner la manette vers la gauche pour obtenir la hauteur de montée minimum admise;  
en la tournant à fond à droite, les bras atteignent la hauteur maxi possible.



#### **Manette de la vitesse de descente (27)**

Elle permet de régler la vitesse de descente des bras de relevage. Cette fonction est active uniquement pendant la phase de descente mais pas pendant le contrôle.

Sa rotation vers la gauche (tortue) diminue la vitesse de descente.

Sa rotation vers la droite (lièvre) augmente la vitesse de descente.

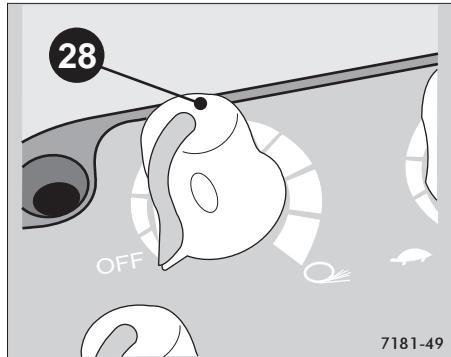


**ATTENTION: LE GAZOLE AU NAPTHE ET L'HUILE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU AU ATTEINDRE LES YEUX ET DONC PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES, LA CÉCITÉ OU LA MORT. DES PERTES DE FLUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ÊTRE VISIBLES. UTILISER UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR DÉTECTOR LES FUITES. NE JAMAIS LE FAIRE AVEC LES MAINS! PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE VERRES PROTECTEURS. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE A ATTEINT LES YEUX OU A PÉNÉTRÉ SOUS LA PEAU.**

avv148f



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATERIELS DE PREMIERS SECOURS:**  
**- TROUSSE PREMIERS SOINS;**  
**- EXTINCTEUR;**  
**- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES,**



### Drehregler für Schlupfregelung (28)

Ce régulateur est actif uniquement en présence d'un capteur radar.

Chaque division de l'échelle correspond à une augmentation de 5% de la valeur maximale programmée.

Le réglage s'effectue progressivement par échelon de 2,5 % à chaque fois

Sur le panneau d'instruments sera signalé sous forme de "bar-graph" la valeur réelle de patinage.

Si le patinage réel dépasse la valeur la valeur réglée, le relevage AR est légèrement soulevé.

En cas de patinage moindre, le relevage AR se règle de nouveau sur la profondeur de travail réglée.

Durch Stellen des Zeigers des Bedienknopfs in die Position OFF wird die elektronische Schlupfregelung des Traktors ausgeschaltet.

### Manette de sélection du type de contrôle (29)

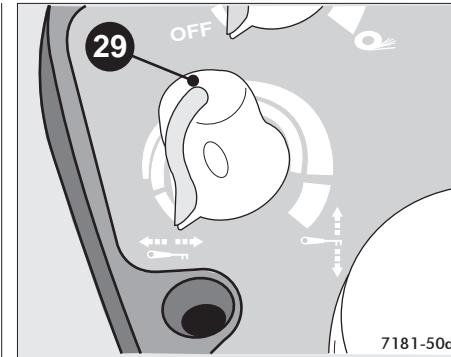
Elle permet de sélectionner le type de contrôle. Tourner la manette à fond à droite pour obtenir le simple contrôle de position.

Dans ce mode de fonctionnement, le système contrôle le relevage en le maintenant dans la position réglée.

Sa rotation à gauche jusqu'à la zone de sériographie indiquant le contrôle

d'effort permet d'activer cette fonction de contrôle.

Dans ce mode de fonctionnement, le système contrôle le relevage de façon à obtenir l'effort de traction constant.

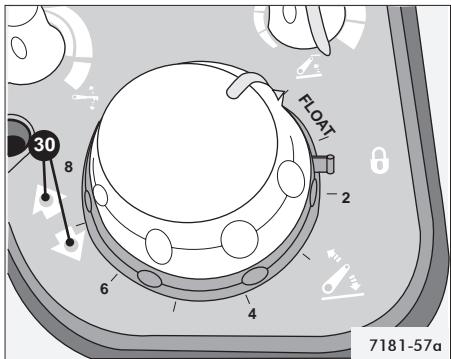


3

Un réglage mixte se produit dans le secteur intermédiaire.

Le passage d'un mode à l'autre est progressif, le système dans les positions intermédiaires règle le relevage en tenant compte des deux facteurs en fonction de la position de la manette.



**3**

7181-57a

#### Témoins lumineux de montée et de descente (30)

Ces témoins s'allument lorsque les électrovannes de montée et descente sont activées et signalent l'activation du soulèvement/abaissement de l'outil.

Pendant le mouvement du relevage AR, l'indicateur d'état **31** est éteint.

vert = soulever  
rouge = abaisser

#### ARRÊT du relevage (touche 4c)

En appuyant brièvement sur la touche STOP, le réglage du relevage AR s'interrompt. Le relevage AR reste dans la position actuelle.

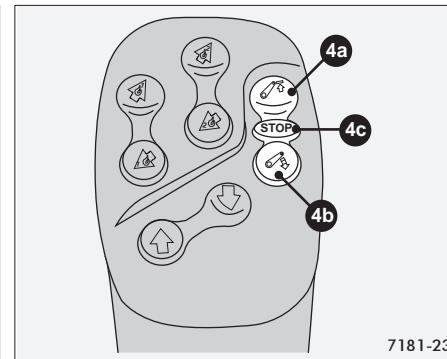
En appuyant de nouveau sur la touche **4b**, le réglage redevient actif.

Si le relevage AR a été préalablement soulevé, il s'abaisse à la valeur réglée. Au démarrage du tracteur, le RER est toujours bloqué.

Pour le débloquer, appuyer sur la touche STOP (**4c**) pendant 3 secondes. La LED 31 clignote rapidement.

À l'état débloqué, la LED 31 clignote lentement.

Pour bloquer le RER (par exemple, type de fonctionnement transport), appuyer sur la touche **4c** pendant trois secondes

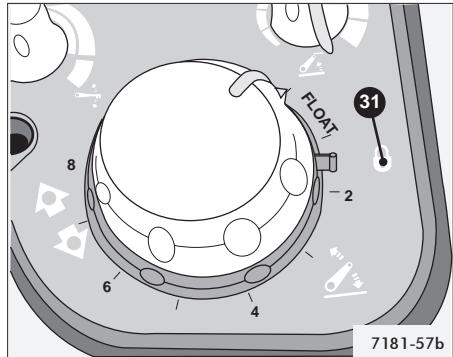


7181-23

jusqu'à ce que la led s'allume de façon permanente. Pendant ce temps, la LED clignote rapidement. À l'état bloqué, toute variation du régulateur (également de la hauteur maximum de soulèvement) n'a aucune influence sur la position du relevage.

Le RER se bloque également lorsque le tracteur roule à plus de 20 km/h.

L'amortissement des oscillations demeure actif même si le RER est désactivé.



**Témoin lumineux de STOP relevage  
(31)**

rouge = diagnostic/blocage.



**ATTENTION: AGIR SUR LA  
COMMANDÉE DE RELEVAGE  
HYDRAULIQUE EN RESTANT EN  
DEHORS DU RAYON D'ACTION DES  
BRAS DE RELEVAGE ET DES OUTILS  
ATTELÉS. LE CAS ÉCHÉANT POUR  
ÉVITER LES ACCIDENTS EN CAS DE  
MANOEUVRE ERRONÉE.**

avv071f

**3**

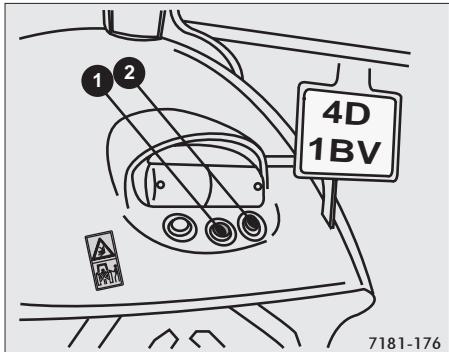


125





3



**REMARQUE: DANS LE CAS DE MANOEUVRE DE MONTÉE MANUELLE PAR L'ACTION SUR LE BOUTON SITUÉ SUR LE DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE, ÉVITEZ IMPÉRATIVEMENT D'ATTEINDRE LA HAUTEUR DE MONTÉE MAXI ET MANOEUVREZ TOUJOURS À BAS RÉGIME MOTEUR.**

#### Télécommande



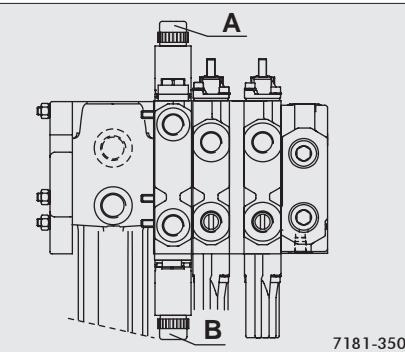
**DANGER: LORS DE L'UTILISATION DE LE COMMANDE SUR LE PARA-BOUE, IL FAUT RESPECTER LES RÈGLES SUIVANTES:**  
- NE JAMAIS SE PLACER ENTRE L'OUTIL ATTÉLÉ ET L'ARRIÈRE DU TRACTEUR.  
- SERRER TOUJOURS LE FREIN DE STATIONNEMENT.

avv076f

Les touches de commande à distance ne fonctionnent que si le RER a été préalablement débloqué.

- 1 = Descendre
- 2 = Lever

126



#### Commande manuelle d'urgence du relevage

En cas de panne (ou de dysfonctionnement) du système électronique, la commande du relevage est également possible par l'action manuelle sur les poussoirs mécaniques **A** et **B** placés sur les électrovalves du distributeur hydraulique situé sur le couvercle du relevage.

**Ne faites cette opération qu'en cas de nécessité absolue et avec le moteur tournant à bas régime.**

Relâchez la commande avant que les bras de relevage atteignent la hauteur de montée maxi. Vous éviterez ainsi l'intervention d'arrêt automatique du capteur de position.

**A - Relevage outil - B - Descente outil**



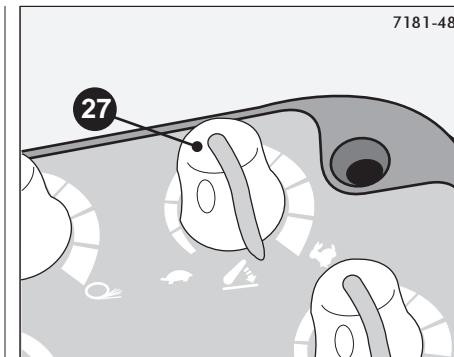
### Amortisseur d'oscillations \*

Lors des transports avec outils attelés, les inégalités de la route peuvent provoquer des mouvements de tangage du tracteur ce qui entrave la sécurité et le confort de conduite.

Ces mouvements de tangage sont amortis par de faibles mouvements du relevage.

Le système de compensation d'oscillations est automatiquement mis en service lorsque:

- le relevage arrière est activé
- la LED de verrouillage (31) est allumée
- la vitesse d'avancement dépasse 8 km/h.



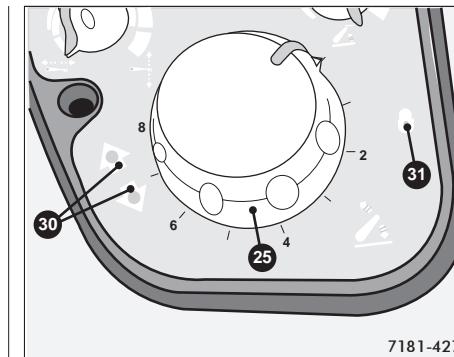
### Réglage de l'amortissement des oscillations

L'amortissement voulu peut être réglé en fonction du poids de l'outil monté.

#### - Jusqu'à la version 1.01

Soulever le relevage AR jusqu'à la position la plus haute - bloquer le RER. Le relevage AR s'abaisse encore légèrement.

L'amortissement des oscillations peut être réglé à l'aide du régulateur 27.



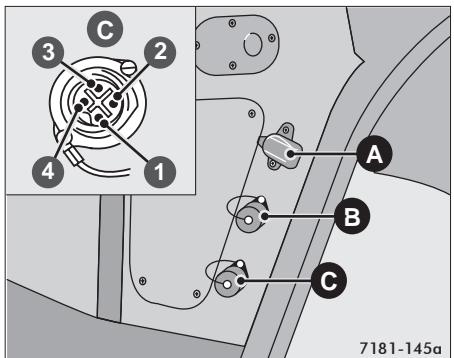
3

- À partir de la version 1.03  
Soulever le relevage AR dans la position voulue - bloquer le RER. L'amortissement des oscillations peut être réglé avec le régulateur 25.





3

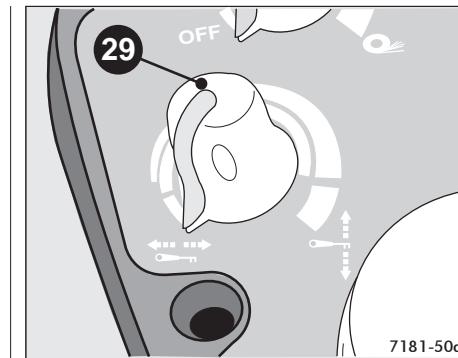


**A** - 12 Volt.  
**B** - 7 polig.  
**C** - 4 polig.

#### Régulation externe \*

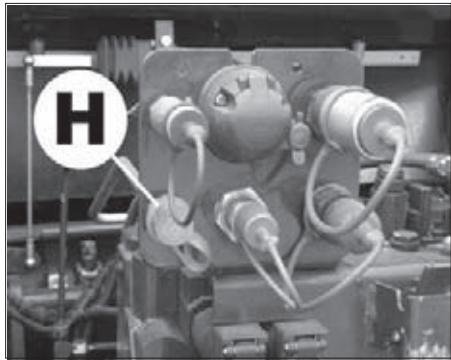
1 = 31 Masse  
2 = Signal du capteur externe  
3 = Alimentation  
4 = Non affecté

Les outils qui sont portés par l'attelage trois points et qui doivent avoir une position de travail bien définie, comme p.ex. les arracheurs de betteraves, peuvent être traînés en se servant de la régulation externe.



Le capteur de l'outil est raccordé à la prise de courant externe. Pendant ce raccordement, le relevage arrière est verrouillé. En conséquence, il doit être remis en service pour pouvoir commencer à travailler (voir page 126).

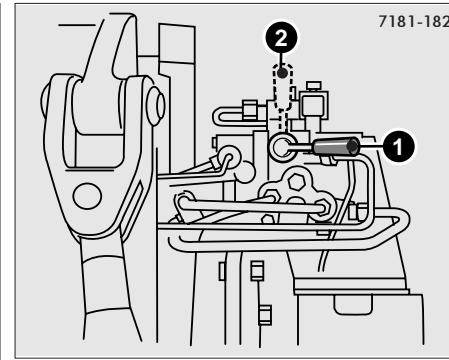
Mettre la molette de sélection **29** sur 100% de contrôle d'effort. Il est possible de réduire les effets de la régulation externe en ajoutant un peu de contrôle de position (contrôle mixte).



#### Frein de remorque hydraulique \*

H = orifice de raccordement du frein hydraulique de remorque \*

L'orifice de raccordement du frein hydraulique de remorque est d'une conception spéciale et dispose d'un capuchon protecteur rouge.



Le levier de commande du frein de remorque hydraulique se situe sur le tube-support droit du pont arrière.

1 = Position de transport  
(horizontale)

2 = Position de repos  
(verticale)

3

Lors des trajets sur route avec frein de remorque hydraulique, placer le levier sur la position 1.

Si le frein de remorque hydraulique n'est pas utilisé, placer le levier sur la position 2.



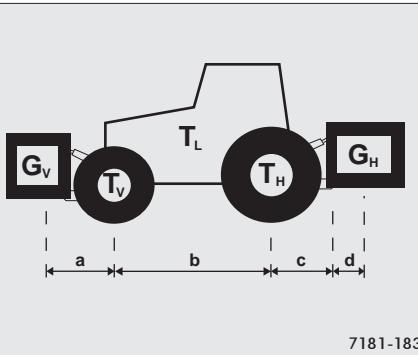


## Information additionnelle importante

### Combinaison tracteur/outil porté

Le montage d'outils aux l'attelages trois points avant et arrière ne doit pas avoir pour conséquence que le poids total admissible, les charges admissible sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d'un tracteur soient dépassés. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur. Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.

3



	TTV 1130	TTV 1145	TTV 1160
$T_L$	6120	6150	6350
$T_v$	2300	2300	2450
$T_h$	3820	3850	3900
$G_h$	var.	var.	var.
$G_v$	var.	var.	var.
$a$	var.	var.	var.
$b$	2,767	2,767	2,767
$c$	1,190	1,190	1,190
$d$	var.	var.	var.

var.:variable

Pour calculer vous avez besoin des données suivantes.

$T_L$  [kg] Poids à vide du tracteur

$T_v$  [kg] Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide

$T_h$  [kg] Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide

$G_h$  [kg] Poids total de l'outil arrière/lestage arrière

$G_v$  [kg] Poids total de l'outil avant/lestage avant

**a** [m] Distance entre le centre de gravité de l'outil avant/lestage avant et l'axe de l'essieu

**b** [m] Empattement du tracteur

**c** [m] Distance entre l'axe de l'essieu arrière et l'axe des rotules des barres inférieures

**d** [m] Distance entre l'axe des rotules des barres inférieures et le centre de gravité de l'outil arrière/lestage arrière



### Outil arrière respectivement combinaisons d'un outil frontal et d'un outil arrière

#### 1) Calcul du lestage avant minimum

$G_{V\min}$

$$G_{V\min} = \frac{G_H \times (c+d) - T_V \times b + 0,2 \times T_L \times b}{a+b}$$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'avant du tracteur sur le tableau.

#### Outil avant porté

#### 2) Calcul du lestage arrière minimum

$G_{H\min}$

$$G_{H\min} = \frac{G_V \times a - T_H \times b + 0,45 \times T_L \times b}{b + c + d}$$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'arrière du tracteur sur le tableau.

#### 3) Calcul de la charge réelle sur l'essieu avant $T_{V\text{tot}}$

(Si avec l'outil avant ( $G_V$ ) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum avant nécessaire ( $G_{V\min}$ ), le poids de l'outil porté avant doit être augmenté pour atteindre le poids du lestage minimum avant!)

$$T_{V\text{tot}} = \frac{G_V \times (a+b) + T_V \times b - G_H \times (c+d)}{b}$$

Portez la charge admissible sur l'essieu avant réelle calculée et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur sur le tableau.

4) Calcul du poids total réel  $G_{\text{tot}}$   
(Si avec l'outil arrière ( $G_H$ ) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum arrière nécessaire ( $G_{H\min}$ ), le poids de l'outil arrière doit être augmenté pour atteindre le poids du lestage minimum arrière!)

$$G_{\text{tot}} = G_V + T_L + G_H$$

Portez le poids total admissible réel calculé et celui donné dans la notice d'instructions sur le tableau.

#### 5) Calcul de la charge réelle sur l'essieu arrière $T_{H\text{tot}}$

$$T_{H\text{tot}} = G_{\text{tot}} - T_{V\text{tot}}$$

Portez la charge admissible sur l'essieu arrière réelle calculée et celle donnée dans la notice d'instructions sur le tableau.

3

6) Capacité de charge des pneumatiques  
Portez le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de pneumatiques) sur le tableau.



**TABLEAU**Valeur réelle  
d'après  
le calculValeur admissible  
d'après la notice  
d'instructionsCapacité de charge  
admissible x 2  
(deux pneus)**3**Lestage  
Minimum  
avant /arrière kg

---

---

Poids total

 kg

≤

 kg

---

Charge sur  
l'essieu avant kg

≤

 kg kgCharge sur  
l'essieu arrière kg

≤

 kg kg

**Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!**

**Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!**

**Attelage d'outils**

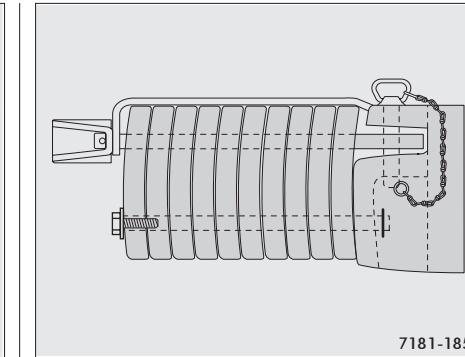
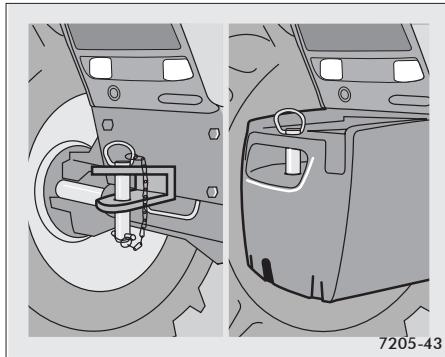
**ATTENTION: POUR LE CHANGEMENT DES ROUES ET POUR CERTAINS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LE TRACTEUR DOIT ÊTRE SOULEVÉ DU SOL AU MOYEN DE SUPPORTS DE SÉCURITÉ AD HOC (CHANDELLES, PAR EXEMPLE). NE JAMAIS UTILISER LES OUTILS ATTÉLÉS AU TRACTEUR COMME SUPPORT. S'ASSURER QUE PERSONNE NE MONTE SUR LE TRACTEUR PENDANT L'EXÉCUTION DE TRAVAUX SOUS LE TRACTEUR, QUAND CELUI-CI EST SOULEVÉ DU SOL.**

avv101f



## Chape d'attelage avant

La chape d'attelage avant sert à manœuvrer avec les remorques ainsi qu'à remorquer le tracteur. Ne pas utiliser pour les travaux de traction lourds. Pour les travaux de remorquage lourds utiliser les dispositifs d'attelage à l'arrière du tracteur. Pour manœuvrer et remorquer, n'utiliser que des pièces de connexion contrôlées dont la résistance est suffisante. Freiner les axes de fixation de manière sûre.



3

### Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec boulon

Pour les tracteurs sans support de lests.

Pour les travaux de remorquage et de manœuvre.

Utilisez exclusivement le boulon original.

### Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec support de lests et lests \*

Pour les travaux de remorquage et de manœuvre.

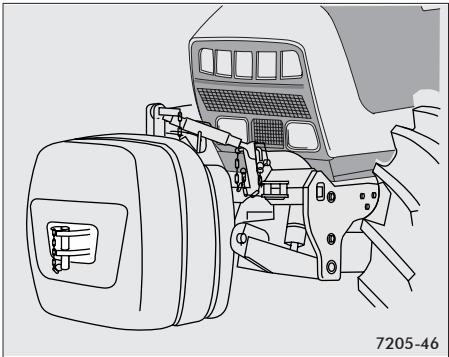
Utilisez exclusivement le boulon original.



133

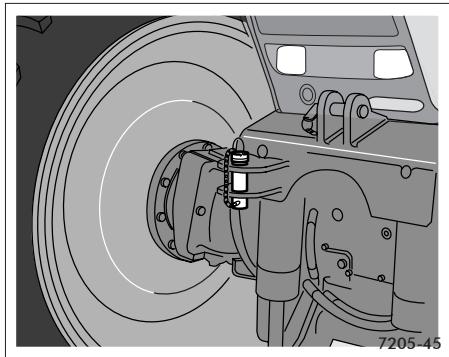


3



#### Chape d'attelage avant avec masse de 1000 kg\*

La chape d'attelage est intégrée dans le porte-masses.  
Pour les travaux de remorquage et de manœuvres.  
N'utiliser que des axes originaux.



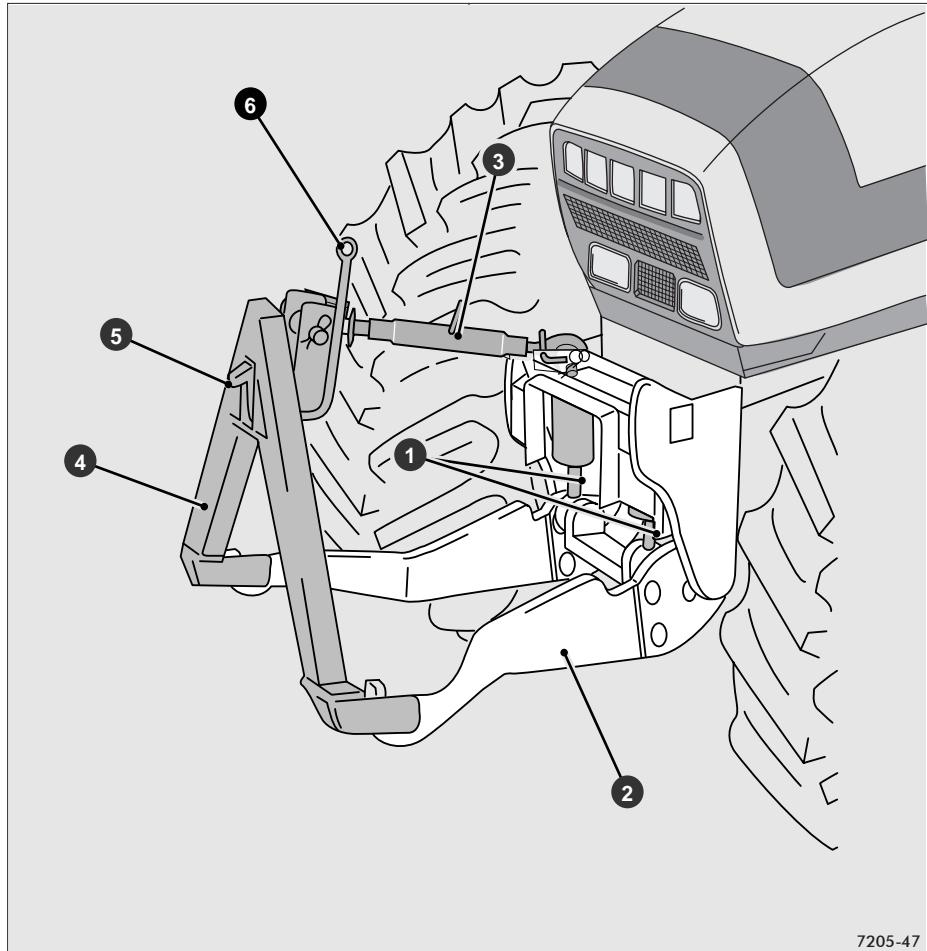
#### Chape d'attelage avant avec relevage avant

Pour tracteurs sans porte-masses.  
Pour les travaux de remorquage et de manœuvres.  
N'utiliser que des axes originaux.



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS UTILISER LA CHAPE D'ATTELAGE AVANT POUR LES TRAVAUX DE TRACTION LOURDS.**

avv082f



7205-47

3

### Relevage avant \*

- 1 = Vérins de levage
- 2 = Bras inférieurs, catégorie II
- 3 = Barre de poussée, rétractable
- 4 = Triangle d'attelage mâle (tracteur)
- 5 = Verrouillage du triangle
- 6 = Déclencheur de verrouillage du triangle

Pour l'utilisation du relevage avant, respecter les instructions consignées dans le manuel d'utilisation du fabricant du relevage avant.



**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION  
ROUTIÈRE SANS OUTIL PORTÉ À  
L'AVANT, MONTER LE TRIANGLE DE  
TRACTION OU BASCULER ET  
BLOQUER LES BRAS INFÉRIEURS  
AVEC LEURS CHEVILLES  
RESPECTIVES.**

avv085f

135

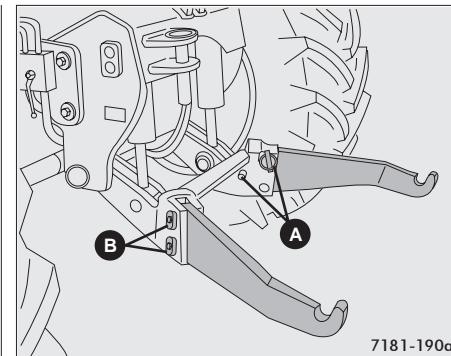


### 3

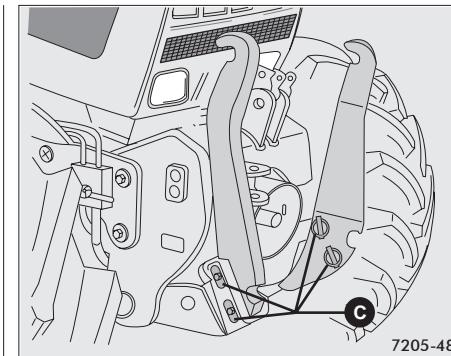
#### Trajets sur route sans outils portés à l'avant

Les bras de relevage peuvent être fixés au relevage avant de 4 différentes façons :

- A** - En position de conditions de travail normales
- B** - En position flottante, pour les outils larges reposant au sol
- C** - En position repliée, pour ne pas augmenter l'encombrement total du tracteur lorsque le relevage avant n'est pas utilisé.



7181-190a

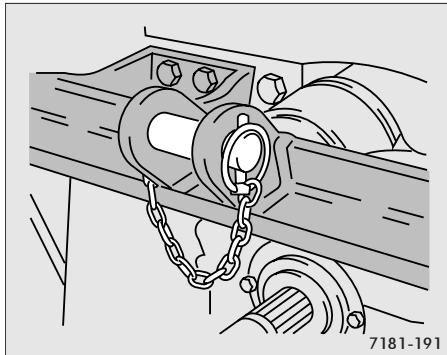


7205-48

Pour obtenir la position souhaitée, vous devez engager les axes dans les trous comme indiqué par les flèches des figures ci-après. Tous les boulons doivent être fixés aux prises à charnières se trouvant sur les chaînes.



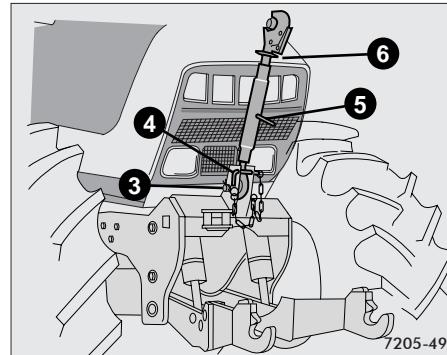
**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISÉS SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. NE JOUTEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTÔT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE avv150f TRACTEUR.**



### Poser la barre de poussée

Pour fixer la barre de poussée, insérer l'axe **3**. Freiner l'axe au moyen d'une goupille-clips.

Pour les trajets sur route sans outils attelés ou sans triangle d'attelage, rabattre la barre de poussée. Pour cela, fixer la barre de poussée en position rabattue en insérant l'axe **4**. Freiner l'axe au moyen d'une goupille-clips.



### Réglage de la barre de poussée

Pour le réglage en longueur de la barre de poussée, tourner la pièce du milieu **5**. Tourner la barre de poussée maximalement jusqu'au repère de base du filetage.

Ensuite bloquer la longueur réglée par contre-écrou (moulette **6**).

### Pose et dépose d'outils portés à l'avant

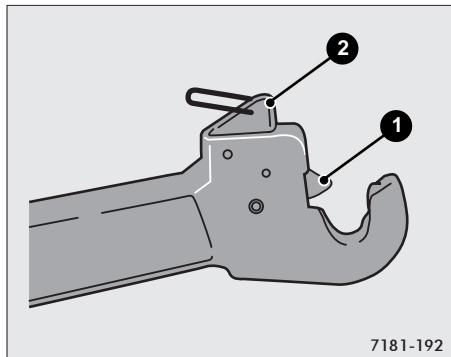
Pour les opérations d'entretien et de montage sur le relevage AV, il faut mettre le levier de commande en position neutre, arrêter le moteur et serrer le frein à main. Lorsque le tracteur est équipé d'une commande avant pour le relevage AV, elle ne doit être utilisée que lorsque le tracteur est au minimum.

**3**

La timonerie de l'attelage trois-points est une zone dangereuse qui présente des points de pincement et de cisaillement – risque de blessure.

Personne ne doit se trouver à proximité immédiate de l'outil à atteler ou à lever.

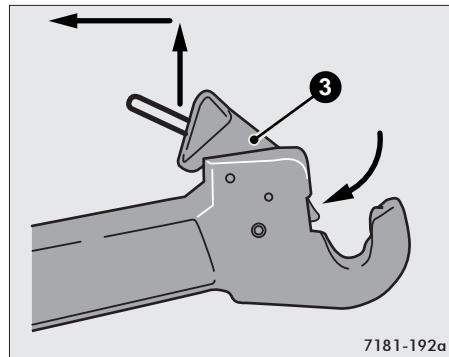


**3**

7181-192

#### Atteler les outils à l'avant du tracteur

- Descendre complètement les bras inférieurs du relevage avant.
- Approcher le tracteur, avec bras inférieurs descendus, à l'outil jusqu'à ce que les crochets d'attelage soient positionnés sous les points d'attelage de l'outil.
- Soulever un peu le relevage avant jusqu'à ce que l'outil soit saisi par les crochets d'attelage. L'ergot 1 du crochet d'attelage est refoulé.
- Accrocher la barre de poussée au point supérieur de l'outil. L'ergot 1 du crochet d'attelage est refoulé.



7181-192a

#### Dételer les outils

- Abaisser l'outil de travail avant jusqu'à ce qu'il soit en position stable et que le bras supérieur ne soit plus sous charge.
- Démonter le bras supérieur en soulevant le dispositif de blocage 2 de l'outil de travail.
- Lever, rabattre et accrocher le dispositif de blocage des crochets de prise aux bras inférieurs de relevage - crochets de prise débloqués (repère 3).
- Abaisser ultérieurement le relevage AR et faire reculer lentement le tracteur.
- Remettre le dispositif de blocage en position 2.

#### Pose et dépose du triangle d'attelage

La pose et la dépose du triangle d'attelage est identique à celle des outils attelés à l'avant du tracteur.

Pour la pose et la dépose d'outils portés à l'avant, respecter les instructions du fabricant du triangle d'attelage.

Dans ce contexte, respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité et toute autre préconisation du fabricant respectif – manuel d'utilisation.





**PRÉCAUTION: POUR TOUS LES TRACTEURS EQUIPES D'APPAREILS DE RELEVAGE ET PRISE DE FORCE FRONTALE ET N'ETANT PAS POURVUS DE PNEUS DE TYPE RENFORCE, IL EST VIVEMENT RECOMMANDÉ, POUR DES RAISONS DE SECURITÉ, DE NE PAS DEPASSER UNE VITESSE DE 25 KM/H, LORSQU'AU RELEVAGE DES CHARGES LOURDES SONT APPLIQUÉES.**

avv084f

### Sûreté du relevage avant

Pour assurer le relevage avant, utiliser les robinets d'isolement. En fonction de la version du relevage avant, différentes versions des robinets d'isolement sont possibles (cf. illustrations ci-après). Avec cette version, il est possible de passer du simple au double effet du relevage avant.

1 = Robinet d'isolement du relevage avant

a = fermé

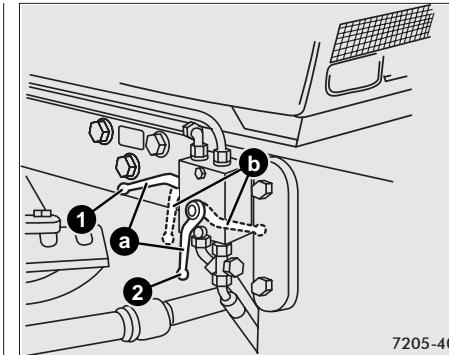
b = ouvert

2 = Levier de passage du simple au double effet

a = simple effet

b = double effet

Lors des trajets sur route avec outils portés à l'avant, il faut absolument veiller à ce que le levier 1 soit fermé – position a – sûreté du relevage avant.



3

Pour toute autre consigne d'utilisation, consulter le manuel d'utilisation du fabricant du relevage avant.



139





## 3

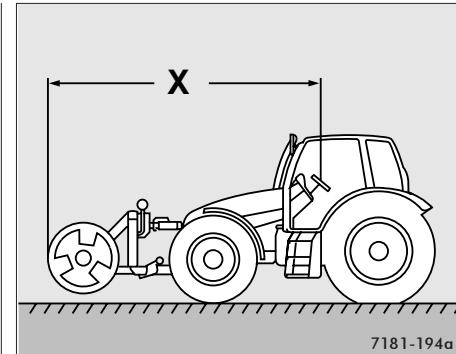
### Dimensions avec outils portés à l'avant

En Allemagne, les outils portés à l'avant doivent être dimensionnés de manière à ce que la distance maximale entre le milieu du volant et la face avant de l'outil ne dépasse pas 3,5 m.

S'il faut, dans des cas spéciaux, dépasser cette distance, veiller à compenser la visibilité restreinte.

Ceci peut se faire p. ex. par un passager qui donne au conducteur les instructions nécessaires pour la conduite du tracteur.

$x = 3,5 \text{ m} - \text{distance maximale}$



Si l'on circule sur les voies publiques la nuit et que la visibilité ne soit plus suffisante avec les phares inférieurs en raison de l'outil porté avant, allumer les phares additionnels.

140





## Chargeur frontal

En cas d'application d'un chargeur frontal, se référer aux instructions du constructeur de ce matériel pour son utilisation et entretien.

Le chargeur frontal peut être commandé par le «Joystick» placé sur l'accoudoir multifonction.

L'actionnement en diagonale du levier de commande permet d'obtenir le pilotage simultané de deux distributeurs hydrauliques (deux mouvements simultanés du chargeur frontal).

Pour la manipulation du «Joystick», voir page 77.



**ATTENTION: NE JAMAIS STATIONNER ET ÉVITER DE PASSER SOUS DES CHARGES SUSPENDUES HYDRAULIQUEMENT.**

avv131f

## Dispositifs d'attelage à l'arrière \*

Il y a plusieurs rotules et dispositifs d'attelage. Il existe des différences d'un pays à l'autre. Consulter les consignes données par le constructeur. Seuls les rotules et dispositifs d'attelage autorisés peuvent être montés. Les charges de traction et d'appui ne doivent pas être dépassées. Les tableaux ci-dessous indiquent les combinaisons possibles.



**ATTENTION: NE JAMAIS ATTELER LES OUTILS AU TROISIÈME POINT DE L'ATELAGE. CECI POURRAIT DANS CERTAINS CAS PROVOQUER LE RENVERSEMENT DU TRACTEUR.**

avv078f

3



**ATTENTION: UN CHARGEUR AVANT (BENNE OU FOURCHE) DOIT ETRE EQUIPE D'UN DISPOSITIF DE RETENUE EMPECHANT LA CHARGE (BALLES RONDES, PIQUETS DE CLOTURE, FIL, ETC.) DE ROULER DES BRAS DE RELEVAGE DANS LE COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR ET D'ECRASER CE DERNIER LORSQUE LE CHARGEUR EST RELEVE. DES OBJETS MAL FIXES PEUVENT EGALLEMENT TOMBER ET BLESSER LES PERSONNES SITUÉES A PROXIMITÉ.**

avv156f

141



### Combinaisons possibles rotule - dispositif d'attelage

7181-428 fra

3

Support d'attelage	Type	Version/désignation	Dispositif d'attelage				HS - 4600 SDF	HS - 4625 SDF - KU	HS - 4642 SDF
			Type	Version/désignation	HS 1500- KU, Vers. D	HS 1550- 1 KU D			
sans support	-----								
HS 46 - SDF, Vers. A	HS 4650 - SDF		X	X	X			O	X
HS 46 - SDF, Vers. B	HS 4650 - SDF - IT		X	X	X	O			
HS 46 - SDF, Vers. C	HS 4625 - SDF - KU		X	X	X		X		X
HS 46 - SDF, Vers. D	HS 4642 - SDF		X	X	X		X		X

X = la rotule doit être montée

O = la rotule peut être montée en plus

**Remarque :** Le crochet d'attelage et la barre d'attelage ne doivent être montés que sur les tracteurs ayant une vitesse maximum de 40 Km/h.



## Description du dispositif d'attelage et de la rotule

7181-429 fra

3

<b>Supports d'attelage</b>			
	Type	Désignation de la version	Description
1	HS 46 - SDF, Ausf. A	HS 4650 - SDF	Support d'attelage avec option barre de traction
2	HS 46 - SDF, Ausf. B	HS 4650 - SDF - IT	Support d'attelage avec crochet de traction/barre de traction intégrés
3	HS 46 - SDF, Ausf. C	HS 4625 - SDF - KU	Support d'attelage avec boule d'attelage 80
4	HS 46 - SDF, Ausf. D	HS 4642 - SDF	Support d'attelage avec tourillon de traction intégré
<b>Dispositifs d'attelage</b>			
5	HS 1500-KU, Ausf. D	HS 1550 - 1 KUD	Dispositif d'attelage de remorque automatique standard
6	HS 1500-KU, Ausf. E	HS 1550 - 3 KUD	Dispositif d'attelage de remorque automatique large
7	HS 1400-KU, Ausf. E	HS 1450 - KUD	Dispositif d'attelage manuel
<b>Boule de traction</b>			
8	HS 46 - SDF, Ausf. C	HS 4642 - SDF - KU	Boule d'attelage 80 soudée àu support d'attelage
<b>Tourillon de traction</b>			
9	HS 46 - SDF, Ausf. D	HS 4642 - SDF	Tourillon de traction (Piton fix) soudé au support d'attelage
<b>Barre de traction</b>			
10		HS 4680 - SDF	La barre de traction peut être montée sous les supports d'attelage 1, 3 et 4. La fixation peut être réalisée en 3 longueurs
11		HS 4600 - SDF	Unité indépendante fixée au tracteur. En outre, le support d'attelage 2 peut être monté. En intervertisant le dispositif, on obtient au choix un crochet de traction ou une barre de traction. La fixation de la barre de traction peut être réalisée en 3 longueurs ..

143



## Possibilités supplémentaires de combinaison rotule - dispositif d'attelage

(valables uniquement pour l'Italie)

7181-430 fm

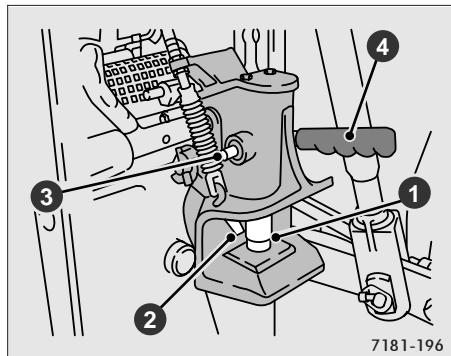
3

dispositif d'attelage	Type	Dénomination / Catégorie	dispositif d'attelage		
			Type	Dénomination / Catégorie	
	sans blocage	-----		Cat C Sauermann	HS 365 - JD (Kat C)
	HS 46 - SDF, Ausf. A	HS 4650 - SDF	X	X	X
	HS 46 - SDF, Ausf. B	HS 4650 - SDF - IT	X	X	X
	HS 46 - SDF, Ausf. C	HS 4625 - SDF - KU	X	X	X
	HS 46 - SDF, Ausf. D	HS 4642 - SDF	X	X	X
	GRASSI				X X X

**X** = la rotule doit être montée

♀ = la rotule peut être montée en plus

**Remarque :** Le crochet d'attelage et la barre d'attelage ne doivent être montés que sur les tracteurs ayant une vitesse maximum de 40 Km/h.



#### Dispositif d'attelage automatique \*

Diamètre d'axe:

- 30,8 mm
- 37 mm

(le tourillon de 38 mm existe aussi avec oeillet de 50 mm)

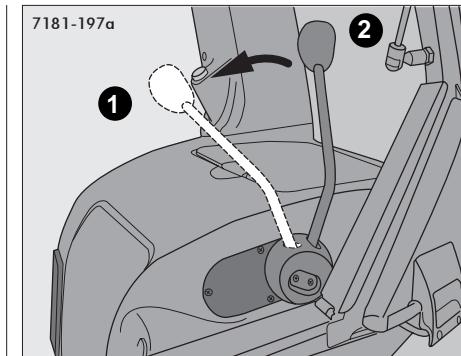
Par insertion de l'oeillet d'attelage contre la languette à ressort **2**, l'axe **1** s'enclenche automatiquement.

Attelage manuel:

Tirer le levier **4** vers le bas. L'axe **1** se libère alors.

L'écrou de sûreté **3** doit être entièrement inséré..

**REMARQUE: LA CHARGE MAXIMALE AUTORISÉE AU CROCHET (OU CHAPE) D'ATTELAGE NE DOIT PAS ÊTRE SUPÉRIEURE À 20 000 N = 2 000 KG.  
N'UTILISEZ QUE LES CHEVILLES D'ORIGINE DEUTZ-FAHR!  
LE CROCHET (OU CHAPE) D'ATTELAGE EST DE TYPE ARTICULÉ ET PEUT ÊTRE RÉGLÉ EN HAUTEUR SI NÉCESSAIRE ; DANS LE CAS D'OUTILS PORTÉS, DÉMONTEZ LE CROCHET POUR ÉVITER DES INTERFÉRENCES AVEC L'OUTIL.**



3

#### Télécommande \*

1 = Dételage

2 = Position initiale

Pour ouvrir le dispositif d'attelage, tirer le levier vers l'intérieur, le mettre sur la position **1** et le relâcher.

Le levier revient de lui-même sur la position initiale.

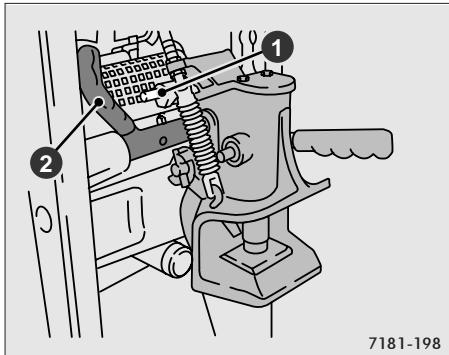


**PRÉCAUTION: TOUS LES OUTILS MONTÉS SUR LE TRACTEUR DOIVENT ÊTRE FIXÉS SOLIDEMENT ET SELON LES DISPOSITIONS DU CONSTRUCTEUR. N'UTILISER QUE DES DISPOSITIFS ADMIS.**

avv072f



3

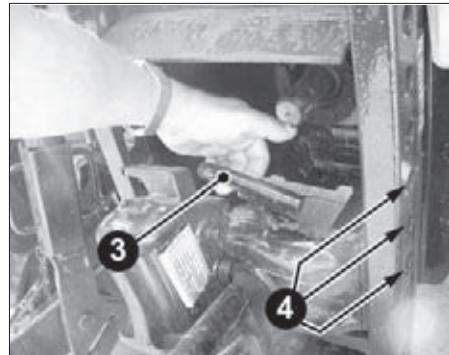


7181-198

variante 1

#### **Réglage en hauteur \* avec barre coulissante**

- Appuyer sur le bouton 1
- Pousser le levier 2 en arrière  
Le dispositif d'attelage est déver-  
rouillé et peut maintenant être réglé  
en hauteur.  
Pour verrouiller le dispositif d'attelage  
dans la position souhaitée, pousser  
le levier 2 sur sa position initiale et  
ne lâcher le bouton 1 qu'après  
l'enclantement des axes de ver-  
rouillage.
- Soulever le levier 3 et le tourner à  
gauche.



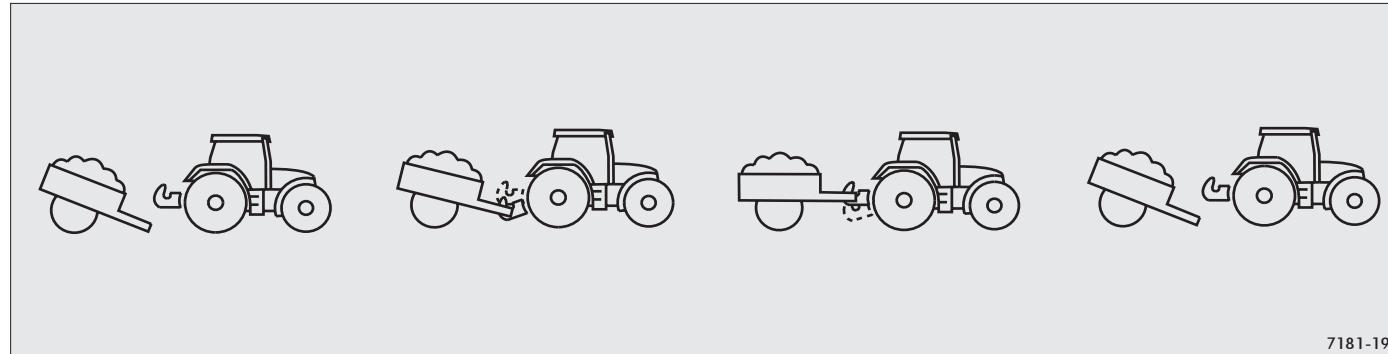
variante 2

- Mettre le dispositif d'attelage dans la  
position voulue et lâcher le levier 3.
- Déplacer le dispositif d'attelage en  
haut ou en bas jusqu'à ce que les  
écrous s'insèrent dans un trou 4.
- Le levier 3 doit encore être de  
nouveau incliné à droite jusqu'à ce  
qu'il soit possible de l'abaisser en  
arrière.



**PRÉCAUTION: DANS LE CAS DE  
REMORQUAGE, IL FAUT TOUJOURS  
FIXER LA CHEVILLE AVEC UNE  
ÉPINGLE MUNIE D'UN RESSORT DE  
SÉCURITÉ QUI EMPÈCHE LA CHEVILLE  
DE SORTIR DE LA CHAPE.**

avv124f



3

### Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH

La chape d'attelage Pick-up hitch permet d'atteler la remorque au tracteur en restant assis au poste de conduite.

En abaissant le relevage arrière, le crochet d'attelage est également abaissé et simultanément basculé en arrière. L'anneau d'attelage de la remorque peut être ainsi très rarement happé sur un terrain travaillé.

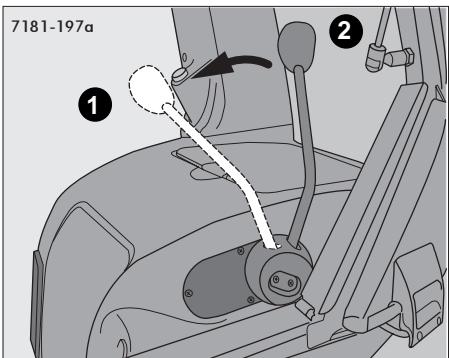
La chape est reliée aux bras du relevage sans interférer avec l'utilisation de l'attelage 3-points par les brides ou pattes A (voir page 148) de manière à être abaissée à la hauteur nécessaire lors de l'attelage de la remorque, puis relevée en position normale de travail en transport. Ce type de chape doit généralement être utilisé pour l'attelage de remorques à un essieu.



**ATTENTION: NE TRANSPORTER PERSONNE DEBOUT SUR LA BARRE D'ATELAGE, CAR CELA EST EXTRÉMEMENT DANGEREUX.**

avv098f

147

**3**

### Verrouillage du crochet d'attelage

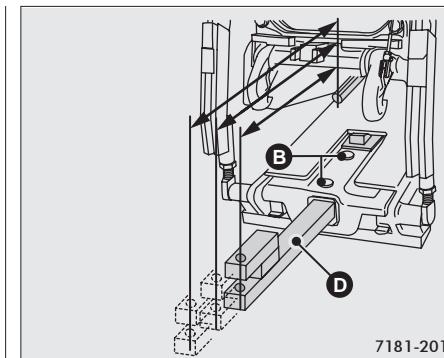
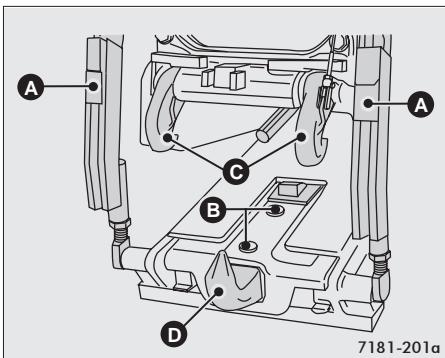
En position soulevée, le crochet d'attelage est bloqué par les deux crochets **C**.

Pour le déblocage :

- Lever entièrement le relevage AR.
- Mettre le levier X en position 1.
- Abaisser le relevage AR.

Pour le blocage :

- Mettre le levier X en position 2.
- Lever entièrement le relevage AR.
- Contrôler les crochets **C**. Les deux crochets doivent être insérés à fond.



**ATTENTION: UN ATTELAGE A L'ESSIEU ARRIERE OU A TOUT AUTRE POINT SITUÉ AU-DESSUS DE LA BARRE DE TRACTION PEUT ENTRAINER UN REVERSEMENT ARRIERE.**

avv154f

L'installation de raccordement HS 4600

- SDF peut être utilisée comme crochet (PICK-UP-HITCH) ou barre de traction.

### Crochet de traction

La charge de soutien admise au point d'attelage du crochet s'élève à 3000 daN.

- Desserrer les vis **B**.

- Sortir le crochet **D** et le tourner de 180°.

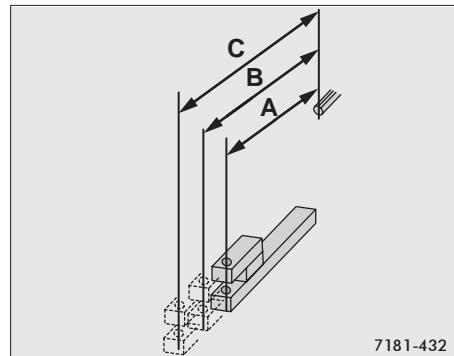
- Après le montage, la barre de traction **E** est disponible.

- Remettre en place les vis **B** et les serrer.

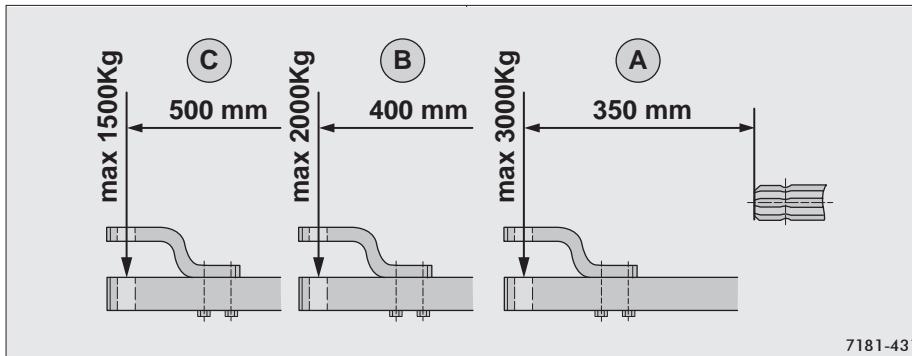
- Le montage peut être effectué en plusieurs positions.

### Barre de traction

La charge de soutien admise au point d'attelage de la barre de traction varie de 1500 à 3000 daN selon la position.



7181-432



7181-431

3

#### Barre de traction HS 4680 - SDF

Montage sur : HS 4650 - SDF,  
HS 4650 - SDF - IT  
et HS 4642 - SDF

Longueurs possibles : 350, 400  
et 500 mm

Cat. PdF : 3

Valeur D : 81 kN

Poids total admis 14.000 kg

Charge de suspension admise avec un  
poids total admis du tracteur de  
14.000/20.000 Kg.

Charges maximum de soutien admises :

pour 350 mm 3000 kg

pour 400 mm 2000 kg

pour 500 mm 1500 kg

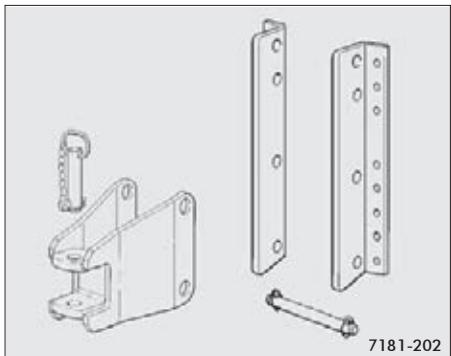
Rayon d'action de 7° à droite et à  
gauche - utilisation d'anneaux de  
traction conformément à la norme DIN  
11026, DIN 74054 ainsi que les autres  
anciens anneaux conformes aux  
normes analogues.

**Attention : La barre de traction ne  
doit être utilisée sur route que dans  
la position la plus courte (350 mm ;  
voir figure).**

Instructions de montage : la barre est  
fixée avec 4 vis à tête hexagonale  
M20x2,5x160 10.9 EN 24014. Couple  
de serrage 440-450 Nm. Le contre-  
support est fixé avec 4 vis à tête  
hexagonale M18x1,5 - 10.9 - DIN EN  
2867. Couple de serrage 320-400 Nm.

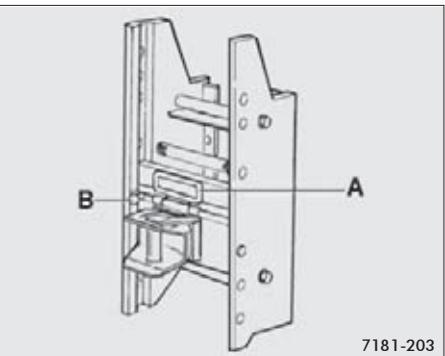


3



#### **Chape d'attelage catégorie "C"**

La chape d'attelage de la catégorie "C" est fixée aux supports par deux goupilles. Pour la positionner à la hauteur désirée, vous devez d'abord enlever les goupilles, puis la placer à la hauteur choisie et enfin remettre en place les goupilles.



#### **Chape d'attelage catégorie "C" Avec réglage automatique en hauteur**

Cette chape par rapport à celle illustrée précédemment offre la possibilité d'être réglée en hauteur avec extrême facilité. Tirez vers vous le goujon d'arrêt **B** tout en saisissant et tirant avec force vers le haut la poignée **A** pour libérer les goupilles des supports.

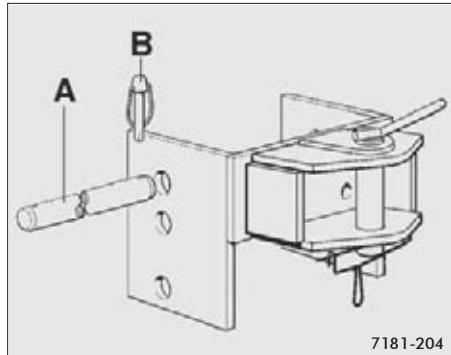
Après avoir placé la chape à la hauteur désirée, relâchez la poignée pour permettre aux goupilles de rentrer en position et bloquer ainsi la chape.

**Remarque : ces dispositifs  
d'attelage ne sont autorisés qu'en  
Italie.**



**PRÉCAUTION: EN CAS DE  
TRANSPORT DE CHARGES LOURDES  
(PLUS IMPORTANTES QUE LE POIDS  
MÊME DU TRACTEUR), REDUIRE LA  
VITESSE AU-DESSOUS DE 15 KM/H.**

avv083f



7181-204

#### Chape d'attelage categories "D2" et "D3"

Ce type de chape d'attelage est disponible en deux versions :

**D2** - Homologuée pour l'attelage de remorques d'un poids total jusqu'à 140 quintaux et jusqu'à une charge verticale au crochet de 20 quintaux

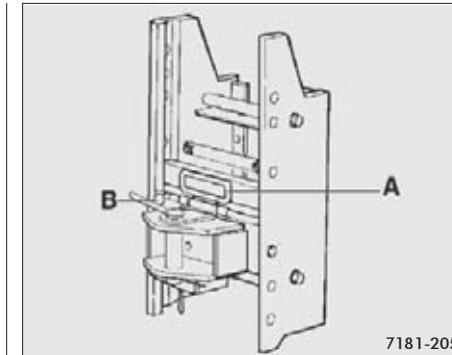
**D3** - Homologuée pour l'attelage de remorques spéciales d'un poids total jusqu'à 200 quintaux et jusqu'à une charge verticale au crochet de 25 quintaux

Vous pouvez fixer les deux chapes aux supports au moyen des 2 axes **A** en enlevant d'abord les goupilles **B**, puis en les remettant en place dans la position souhaitée.



**ATTENTION: LORSQUE VOUS TRACTEZ DES REMORQUES, N'OUBLIEZ PAS, AVANT DE QUITTER LE SIEGE DU CONDUCTEUR, DE METTRE TOUTES LES COMMANDES EN POSITION NEUTRE, DE SERRER LE FREIN A MAIN, D'ARRETER LE MOTEUR, D'ENCLENCHER LA VITESSE LA PLUS FAIBLE (EN CAS DE TRANSMISSION MECANIQUE) ET DE RETIRER LA CLE DE CONTACT. EN CAS DE TRANSMISSION HYDRAULIQUE, DE BOITE A VITESSE COMMANDEE EN CHARGE OU DE TRANSMISSION POWERSHUTTLE, CALEZ TOUJOURS LES ROUES DU TRACTEUR ET CELLES DE LA REMORQUE.**

avv157f



7181-205

3

En alternative, les chapes peuvent être munies d'un dispositif qui permet leur réglage en hauteur. Pour effectuer ce réglage :

Tirez vers vous le goujon d'arrêt **B** tout en saisissant et tirant avec force vers le haut la poignée **A** pour libérer les goupilles des supports.

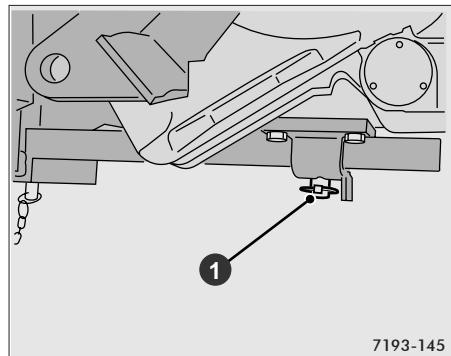
Après avoir placé la chape à la hauteur désirée, relâchez la poignée pour permettre aux goupilles de rentrer en position et bloquer ainsi la chape.

Ces types de chapes sont utilisés pour l'attelage de remorques équipées d'un système de freinage hydraulique ou pneumatique.

Pour le réglage en hauteur, retirer le boulon et le remettre en place dans la position souhaitée.



151

**3**

7193-145

### Barre d'attelage\* et crochet de type Piton Fix\*

#### Réglage en longueur de la suspension d'attelage

La barre oscillante peut être réglée en longueur. A cet effet, retirez le boulon avec la fiche à ressort sous le tracteur, faites glisser la suspension d'attelage dans la position désirée et enfichez le boulon avec la fiche à ressort comme suit:

Insérez la fiche à ressort à partir de la droite, de manière à ce que la petite bride du ressort se trouve derrière.



**ATTENTION: N'AUTORISER PERSONNE À MONTER SUR LA BARRE D'ATELAGE NI SUR LES BRAS (OU BARRES) INFÉRIEURS QUAND LE TRACTEUR EST EN MOUVEMENT.**

avv027f

#### Bloquer la barre oscillante

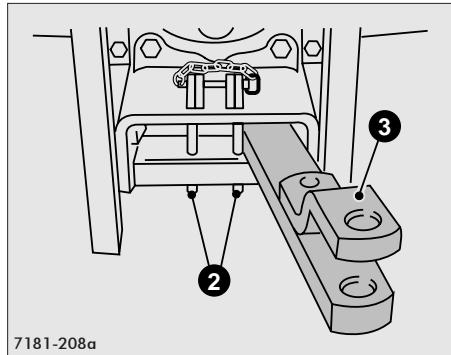
Les deux axes **2** permettent de centrer la barre oscillante **3**.

Freiner les axes **2** à l'aide de l'axe de freinage **1** et à l'aide de la goupille accrochée à la chaîne.

#### Mesure de réglage et charges d'appui

Distance entre le point d'accouplement et l'extrémité de la prise de force	Charges d'appui maximales au point d'accouplement
500 mm	1500 kg
400 mm	2000 kg
350 mm	3000 kg

152



#### **Faire pivoter la barre oscillante**

Retirer l'un des axes **2** et faire pivoter la barre oscillante **3** dans la position souhaitée.

Pour fixer la barre oscillante dans cette position, introduire l'un des deux axes **2**.

Freiner ensuite l'axe **2** à l'aide de l'axe de freinage **1** et à l'aide de la goupille accrochée à la chaîne.

En ôtant les axes **2**, la barre oscillante pivote librement.



**ATTENTION: IL NE FAUT JAMAIS TRAÎNER DES OUTILS EN UTILISANT LES BRAS (OU BARRES) INFÉRIEURES. UTILISER UNIQUEMENT LES BARRES D'ATTELAGE OU LES CROCHETS OU CHAPES HOMOLOGUÉS POUR TIRER DES OUTILS. LE FAIT DE TIRER OU DE S'ACCROCHER À D'AUTRES POINTS DU TRACTEUR PEUT PROVOQUER LE RETOURNEMENT DU TRACTEUR.**

avv029f

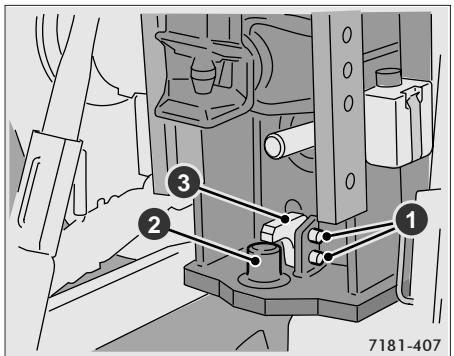


**PRÉCAUTION: EN CAS D'OUTILS ANIMÉS À LA P.D.F. OU D'OUTILS LOURDS TIRÉS À LA VITESSE DE TRANSPORT, IL FAUT BLOQUER LA BARRE D'ATTELAGE, À L'AIDE DES CHEVILLES, EN POSITION CENTRALE ET RETENIR L'OUTIL AVEC SA CHAÎNETTE DE SÉCURITÉ.**

avv030f

**3**



**3**

#### **Piton Fix \*** **- Attelage**

Pour l'attelage, enlever la goupille de l'axe **1** et refixer l'axe.

Soulever la barre **3** et baisser le timon au niveau du Piton-fix **2**.

Reposer la barre **3** sur le Piton-fix, enfoncer à fond l'axe **1** et le freiner à l'aide de la goupille.

La charge d'appui maximale admissible du Piton Fix est de 3000 kg.

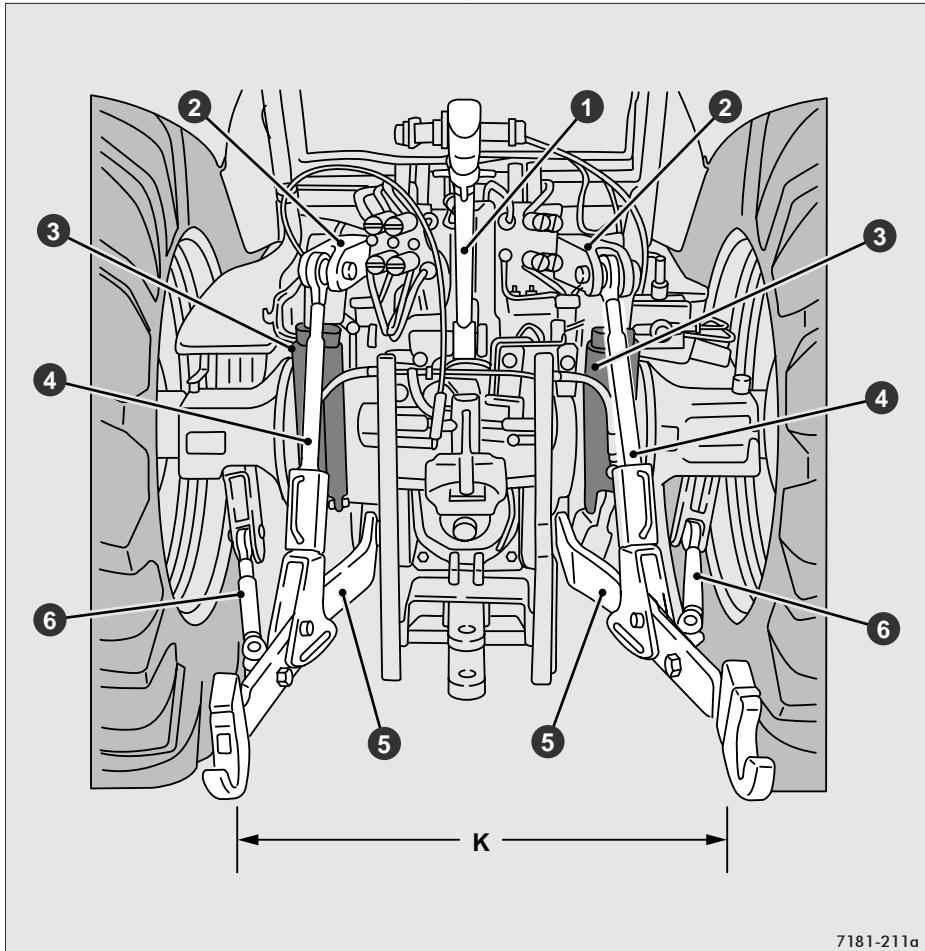


**PRÉCAUTION: LE POIDS D'UNE REMORQUE TRACTÉE SANS FREINS NE DOIT PAS DÉPASSER LE POIDS DU TRACTEUR.**

avv125f

#### **- Dételage**

Après le dételage, enfoncer à fond l'axe **1** et le freiner à l'aide d'une goupille-clips.



### Attelage trois points

1 = Bras supérieur- réglable, avec crochet d'attelage, rotule et tirette  
2 = Bras de levage  
3 = Vérins de levage  
4 = Chadelles – réglables  
5 = Bras inférieurs avec crochet d'attelage et rotules ou rotules à oreilles et goupilles clips \*  
6 = Stabilisation latérale pour prévenir le battement pendulaire des bras inférieurs et pour régler la largeur d'attelage  
K= Largeur d'attelage  
pour catégorie II = 870 mm  
pour catégorie III = 1010 mm

3



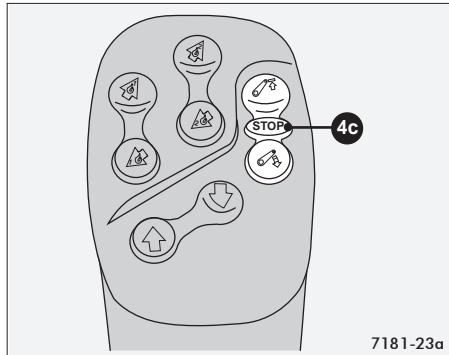
**ATTENTION: EN CAS D'UTILISATION DE L'ATELAGE 3-POINTS, SE TENIR À L'ÉCART DU RAYON D'ACTION DES BRAS DE RELEVAGE ET DE L'OUTIL ATTELÉ. CETTE PRÉCAUTION ÉVITERA D'OCCASIONNER DES BLESSURES EN CAS DE FAUSSES MANOEUVRES.**

avv031f

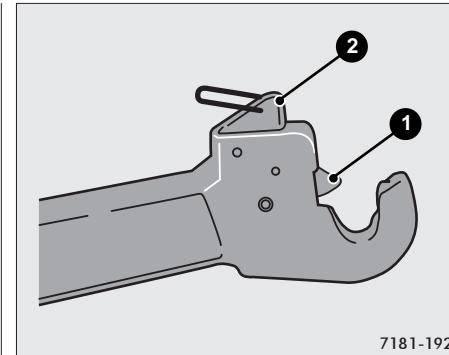
155



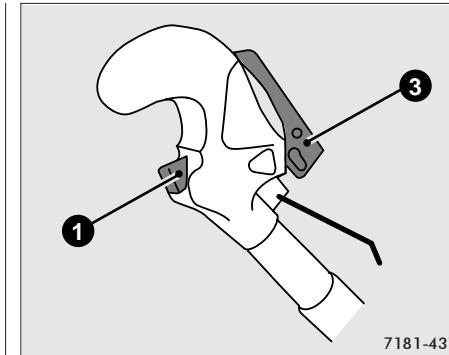
3



7181-23a



7181-192



7181-437

### Atteler et dételer les outils

Avant l'attelage d'outils au Trois Points, mettre la molette de sélection sur la position neutre et verrouiller afin d'éviter toute montée ou descente involontaire (touche 4c).

Lors de l'attelage et le dételage des outils, procéder avec la plus grande prudence pour éviter les accidents.

Surtout la timonerie de l'attelage trois points est une zone dangereuse pour les mains.

Personne ne doit se trouver à proximité de l'outil à atteler ou à lever.

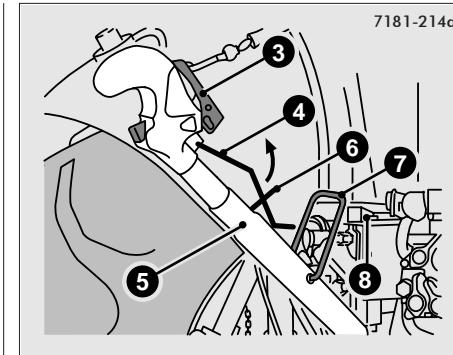
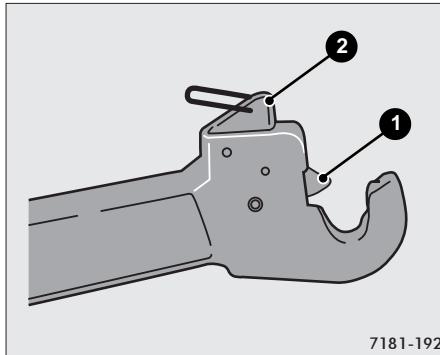
### Monter les outils de travail –à raccords rapides \*

- Abaisser complètement les bras inférieurs de relevage.
- Faire reculer le tracteur avec les bras inférieurs de relevage vers l'outil jusqu'à ce que les crochets d'arrêt se trouvent sous les points d'accrochage de l'outil.
- Soulever légèrement le relevage jusqu'à ce que l'outil soit saisi par les crochets de prise. L'ergot de blocage 1 du crochet est poussé en arrière.
- Suspendre le bras supérieur au point de prise supérieur de l'outil. Pour ce faire, soulever brièvement le levier 3. L'ergot de blocage doit retourner ensuite en position de blocage.



**ATTENTION: SI DEUX PERSONNES SONT NÉCESSAIRES POUR ATTELER UN OUTIL, FAIRE TRÈS ATTENTION À CE QUE LA MISE EN SERVICE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE N'OCCASIONNENT DES BLESSURES À L'AUTRE PERSONNE.**

avv028f



3



**PRÉCAUTION: EN CAS D'ALOURDISSEMENT DU TRACTEUR, CHARGER L'ESSIEU AVANT DE MANIÈRE À GARANTIR LA SÉCURITÉ DE BRAQUAGE (LA CHARGE SUR L'ESSIEU AVANT NE DOIT PAS DÉPASSER LE 20% DU POIDS DU TRACTEUR).**

avv102f

#### Démontage des outils – à raccords rapides \*

Des cordes doivent être passées dans les oeillets des dispositifs de blocage 2 et 3.

- Abaisser l'outil de travail jusqu'à ce qu'il soit en position stable et que le bras supérieur ne soit plus sous charge.
- Démonter le bras supérieur en soulevant le dispositif de blocage 3 de l'outil de travail.
- Accrocher le bras supérieur avec l'étrier 7 dans le support 8.

- Soulever le dispositif de blocage 2 des crochets sur les bras inférieurs de relevage. Les crochets de prise sont bloqués.
- Abaisser ultérieurement le relevage et faire avancer le tracteur lentement.



157



### **Mesures de sécurité pour l'attelage et le dételage d'outils**

Au cas où l'attelage ou le dételage de l'outil ne peut pas se faire assis au poste de conduite, il faut s'assurer d'avoir la boîte de vitesses en position neutre et le frein à main serré.

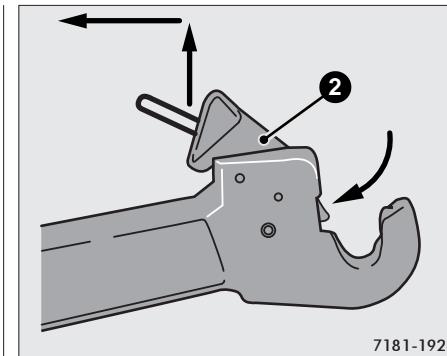
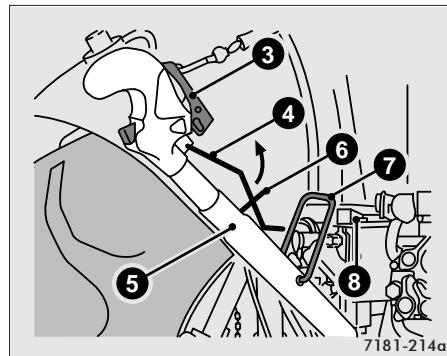
**3**

Avant tout dételage d'outils, respecter les préconisations suivantes :

- le tracteur est à l'arrêt,
- l'inverseur est sur la position neutre,
- le moteur tourne,
- actionner le frein de stationnement.

Désaccoupler d'abord le troisième point.

Détacher le bras supérieur de relevage et l'introduire dans le support **8**. Soulever le dispositif de blocage **2**, le tirer à gauche et l'insérer. Abaisser ultérieurement le relevage et faire avancer le tracteur lentement.



#### **Régler le bras supérieur**

Après avoir attelé l'outil, il faut procéder au réglage de la longueur du troisième point.

Pour le réglage en longueur, rabattre l'étrier de sécurité **4**. Ensuite, il est possible de régler le bras supérieur à la longueur souhaitée en tournant la pièce du milieu **5**. En tournant, ne pas dépasser le repère de base du filetage. A la fin, rabattre l'étrier **4** sur la goupille **6** pour éviter que le bras supérieur ne tourne.

**REMARQUE: FAIRE ATTENTION LORS DU RÉGLAGE DU TROISIÈME POINT DE L'ATTELAGE DE SORTE QUE CELUI-CI NE SE DÉSASSEMBLE PAS ET QUE LA PARTIE FILETÉE DANS LES MANCHONS SOIT SUFFISANTE POUR GARANTIR LA RÉSISTANCE À L'EFFORT DE TRAVAIL.**

#### **Bras supérieur avec réglage hydraulique longitudinal \***

Cette variante est conseillée pour les outils dont le réglage doit être modifié souvent.



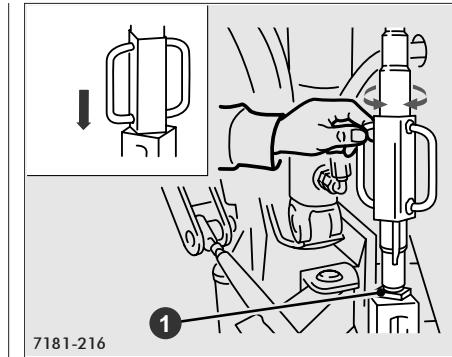
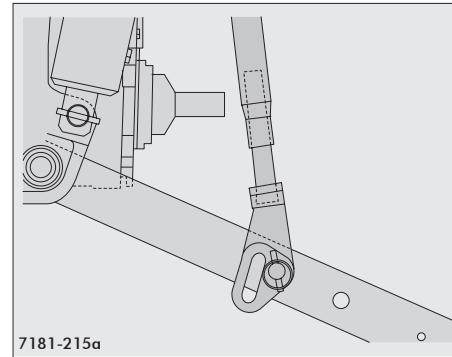
## Régler les chandelles

Le réglage de la longueur des chandelles permet de modifier la plage de montée de l'attelage trois points.

En fonction de l'outil, les chandelles peuvent être modifiées uniformément toutes les deux, pour des charrues réversibles notamment, ou séparément dans le cas de charrues pour les labours en planches.

**Raccourcissement des chandelles** = grande hauteur de levage, lors de transports p.ex., et plus faible profondeur de terrage des outils.

**Rallongement des chandelles** = faible hauteur de levage et grande profondeur de terrage des outils.



3



**ATTENTION: NE PAS TRACTER UNE  
REMORQUE EN LA RELIANT À  
L'ATTELAGE 3-POINTS.**

avv126f

Pour le réglage des chandelles, soulever le fourreau de réglage au-delà du dispositif d'arrêt de la chape **1**.

Régler les chandelles en tournant le fourreau de réglage. Ce réglage effectué, baisser le fourreau **1** de manière à ce qu'il soit bien d'aplomb sur le dispositif d'arrêt de la chape.





3



**ATTENTION: NE PAS VOUS  
INTERPOSER ENTRE LE TRACTEUR ET  
L'OUTIL ATTELÉ PENDANT QUE LE  
TRACTEUR EST EN MOUVEMENT!  
QUAND LE TRACTEUR EST IMMOBILE  
ABAISSEZ TOUJOURS L'OUTIL!**

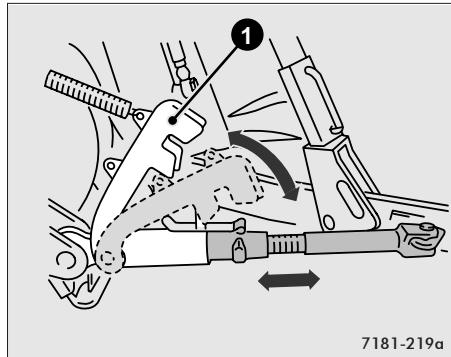
avv081f



**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE  
MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES  
DANGER, AVERTISSEMENT,  
ATTENTION OU INSTRUCTION.  
REPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES  
DANGER, AVERTISSEMENT,  
ATTENTION OU INSTRUCTION  
ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES  
ETIQUETTES DE RECHANGE SONT  
DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE  
REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE  
DETERIORATION. L'EMPLACEMENT  
DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET  
LEURS REFERENCES DE COMMANDE  
SONT ILLUSTRES A LA FIN DE CE  
CHAPITRE. LORSQUE VOUS  
REPLACEZ UNE PIECE PORTANT  
UNE ETIQUETTE DE SECURITE,  
VEILLEZ A CE QUE LA MEME  
ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA  
NOUVELLE PIECE. N'UTILISEZ PAS DE  
CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC.,  
POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE  
SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON  
PROPRE IMBIBE D'EAU  
SAVONNEUSE.**

avv147f

160



7181-219a

### **Stabilisation latérale automatique \***

La stabilisation latérale limite le battement pendulaire des bras inférieurs lors du transport et lorsque les bras inférieurs se trouvent en position de travail.

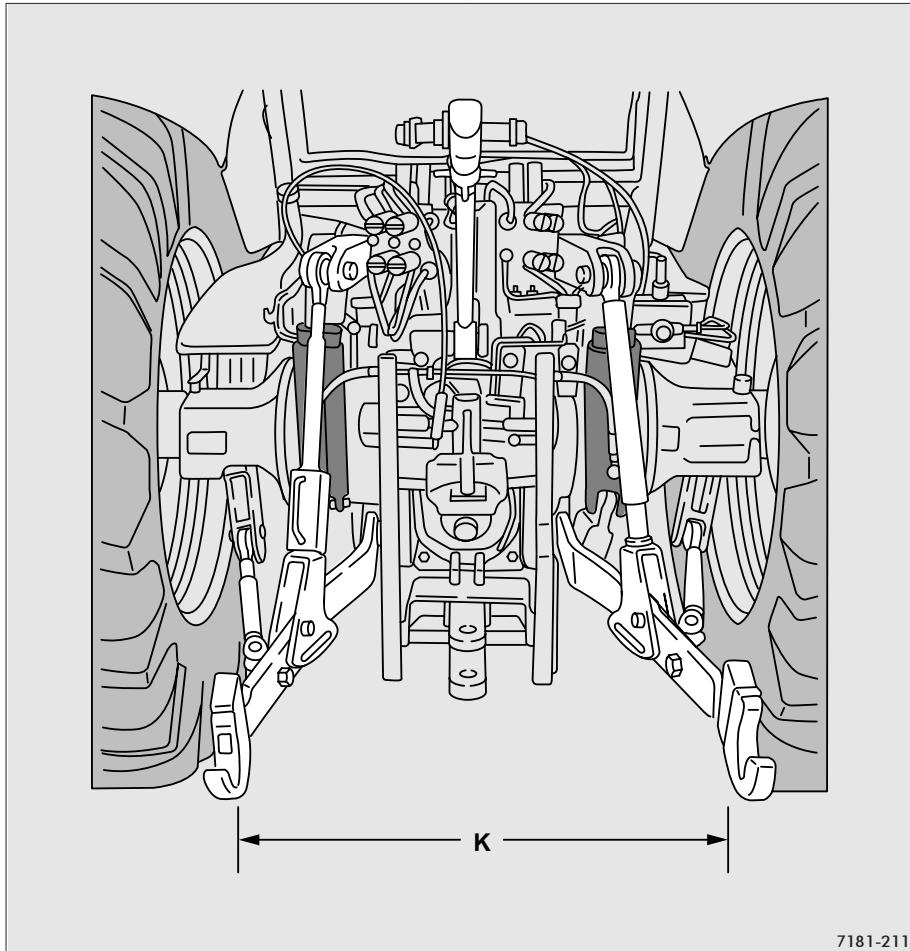
Position pendulaire = griffe 1 en haut

Accrochage court de la chaîne:

- en position levée,  
les bras inférieurs sont rigides
- en position baissée, les bras inférieurs se déplacent librement

Accrochage long de la chaîne:

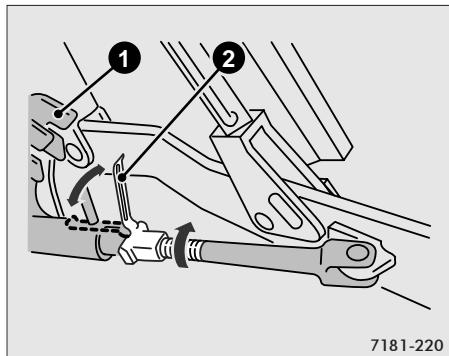
- les bras inférieurs sont rigides dans toutes les positions



7181-211b



3



7181-220

#### Stabilisation latérale réglable en longueur \*

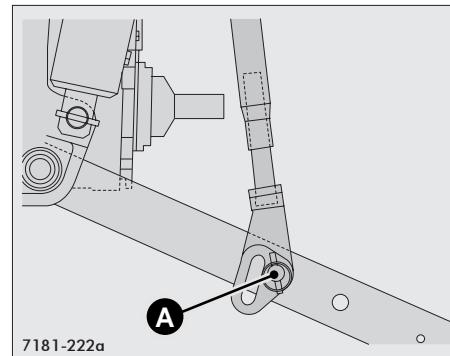
Exemple:

Conversion de la catégorie II à la catégorie III.

Soulevez la griffe 1, puis soulevez l'étrier 2 pour déverrouiller et tourner pour régler la longueur, afin d'obtenir la largeur des bras pour l'attelage de l'outil en fonction de la catégorie.

- pour cat. II = 870 mm
- pour cat. III = 1010 mm.

Remettre ensuite l'étrier 2 dans sa position de verrouillage.



7181-222a

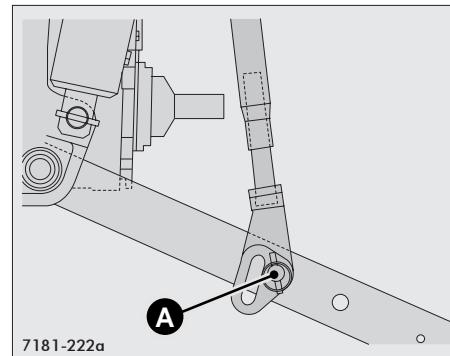
#### Réglage de l'oscillation

##### - Position rigide

Les barres de soulèvement et les bras inférieurs de relevage sont raccordés par un goujon.

Si le goujon est monté dans le trou A, les bras inférieurs de relevage sont rigides.

Si le goujon est monté dans le trou B, les bras inférieurs de relevage peuvent osciller en hauteur. Pour ce faire, la barre de traction doit être tournée de 180°.



7181-223a

#### Position d'oscillation

- Accouplement plus facile.
- L'outil peut s'adapter



**ATTENTION: NE PAS UTILISER LE TRACTEUR SUR DES TERRAINS (OU TOUTES AUTRES SURFACES) VERGLACÉS OU TROP GLISSANTS.**

avv122f



## Cabine



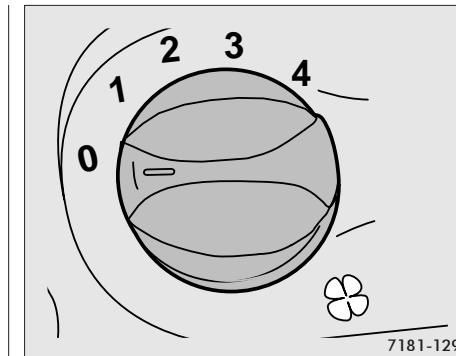
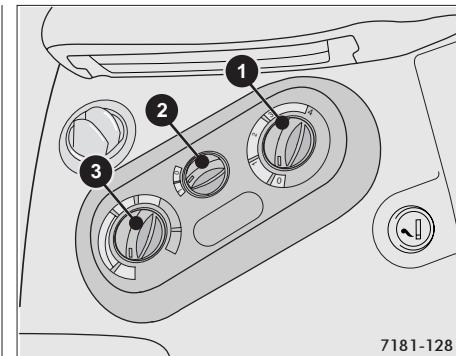
**PRÉCAUTION: LA CABINE EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES EN MATIÈRE DE NIVEAU SONORE. FAIRE ATTENTION LORSQU'ON TRAVAILLE DANS DES ESPACES RESTREINTS OU DANS DES ZONES OÙ D'AUTRES MATÉRIELS ENGENDRENT DU BRUIT. CECI POUR ÉVITER DE BLESSER L'OUÏE.**

avv089f



**ATTENTION: LA PROTECTION ASSURÉE PAR L'ENSEMBLE ARCEAU/CABINE N'EST PLUS EFFICACE EN CAS DE MODIFICATIONS OU DE RÉPARATIONS DE STRUCTURE DE CELUI-CI. IL FAUT SYSTÉMATIQUEMENT REMPLACER L'ENSEMBLE ARCEAU/CABINE S'IL A SUBI DES MODIFICATIONS OU SI LE TRACTEUR A SUBI UN RENVERSEMENT.**

avv145f



3

## Climatisation

Le fonctionnement de la climatisation est géré par trois commandes au tableau de bord (à votre gauche)

- 1 commande de ventilation (4 vitesses de débit d'air)
- 2 commande de conditionnement d'air (marche - arrêt)
- 3 commande de réglage de la température - thermodiffuseur - (mélange d'air chaud et d'air frais pour obtenir la température désirée avec le taux d'humidité correct).

## Commande de ventilateur

La ventilation dispose d'une commande de débit d'air à 4 positions ou vitesses. Pour sélectionner le débit d'air, tournez la commande jusqu'à la position désirée (pointeur en regard des vitesses 0-1-2-3-4).

Position 0 = entrée d'air fermée

Position 1 = débit d'air faible ou minimum

Position 2 = débit d'air moyen

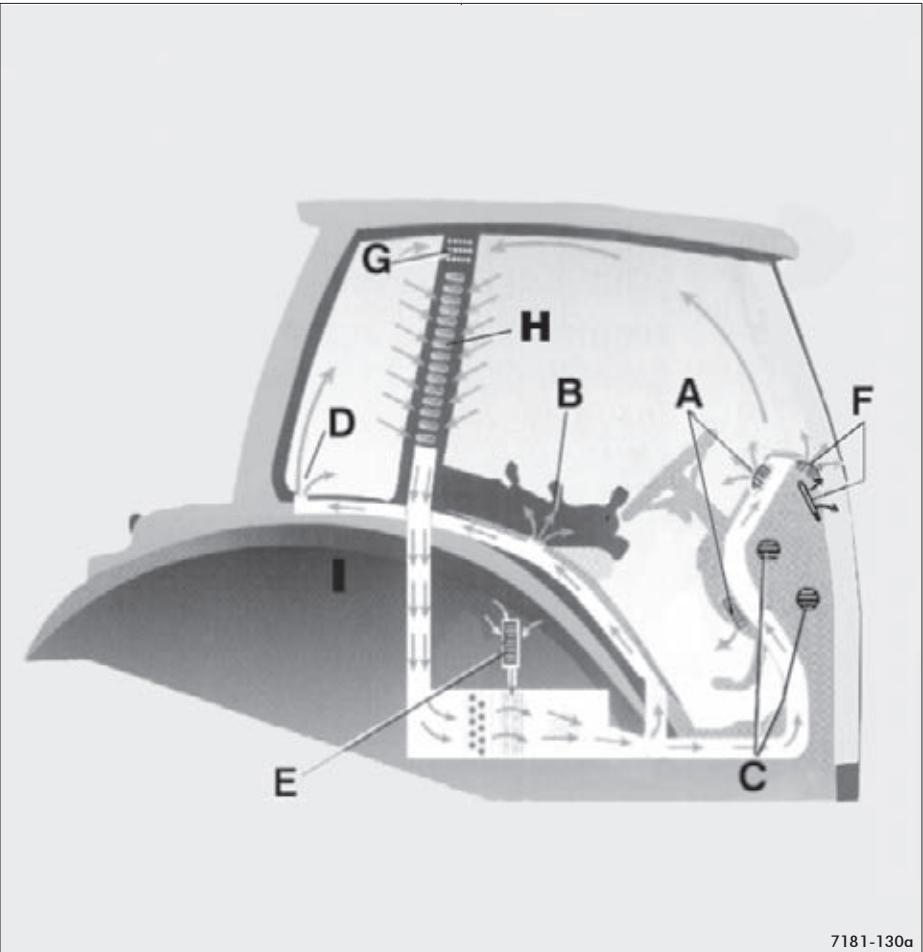
Position 3 = débit d'air fort

Position 4 = débit d'air maximum.

163



3



164

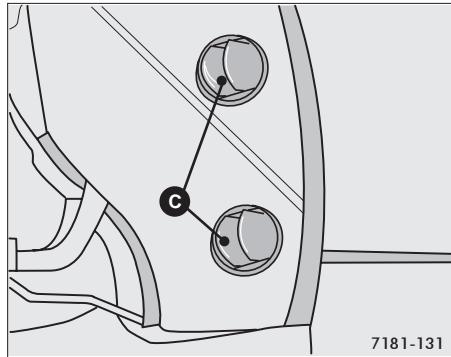
L'air est aspiré à travers 2 filtres intégrés dans les montants de la cabine et réparti dans la cabine par des aérateurs avec débit d'air réglable et orientable.

Le désembuage/dégivrage du pare-brise s'effectue à travers l'ouïe fixe (autrement dit frise) au-dessus de la planche de bord. Pour une meilleure efficacité, fermez momentanément tous les autres aérateurs.

#### Tuyères de sortie

Tuyères de sortie pour le confort personnel (dans la zone conducteur, notamment pour les mains, les pieds et le visage):

- A** - 5 tuyères se trouvent sur la façade du tableau de bord et 2 au-dessus.
- B** - Côté interne du garde-boue Tuyères de sortie pour l'aération de la cabine (pour une répartition thermique homogène et pour le dégivrage) :
- C** - 4 tuyères de sortie sur le côté du tableau de bord
- D** - 2 tuyères de sortie à l'arrière
- F** - 2 fentes de dégivrage sur la façade du tableau de bord
- E** - 2 tuyères d'entrée en bas (sur la partie latérale du garde-boue)
- G** - 2 tuyères d'entrée en haut (sur le montant de la cabine).
- H** - Filtre à air



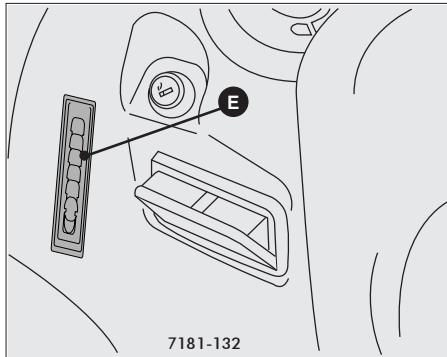
**C** - Tuyères de sortie sur le côté du tableau de bord

### Conditionnement d'air

Commande du conditionnement d'air  
Le système utilise le réfrigérant R134a (écologique)

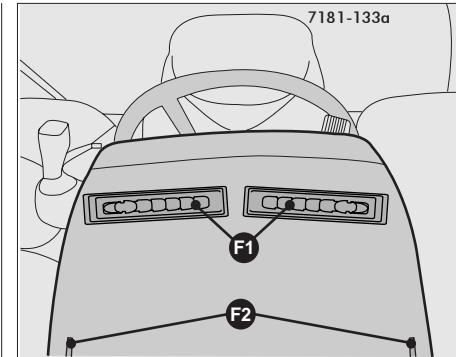
Le circuit est du type fermé avec fluide sous pression.

Vous ne devez en aucun cas ouvrir le circuit.



**E** - Tuyères d'entrée en bas

- Le conditionnement d'air ne fonctionne que si le moteur est en marche;
- Pour une meilleure efficacité, fermez toutes les ouvertures quand le conditionnement d'air fonctionne.
- Il serait souhaitable que l'air à l'intérieur de la cabine ne descende pas en-dessous de 6-8°C par rapport à la température extérieure.
- Des différences supérieures de température risquent de causer des malaises.



**F1** - Tuyères de réglage dans l'espace cabine (aussi pour le dégivrage de la porte, avec tuyères de sortie dans la zone AR)

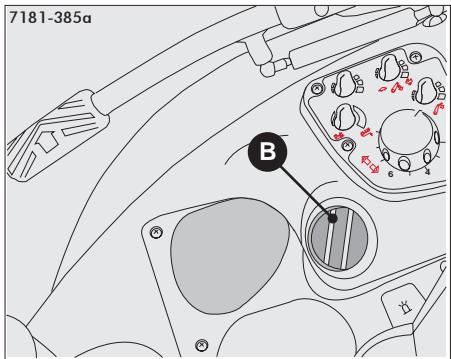
**F2** - Fissures de dégivrage pour le pare-brise.

3

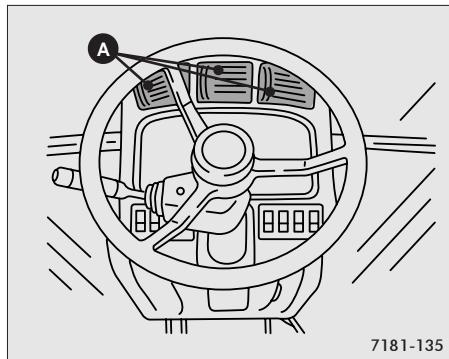




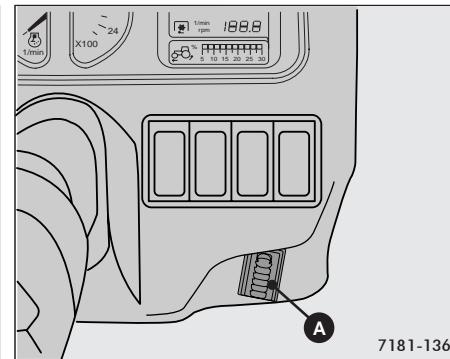
3



**B** - Tuyères de sortie sur le côté latéral du garde-boue



**A** - 3 tuyères se trouvent sur le côté AV du tableau de bord



**A** - 2 tuyères se trouvent sur le côté inférieur du tableau de bord



**DANGER: TOUTE MODIFICATION APPORTÉE À L'ARCEAU DE SÉCURITÉ OU AUX CABINES EN COMPROMET LEUR EFFICACITÉ. TOUTE RESPONSABILITÉ ÉVENTUELLE CONSÉCUTIVE À CES MODIFICATIONS SERA IMPUTÉE À L'OPÉRATEUR.**

avv088f



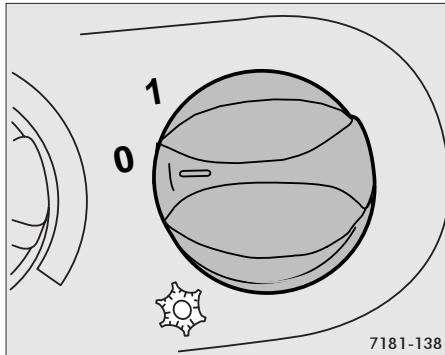
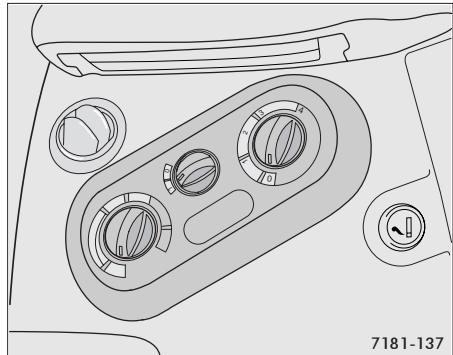
**DANGER: EN CAS DE FUITES VISIBLES AU NIVEAU DES CANALISATIONS DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION, IL NE FAUT PAS S'APPROCHER AVEC UNE FLAMME LIBRE DU FAIT DE L'INFLAMMABILITÉ DU GAZ POUVANT DÉGAGER DES SUBSTANCES HAUTEMENT TOXIQUES.**

avv095f



**ATTENTION: UTILISER UNIQUEMENT LE PRODUIT DE PROTECTION DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT PRÉCONISÉ PAR LE FABRICANT, QUI PEUT ÊTRE COMMANDE AUPRÈS DE SAME DEUTZ-FAHR OU DE DEUTZ AG.**  
**LE PRODUIT DE PROTECTION DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DOIT ÊTRE UTILISÉ PENDANT TOUTE L'ANNÉE DANS LA CONCENTRATION PRÉSCRITE.**

avv138f



3



**ATTENTION: LE FLUIDE FRIGORIGÈNE DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES PAR CONGÉLATION. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE FRIGORIGÈNE ATTEINT LES YEUX.**

avv075f

#### Commandes du conditionnement d'air

Position 1 = ouvert

Position 0 = fermé

A la mise en service du conditionnement d'air, le débit d'air est automatiquement mis en position première vitesse.

**L'installation permet d'obtenir de l'air frais et déshumidifié. Chauffage et conditionnement d'air peuvent être convenablement "mélangés" pour abaisser le taux d'humidité dans des climats chauds et humides.**

#### Thermodiffuseur

Il est structuré pour améliorer la stabilité de la température dans la cabine, ainsi que l'efficacité à bas et moyens régimes.

Il permet un désembuage et dégivrage efficaces de toutes les vitres (avant, arrière et latérales).

Le chauffage de l'air utilise le liquide du circuit de refroidissement du moteur.

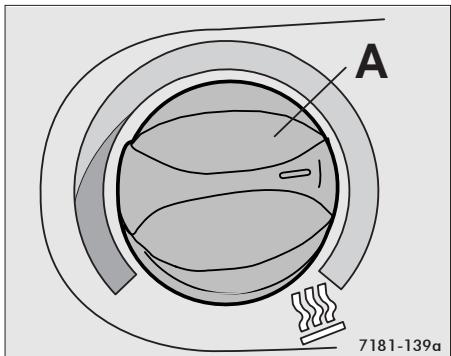


167





3



7181-139a

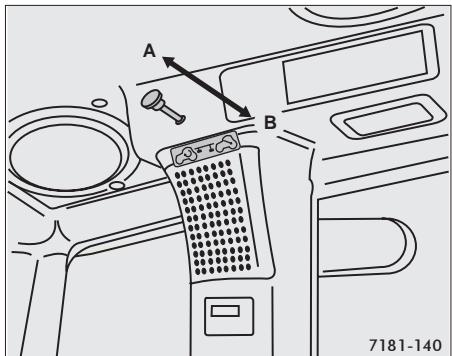
#### Commandes du conditionnement d'air

Position 1 = ouvert

Position 0 = fermé

A la mise en service du conditionnement d'air, le débit d'air est automatiquement mis en position première vitesse.

**L'installation permet d'obtenir de l'air frais et déshumidifié. Chauffage et conditionnement d'air peuvent être convenablement "mélangés" pour abaisser le taux d'humidité dans des climats chauds et humides.**



7181-140

#### Thermodiffuseur

Il est structuré pour améliorer la stabilité de la température dans la cabine, ainsi que l'efficacité à bas et moyens régimes.

Il permet un désembuage et dégivrage efficaces de toutes les vitres (avant, arrière et latérales).

Le chauffage de l'air utilise le liquide du circuit de refroidissement du moteur.



**ATTENTION: SI LE TRACTEUR DOIT ETRE UTILISE DANS DES ZONES PRESENTANT UN RISQUE DE CHUTE D'OBJETS (DANS DES MINES, PAR EXEMPLE), OU UN SYSTEME DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS EST REQUIS, CONSIDEREZ QUE VOTRE TRACTEUR EQUIPE D'UNE STRUCTURE DE SECURITE SPCR (ARCEAU OU CABINE), N'EST PAS AUTORISE A ETRE UTILISE DANS CES ZONES.**

avv146f



### Filtre à air à "charbon actif"



**DANGER: REMPLACER LE FILTRE À «CHARBON ACTIF» APRÈS 200 HEURES D'UTILISATION OU APRÈS 36 MOIS. DANS LE CAS DE DÉGAGEMENT D'ODEUR DE LA SUSBTANCE TOXIQUE UTILISÉE, DANS LA CABINE, IL FAUT IMMÉDIATEMENT PROCÉDER AU REMPLACEMENT DU FILTRE ET AU CONTRÔLE DU JOINT.**

avv092f



**PRÉCAUTION: DANS LA DISTRIBUTION (OU PULVÉRISATION) DE PRODUITS PHYTOSANITAIRES, IL FAUT TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE PRODUITS CHIMIQUES OU DU CONSTRUCTEUR DE MATERIELS NÉCESSAIRES À LA DISTRIBUTION OU PULVÉRISATION.**

avv117f

Pour les opérations de démontage et remontage du filtre à charbon actif, procéder comme pour les filtres normaux.

**AVERTISSEMENT: le filtre ne constitue jamais vraiment une protection totale contre les substances toxiques.**

- Pour l'échange du filtre, il faut porter des gants de protection; monter ce filtre sur la cabine à la place du filtre du type standard pour poussières.
- Après chaque utilisation, il doit être démonté de la cabine et remplacé par celui de type standard pour poussières. Le remettre ensuite dans son emballage d'origine. Il est important que son emballage soit bien fermé pour qu'il ne perde pas de son efficacité.
- En cas d'utilisation correcte et pour un temps ne dépassant pas 200 heures de travail, ce filtre aura une durée maximale de 36 mois à compter de la date de son premier déballage, (sur le filtre est inscrite la date de fabrication).
- Il est important que le filtre ne soit pas utilisé pour des travaux agricoles autres que les traitements : la poussière pourrait en effet obstruer l'élément filtrant très rapidement.

- Ne pas laver et ne pas souffler avec de l'air comprimé.

- Les filtres utilisés ne doivent pas être rejetés dans la nature mais doivent être éliminés selon la législation anti-pollution en vigueur.

Respecter toujours les indications du fabricant des produits utilisés.

3



**ATTENTION: LE FILTRE AU «PAPIER» DE LA CABINE N'EST PAS APPROPRIÉ AUX TRAITEMENTS PHYTOSANITAIRES ET IL DOIT DONC ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FILTRE À «CHARBON ACTIF». TOUTEFOIS, APRÈS LE TRAITEMENT, IL FAUT REMPLACER LE FILTRE À «CHARBON ACTIF» PAR CELUI AU «PAPIER», CAR SEUL CELUI-CI EST APPROPRIÉ À DÉBARRASSER L'AIR DES PARTICULES SOLIDES.**

avv091f

169



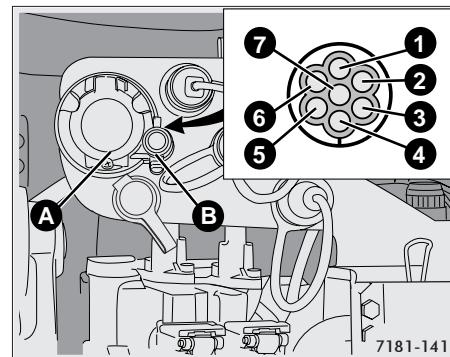
## Prises de courant

3



**DANGER: POUR ÉVITER DE PROVOQUER DES TROUBLES À LA VUE, NE PAS EXPOSER LES YEUX DANS LA ZONE D'ÉMISSION DES ONDES DU RADAR QUAND CELUI-CI EST EN SERVICE. N'EFFECTUER L'ENTRETIEN DU CAPTEUR RADAR DU TRACTEUR QU'APRÈS AVOIR ÉTEINT CELUI-CI.**

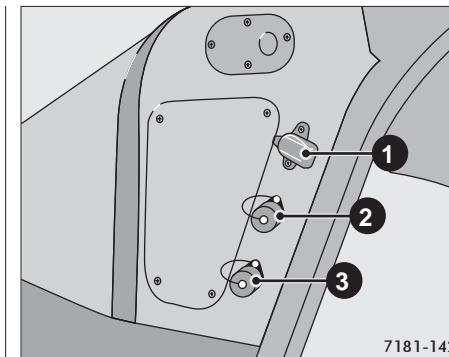
avv120f



**A = Prise de courant remorque**

- 1 = L clignotant gauche
- 2 = Non affecté
- 3 = 31 masse
- 4 = R clignotant droit
- 5 = 58 R feu arrière droit et éclairage de la plaque d'immatriculation
- 6 = 54 feu de stop
- 7 = 58 L feu arrière gauche

**B = prise additionnelle pour consommateurs externes (p.ex. lampe portative)**

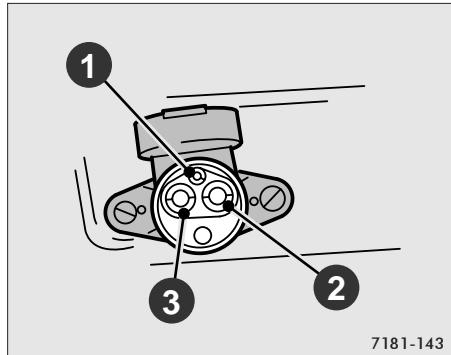


**Disposition des connexions électriques pour outils**

La prise standardisée pour outils attelés se trouve à l'arrière droit de la cabine, directement sous le hayon arrière.

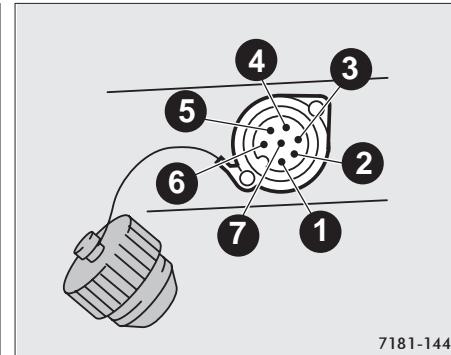
- 1 = Prise de courant fort
- 2 = Prise de signaux
- 3 = Prise de courant externe

170



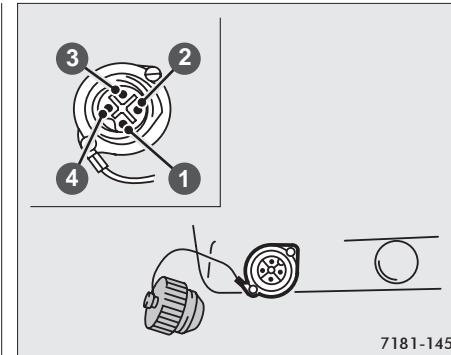
#### Prise de courant fort

- 1 = Non affecté
- 2 = 31 masse
- 3 = 30 alimentation de 12 volts, maxi. 25 ampères



#### Prise de signaux conformément à ISO 11786

- 1 = Vitesse d'avancement réelle (seulement en liaison avec capteur radar), 130 impulsions par mètre
- 2 = Vitesse d'avancement théorique, 130 impulsions par mètre
- 3 = Régime de la prise de force, 6 impulsions par tour
- 4 = Signal de levée de l'attelage trois points
- 5 = Non affecté
- 6 = Non affecté
- 7 = Masse

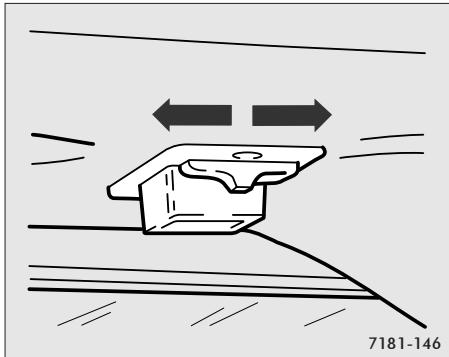


#### Prise de courant externe

- 1 = 31 masse
- 2 = Signal du capteur externe
- 3 = Alimentation de tension
- 4 = Non affecté

3



**3**

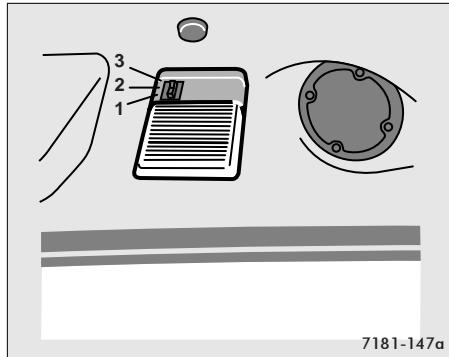
7181-146

### Eclairage du tableau de bord

Fonctionne seulement si les phares sont allumés.

Cet éclairage qui se trouve sur le plafond permet d'éclairer la partie droite du tableau de bord et ce sans éblouir le chauffeur.

En déplaçant l'interrupteur d'un côté à l'autre, on allume ou on éteint l'éclairage.

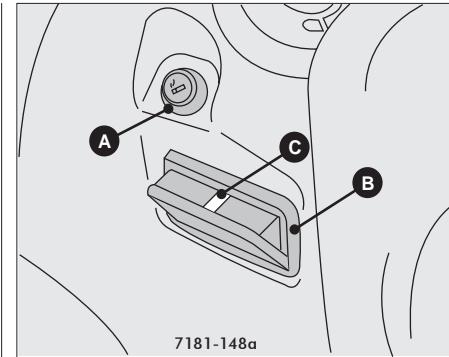


7181-147a

### Plafonnier

En appuyant sur le bouton-poussoir, on obtient les fonctions suivantes du plafonnier :

- 1 = Contacteur de porte – le plafonnier est allumé si la porte gauche est ouverte.
- 2 = Plafonnier éteint.
- 3 = Eclairage permanent.



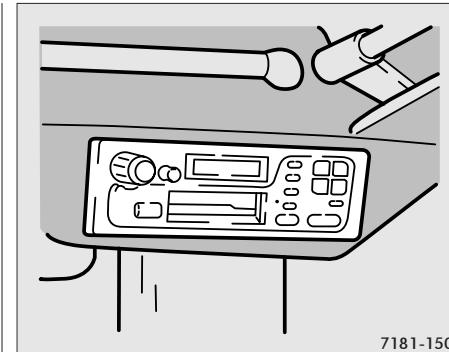
7181-148a

### Cendrier et allume-cigare

A = Allume-cigare  
B = Cendrier.

Pour vider le cendrier **B**, abaisser le ressort **C**.

Ils sont placés sur le côté gauche derrière le siège du convoyeur.  
Pour enlever le cendrier, pressez la languette élastique pour la libérer.  
L'allume-cigare peut être utilisé comme prise 12 V.



3

### **Radio \***

L'emplacement réservé à la radio se trouve en haut à droite au-dessus de la tête du conducteur.

### **Haut-parleur \***

Les haut-parleurs se trouvent en haut à l'arrière de la cabine.

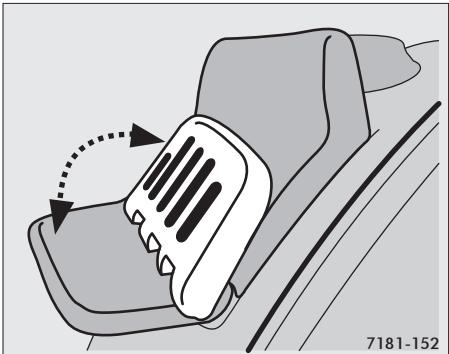


173





3



7181-152

### **Siège du convoyeur \***

Le siège du convoyeur est de type basculant vers le haut pour diminuer l'encombrement dans la cabine s'il n'est pas utilisé.

Ce siège étant dépourvu de ceinture de sécurité, ne transportez pas d'enfants.

Dans le cas d'utilisation du siège, vous devez vous conformer à la législation locale ou nationale en matière de sécurité, pour permettre la couverture des accidents par les mutuelles de catégorie.



**PRÉCAUTION: N'AUTORISER PERSONNE À MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS, À MOINS QUE LE CONSTRUCTEUR (DU TRACTEUR ET/OU DE L'OUTIL) N'AIT PRÉVU D'INSTALLER UN SIÈGE DE CONVOYEUR DE TYPE HOMOLOGUÉ.**

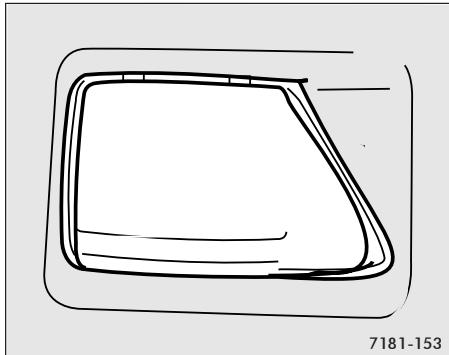
avv015f

### **Barre de sécurité \* (rabattable) pour le passager**

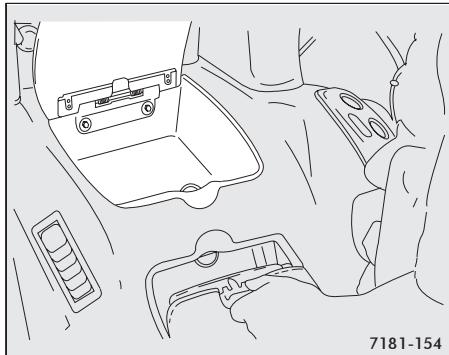
La barre de sécurité rabattable permet au passager de se maintenir. L'utiliser pour tout transport, notamment pour le transport d'enfants.

1 = Verrouiller –  
Rabattre la barre jusqu'à ce qu'elle s'encrante.

2 = Déverrouiller –  
Pousser la barre à droite, contre la tension du ressort, et la pousser en bas.



7181-153



7181-154

### Rétroviseurs intérieurs

Les rétroviseurs intérieurs sont disposés chacun d'eux aux extrémités de la partie supérieure du devant de cabine.

Ils permettent le contrôle de l'outil sans devoir faire des torsions du buste, et un meilleure observation des véhicules en circulation routière.

### Vide-poches

Sa capacité de 7 dm<sup>3</sup> permet de contenir la boîte à pharmacie pour les premiers soins selon la norme DIN.

Contrôlez périodiquement que rien ne manque dans la boîte à pharmacie, ainsi que la date de conservation des médicaments.

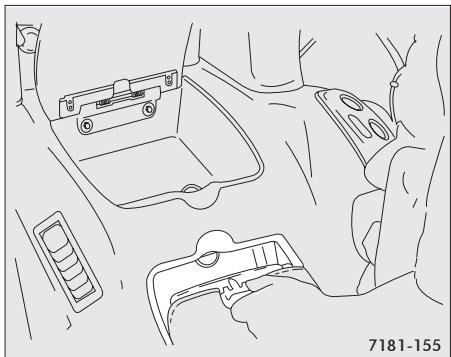


**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATERIELS DE PREMIERS SECOURS:**  
**- TROUSSE PREMIERS SOINS;**  
**- EXTINCTEUR;**  
**- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.**

avv018f

3



**3**

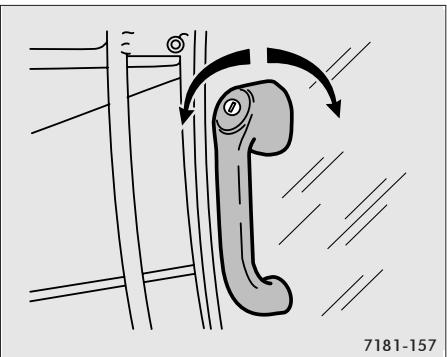
7181-155

### Compartiment réfrigérateur

Pour son fonctionnement, il utilise l'installation du conditionnement d'air.

Il peut contenir une grande bouteille (2 litres + un canette).

Durant l'hiver, ce compartiment se transforme en un pratique chauffe-plats lorsque vous faites fonctionner le chauffage.



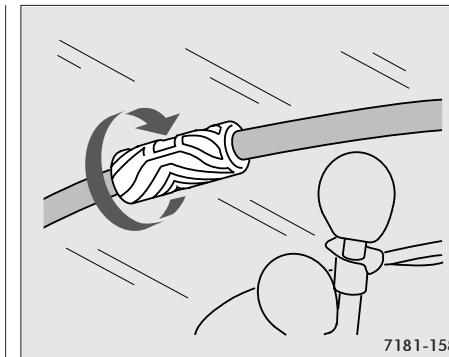
7181-157

### Portes et fenêtres

#### Porte de la cabine

Pour ouvrir la porte fermée à clé, tourner la clé à gauche.

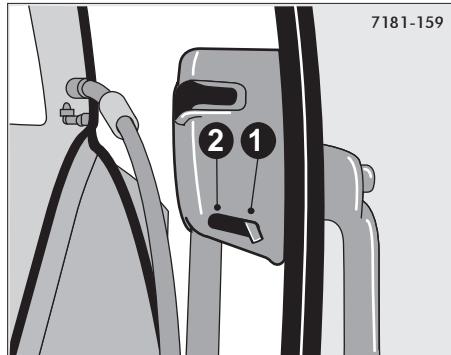
En appuyant sur le bouton, la porte s'ouvre.



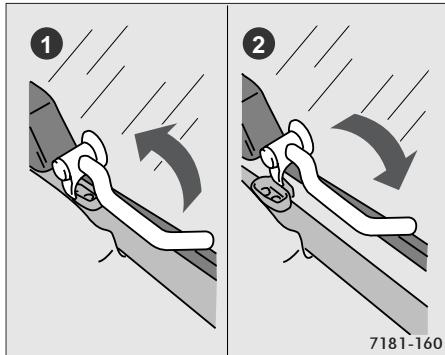
7181-158

Pour ouvrir la porte de l'intérieur, tourner la poignée rouge dans le sens de la flèche.

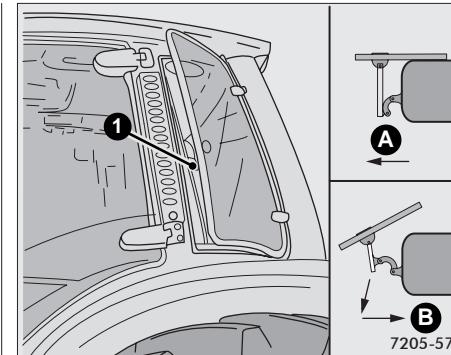
Il est possible d'ouvrir de l'intérieur même une porte fermée à clé.



7181-159



7181-160



7205-57

3

### Verrouillage protège-enfants \*

Pour verrouiller la porte de la cabine à partir de l'intérieur – verrouillage protège-enfants – actionner le levier se trouvant en bas de la serrure.

- 1 = Porte déverrouillée – elle peut être ouverte de l'intérieur et de l'extérieur
- 2 = Porte verrouillée – elle peut être ouverte seulement de l'extérieur

### Pare-brise

#### Pour entrebâiller:

Engager le garrot de verrouillage dans l'arête 2 de la manette de fermeture.

#### Pour fermer:

Engager le garrot de verrouillage dans l'arête 1 de la manette de fermeture.

Le pare-brise s'ouvre aussi entièrement.

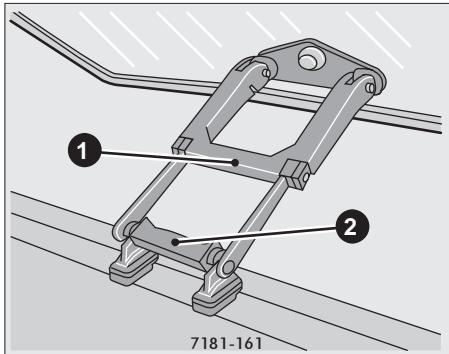
### Vitres latérales

Les vitres latérales peuvent être ouvertes et maintenues en position ouverte grâce à un système de fixation confortable. Pour ouvrir les vitres, tourner la manette (A) à l'arrière. Pour fermer, tirer la manette vers l'intérieur et l'incliner en avant (B). Avec le toit en verre et la lunette arrière, les vitres latérales assurent une aération naturelle de la cabine.





3



#### Hayon arrière

##### Pour entrebâiller:

Tirer la poignée **1** vers le haut et la pousser en arrière (la rabattre) jusqu'à ce qu'elle s'encrante.

##### Pour ouvrir entièrement:

Entrebailler tout d'abord, puis dégager le levier **2** de l'encoche et ouvrir le hayon.

##### Pour fermer:

Remettre le levier **2** dans l'encoche. Maintenir le levier **2** à l'aide du pouce, tirer la poignée **1** avec la main et fermer le hayon.

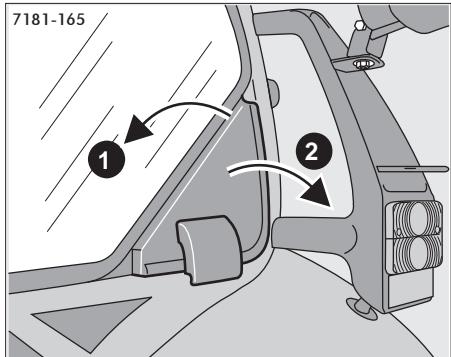


#### Toit "visibilité totale"

Le toit de la cabine dispose d'une large surface vitrée pour permettre le contrôle de la manœuvre des chargeurs frontal.

Le toit ouvrant entrebaillant vitré permet une bonne aération par le haut. En outre, un store pare-soleil coulissant spécial évite l'irradiation directe dans la cabine.

L'ouverture du toit s'effectue en manœuvrant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en le poussant vers le haut.



3

### Passage de câbles

Pour ouvrir le passage de câbles, entre-bâiller le hayon.

Renverser l'étrier **1**.

Rabattre la trappe **2** vers l'arrière.

Refermer le hayon.

### Pare-soleil coulissant pour le toit en verre

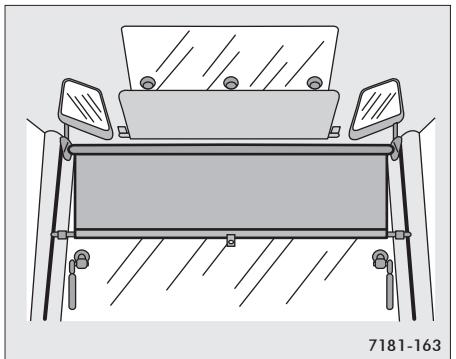
Le pare-soleil coulissant se déroule continuellement en avant.



179



3



### Rideau \*

Le rideau du pare-brise peut être tiré progressivement en bas.

Pour réenrouler le store, soulever le levier rouge à sa droite.

Le store pare-soleil de la lunette arrière fonctionne de la même façon.



180





## Chapitre 4 - Roues

Réglage de la voie .....	182
Groupe de pneus .....	187
Lestage .....	197
Lestage à l'eau .....	200
Dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique * .....	202

4



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE  
ATTENTIVEMENT TOUTES LES  
INSTRUCTIONS DU MANUEL  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU  
TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET  
DE LES RESPECTER PENDANT SON  
FONCTIONNEMENT.**

avv001f



181



## Réglage de la voie

4



La distance entre le bord extérieur de la surface lumineuse des clignoteurs, feux d'encombrement, feux rouges arrière et réflecteurs jusqu'au bord extérieur des pneus ne peut pas dépasser 400 mm – application au niveau international.

Les voies maximales admissibles indiquées dans les documents de bord ne peuvent en aucun cas être dépassées pour les trajets sur routes et chaussées.

Après chaque changement de roue, les écrous et les vis doivent être resserrés au couple de serrage suivant :

### - Roues avant

Vis M22x1,5 = 50 kgm (500 Nm) ;

### - Roues arrière

Vis M22x1,5 = 50 kgm (500 Nm) ;

Après 20 heures de fonctionnement, toutes les vis et tous les écrous de fixation des roues arrières et avant doivent être resserrés aux couples précédents. Avant de procéder au changement des roues, immobilisez le tracteur et utilisez des supports ad hoc.

**Ajustement du pneu à la jante à l'aide d'air comprimé** : cette procédure ne peut être réalisée que par le personnel spécialisé, à l'aide d'un flexible prolongateur à côté du pneu.



**ATTENTION: POUR REMPLACER LES ROUES ET POUR EFFECTUER TOUS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, NE LEVER LE TRACTEUR QU'À L'AIDE D'APPAREILS OU DE MATERIELS PRÉVUS À CET EFFET.**

avv047f

182





## Pression de gonflage

Les pressions de gonflage nécessaires pour les différents pneus varient très fortement.

Cette différence concerne aussi bien les dimensions des pneus que le fabricant de pneus.

Veuillez vous renseigner auprès du distributeur ou du fabricant de pneus pour connaître la pression de gonflage nécessaire dans votre cas.

Les directives générales suivantes sont valables pour les pneus avant et arrière :

- Travaux de transport principalement

### environ 1,9 Bar

- Application mixte

### environ 1,6 bar

- Travaux de champ principalement

### environ 1,4 Bar

Pour l'assise du talon du pneu sur la jante, la pression de gonflage ne doit pas excéder 5 bars. Des pressions supérieures peuvent provoquer l'éclatement du pneumatique/jante. Nous conseillons de toujours utiliser des cages de contenance métalliques ou bien des tendeurs de contenance du pneumatique quand vous devez effectuer des opérations nécessitant une pression de gonflage supérieure à celle préconisée en conditions normales.

**Remarque :** Pour les travaux de champ, la pression de gonflage peut souvent être réduite davantage. Le distributeur de pneus vous informera volontiers à ce sujet.

4



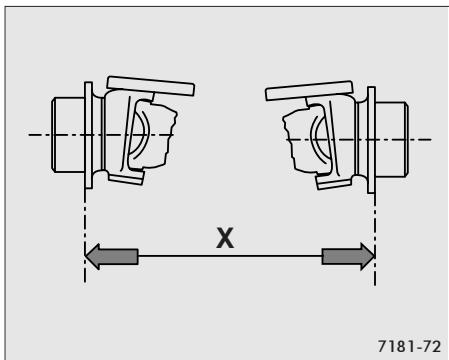
**ATTENTION: POUR FIXER PARFAITEMENT LE PNEU SUR LA JANTE, LA PRESSION DE GONFLAGE NE DOIT PAS DÉPASSER 5 BAR (72 PSI). DES PRESSIONS SUPÉRIEURES PEUVENT PROVOQUER L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE/ JANTE. IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES OU BIEN DES TENDEURS DE RETENUE DU PNEU QUAND VOUS DEVEZ EFFECTUER DES OPÉRATIONS OU TRAVAUX NÉCESSITANT UNE PRESSION DE GONFLAGE SUPÉRIEURE À CELLE NORMALE.**

avv127f





4



7181-72

**Largeur du pont avant:**  
(sans roues): **1710 mm**



**Rapport mécanique:**  
(vitesse de rotation roue avant / vitesse de rotation)

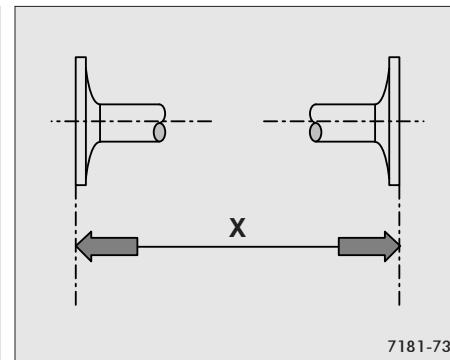
Deux autres transmissions intégrales sont proposées pour le tracteur.

① **1,1997**

**Seuls des pneus** du groupe de **pneus 1** peuvent être utilisés à cet effet.

② **1,2997**

**Seuls des pneus** du groupe de **pneus 2** peuvent être utilisés à cet effet.



7181-73

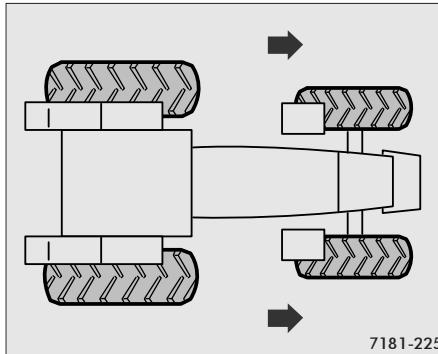
**Largeur du pont arrière:**  
(sans roues): **1876 mm**



**ATTENTION : UTILISEZ UNIQUEMENT LA COMBINAISON DE PNEUS AUTORISÉE POUR CHAQUE TRANSMISSION INTÉGRALE. EN CAS D'UTILISATION DE COMBINAISON DE PNEUS NON AUTORISÉE, LES PNEUS S'USERONT PLUS RAPIDEMENT. DES SURCHARGES PEUVENT ÉGALEMENT ENDOMMAGER LES ESSIEUX ET LA BOÎTE DE VITESSES.**

TL

184



7181-225

#### Pneus agricoles et pneus larges

Si vous montez des pneus agricoles sur le tracteur, faites attention à la capacité de charge et aux vitesses !

Pour toutes informations concernant les autorisations, la capacité de charge, la pression de gonflage, les voies, etc. des pneus agricoles, adressez-vous au concessionnaire DEUTZ-FAHR compétent!

Le fournisseur de pneus agricoles est la société Grasdorf.

#### Sens de rotation des pneus

Les pneus doivent toujours être orientés dans le sens de marche du tracteur. Les jantes soudées à la bride permettent la variation de la voie, autrement dit vous pouvez chaque fois déplacer la roue vers la droite ou vers la gauche. Les profils doivent toujours être orientés vers l'avant du tracteur, comme illustré.

**Remarques :** Traductions approuvées : des traductions approuvées sont disponibles sur chaque marché de

4

distribution pour chaque domaine d'utilisation.

Pour toutes informations sur les pneus larges, veuillez vous adresser à votre concessionnaire DEUTZ-FAHR.

**Veuillez observer les particularités nationales pour les tracteurs ultra larges.**



185



4

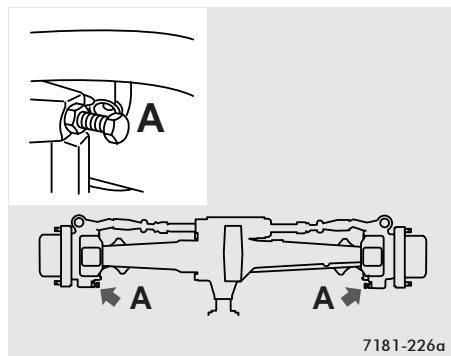
#### Régler les butées de direction

Après chaque changement des roues avant, contrôler l'angle de braquage.

Procédure :

- Actionner le frein de stationnement
- Immobiliser additionnellement le tracteur (au moyen d'une cale)
- Sur les tracteurs dotés d'une suspension active du pont avant : arrêter la suspension
- Lever l'avant du tracteur à cric
- Braquer le volant (à droite et à gauche)

186

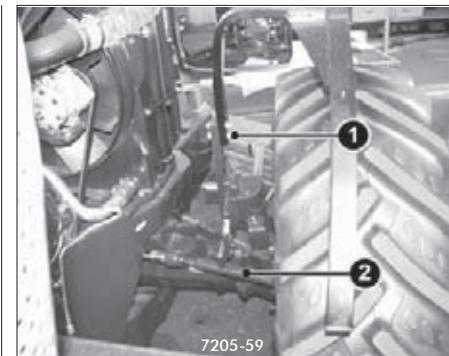


**ATTENTION: LA PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES DOIT TOUJOURS ÊTRE CORRECTE. PENDANT LE GONFLAGE DES PNEUS, IL FAUT TOUJOURS SE TENIR DEBOUT À CÔTÉ DE LA JANTE.**

avv128f

Lorsque les roues sont braquées à fond et que les essieux oscillent à fond, l'aileron et le capot moteur du tracteur ne peuvent pas se toucher. En cas de collision, vous pouvez limiter l'angle de braquage interne avec la vis A.

**Attention :** Cette opération ne peut être effectuée que par un atelier spécialisé.



Seules des ailes oscillantes sont montées.

1 - Vis de butée pour oscillation  
2 - Réglage en hauteur



## Groupe de pneus 1

Transmission intégrale **1,1997**

Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

avant				arrière				Largeur	
Pneu	Jante	ET	Voie	Pneu	Jante	ET	Voie	extérieure	
18.4 R 34-144 A8	W16L (W15L)	20	1874	20.8 R 42-155 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	6	1879	2500	
18.4 R 34-157 A8	(W16L) W15L	20	1874	20.8 R 42-163 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	2500	
520/70 R 34-145 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	580/70 R 42 158 A8	W18L	5	1879	2500	
520/70 R 34-145 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	620/70 R 42-160 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	2535	
520/70 R 34-145 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	620/70 R 42-166 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	2535	
600/65 R 34-145 A8	W18L (DW20A)	20	1874	650/65 R 42 158 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	8	1873	2550	
600/65 R 34-145 A8	W18L (DW20A)	20	1874	650/65 R 42 165 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	8	1873	2550	

4

1) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 210, 235 et 265.

2) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 265.

Il est **interdit** de passer du groupe de pneus 1 à 2 et vice versa.



## Groupe de pneus 2    Transmission intégrale    1,2997

Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

avant				arrière				Largeur	
Pneu	Jante	ET	Voie	Pneu	Jante	ET	Voie	extérieure	
18.4 R 30-142 A8	W16L (W15L)	10	1894	20.8 R 42-155 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	2500	
18.4 R 30-155 A8	W16L, W15L	10	1894	20.8 R 42-163 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	2500	
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	580/70 R 42 158 A8	W18L	5	1879	2500	
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	620/70 R 42-160 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	2535	
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	620/70 R 42-166 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	2535	
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	650/65 R 42 158 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	8	1873	2550	
520/70 R 30-145 A8	W18L (W15L, W18L)	10	1894	650/65 R 42 165 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	8	1873	2550	

1) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 210, 235 et 265.

2) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 265.

Il est interdit de passer du groupe de pneus 1 à 2 et vice versa.

4



## Groupe de pneus 1a

Transmission intégrale 1,1997

Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

4

avant					arrière					Largeur	
Pneu	Jante	ET	Voie	Enjoliveurs	Pneu	Jante	ET	Voie	Enjoli	extérieure	
18.4 R 34-144 A8	W16L (W15L)	20	1874	520	20.8 R 42-155 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	ohne	2500	
18.4 R 34-157 A8	W16L, W15L	20	1874	520	20.8 R 42-163 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	ohne	2500	
520/70 R 30-148 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	520	580/70 R 42 158 A8	W18L	5	1879	ohne	2500	
520/70 R 34-148 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	520	620/70 R 42-160 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720	
520/70 R 34-148 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1874	520	620/70 R 42-166 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720	
600/65 R 34-145 A8	W16L (DW20A)	20	1874	620	650/65 R 42 158 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720	
600/65 R 34-145 A8	W18L (DW20A)	20	1874	620	650/65 R 42 165 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	5	1875	110	2720	
600/70 R 30-152 A8	W18L (DW20A)	-30	1974	620	710/70 R 38 166 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	
600/70 R 30-152 A8	W18L (DW20A)	-30	1974	620	710/70 R 38 171 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	

1) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 210, 235 et 265.

2) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 265.

Il est interdit de passer du groupe de pneus 1a à 2a et vice versa. Dans chaque groupe de pneus, il est possible de passer de 1a à 1b et inversement de 2a à 2b et vice versa.

Dans ce cas, la vitesse maximale du tracteur devra toujours être soumise à un nouveau réglage dans un atelier DEUTZ-FAHR.



4

## Groupe de pneus 1b Transmission intégrale 1,1997

Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

avant					arrière					Largeur	
Pneu	Jante	ET	Voie	Enjoli veurs	Pneu	Jante	ET	Voie veurs	Enjoli	extérieure	
520/70 R 38-150 A8	W16L (W18L)	-30	1974	520	620/70 R 46-167 A8 DT 820	DW20A (W18L, DW21A)	-54	1997	110	2720	
600/65 R 38-147 A8	W16L (W18L, DW20A)	-30	1974	620	620/70 R 46-167 A8 DT 820	DW20A (W18L, DW21A)	-54	1997	110	2720	
520/70 R 38-150 A8	DW20A (W18L)	-30	1974	520	520/70 R 46 162 A8 XM 28	DW20A	-54	1997	110	2720	
600/65 R 38-147 A8	DW20A (W18L)	-30	1974	620	620/70 R 46-162 A8 XM28	DW23A	-54	1997	110	2720	
520/70 R 38-150 A8	W16L (W15L, W18L)	-30	1974	520	650/85 R 38-173 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	
600/65 R 38-147 A8	DW20L (W18L)	-30	1974	620	650/85 R 38 158 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	
520/70 R 38-150 A8	W16L (W15L, W18L)	-30	1974	520	710/70 R 42 168 A8 Radial AT DT	DW23A	-54	1997	110	2720	
600/65 R 38-147 A8	DW20L (W18L)	-30	1974	620	710/70 R 42 168 A8 Radial AT DT	DW23A	-54	1997	110	2720	
520/70 R 38-150 A8	W16L (W18L, DW20A)	-30	1974	520	710/70 R 42 173 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	
600/65 R 38-147 A8	DW20L (W18L)	-30	1974	620	710/70 R 42 173 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	

Il est interdit de passer du groupe de pneus 1a à 2b et vice versa. Dans chaque groupe de pneus, il est possible de passer de 1a à 1b et inversement de 2a à 2b et vice versa.

Dans ce cas, la vitesse maximale du tracteur devra toujours être soumise à un nouveau réglage dans un atelier DEUTZ-FAHR.



**Groupe de pneus 2a** Transmission intégrale **1,1997**  
Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

avant					arrière					Largeur
Pneu	Jante	ET	Voie	Enjoli veurs	Pneu	Jante	ET	Voie veurs	Enjoli	extérieure
18.4 R 30-142 A8	W16L (W15L)	10	1894	520	20.8 R 42-155 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	ohne	2500
18.4 R 30-155 A8	W16L, W15L	10	1894	520	20.8 R 42-163 A8 <sup>1)</sup>	W18L (W16L)	5	1879	ohne	2500
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	580/70 R 42 158 A8	W18L	5	1879	ohne	2500
520/70 R 30-148 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	620/70 R 42-160 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	20	1894	520	620/70 R 42-166 A8 <sup>2)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	650/65 R 42 158 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	650/65 R 42 165 A8 <sup>1)</sup>	DW20A	5	1879	110	2720
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	710/70 R 38 166 A8	DW23A	-54	1997	110	2720
520/70 R 30-145 A8	W16L (W15L, W18L)	10	1894	520	710/70 R 38 171 A8	DW23A	-54	1997	110	2720

(1) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 210, 235 et 265.

(2) Pneu du fabricant Kleber/Michelin non autorisé pour AGROTRON 265.

Il est interdit de passer du groupe de pneus 1a à 2a et vice versa. Dans chaque groupe de pneus, il est possible de passer de 1a à 1b et inversement de 2a à 2b et vice versa.

Dans ce cas, la vitesse maximale du tracteur devra toujours être soumise à un nouveau réglage dans un atelier DEUTZ-FAHR.

4





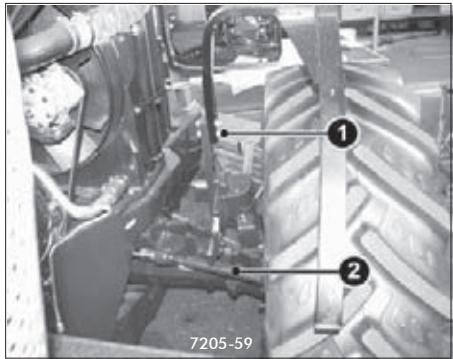
4

**Groupe de pneus 2b** Transmission intégrale **1,2997**  
Combinaisons de pneus admissibles pour tous les pays de l'UE

avant					arrière					Largeur	
Pneu	Jante	ET	Voie	Enjoli veurs	Pneu	Jante	ET	Voie veurs	Enjoli	extérieure	
520/70 R 34-148 A8	W16L (W18L, DW20A)	-40	1994	520	620/70 R 46-167 A8 DT 820	DW20A (W18L, DW21A)	-54	1997	ohne	2500	
520/70 R 34-148 A8	DW20A (W18L)	-40	1994	520	620/70 R 46-162 A8 XM 28	DW20A	-54	1997	ohne	2500	
480/70 R 34-143 A8	W16L (W15L, W14L)	-40	1994	620	650/85 R 38 171 A8	DW23A	-54	1997	110	2720	
520/70 R 34-148 A8	W16L (W15L, W14L)	-40	1994	520	710/70 R 42-168 A8 Radial AT DT	DW23A	-54	1997	ohne	2500	
520/70 R 34-148 A8	W16L (W15L, W18L)	-40	1994	520	710/70 R 42-173 A8	DW23A	-54	1997	ohne	2500	

Il est interdit de passer du groupe de pneus 1 à 2 et vice versa. Dans chaque groupe de pneus, il est possible de passer de 1a à 1b et inversement de 2a à 2b et vice versa.

Dans ce cas, la vitesse maximale du tracteur devra toujours être soumise à un nouveau réglage dans un atelier DEUTZ-FAHR.



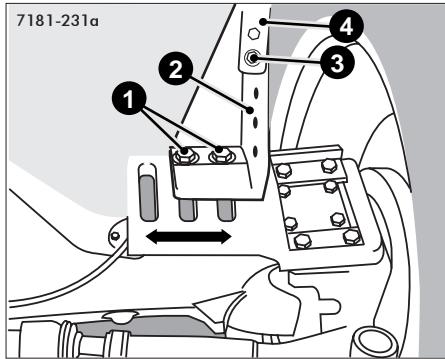
7205-59

#### **Réglage de l'aile avant**

Réglez l'aile en fonction de la voie, de manière à ce que le pneu soit recouvert au milieu.

La distance entre les ailes et les pneus doit être de 60 mm.

L'avant de l'aile doit être perpendiculaire par rapport au milieu du pneu.



#### **Réglage du support de l'aile**

Desserrez la vis **1** et réglez le support **2**.

#### **Réglage de la hauteur de l'aile**

Desserrez la vis **3** et réglez le support **4**.

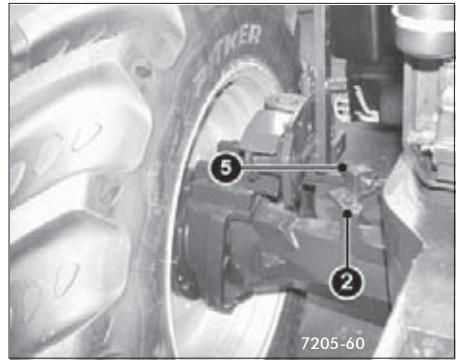
4



193

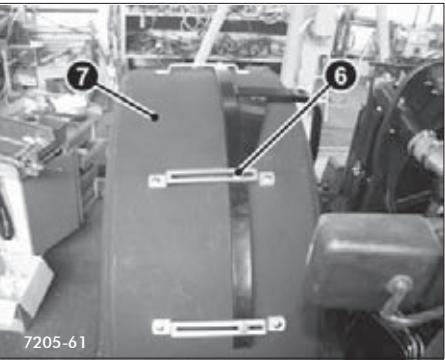


4



**Réglage de l'inclinaison du support de l'aile**

Desserrez la vis **5** et réglez le support **2**.



**Réglage de l'aile au milieu**

Desserrez l'écrou **6** et réglez l'aile **7**.



**ATTENTION: DES ACCIDENTS GRAVES, VOIRE MORTELS, PEUVENT ÊTRE OCCASIONNÉS PAR:**

\*L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE AVEC DÉJANTAGE CONSÉCUTIF PENDANT LA PHASE D'ASSISE DU PNEU SUR LA JANTE EN CAS D'UNE PRESSION DE GONFLAGE EXCESSIVE.  
\*IL FAUT TOUJOURS UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES OU DES TENDEURS DE RETENUE DE LA JANTE AVEC LE PNEUMATIQUE.  
\*NE PERMETTRE LE REMPLACEMENT DU PNEU SUR LA JANTE QU'À UN MONTEUR SPÉCIALISÉ (OU AUTRE PROFESSIONNEL HABILITÉ À CE TRAVAIL). LES DOMMAGES QUE SUBISSENT LES PNEUS SONT GÉNÉRALEMENT DUS À LEUR UTILISATION EN SURCHARGE ET/OU AU-DELÀ DE LA LIMITE MAXIMALE DE VITESSE AUTORISÉE ET À UN GONFLAGE INCORRECT. RESPECTER LES INDICATIONS DU FABRICANT ET CONTRÔLER SOUVENT LA PRESSION DE GONFLAGE. NE PAS EFFECTUER DES TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LE VOILE ET SUR LA JANTE SANS AVOIR D'ABORD DÉMONTÉ LE PNEU, CAR LA CHALEUR DÉGAGÉE EN PROVOQUERAIT PRÉALABLEMENT SON ÉCLATEMENT.

avv132f



**ATTENTION: LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DES PNEUS PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES MONTEURS SPÉCIALISÉS EN RESPECTANT TOUJOURS LES INSTRUCTIONS DU MANUFACTURER ET DU FABRICANT DE JANTES. L'ACCOUPLEMENT INCORRECT DU PNEU AVEC LA JANTE PEUT CAUSER DES DOMMAGES ET PROVOQUER L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE ET DONC OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES (VOIR LA MORT). NE JAMAIS MONTER ET UTILISER DES PNEUMATIQUES OU JANTES ABIMÉS.**

4

avv133f

195



4



**ATTENTION: PENDANT TOUTE INTERVENTION SUR LE PNEUMATIQUE, NE PAS ENTRER DANS LA ZONE DE PROJECTION DE LA JANTE ET DU VOILE INDICUÉE EN FIGURE. IL FAUT TOUJOURS UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES DE CONTENANCE OU DES TENDEURS DE RETENUE DU PNEU AVEC LE VOILE ET LA JANTE, CAR DANS CERTAINES CIRCONSTANCES LA TRAJECTOIRE DE PROJECTION DE LA JANTE ET DU VOILE, DANS LE CAS D'ÉCLATEMENT DU PNEU, POURRAIT CHANGER À L'IMPROVISTE ET OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

avv135f



**ATTENTION: LORS DU MONTAGE DU PNEU SUR LA JANTE:**

- NE PAS GONFLER LE PNEU À PLUS DE 5 BAR LORS DE L'ASSISE DU PNEU SUR LA JANTE.
- PENDANT LE GONFLAGE DU PNEU, SE TENIR TOUJOURS DEBOUT ET DE CÔTÉ ET UTILISER DES ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ (CAGES MÉTALLIQUES OU TENDEURS).
- IL FAUT TOUJOURS CONTRÔLER SUR LES DEUX CÔTÉS QUE LE PNEUMATIQUE SOIT BIEN FIXÉ SUR LA JANTE. SI CE N'EST PAS LE CAS, DÉGONFLER LE PNEU ET GRAISSEZ LE LOGEMENT SUR LA JANTE, PUIS REGONFLER LE PNEU. NE PAS AUGMENTER LA PRESSION DE GONFLAGE POUR L'ASSISE CORRECTE DU PNEU SUR LA JANTE. CETTE OPÉRATION SERAIT EXTRÈMEMENT DANGEREUSE ET POURRAIT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

avv134f



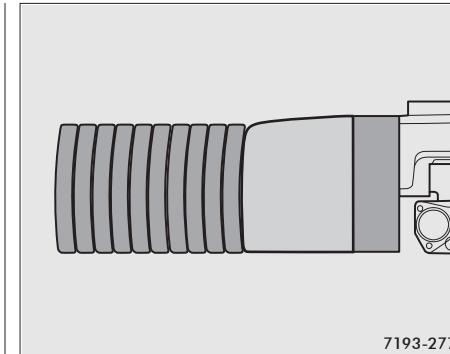
**ATTENTION: EN UTILISANT UN PNEU GONFLÉ À UNE PRESSION INFÉRIEURE À 80% DE LA VALEUR PRÉCONISÉE, CELUI-CI PEUT SUBIR DES DOMMAGES À L'INTÉRIEUR ET DONC ÉCLATER APRÈS SON REGONFLAGE À LA BONNE PRESSION, ET DE CE FAIT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

- NE PAS EFFECTUER DE TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LA JANTE ET SUR LE VOILE.
- NE PAS UTILISER DES MATIÈRES OU PRODUITS INFLAMMABLES LORS DES RÉPARATIONS.
- NE PAS EFFECTUER D'INSPECTION D'ENTRETIEN NI FRAPPER SUR LE PNEU S'IL N'A PAS ÉTÉ DÉGONFLÉ AU PRÉALABLE. CES OPÉRATIONS SERAIENT EXTRÈMEMENT DANGEREUSES À CAUSE DU RISQUE POSSIBLE D'ÉCLATEMENT DU PNEU POUVANT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

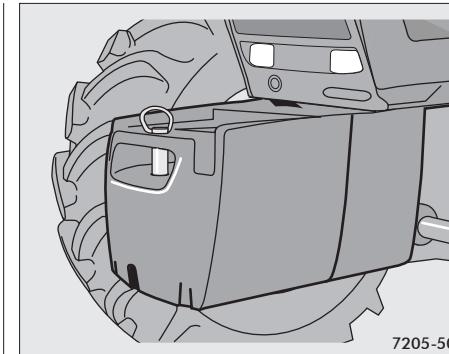
avv136f



## Lestage \*



7193-277



7205-50

4



**ATTENTION: SE RAPPELER QUE LES OPERATIONS DE BRAQUAGE, FREINAGE ET FONCTIONNEMENT SUBISSENT FORTEMENT L'INFLUENCE DES OUTILS ET DES REMORQUES ATTELES AINSI QUE DES MASSES D'ALOURDISSEMENT.**

avv051f

### Supports de lests - de forme 1

Jusqu'à 10 lests de forme 1 peuvent être montés sur les supports de lests de forme 1.

Supports de lests de forme 1 uniquement **330 kg**

Supports de lests + 10 lests de forme 1 (par 40 kg) **730 kg**

Supports de lests de forme 1 (330 kg) + masse supplémentaire (330 kg) **660 kg**

Supports de lests de forme 1 (330 kg) + Masse supplémentaire (330 kg) + 10 lests de forme 1 (par 40 kg) **1060 kg**

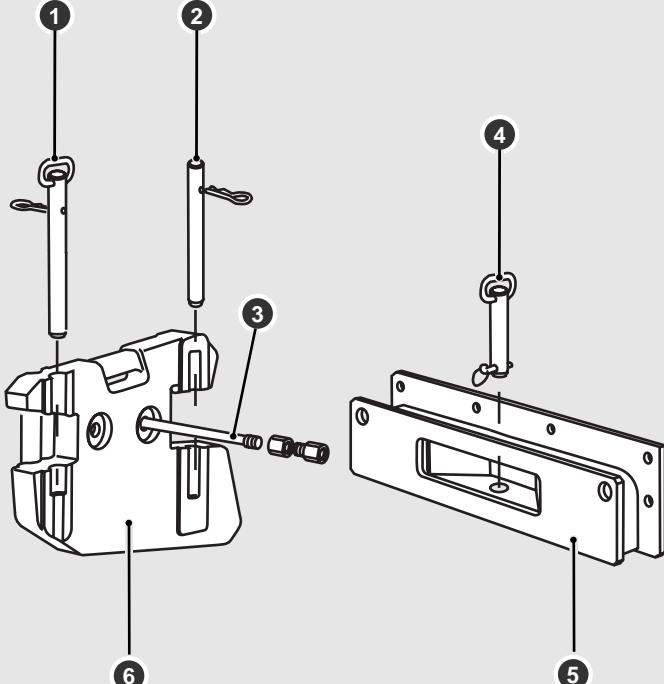


197





4



#### Supports de lests - de forme 2

Jusqu'à 19 lests de forme 2 peuvent être montés sur les supports de lests de forme 2.

Supports de lests de forme 2 (440 kg) + plaque d'adaptation (110 kg) **550 kg**

Supports de lests de forme 2 (440 kg) + plaque d'adaptation (110 kg) + 19 lests de forme 2 (par 40 kg) **1310 kg**

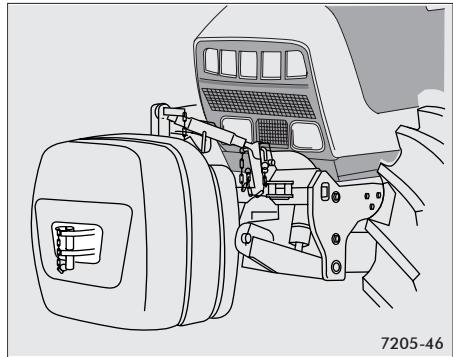
198

- 1 - Goupille d'accrochage aux lests.
- 2 - Goupille de verrouillage des lests.
- 3 - Outil de serrage pour le positionnement correct.
- 4 - Goupille d'accrochage à la fixation.
- 5 - Fixation des lests.
- 6 - Masse avant.



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISÉS SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT.**  
**NE JOUTEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTÔT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER A L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

ff



7205-46

#### **Massé avant pour relevage hydraulique frontal**

Massé monobloc en ciment pour tracteurs équipés d'un relevage avant.

- Poids total des masses: 1000 kg



#### **Lest arrière**

Les tests en béton peuvent également être utilisés pour le relevage arrière.



10/12/2003, 15.02

4

#### **Autres tests :**

**Remarque :** Veuillez respecter les prescriptions nationales en vigueur. Renseignez-vous le cas échéant auprès de votre concessionnaire.

Si vous remplissez à l'eau, mélangez à du chlorure de calcium.

Les tests de jantes ne sont pas prévus pour ces tracteurs.

199





## Lestage à l'eau

En plus des masses d'alourdissement, les pneus arrière peuvent être lestés à l'eau.

4

### Lestage par remplissage des pneus avec de l'eau (solution antigel)

Pour éviter que l'eau ne gèle et n'endommage donc les pneus, vous devez ajouter à l'eau un additif de manière à obtenir une solution de chlorure de calcium neutralisé.

Procédez de la manière suivante : versez dans un récipient la quantité d'eau nécessaire et versez ensuite lentement le chlorure de calcium (environ 30 kg tous les 100 litres d'eau).

**N.B.** - Evitez l'opération inverse pour ne pas provoquer l'action violente de la solution.

Le liquide utilisé pour le lestage ne doit jamais excéder le 75% du volume total du pneumatique

**Avertissement:** La solution antigel ne peut être utilisée que par températures jusqu'à -20°C.

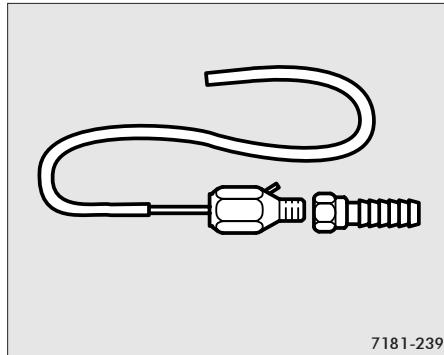
Pour plus d'informations, s'adresser aux fabricants de pneus. Ajouter l'antigel à l'eau en remuant constamment. Etant donné que la solution est très agressive, rincer tous les appareils avec de l'eau après le remplissage des pneus. Pour le tableau des mélanges, cf. chapitre «Caractéristiques Techniques».



**PRÉCAUTION: PENDANT LA PRÉPARATION ET LE VERSEMENT DU MÉLANGE ANTIGEL DANS LES ROUES, LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION ET D'EPI APPROPRIÉS EST OBLIGATOIRE. VERSER LE CHLORURE DE CALCIUM DANS L'EAU ET NON PAS L'INVERSE.**

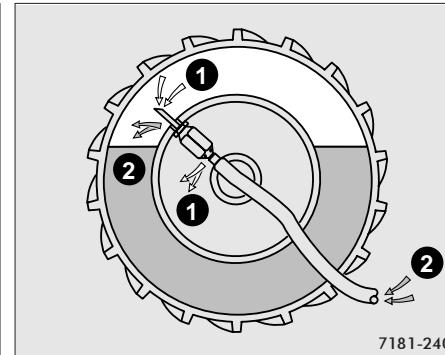
avv093f

200



7181-239

Le remplissage d'eau doit se faire par le raccord prévu le remplissage et la vidange de l'eau.  
(Ce raccord est fourni par les manufacturiers de pneumatiques).

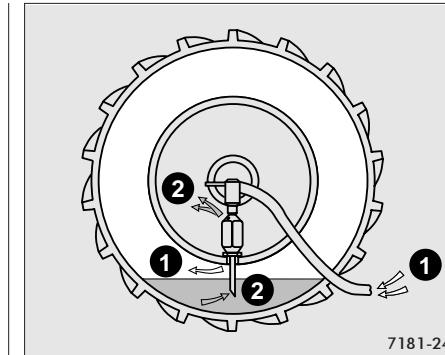


7181-240

#### Remplissage des pneus

- 1 air
- 2 eau

Lever le tracteur du sol. Tourner la roue jusqu'à placer la valve en position haute. Dévisser l'insert interne de la valve. Fixer l'outil de remplissage de l'eau sur la valve. Raccorder le tuyau de l'eau et remplir jusqu'à ce que l'eau sorte de l'évent qui se trouve dans la partie inférieure de la vanne. Déposer la valve de remplissage de l'eau et revisser l'insert de la valve. Remplir le pneumatique d'air jusqu'à obtenir la pression prescrite.



7181-241

4



#### Vidange des pneus

- 1 = air
- 2 = eau

Mettre le tracteur sur des cales. Tourner la valve de chambre à air vers le bas. Dévisser l'embout de la valve. Vider l'eau. Visser la valve combinée. Gonfler le pneu. Sous l'effet de la pression, l'eau restante s'échappe par le tube d'aération. Dévisser la valve combinée, revisser l'embout de la valve. Gonfler le pneu jusqu'à la pression prescrite.

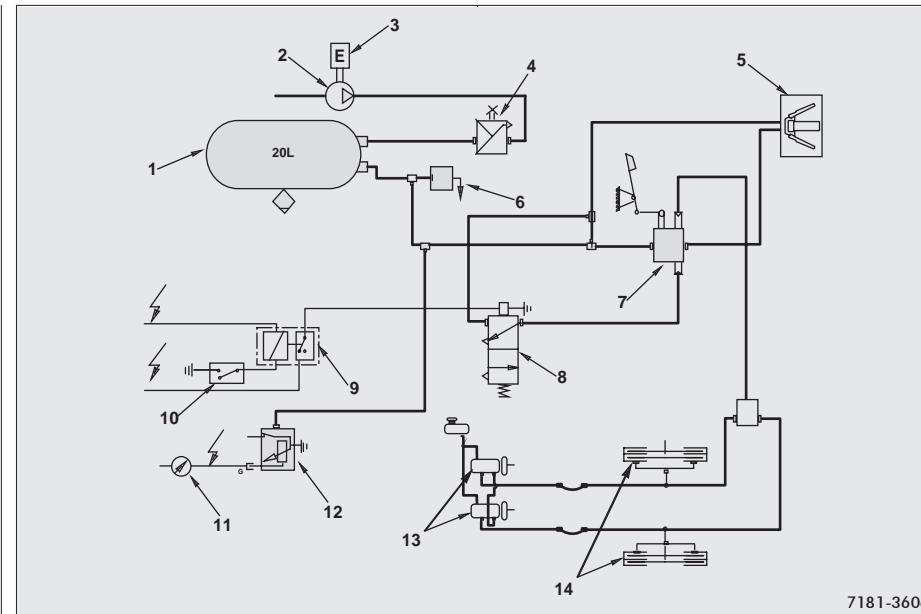


## Frein pneumatique \*

### 4

Pour obtenir un fonctionnement parfait du système et réduire à la fois les risques de blessures et/ou de faire subir des dégâts à celui-ci, il est nécessaire de lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel.

Pour les opérations d'entretien et de réglage du dispositif qui doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et formés, il est nécessaire de s'adresser directement au constructeur du système.



### Frein pneumatique

#### Pour l'Italie \*

- 1 - Réservoir d'air comprimé
- 2 - Compresseur de frein (compresseur d'air)
- 3 - Moteur diesel
- 4 - Régulateur de pression
- 5 - Raccord rapide pour remorque
- 6 - Valve d'alimentation suspension pneumatique de cabine

7 - Valve de commande de remorque

8 - Electrovalve pour frein

9 - Relais de feu stop

10 - Commutateur de feu stop

11 - Indicateur de pression de réserve

12 - Capteur de pression

13 - Valve de frein de remorque

14 - Mécanisme de frein



Dans le domaine privé également, la remorque doit être attelée en conformité avec toutes les règles du code de la route.

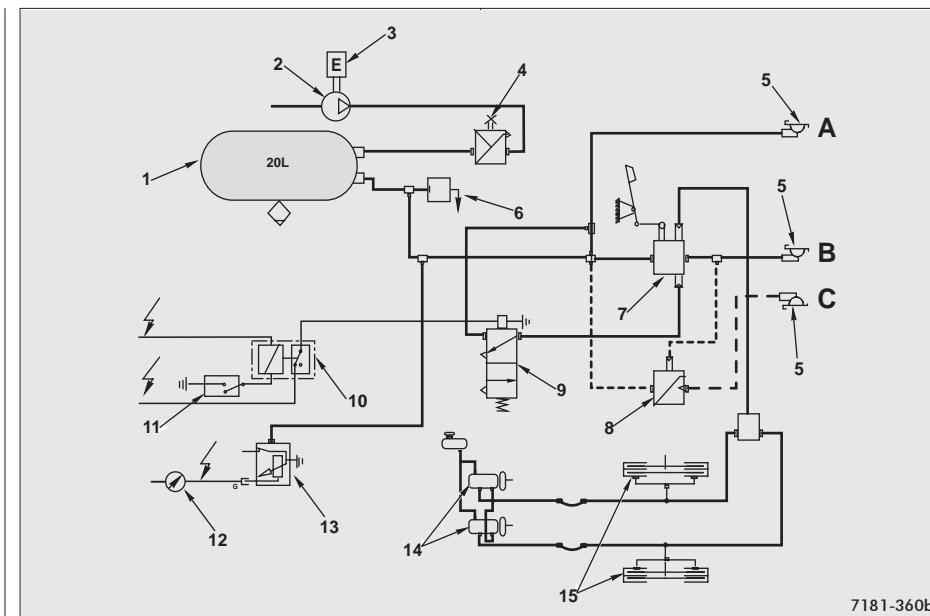
Après avoir raccordé les têtes d'accouplement, veuillez vérifier que les conduites de frein de la remorque au tracteur ne présentent pas de signe de fuite d'air. A cet effet, actionnez



plusieurs fois la pédale de frein, moteur à l'arrêt.

#### Frein pneumatique

- 1 - Réservoir d'air comprimé
- 2 - Compresseur de frein (compresseur d'air)
- 3 - Moteur diesel
- 4 - Régulateur de pression



4

- 5 - Raccord rapide pour remorque
- 6 - Valve d'alimentation suspension pneumatique de cabine
- 7 - Valve de commande de remorque (2 systèmes de conduite)
- 8 - Valve de commande de remorque (1 système de conduite)
- 9 - Electrovalve pour frein
- 10 - Relais de feu stop
- 11 - Commutateur de feu stop
- 12 - Indicateur de pression de réserve
- 13 - Capteur de pression
- 14 - Valve de frein de remorque
- 15 - Mécanisme de frein Couleur des têtes d'accouplement
- A - Rouge
- B - Jaune
- C - Noir

203



**Remarque : Le réservoir d'air comprimé de la remorque n'est pas alimenté en air lorsque les deux têtes d'accouplement ne sont pas raccordées correctement entre elles.**

Une fois les deux têtes d'accouplement raccordées correctement, effectuez le branchement électrique et contrôlez le bon fonctionnement de l'éclairage. Contrôlez ensuite que le manomètre de la cabine indique une pression de 8 Bar (ne mettez le tracteur en marche que lorsque la pression du réservoir a atteint 8 Bar).

Si vous constatez une chute de pression du module de commande, vous pouvez effectuer un freinage d'urgence en actionnant le commutateur manuel de la valve de frein de remorque. Ce commutateur est normalement prévu pour le frein de stationnement de la remorque.

**4**

Le freinage de la remorque doit toujours avoir lieu avant le freinage du tracteur.

Le réglage correspondant doit être effectué au module de commande 4, et uniquement par des membres du personnel spécialisé, formés à cet effet.

Vérifiez régulièrement :

- l'état des conduites ;
- l'état de fonctionnement du manomètre ;
- la tension correcte de la courroie d'entraînement du compresseur ;
- la présence éventuelle de fuites d'huile au compresseur ;
- l'état de propreté parfait des têtes d'accouplement et l'état de fonctionnement des valves installées dans les têtes d'accouplement (contrôlez que l'air atteigne sans problème le réservoir d'air comprimé de la remorque).

Un clapet de purge automatique est monté sur le réservoir d'air comprimé.

**ATTENTION : N'attelez la remorque que lorsqu'elle est totalement déchargée.**

#### **Frein hydraulique de remorque**

Le tracteur peut être équipé sur demande d'un raccordement pour le frein hydraulique de remorque.



## Chapitre 5 - Operations d'entretien

**REMARQUE:** Les travaux d'entretien doivent être réalisés exclusivement par des membres spécialisés du personnel, formés à cet effet. Étant donné que de nombreuses interventions exigent des outils spéciaux et des appareils de mesure particuliers, il est conseillé de confier les entretiens à des ateliers DEUTZ-FAHR. Si les entretiens ne sont pas effectués de manière correcte ou hors délai pendant la période de garantie, la garantie sera nulle et non avenue.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



Operations d'entretien .....	205
Lubrifiant préconisés et ravitaillements .....	210
Plan d'entretien et de révision .....	211
Entretien du moteur .....	214
Dépôt de gazole .....	224
Liquide de refroidissement .....	226
Entretien de transmission .....	231
Entretien du pont avant moteur .....	238
Train planétaire .....	239
Prise de force avant * .....	241
Attelage trois points .....	242
Embrayage - Freins .....	243
Circuit à air comprimé * .....	244
Entretien de l'installation de climatisation .....	246
Entretien de l'installation de conditionnement d'air .....	248
Nettoyage général du tracteur .....	251

5

205



## Operations d'entretien



**PRÉCAUTION: AVANT D'UTILISER LE TRACTEUR, IL FAUT SE FAMILIARISER AVEC TOUS LES ORGANES DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DE CELUI-CL.**

Ce chapitre traite du graissage et de l'entretien en général du tracteur.

5

Effectuez toujours les opérations d'entretien moteur arrêté. Et pour plus de sécurité, retirez la clé de contacteur-démarreur.



**ATTENTION: N'UTILISER QUE DES ALIMENTATIONS 12 V POUR LA (RE)CHARGE DE LA BATTERIE.**

avv046f



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS EFFECTUER LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN AUX PÉRIODICITÉS PRÉVUES POUR CONSERVER LE TRACTEUR EN BON ÉTAT DE MARCHE. LE NON-RESPECT DE CETTE DISPOSITION PEUT DIMINUER LA DURÉE DE VIE DU TRACTEUR ET OCCASIONNER DE FRÉQUENTES INTERRUPTIONS DE FONCTIONNEMENT POUR CAUSE DE RÉPARATIONS.**

avv009f

Le tracteur doit être garé sur une surface plane frein à main serré et, autant que faire se peut, immobilisé au moyen de la cale de roue.

Une fois les opérations terminées, remettez en place les panneaux latéraux, le capot et toutes les protections précédemment déposées.

En outre, pour la périodicité d'entretien, la qualité et la quantité des ravitaillements, référez-vous au "Tableau de lubrification" page 210.



**DANGER: NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR EN COURT-CIRCUITANT LES BORNES DU DÉMARREUR CAR CELA POURRAIT PROVOQUER DE DÉPARTS ACCIDENTELS ET CRÉER DES SITUATIONS DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR.**

avv011f

### Périodicité d'entretien

Les périodicités sont calculées pour un fonctionnement du tracteur en conditions normales. En cas d'utilisation du tracteur dans des conditions sévères et dans des milieux poussiéreux, il faut intensifier les inspections et/ou interventions d'entretien. Observez scrupuleusement les prescriptions et les périodicités d'entretien et utilisez exclusivement des lubrifiants préconisés.



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS AU TRAVAIL À EXÉCUTER; SI NÉCESSAIRE, METTRE DES BOUCHONS D'OREILLES ET DES LUNETTES DE PROTECTION.**

avv090f



**ATTENTION: IMMOBILISER LE TRACTEUR AVEC DES CALES DANS LES CAS SUIVANTS:**  
- EN STATIONNEMENT EN PENTE  
- PENDANT LES RÉPARATIONS  
- PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.

avv062f



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISÉS SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT.**  
**NE JOUTEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTÔT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER A L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

avv150f

5



**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**

avv042f



**DANGER: LES GAZ QUE LA BATTERIE DÉGAGE, PEUVENT PROVOQUER UNE GRAVE EXPLOSION CAR TRÈS INFLAMMABLES.**  
**C'EST POURQUOI IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS APPROCHER DE FLAMMES NI DE PRODUIRE UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE. LA CHARGE ET LE STOCKAGE DE LA BATTERIE DOIVENT S'EFFECTUER DANS UN LOCAL BIEN VENTILÉ.**  
**EVITEZ TOUT CONTACT DE L'ACIDE AVEC LA PEAU OU LES VÊTEMENTS.**

avv118f



**DANGER: IL FAUT BRANCHER CORRECTEMENT LES BORNES DES BATTERIES. RISQUE DE COURT-CIRCUIT!**

avv044f

**REMARQUE: AVANT TOUTE OPÉRATION AU NIVEAU DES FUSIBLES OU DES RELAIS, IL FAUT IMPÉRATIVEMENT COUPER LE CONTACT.**

**REMARQUE: N'UTILISER QUE DE FUSIBLES D'ORIGINE. L'UTILISATION DE FUSIBLES TROP FORTS DÉTRIORE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE.**

207



L'utilisation de lubrifiants autres que ceux préconisés, pour vouloir économiser, peut comporter de gros risques du fait des sérieux dégâts qu'ils peuvent produire à votre tracteur.

Le constructeur ne valide la garantie du tracteur qu'en cas de plein respect des périodicités d'entretien fixées et d'utilisation des lubrifiants préconisés.

#### Avertissements

- Conservez les lubrifiants dans des contenants parfaitement propres. Les entonnoirs et les mesureurs doivent être recouverts pour éviter tous dépôts de poussière sur ceux-ci.
- Nettoyez les zones ou surfaces voisines des parties à lubrifier.
- Procédez à la lubrification lorsque les parties sont chaudes pour permettre au lubrifiant de couler de manière plus fluide.
- Procédez au nettoyage des bouchons enlevés avant de les remettre en place.

5

- La capacité des réservoirs est celle indiquée dans le tableau de la page 210.

- Effectuez les opérations suivant les méthodes prescrites par le constructeur et en respectant les règles de sécurité qui s'imposent.

- Travaillez sur le tracteur moteur arrêté, clé de contacteur-démarreur retirée et frein de stationnement serré.

- N'effectuez des interventions moteur en route que si cela est spécifiquement prescrit.



**PRÉCAUTION: AVANT DE METTRE EN ROUTE LE TRACTEUR, S'ASSURER QU'IL EST PARFAITEMENT EN ÉTAT DE CIRCULER SUR ROUTE.**

avv033f



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATERIELS DE PREMIERS SECOURS:**

- TROUSSE PREMIERS SOINS;
- EXTINCTEUR;
- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.

avv018f

**REMARQUE: AVANT DE REMPLACER UN FUSIBLE, COUPER IMPÉRATIVEMENT LE CONTACT. AVANT DE CHANGER UN FUSIBLE GRILLÉ, RECHERCHER ET ÉLIMINER TOUT D'ABORD LE DÉFAUT DANS LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE OU LA CAUSE QUI A PROVOQUÉ LE GRILLAGE DU FUSIBLE.**



**PRÉCAUTION: DÉBRANCHER LA BATTERIE LORS DE CHAQUE INTERVENTION SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE OU BIEN EN CAS DE TRAVAUX DE Soudage SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS ATTÉLÉS.**

avv043f



**ATTENTION: PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION LORSQU'ON DOIT TRAVAILLER SUR LA BATTERIE (PENDANT LA CHARGE, PAR EXEMPLE).**

avv045f



**ATTENTION: POUR REMPLACER LES ROUES ET POUR EFFECTUER TOUS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, NE LEVER LE TRACTEUR QU'À L'AIDE D'APPAREILS OU DE MATERIELS PRÉVUS À CET EFFET.**

avv047f



**ATTENTION: POUR PROTEGER VOTRE INTEGRITÉ PHYSIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES RÈGLES TOUCHANT LA SÉCURITÉ INDICÉES AU DÉBUT DE CE MANUEL. IL NE FAUT AUTORISER AUCUNE PERSONNE À INTERVENIR SUR LE TRACTEUR POUR PROCÉDER À DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION SUR LES Outils EVENTUELLEMENT ATTELEs AVANT D'AVOIR AU PRÉALABLE ARRÊTÉ LE MOTEUR, MIS LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT, DÉSENGAGE LA PDF ET SERRE LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv104f



**PRÉCAUTION: TOUS LES OUTILS MONTÉS SUR LE TRACTEUR DOIVENT ÊTRE FIXÉS SOLIDEMENT ET SELON LES DISPOSITIONS DU CONSTRUCTEUR. N'UTILISER QUE DES DISPOSITIFS ADMIS.**

avv072f



**DANGER : LORS DE LA MANIPULATION DES BATTERIES:**  
- ÉVITEZ DE RESPIRER LES GAZ DÉGAGÉS PAR LA SOLUTION ACIDE (EN CAS D'INHALATION DE L'ACIDE, BOIRE ABONDAMMENT DE L'EAU, PUIS DE LA MAGNÉSIE, DES OEUFS BATTUS OU DE L'HUILE VÉGÉTALE; ENSUITE, DEMANDER IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE);  
- RESPECTEZ LA PROCÉDURE DE CHARGE  
- NETTOYEZ LES PARTIES ÉVENTUELLEMENT SALIES DE SOLUTION ACIDE; POUR LES MAINS, NEUTRALISER LA SOLUTION AVEC DE LA CHAUX ÉTEINTE OU DU BICARBONATE DE SOUDE. SI LA SOLUTION A ATTEINT LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU PENDANT UNE DURÉE DE 10 À 15 MINUTES, PUIS DEMANDER UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

avv119f

5



209



## Lubrifiant préconisés et ravitaillements



### LUBRIFIANT PRECONISÉS ET RAVITAILLEMENTS AGROTRON 210 - 235 - 265

Les quantités indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier selon l'execution. La marque de la jauge ou le dispositif de contrôle sont toujours déterminants pour le niveau de remplissage.

Pièces à ravitaler	Litres	Produit	Specification SDFG	Vidage Heures
Moteur	22**	AKROS SYNTH GOLD	SAE 15w40 ACEA E4-98 API CF MIL-L-2104 E level MB 228.5 level SDFG OM 1901 A	500 * (1)
Protectif radiateur - Capacité total de circuit de refroidissement - Proportion du produit antigel 45% (avec -35 C)	34	55% d'eau + 45 AKROS FARM FLU	SDFG EC-1548 G	chaque 2 année
Boite de vitesse et pont arrière	79	AKROS MULTI VT	SAE 10w30 API GL4 SDFG OT 1801-B ZF TE-ML 06B,07,12	à les 500 apres chaque 1000
Système hydraulique	65			
Pont central	13	AKROS GEAR EP 90 LS	SAE 80W90 API GL5 MIL-L-2105 D SDFG OP - 1705 LS	à les 500 apres chaque 1000
Réducteurs latéraux	1,6x2			
PDF avant	1,85	AKROS MULTI VT	SAE 10w30 API GL4 SDFG OT 1801-B ZF TE-ML 06B,07,12	500 * (1)
Réducteurs latéraux	12x2	AKROS GEAR EP 90 LS	SAE 80W90 API GL5 MIL-L-2105 D SDFG OP - 1705 LS	à les 500 apres chaque 1000
Coupler hydraulique (AGROTRON 235 et 265)	13	huile special (2) Cod. 0443 2598	(2) disponible uniquement auprès de SAME DEUTZ-FAHR	
Commande freins	MAX	AKROS ULTRA BRAKE	ISO-VG 22 SDFG OF - 1611 S	chaque 2 année
Point de grassaige		AKROS GREASE T2	NGLI 2 - LITIO SDFG GR - 1202 L	50

(\*) 1° Vidange dès 50 heures

(1) ou 1 fois par année

(\*\*) Avec filtre + 1 litres

(2) disponible uniquement auprès de SAME DEUTZ-FAHR

307-7205-2-6

210



## Plan d'entretien et de révision

	Heures de service									
	Remise	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
A effectuer uniquement par un concessionnaire DEUTZ-FAHR	●	●		●		●		●		●
<b>1. Moteur</b>										
1.1 Vidange huile moteur (au moins une fois par an) **		●		●		●		●		●
1.2 Sostituire la cartuccia del filtro dell'olio motore o l'inserto del filtro		●		●		●		●		●
1.3 Vérifier le jeu aux culbuteurs ***			●	puis, toutes les 1500 heures de service						
1.4 Contrôler le niveau d'huile	●			toutes les 10 heures de service ou quotidiennement						
1.5 Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	●			Régulièrement						
1.6 Vidanger le liquide de refroidissement				Tous les 2 ans						
1.7 Contrôler tension et état des courroies	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
1.8 Faire la purge d'eau du préfiltre de carburant			en cas de besoin/une fois par an avant la saison froide							
1.9 Contrôler le filtre fin de carburant		●			●				●	
1.10 Remplacer le filtre fin de carburant		●			●				●	
1.11 Vérifier le système de filtration d'air, nettoyer la cartouche du filtre			lorsque le témoin jaune s'allume à l'INFOCENTER							
1.12 Remplacer la cartouche du filtre à air (au moins une fois par an)				●					●	
1.13 Remplacer la cartouche de sécurité du filtre à air									●	

\* ou une fois par an

\*\* si la teneur en soufre du gazole utilisé est supérieure à 0,5%, réduire les intervalles d'entretien de moitié

\*\*\* au plus tôt 2 heures après l'arrêt du moteur

5



## Plan d'entretien et de révision

	Ore di funzionamento									
	Cons.	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
A effectuer uniquement par un concessionnaire DEUTZ-FAHR	●	●		●		●		●		●
<b>2. Transmission **</b>										
2.1 Contrôler niveau d'huile de transmission	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
2.2 Vidanger huile de transmission (au moins une fois par an)				●	●	puis, toutes les 1000 heures de service				
2.3 Remplacer filtre d'huile de transmission				●	●	puis, toutes les 1000 heures de service				
<b>3. Installation hydraulique</b>										
3.1 Contrôler le niveau d'huile	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
3.2 Vidanger l'huile hydraulique (au moins une fois par an)				●	●	puis, toutes les 1000 heures de service				
3.3 Remplacer le filtre à huile hydraulique		●		●		●		●		●
3.4 Nettoyer le filtre encastré de la suspension du pont avant		●		●		●		●		●
<b>4. Trains planétaires du pont arrière</b>										
4.1 Contrôler le niveau d'huile	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
4.2 Vidange de l'huile des trains planétaires				●	●	puis, toutes les 1000 heures de service				
<b>5. Prise de force avant</b>										
5.1 Vidange d'huile de la prise de force avant (heures de marche de pdf avant)		●		●		●		●		●
5.2 Contrôler le niveau d'huile	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>6. Pont avant moteur</b>										
6.1 Contrôler le niveau d'huile - Différentiel et train planétaire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
6.2 Vidange d'huile ou moins une fois par an -Différentiel et train planétaire				●	●	puis, toutes les 1000 heures de service				
6.3 Vérifier réglage de la voie	●			●		●		●		●

\* ou une fois par an



## Plan d'entretien et de révision

	Heures de service									
	Remise	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
A effectuer uniquement par un concessionnaire DEUTZ-FAHR	●	●		●		●		●		
<b>7. Embrayage</b>										
7.1 Faire régler l'embrayage (uniquement dans un atelier DEUTZ-FAHR)	●	●		●		●		●		●
7.2 Remplacer l'organe de commande (AGROTRON 235 et 265 uniquement)										
<b>8. Frein/Circuit pneumatique de freinage</b>										
8.1 Vérifier système de freinage	●		●	●	●	●	●	●	●	●
8.2 Contrôler le liquide pour le frein de service et l'embrayage	●	●		●		●		●		●
8.3 Betätigungsmedium wechseln	Circuit primaire et secondaire: au moins tous les deux ans									
8.4 Vidanger le liquide		●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>9. Assemblages vissés</b>										
9.1 Resserrer tous les assemblages vissés porteurs selon le couple préconisé comme p.ex. relevage frontal, porte-masses, barre coulissante etc.		●				●				●
9.2 Contrôler soupape de purge d'eau automatique	●	●	puis, une fois par an***							
<b>10. Graissage</b>										
Attelage trois points, dispositif d'attelage et pont avant – cf manuel****		●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>11. Equipement électrique</b>										
11.1 Vérifier équipement électrique	●	●		●		●		●		●
11.2 Contrôler la batterie	●		●	●	●	●	●	●	●	●

5

\* ou une fois par an;

\*\* en plus 20 heures après chaque desserrement des boulons de roue;

\*\*\*\* manuel d'instructions

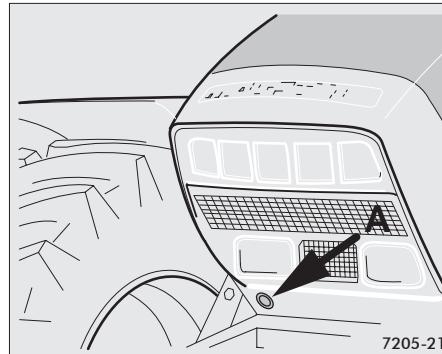


## Entretien du moteur



**PRÉCAUTION: LA COMBUSTION POURRAIT ÊTRE IRRÉGULIÈRE MOTEUR FROID. LE PHÉNOMÈNE TEND À DISPARAÎTRE DÈS QUE LE MOTEUR ATTEINT SA TEMPÉRATURE NORMALE DE FONCTIONNEMENT.**

avv020f



5



**DANGER: LANCEZ LE MOTEUR AVEC LA CLE DE CONTACT ET UNIQUEMENT DEPUIS LE SIEGE DU CONDUCTEUR. NE TENTEZ PAS DE LANCER LE MOTEUR EN RELIANT LES BORNES DU DEMARREUR. LE TRACTEUR DEMARRE EN PRISE SI LE SYSTEME DE PROTECTION DU DEMARRAGE AU POINT MORT EST COURT-CIRCUITE. CELA POURRAIT BLESSER GRAVEMENT OU TUER TOUTE PERSONNE SITUEE A PROXIMITÉ DU TRACTEUR. VERIFIEZ QUE LE CAPOT DE LA BOBINE DU DEMARREUR EST TOUJOURS EN POSITION.**

avv012f



**DANGER: AVEC UN MOTEUR CHAUD RISQUE DE BRULURES. AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, DE CONTRÔLE OU DE RÉGLAGE ATTENDRE QUE LE MOTEUR SOIT FROID.**

avv105f

### Réglage en hauteur de la partie avant du capot moteur

Pour ouvrir le capot moteur, appuyer sur le bouton A. Soulever ensuite le capot moteur. Il s'ouvre complètement sous l'effet des ressorts à gaz.

### Fermeture de la partie avant du capot moteur

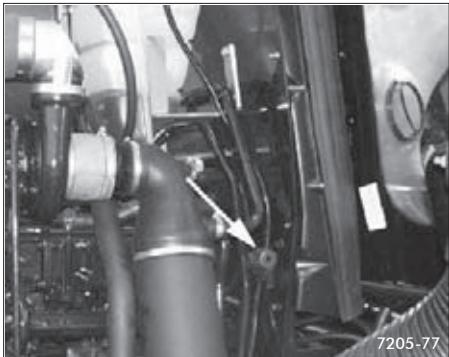
Abaïsser le capot moteur jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.



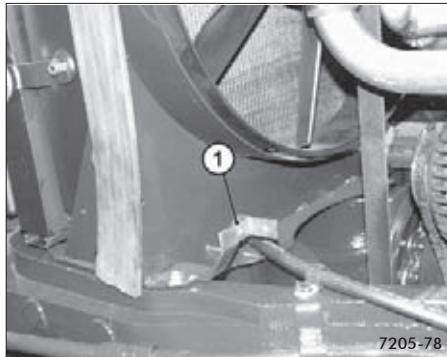
**ATTENTION: AVANT DE LANCER LE MOTEUR, VERIFIEZ QUE LA VENTILATION EST SUFFISANTE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BATIMENT FERME. LES GAZ D'ECHAPPEMENT PEUVENT PROVOQUER UNE ASPHYXIE.**

avv149f

214



7205-77



7205-78

#### Démontage des parties latérales du capot moteur

Pour le démontage des pièces latérales droite et gauche du moteur, commencer par ouvrir la pièce avant du capot moteur.

Desserrer ensuite la vis 1. Enfin, retirer légèrement la partie latérale vers l'extérieur (extraire la goupille de la butée en caoutchouc).

Soulever et extraire la partie latérale.



**ATTENTION: SUR CERTAINES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR, DES PANNEAUX OU DES PROTECTIONS PEUVENT AVOIR ETE RETIREES POUR PLUS DE CLARTE. N'UTILISEZ JAMAIS LE TRACTEUR SANS QUE CES ELEMENTS SOIENT EN PLACE. SI LE RETRAIT DE PANNEAUX OU DE PROTECTIONS EST NECESSAIRE LORS D'UNE REPARATION, ILS DOIVENT ETRE REMIS EN PLACE APRES L'INTERVENTION.**

avv140f

5



215



5



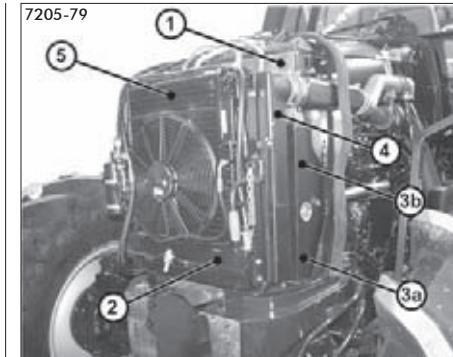
**ATTENTION: LES BORNES ET LES COSSES DE BATTERIE AINSI QUE LES ACCESSOIRES QUI LEURS SONT ASSOCIES CONTIENNENT DU PLOMB ET DES COMPOSÉS À BASE DE PLOMB, CONSIDÉRÉS PAR L'ETAT DE CALIFORNIE COMME CAUSE DE CANCERS ET DE MALFORMATIONS CONGENITALES OU AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION. LAVEZ-VOUS LES MAINS APRÈS LES AVOIR MANIPULÉS.**

avv143f

#### Nettoyer les grilles d'aération

Pour assurer un bon refroidissement du moteur, veiller à la parfaite propreté des grilles intégrées dans le capot moteur et dans les revêtements – les nettoyer régulièrement.

Si nécessaire, nettoyer immédiatement la grille (à l'intérieur et à l'extérieur) pour avoir toujours le flux d'air propre nécessaire au refroidissement du moteur.



#### Radiateur

1 = Radiateur d'huile de moteur

2 = Radiateur combustible

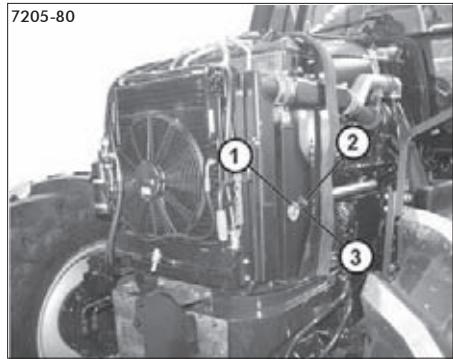
3 = Radiateur d'huile

3a = da boîte

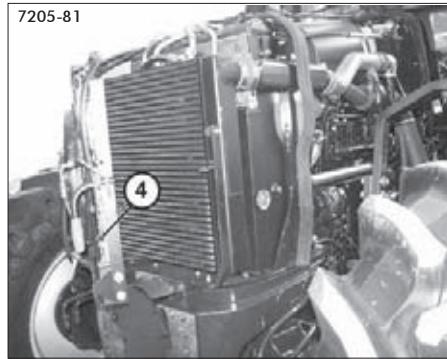
3b = de réveilage

4 = Intercooler

5 = Condens. système air conditionné



Protéger le filtre à air, le générateur, le démarreur et les pièces électriques contre les jets directs de vapeur ou d'eau. Pour le nettoyage, extraire le radiateur d'huile par le côté. À cet effet, desserrer de chaque côté l'écrou moleté 1, ainsi que la vis 2, relever le levier 3 et extraire délicatement le radiateur. Après avoir retiré la goupille 4, le condensateur de climatiseur peut être relevé.



**Nettoyage au jet de vapeur**  
Cette méthode de nettoyage est préférentielle par rapport à toutes les autres méthodes. À une température de vapeur de 80 - 90 °C et une pression de vapeur d'environ 6 Bar, le moteur est propre en quelques minutes. En présence de conduits d'air ou de tôles de protection, faire ensuite chauffer le moteur pour faire évaporer l'eau résiduelle.

## Nettoyage avec des détergents

Si vous procédez au nettoyage avec des détergents, utilisez des produits du commerce capables d'éliminer toute trace d'huile.

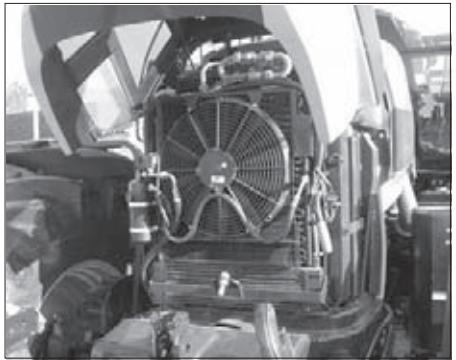
Le détergent dilué dans l'eau doit être versé dans un récipient avant d'être pulvérisé au moyen d'un pistolet ou bien appliqué au pinceau.

Laissez agir quelques minutes, puis rincez le tout avec de l'eau.

## Nettoyage avec l'air comprimé

Cette opération ne doit être effectuée que pour débarrasser le radiateur de la poussière. Quand vous soufflez sur les grilles du compartiment moteur ou de protection des filtres de la cabine, le jet d'air devra être toujours dirigé du côté opposé de celui de l'aspiration de l'air.

5



**Important** : Le manque de nettoyage peut causer la surchauffe des organes correspondants lubrifiés.

5

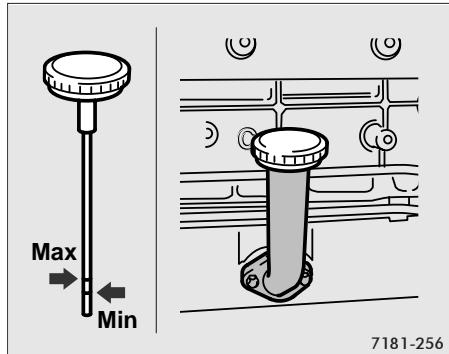
**Avertissement** : Respecter la législation antipollution lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage sur le tracteur.

**REMARQUE: NE PAS UTILISER DE L'ESSENCE, DU PÉTROLE, DU KÉROSÈNE OU DES SOLVANTS POUR NETTOYER LA CARTOUCHE. NE PAS TENTER DE SOUFFLER SUR LA CARTOUCHE EN UTILISANT LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT. NE JAMAIS AJOUTER DE L'HUILE AU FILTRE À AIR SEC. PROCÉDER AU NETTOYAGE DU FILTRE LORSQUE LE TÉMOIN DE COLMATAGE S'ALLUME AU TABLEAU DE BORD, SINON LE RÉGIME MOTEUR CHUTE (PERTE DE PUISSANCE) OU PEUT SUBIR DES DOMMAGES. NE JAMAIS UTILISER UNE CARTOUCHE QUI PRÉSENTE DES SIGNES DE DÉTÉRIORATION. DANS LE DOUBTE, REMPLACER LA CARTOUCHE.**



**ATTENTION: AVANT DE POSER LES MAINS SUR LE MOTEUR, ATTENDRE SON REFROIDISSEMENT. PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN, ENCLENCHER LE FREIN DE PARKING ET PLACER DES CALES DERRIÈRE LES ROUES. LE TRAVAIL TERMINÉ, REMETTRE EN PLACE LES PROTECTIONS ET LES COUVERCLES, REMONTER LES PANNEAUX LATÉRAUX ET FERMER LE CAPOT.**

avv159f



### Contrôle du niveau d'huile moteur

Pour le contrôle du niveau d'huile moteur, démarrez celui-ci et laissez tourner quelques minutes, arrêtez le moteur et une minute après contrôlez le niveau d'huile.

**REMARQUE: PENDANT LE CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE OU LA VIDANGE D'HUILE, GARER LE TRACTEUR SUR UNE AIRE HORIZONTALE OU PLANE.**

Tirez la jauge, puis essuyez-la avec un chiffon propre. Replongez ensuite la jauge bien à fond dans son logement et sortez-la de nouveau pour vérifier le niveau.

Le niveau doit se situer entre les repères mini et maxi.

Réajustez le niveau si nécessaire. Pour ce faire, dévissez le bouchon de remplissage et faites l'appoint en utilisant de l'huile de la qualité préconisée.



**ATTENTION: LE GAZOLE AU NAPHTHE ET L'HUILE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU AU ATTEINDRE LES YEUX ET DONC PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES, LA CÉCITÉ OU LA MORT. DES PERTES DE FLUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ÊTRE VISIBLES. UTILISER UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR DÉTECTOR LES FUITES. NE JAMAIS LE FAIRE AVEC LES MAINS! PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE VERRES PROTECTEURS. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE A ATTEINT LES YEUX OU A PÉNÉTRÉ SOUS LA PEAU.**

avv148f

5



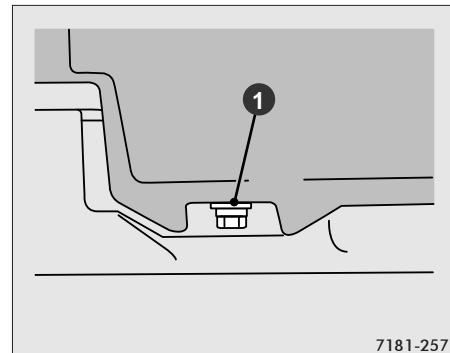
## Vidanger l'huile moteur

5



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT ET LA LÉGISLATION ANTI POLLUTION. TOUS FLUIDES (HUILE, GAZOLE, RÉFRIGÉRANT) OU FILTRES ET BATTERIES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SELON LA LÉGISLATION ANTI POLLUTION.**

avv099f



Les phases de travail suivantes sont indispensables :

Faire chauffer le moteur et garer le tracteur sur une surface plane.

- Dévissez le bouchon **1** de vidange du carter d'huile situé à l'extrémité inférieure de la goulotte.



**DANGER: ATTENTION À LA VIDANGE, L'HUILE S'ÉCOULANT EST BOUILLANTE. RISQUE DE BRÛLURE!**

avv107f

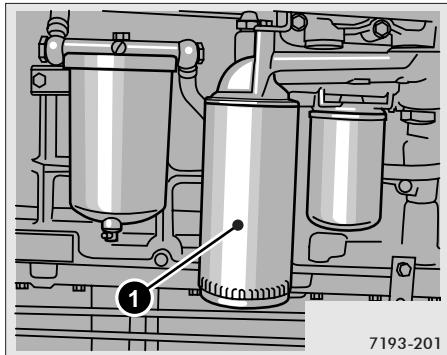


**ATTENTION: CONSERVER L'HUILE USAGÉE DANS DES RÉSERVOIRS Y PRÉVUS ET S'EN DÉBARRASSER CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS LÉGALES.**

avv108f

- Remplacez les cartouches des filtres de l'huile moteur en suivant les instructions données plus en avant.
- Attendez que l'huile s'écoule jusqu'à la dernière goutte avant de remettre en place le bouchon avec un joint neuf (si détérioré).
- Faites le plein d'huile de la qualité prescrite jusqu'au repère maxi de la jauge.
- Redémarrez le moteur pendant quelques minutes, puis contrôlez l'étanchéité du bouchon de vidange et du filtre neuf.
- Contrôlez de nouveau le niveau et réajustez celui-ci si nécessaire.

220



7193-201

#### Remplacement des filtres à huile - 1

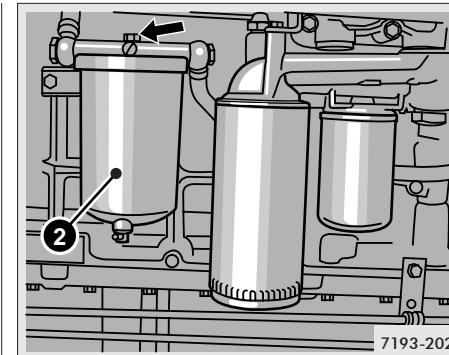
- Placez un récipient de contenance suffisante sous les filtres.
- Dévissez les deux cartouches des filtres.
- Huilez les cartouches des filtres neufs avec la même huile moteur.
- Vissez à fond à la main les deux cartouches neuves.
- A la mise en route du moteur, contrôlez la parfaite étanchéité des joints.
- Contrôlez le niveau d'huile

**REMARQUE: AVANT LA REPOSE DU PRÉ-FILTRE OU DU FILTRE FIN, S'ASSURER QU'IL EST REMPLI DE CARBURANT.**



**ATTENTION: AVANT TOUTE  
INTERVENTION D'ENTRETIEN OU  
RÉPARATION, ARRÊTER LE MOTEUR  
ET RETIRER LA CLÉ DE DÉMARRAGE.**

avv103f



7193-202

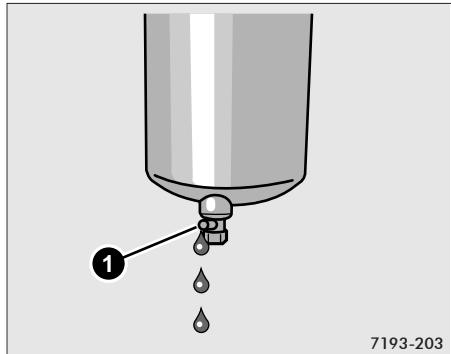
#### Nettoyer le préfiltre à carburant 2

- Placer un bac de récupération sous le filtre.
- Maintenir le filtre et extraire complètement la vis à tête hexagonale du filtre.
- Retirer le filtre et le vider.
- Extraire la garniture du filtre et la nettoyer avec du gazole propre.
- Avant le remontage, nettoyer la surface d'étanchéité et remplir le filtre de gazole propre.
- Reposer le filtre et serrer la vis.

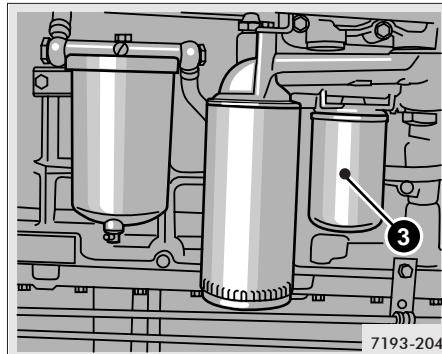
5



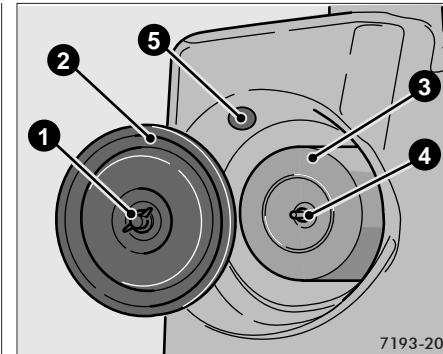
221



7193-203



7193-204



7193-206

### Purger le filtre à carburant

5

Après le remisage hivernal, laisser couler l'eau des filtres à carburant du tracteur.

Les phases de travail suivantes sont indispensables :

- Placer une cuvette sous le filtre.
- Tourner la vis sous le filtre tant que du gazole mélangé avec de l'eau sort. Dès que du gazole propre s'écoule, refermer la vis.

**REMARQUE: CONTRÔLER PÉRIODIQUEMENT QUE LE LOGEMENT DU FILTRE À AIR ET LA CARTOUCHE DU FILTRE NE SOIENT PAS DÉTÉRIORÉS.**

222

### Remplacer le filtre fin 3

- Placer un bac de récupération sous le filtre.
- Démonter le filtre.
- Nettoyer la surface d'étanchéité.
- Huiler légèrement le joint d'étanchéité du filtre neuf et remplir le filtre de gazole.
- Serrer le filtre neuf à la main.

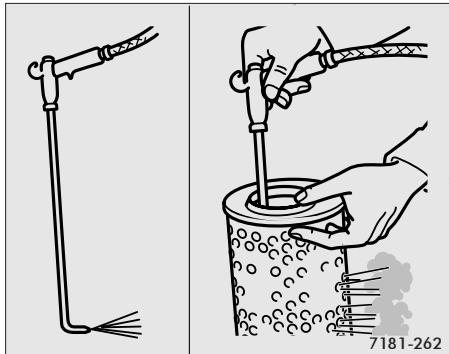
### Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air

Desserrer l'écrou à molette 1 et retirer le couvercle 2. Retirer l'écrou 4 et la cartouche du filtre à air 3 en exerçant une légère torsion. Avant de remonter la cartouche du filtre à air 3, serrer l'écrou 4 jusqu'à l'extrémité du filetage.

#### 5 - Éjecteur

Remplacer la cartouche du filtre à air :

- après cinq nettoyages,
- en cas d'endommagement de la cartouche ou du joint d'étanchéité,
- en cas de dépôt de calamine sur la surface de la cartouche,
- après 1000 heures de fonctionnement,
- après un an.



#### Nettoyer le filtre à air type sec

Nettoyer à l'air comprimé sec (pression maxi 5 bars) l'intérieur de la cartouche du filtre. Pour cela, utiliser de préférence un pistolet doté d'un tube rallonge courbé à 90° et assez long pour atteindre le fond du filtre.  
Nettoyer les joints d'étanchéité de la cartouche avec un chiffon propre.



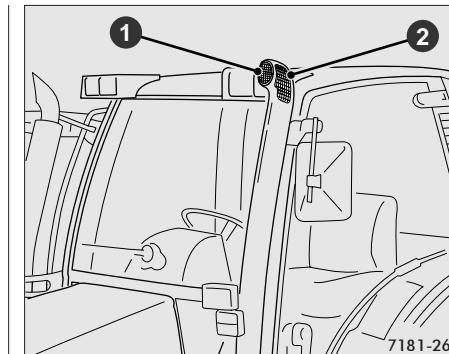
#### Remplacer la cartouche de sécurité

**REMARQUE: LA CARTOUCHE DE SÉCURITÉ NE DOIT JAMAIS ÊTRE NETTOYÉE, MAIS SEULEMENT REMPLACÉE. NE PAS UTILISER LE TRACTEUR SANS LA CARTOUCHE PRINCIPALE DU FILTRE À AIR.**

##### Remplacer la cartouche de sécurité :

- après 2000 heures de marche,
- si elle est détériorée,
- ou si, après nettoyage ou changement de la cartouche filtrante, le message «filtre à air encrassé» reste affiché sur l'écran d'avertissement et d'entretien.

Extraire la cartouche de sécurité en exerçant une légère torsion.



#### Aspiration d'air

Il faut veiller à ce que les grilles 1 et 2 situées sur la colonne A soient toujours libres afin de garantir une parfaite admission d'air frais au moteur.

5



223



## Dépôt de gazole

5

Le dépôt du gazole est très important. Les contenants (à l'intérieur) doivent être exempts de toute trace de rouille ou de tous dépôts, car ces impuretés peuvent considérablement détériorer le système d'injection.



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS VIDER COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR DE GAZOLE. SI LE MOTEUR S'ARRÈTE POUR PANNE D'ALIMENTATION TOTALE (MANQUE DE GAZOLE), IL FAUT IMPÉRATIVEMENT PURGER L'AIR DU CIRCUIT D'INJECTION.**

avv039f



**ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN À PROXIMITÉ D'UNE FLAMME OU D'ÉTINCELLES. NE JAMAIS FUMER LORS DE CETTE OPÉRATION! AVANT DE FAIRE LE PLEIN, ARRÊTER LE MOTEUR. NE PAS FAIRE LE PLEIN DANS UN LOCAL CLOS.**

avv040f



**ATTENTION: LES FLUIDES QUI FACILITENT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR SONT TRÈS INFLAMMABLES. LORS DE LEUR MANIPULATION, LES TENIR À L'ÉCART DE GÉNÉRATEUR D'ÉTINCELLES (BATTERIES, CONNEXIONS ÉLECTRIQUES, ETC.). CES FLUIDES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS DANS UN LIEU FRAIS ET CONVENABLEMENT ENTREPOSÉS.**

avv161f

### Ravitaillement de gazole

Le tracteur est équipé d'un indicateur de niveau de carburant au tableau de bord pour signaler la quantité exacte de gazole encore contenue dans les réservoirs.

Evitez d'épuiser le gazole pendant le fonctionnement du moteur, auquel cas vous devriez procéder à la purge de l'air dans le système d'injection du moteur.

### Ravitaillement de gazole en fin de journée

Les réservoirs de gazole devraient être toujours remplis à la fin de la journée. Ceci pour éviter la formation de condensation pendant la nuit.

L'espace libre dans le réservoir contribue considérablement à la formation d'eau dans le circuit d'alimentation.

224



**PRÉCAUTION: LORS DU RAVITAILLEMENT EN GAZOLE, ARRÊTER LE MOTEUR ET ESSUYER TOUJOURS LE GAZOLE QUI SE SERAIT RÉPANDU SUR LE TRACTEUR.**

avv041f

## Carburant

Pour éviter les perturbations et les intervalles d'entretien trop rapprochés, n'utiliser que des carburants Diesel (gazole) de marques courantes dans le commerce, dont la teneur en soufre ne dépasse pas 0,5 %. En cas d'utilisation de carburants d'une teneur en soufre supérieure à 0,5 %, il faut réduire de moitié les intervalles de vidange du moteur indiqués dans le tableau d'entretien et de révision.

En hiver, n'utiliser que des carburants dits «hiver».

A basses températures, il peut se former des cristaux paraffiniques susceptibles de perturber le circuit d'alimentation en carburant.

A des températures inférieures à 0 °C jusqu'à -15 °C, il est conseillé d'utiliser du gazole d'hiver.

En-dessous de -15 °C ou -20 °C, ajouter du pétrole.

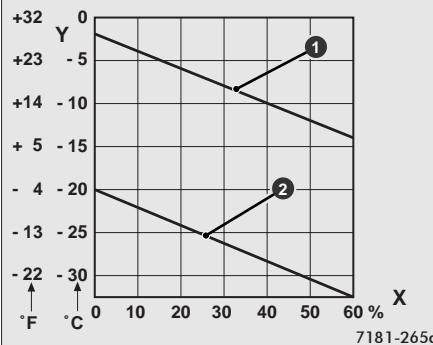
On trouve dans le commerce du carburant Diesel dopé pouvant être utilisé à des températures de l'ordre de -20 °C (super-diesel).

S'il est nécessaire d'utiliser du gazole d'été à une température inférieure à 0 °C, on peut ajouter du pétrole.

Proportions requises pour le mélange, cf. diagramme.

Dans la plupart des cas, l'adjonction d'un additif antifrigéant (dope) permet d'obtenir une résistance au froid suffisante.

Pour toutes questions complémentaires, adressez-vous à votre concessionnaire **DEUTZ-FAHR**, il vous conseillera à bon escient.



1 = diesel «d'été»

2 = diesel «d'hiver»

X = pourcentage de pétrole

Y = température extérieure en °C

5



**ATTENTION: LES PRODUITS D'ECHAPPEMENT DU MOTEUR DIESEL ET CERTAINS DE SES ELEMENTS CONSTITUANTS SONT CONNUS POUR PROVOQUER DES CANCERS, DES MALFORMATIONS CONGENITALES ET D'AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION.**

avv142f

225



## Liquide de refroidissement

### Qualité de l'eau

5

Ne jamais dépasser les valeurs limites indiquées ci-après.

Qualité de l'eau	min	max
Valeur pH à 20°C	6,5	8,5
Teneur en ions de chlorure (mg/dm <sup>3</sup> )	–	100
Teneur en ions de sulfate (mg/dm <sup>3</sup> )	–	100
Degré dureté totale (°dGH)	3	12

La préparation du liquide de refroidissement se fait en ajoutant à l'eau de refroidissement un produit antigel. Le circuit de refroidissement doit être soumis à une vérification permanente. Ceci implique non seulement le contrôle du niveau de liquide de refroidissement mais aussi le contrôle de la concentration du produit antigel. Pour contrôler la concentration du produit antigel, utiliser les appareils de contrôle courants dans le commerce, comme par exemple le gefo glycomat®.

Le produit antigel d'origine DEUTZ-FAHR (exempt de nitrites, d'amines et de phosphates) offre une protection efficace contre la corrosion, la cavitation et le gel. La concentration de l'antigel contenu dans le liquide de refroidissement doit être dans les proportions suivantes, en fonction des différentes températures:



**ATTENTION: NE PAS ENLEVER LE BOUCHON DU RADIATEUR QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD. LE RADIATEUR EST SOUS PRESSION. SON OUVERTURE PEUT PROVOQUER LA SORTIE DE LIQUIDE ET DE VAPEUR, CE QUI PEUT VOUS PROCURER DES BLESSURES, AINSI QU'AUX PERSONNES QUI SONT PROCHES DE VOUS. IL SE VÉRifie EN OUTRE UNE IMPORTANTE PERTE DE LIQUIDE.**

avv162f



### Capacités de remplissage du circuit de refroidissement

	Capacité de remplissage totale	Proportion du produit antigel en litres		
Protection jusqu'à		-22 °C	-28 °C	-35 °C
<b>Proportion de produit antigel</b>		<b>35 % vol.</b>	<b>40 % vol.</b>	<b>45 % vol.</b>
<b>AGROTRON</b>				
<b>210 - 235 - 265</b>	circa 34	11,9	13,6	<b>15,3</b>

Pour des températures en dessous de -35 °C, s'adresser à DEUTZ-FAHR.



5



227





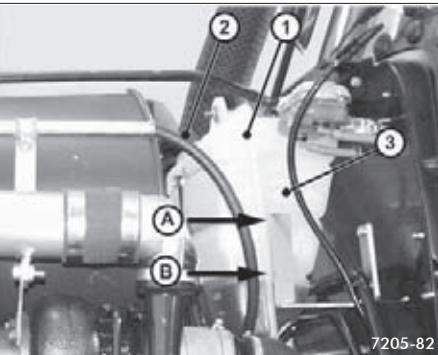
5



**ATTENTION: LES CIRCUITS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT MONTENT EN PRESSION A MESURE QUE LE MOTEUR CHAUFFE. AVANT DE RETIRER LE BOUCHON DU RADIATEUR, ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISSEZ LE CIRCUIT REFROIDIR. VERIFIEZ LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR ET AJOUTEZ DU LIQUIDE SI NECESSAIRE.**

avv048f

228



#### Contrôler le niveau du liquide de refroidissement

Le niveau du liquide de refroidissement est correct, si le niveau du liquide se situe entre les repères MIN et MAX.

- 1 - Vase d'expansion du liquide de refroidissement.
- 2 - Vis d'obturation.
- 3 - Indicateur de niveau.
  - A - Repère supérieur.
  - B - Repère inférieur.

#### Faire l'appoint en liquide de refroidissement

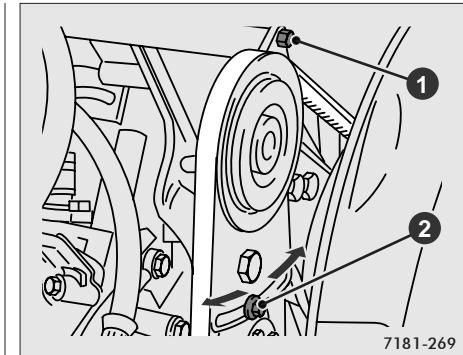
Pour remplir le vase d'expansion 1 du liquide de refroidissement, tourner le bouchon de fermeture 2 vers la gauche.

Cette opération doit toujours être effectuée moteur froid.

Utiliser toujours le liquide de refroidissement originale AKROS FARM FLU de DEUTZ-FAHR mélangé avec de l'eau pure et propre ayant les mêmes qualités de l'eau potable (pour les proportions, voir tableau page 210).

En cas de fuites importantes et régulières de liquide, contacter un atelier DEUTZ-FAHR pour réparation.

**Remarque : Le liquide de refroidissement est souvent fourni déjà mélangé avec de l'eau, dans la proportion correcte. Dans ce cas, il est interdit de le diluer davantage.**



### Contrôle des courroies trapézoïdales

Le contrôle de la courroie trapézoïdale d'entraînement du ventilateur du radiateur de refroidissement se fait en appliquant une pression du doigt sur le brin le plus long de la courroie.

La tension est correcte si la flèche sous la pression du doigt n'est pas supérieure à 5-10 mm.

Dans le cas contraire, desserrer les vis **1** et **2** et, en faisant glisser la bride retenue par la vis **2**, déterminer la position permettant la tension correcte de la courroie.

Serrer les vis **1** et **2**.

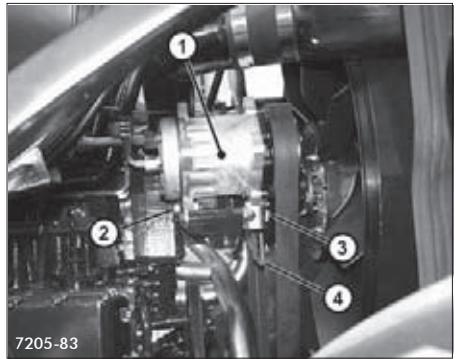


**PRÉCAUTION: SI LA(LES) COURROIE(S) DU DISPOSITIF DE VENTILATION ÉTAIT(ÉTAIENT) CASSÉE(S), NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR CAR LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT NE FONCTIONNERAIT PAS.**

avv112f

5





#### Compresseur de la climatisation

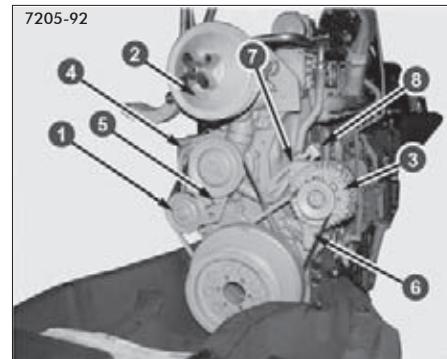
1 = Compresseur de la climatisation

Pour tendre la courroie, desserrer les vis **2** et **3** et régler la tension correcte en tournant le compresseur. Pour tendre la courroie, il faut faire tourner la vis tendeuse **4**.

Après le réglage, resserrer les vis.

Capacité du système: (R134 a)  
1950 g

5



1 = Pompe d'alimentation de carburant  
2 = Pompe à eau  
3 = Alternateur

#### Pompe d'alimentation de carburant et pompe à eau

Pour tendre la courroie, desserrer les vis **4** et **5**. Pour tendre la corroie, tourner la pompe d'alimentation de carburant.

Après le réglage, resserrer les vis.



**DANGER: LES FLUIDES SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU ET PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. IL FAUT DONC TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉCHARGER LA PRESSION AVANT DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT/ DÉBRANCHEMENT DES TUYAUTERIES.**

avv074f

#### Alternateur

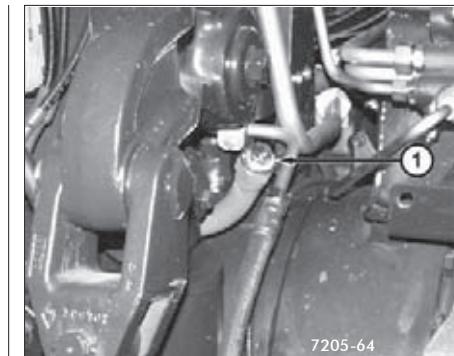
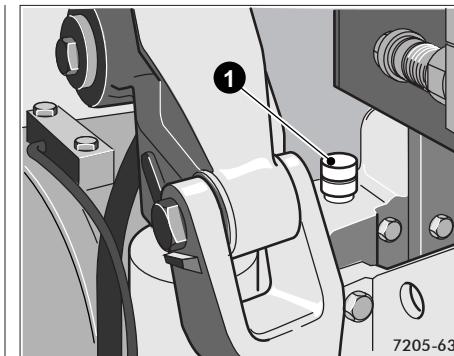
Pour tendre la courroie, desserrer les vis **6** et **7**. Pour serrer la courroie, tourner la vis tendeuse **8**.

Après avoir tendu la courroie, resserrer les vis.

230



## Entretien de transmission



**DANGER: POUR ÉVITER DE PROVOQUER DES TROUBLES À LA VUE, NE PAS EXPOSER LES YEUX DANS LA ZONE D'ÉMISSION DES ONDES DU RADAR QUAND CELUI-CI EST EN SERVICE. N'EFFECTUER L'ENTRETIEN DU CAPTEUR RADAR DU TRACTEUR QU'APRÈS AVOIR ÉTEINT CELUI-CI.**

avv120f

### Contrôler le niveau d'huile

Pour contrôler le niveau d'huile:

- le tracteur doit être garé sur une surface horizontale,
- le moteur doit être coupé.

### Réalisation avec une jauge

Retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon non pelucheux. Réinsérer la jauge et serrer. Retirer de nouveau la jauge et vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit être compris entre les deux repères.

### Remplir d'huile

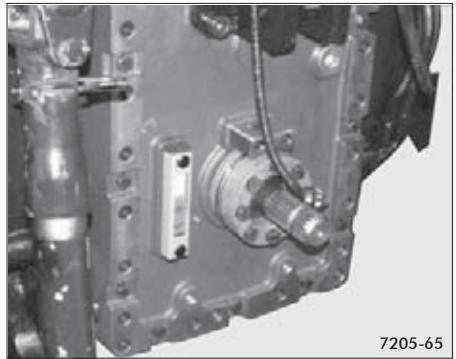
Retirer le bouchon de remplissage d'huile 1 et faire l'appoint avec la quantité d'huile souhaitée. Contrôler le niveau d'huile, réinsérer le bouchon de remplissage d'huile 1 et le resserrer. Après une brève période de fonctionnement, vérifier de nouveau le niveau d'huile de boîtes de vitesses.

Le bouchon de remplissage d'huile 1 se trouve sur le pont arrière, derrière la tôle de distributeurs auxiliaires.

5



231



### Réalisation avec un verre-regard



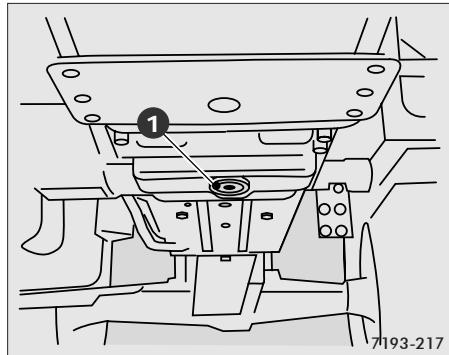
5

Le **verre-regard** se trouve à l'arrière de la boîte de vitesses. Pour un remplissage normal, l'huile doit arriver jusqu'en dessous du trait. Si des conditions particulières exigent un niveau d'huile plus élevé, l'huile peut être remplie jusqu'au repère supérieur.



232





### Purger l'huile de boîte de vitesses

La vis de purge d'huile 1 se trouve en dessous de la boîte de vitesses. Pour purger l'huile, extraire la vis de purge 1 en la faisant tourner. Récupérer l'huile dans un récipient approprié, réintroduire la vis de purge 1 avec un joint d'étanchéité neuf et la serrer.



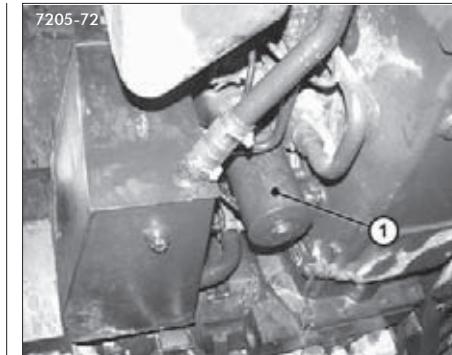
**ATTENTION: DU GAZOLE OU DU LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PENETRER SOUS VOTRE PEAU OU DANS VOS YEUX ET PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, LA CECITE OU LA MORT. LES FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ETRE VISIBLES. UTILISEZ UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR TROUVER LES FUITES. N'UTILISEZ PAS VOS MAINS NUES. PORTEZ DES LUNETTES A POURTOUR ETANCHE POUR PROTEGER VOS YEUX. SI DU LIQUIDE PENETRE SOUS VOTRE PEAU, VOUS DEVEZ LE FAIRE RETIRER PAR UNE INTERVENTION CHIRURGICALE DANS UN DELAI DE QUELQUES HEURES PAR UN MEDECIN FAMILIER AVEC CE TYPE DE BLESSURE.**

avv073f

### Remplacer le filtre à huile de boîte de vitesses

1 = Filtre à huile du circuit hydraulique de la boîte de vitesses

Le filtre à huile 1 est monté côté droit du tracteur, sur la boîte de vitesses.

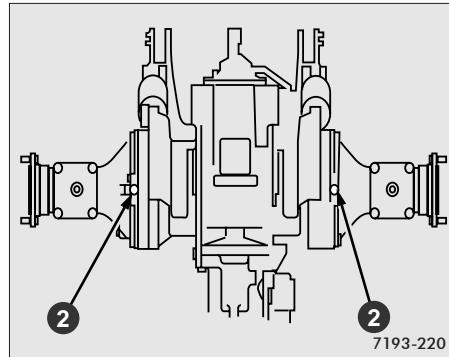
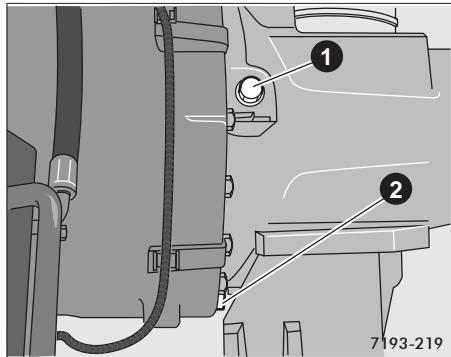


### Remplacer le filtre à huile

5

- Placer un bac de récupération sous le filtre.
- Dévisser le boîtier du filtre.
- Remplacer la garniture du filtre.
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité et les brides.
- Resserer le boîtier du filtre à la main.
- Après avoir fait tourné le moteur un court instant, contrôler l'étanchéité du filtre.
- Contrôler le niveau d'huile.

233



## Train planétaire – contrôler le niveau d'huile

5

Pour le contrôle du niveau d'huile, le tracteur doit être placé sur une aire horizontale.

Devisser le bouchon de contrôle de niveau d'huile **1**.

Le niveau d'huile doit arriver jusqu'au bord inférieur de l'alésage.

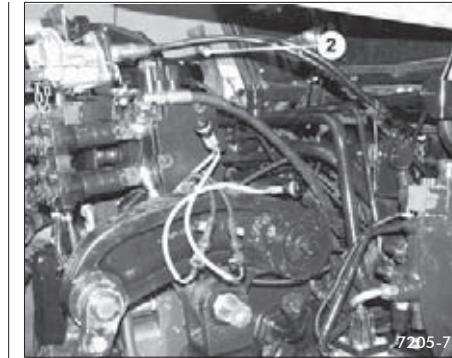
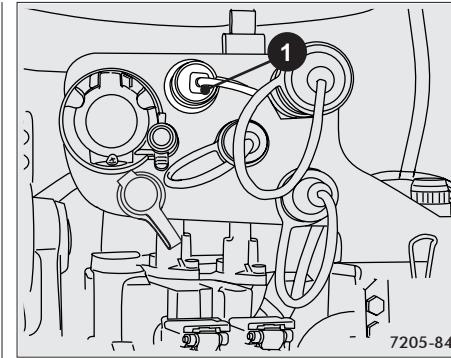
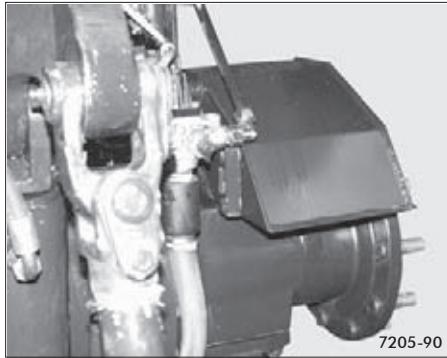
Si nécessaire, faire l'appoint en huile prescrite et resserrer le bouchon de contrôle avec son joint neuf.

Les vis **1** et **2** se trouvent sur le pont arrière, du côté droit et gauche respectivement.

234

**REMARQUE: SI DES BRUITS AU NIVEAU DE LA POMPE SE PRODUISENT, L'HYDRAULIQUE Étant CHAude, UN FILTRE D'HUILE ENCRASSÉ EN PEUT Être LA CAUSE. DANS UN PAREIL CAS, REMPLACER AUSSITÔT LE FILTRE D'HUILE.**

**REMARQUE: S'ASSURER DE L'IMPOSSIBILITÉ DE MÉLANGER DES TYPES D'HUILE DIFFÉRENTS. IL FAUT GARANTIR UNE PROPRETÉ ABSOLUE LORS DU BRANCHEMENT HYDRAULIQUE DE L'OUTIL SUR LE TRACTEUR. PROTÉGER LES CONNEXIONS NON UTILISÉES AVEC DES CAPUCHONS.**



### Réservoir d'huile hydraulique

Le réservoir d'huile hydraulique est monté côté droit, sur le pont arrière.

#### Contrôler le niveau d'huile

Pour contrôler le niveau d'huile :

- le tracteur doit être garé sur une surface horizontale,
- le moteur doit être coupé,
- le circuit hydraulique arrière doit être abaissé,
- le circuit hydraulique avant,
- tous les vérins doivent être rentrés.

L'huile doit arriver en dessous du trait „NORMAL“ dans le verre-regard.

Si des équipements nécessitant une quantité d'huile très importante sont raccordés, l'huile peut être remplie jusqu'au repère supérieur.

### Remplir d'huile hydraulique

L'huile hydraulique peut être remplie soit par le retour sans pression **1** des raccordements de distributeurs auxiliaires, soit par la tubulure de remplissage **2**.

Retirer le bouchon de remplissage d'huile et faire l'appoint en huile jusqu'au niveau désiré.

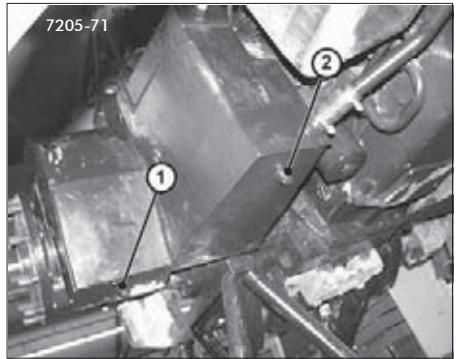
Contrôler le niveau d'huile peu après sur le verre-regard.

Réintroduire le bouchon de remplissage d'huile et le resserrer.

5



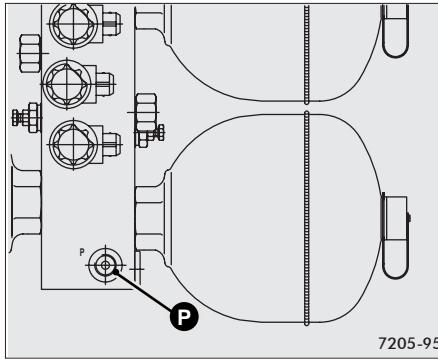
10/12/2003, 15.02



### Purger l'huile hydraulique

5

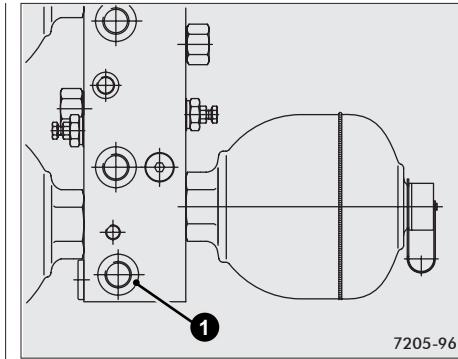
Les vis de purge d'huile **1** et **2** se trouvent en dessous du réservoir. Pour purger l'huile, retirer les deux vis de purge. Récupérer l'huile dans un récipient approprié. Réintroduire les vis de purge avec un joint d'étanchéité neuf et les resserrer.



### Nettoyer le filtre de la suspension du pont avant

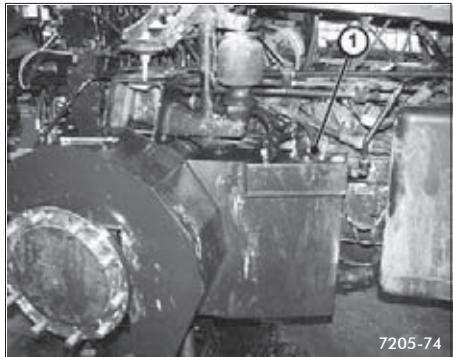
**Remarque :** Cette intervention doit être réalisée par un atelier spécialisé.

- Désactiver la suspension du pont avant
- Placer un bac de récupération en dessous du pont avant suspendu
- Nettoyer le bloc mémoire et les connexions
- Desserrer la vis d'obturation **1** vis-à-vis du raccord **P**



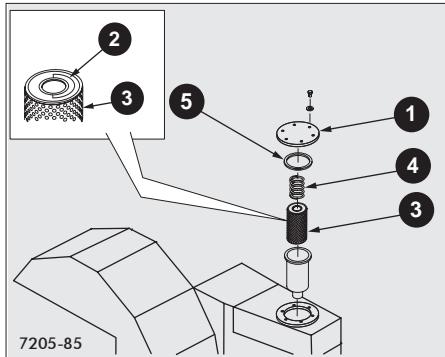
- Desserrer le filtre avec un tournevis approprié et l'extraire
- Nettoyer le filtre et le remettre en place

Remplacer impérativement les filtres endommagés !



### Remplacer le filtre à huile hydraulique

Le filtre à huile **1** se trouve à l'avant, dans le réservoir d'huile.



### Remplacer le filtre à huile

- Placer un bac de récupération en dessous
- Retirer le couvercle **1**
- Rabattre l'étrier **2** vers le haut et extraire le filtre **3**
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité
- Insérer des filtres neufs
- Monter le couvercle **1** avec le ressort **4** et le joint torique **5**.  
Remplacer impérativement les joints toriques endommagés.

**5**



## Entretien du pont avant moteur

5



**ATTENTION: POUR LE CHANGEMENT DES ROUES ET POUR CERTAINS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LE TRACTEUR DOIT ÊTRE SOULEVÉ DU SOL AU MOYEN DE SUPPORTS DE SÉCURITÉ AD HOC (CHANDELLES, PAR EXEMPLE). NE JAMAIS UTILISER LES OUTILS ATTELÉS AU TRACTEUR COMME SUPPORT. S'ASSURER QUE PERSONNE NE MONTE SUR LE TRACTEUR PENDANT L'EXÉCUTION DE TRAVAUX SOUS LE TRACTEUR, QUAND CELUI-CI EST SOULEVÉ DU SOL.**

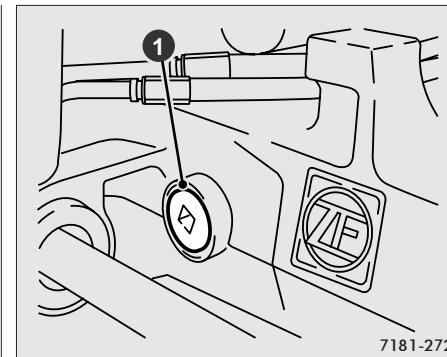
avv101f

### Différentiel - contrôler le niveau d'huile

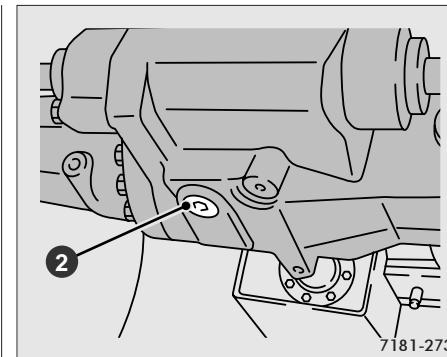
En fonction du type de pont avant moteur, le bouchon de contrôle **1** peut se trouver à gauche ou à droite.

Dévisser le bouchon de contrôle.

Le niveau d'huile doit arriver jusqu'au bord inférieur de l'alésage. Si nécessaire, faire l'appoint en huile prescrite et resserrer le bouchon de contrôle avec son joint neuf.



7181-272



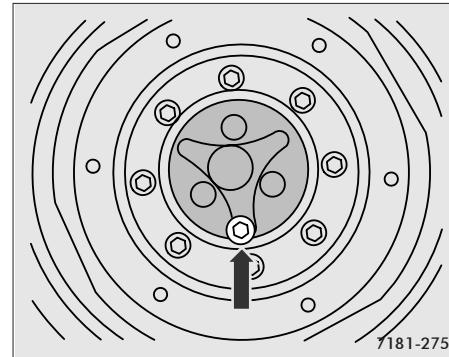
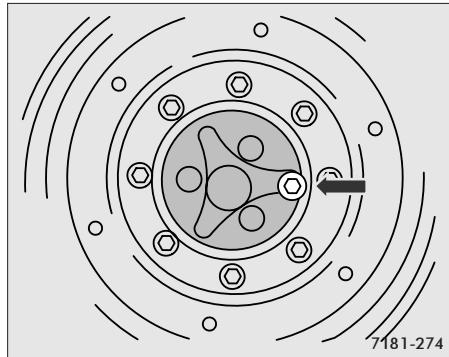
7181-273

### - faire la vidange d'huile

Dévisser le bouchon de vidange **2**.

Après l'écoulement de la totalité d'huile, revisser le bouchon de vidange avec son joint neuf.

Faire l'appoint en huile prescrite jusqu'au bord inférieur de l'alésage de contrôle et resserrer le bouchon de contrôle avec son joint neuf.



### **Train planétaire** - contrôler le niveau d'huile

Tourner l'alésage de contrôle d'huile de manière à ce qu'il soit à l'horizontale par rapport au milieu du moyeu, puis dévisser le bouchon de contrôle. Si nécessaire, faire l'appoint en huile prescrite et resserrer le bouchon de contrôle avec son joint neuf.

### **Train planétaire** - faire la vidange d'huile

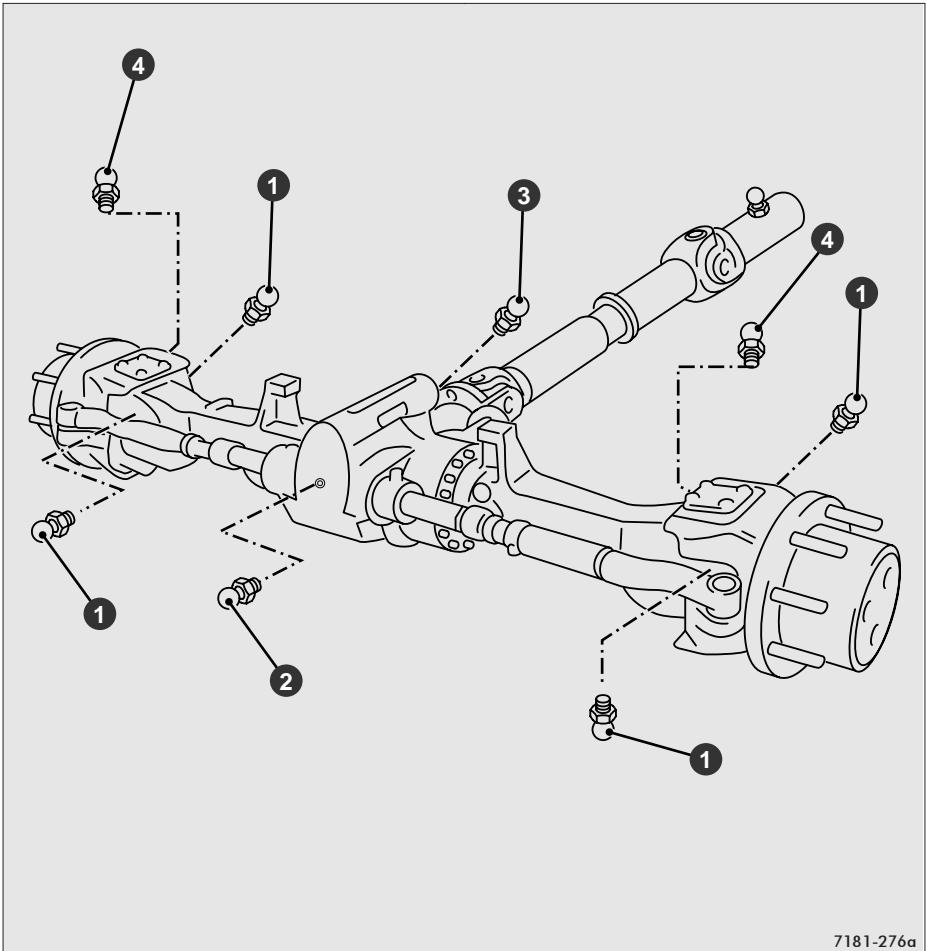
tourner les moyeux aussi bien à droite qu'à gauche de manière à ce que les bouchons de contrôle soient en position verticale et dirigées vers le bas. Retirer les bouchons de contrôle. Après écoulement de la totalité d'huile, tourner l'alésage de contrôle en position horizontale par rapport au milieu du moyeu et faire l'appoint en huile prescrite jusqu'au bord inférieur de l'alésage. Renouveler les joints d'étanchéité et serrer les bouchons.



**ATTENTION: NE PAS FUMER NI APPROCHER DE FLAMMES OU PRODUIRE D'ÉTINCELLES PENDANT LE RAVITAILLEMENT EN CARBURANT OU PENDANT L'ENTRETIEN DU SYSTÈME D'INJECTION.**

avv160f

**5**



240

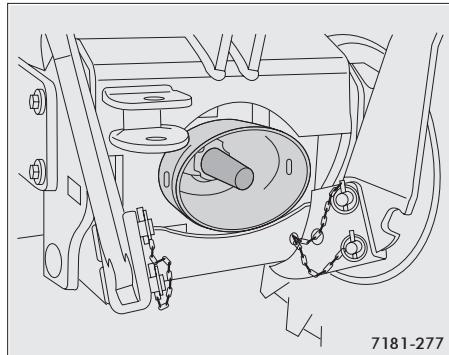
### Lubrification du pont avant

Les graisseurs **1** doivent être lubrifiés avec environ 1 cm<sup>3</sup> de graisse universelle AKROS GREASE T2 toutes les 50 heures de fonctionnement. Terminer le processus de lubrification avec la pompe à graisse dès qu'un film de graisse est visible sur la lèvre d'étanchéité.

Lubrifier les graisseurs **2** et **3** toutes les 50 heures de fonctionnement.

Le graisseur **3** (palier articulé arrière du pont) est accessible depuis le côté droit, perpendiculairement à la partie supérieure.

Les graisseurs **4** doivent être lubrifiés régulièrement toutes les 100 heures de fonctionnement.



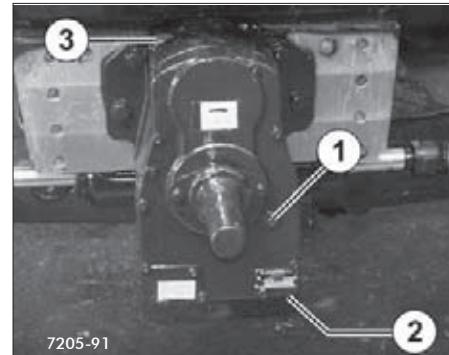
## Prise de force avant \*

### Contrôler le niveau d'huile

Pour vérifier le niveau d'huile, desserrer le bouchon **1** et contrôler le niveau d'huile.

Si nécessaire, faire l'appoint en huile prescrit jusqu'au bord inférieur de l'alésage de contrôle. Faire écouler l'huile en enlevant le bouchon de vidange **2**.

Pour la spécification, cf. tableau d'entretien et de révision.



### Faire la vidange d'huile

Pour faire la vidange, dévisser le bouchon de vidange **2** en bas. Faire écouler l'huile dans un collecteur et s'en débarrasser en respectant les dispositions légales.

Revisser le bouchon de vidange.

Faire l'appoint en huile prescrit jusqu'au bord inférieur de l'alésage de contrôle.



**PRÉCAUTION: POUR TOUT DÉTAIL CONCERNANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN, RESPECTER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE LA PRISE DE FORCE.**

avv113f

### Nettoyer le reniflard

Le dépôt d'impuretés sur le reniflard **3** de la prise de force avant provoque la surpression dans la transmission de la prise de force avant, c'est pourquoi, il faut tenir le reniflard **3** toujours en parfait état de propreté.

5

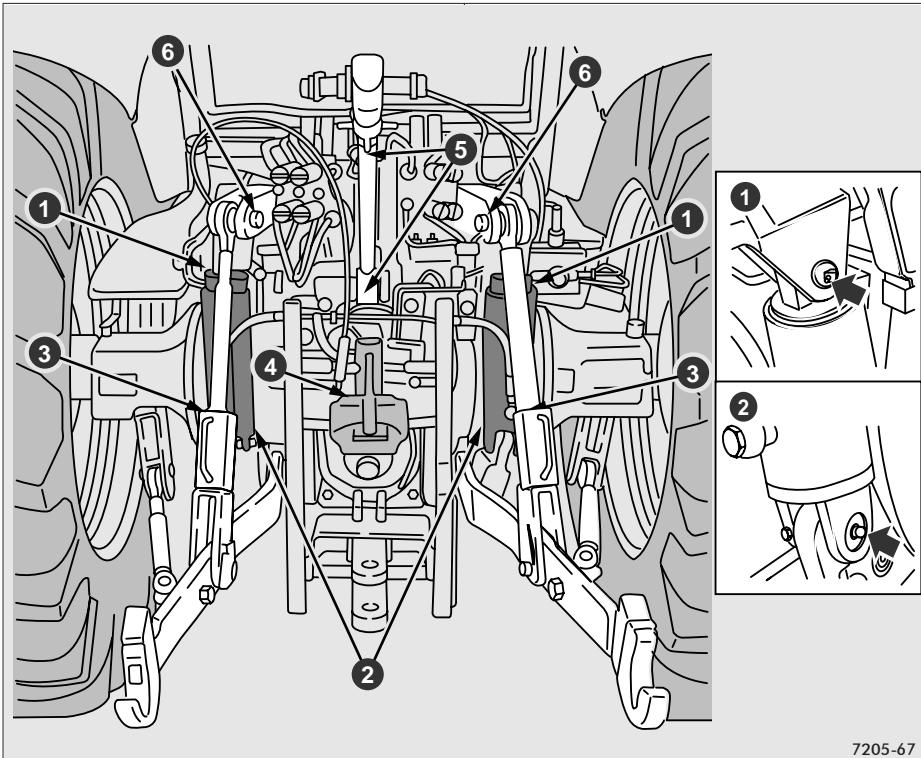


**DANGER: LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN SUR L'ARBRE À CARDAN ET SUR LA PRISE DE FORCE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PRISE DE FORCE DÉSACTIVÉE, MOTEUR ARRÊTÉ ET CLÉ DE DÉMARRAGE RETIRÉE.** avv067f

241



5



### Attelage trois points

- 1 = Vérin de levage supérieur<sup>1)</sup>
- 2 = Vérin de levage inférieur<sup>1)</sup>
- 3 = Tige de levage<sup>2)</sup>
- 4 = Raccord d'attelage<sup>3)</sup>
- 5 = Bras supérieur
- 6 = Bras de relevage<sup>1)</sup>



**ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS POSER LES Outils AU SOL QUAND LE TRACTEUR NE FONCTIONNE PAS OU DANS LE CAS D'INTERVENTIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

avv024f

<sup>1)</sup> Tous les tracteurs ne sont pas équipés de graisseurs.

<sup>2)</sup> Selon les versions, 2 graisseurs peuvent être présents par tige de levage.

<sup>3)</sup> Selon les versions du raccord d'attelage, 2 à 4 graisseurs peuvent être présents

L'appoint de tous les graisseurs représentés sur la figure ci-contre doit s'effectuer toutes les 100 heures de fonctionnement.

**REMARQUE: FAIRE ATTENTION LORS DU RÉGLAGE DU TROISIÈME POINT DE L'ATTELAGE DE SORTE QUE CELUI-CI NE SE DÉSASSEMBLE PAS ET QUE LA PARTIE FILETÉE DANS LES MANCHONS SOIT SUFFISANTE POUR GARANTIR LA RÉSISTANCE À L'EFFORT DE TRAVAIL.**

242



7181-280

## Embrayage

### Contrôler l'embrayage principal

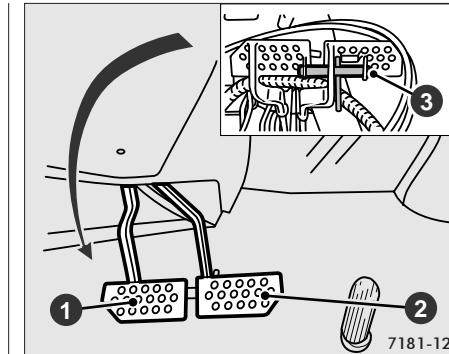
En marche, vérifier si, après actionnement de la pédale, l'embrayage désaccouple correctement la transmission du moteur. Dans le cas contraire, consulter immédiatement un atelier DEUTZ-FAHR pour prévenir toute usure excessive de la transmission.

## Freins

Pour des raisons de sécurité routière, il est absolument indispensable de soumettre tous les circuits de freinage à un contrôle sérieux et régulier.

Ces travaux doivent être effectués par un atelier DEUTZ-FAHR. Quant aux travaux de réglage et de réparation du frein de stationnement et du frein de service, ils ne peuvent également être effectués que par un atelier DEUTZ-FAHR ou par un service de freinage agréé.

Afin de sauvegarder l'autorisation d'exploitation et en vue de garantir la responsabilité du constructeur, il est absolument nécessaire d'utiliser des pièces de rechange DEUTZ-FAHR d'origine.



7181-124

### Contrôler le frein de service

Contrôler le parfait fonctionnement et l'efficacité du frein de service tous les jours avant d'utiliser le tracteur ou avant le début de travail.

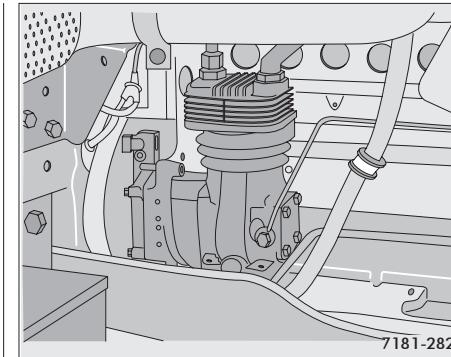
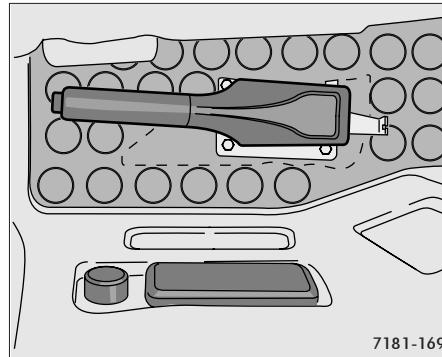
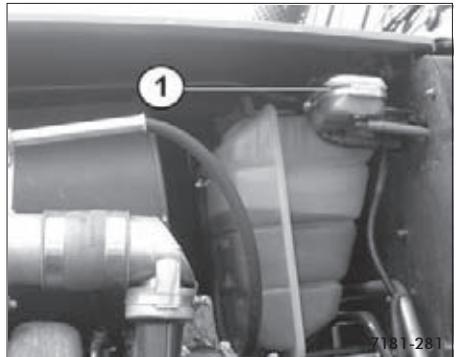
5



**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLÉES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOCIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

avv114f

243



5

**Contrôler le niveau de liquide de frein du frein de service et de l'embrayage**

1 - Reservoir de liquide de frein



**PRÉCAUTION: VEILLER À CE QUE LE NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN SOIT TOUJOURS SUFFISANT.  
LE RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE FREIN DOIT TOUJOURS ÊTRE PLEIN.**

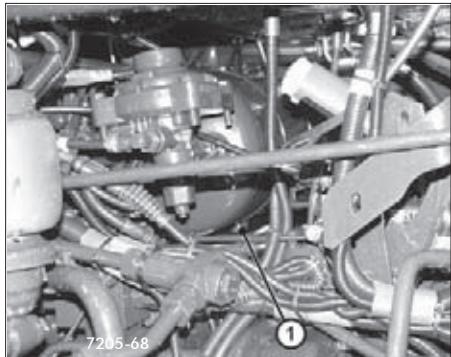
avv116f



**PRÉCAUTION: SERRER LE FREIN DE PARKING APRÈS AVOIR ARRÊTÉ LE MOTEUR ET AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE**

avv017f

244



#### Faire la purge d'eau du réservoir d'air – valve de purge automatique

Le réservoir d'air comprimé est monté en dessous de la cabine, sous la boîte de vitesses.

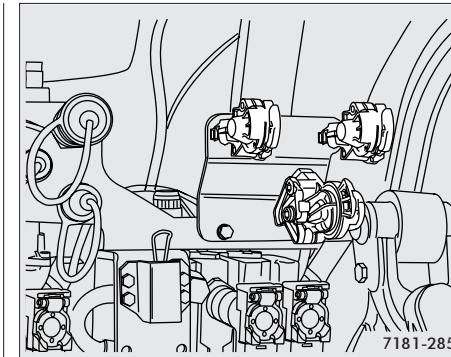
Le clapet de purge automatique 1 est quant à lui monté en dessous, sur le réservoir.

Le clapet de purge automatique ne nécessite aucun entretien. Il doit en revanche être testé de temps en temps, en particulier en cas de gel.

**Remarque:** Avant d'entreprendre des travaux d'entretien, purger l'air comprimé du réservoir. Moteur à l'arrêt et contact mis, appuyer de nouveau sur la pédale de frein jusqu'à ce que la pression tombe en dessous de 2 Bar.

La pression peut être contrôlée au manomètre.

Avant utilisation, nettoyer minutieusement les surfaces de contact des raccords de conduites entre le tracteur et la remorque. En cas d'inétanchéité, remplacer soit les bagues d'étanchéité, soit les raccords.



#### Contrôler les têtes d'accouplement

Toujours conserver les têtes d'accouplement du circuit à air comprimé en parfait état de propreté. Veiller à toujours remettre le capuchon protecteur.

En cas de fuite, changer les joints ou les têtes d'accouplement!

5



**ATTENTION: LE RADAR EST AUTOMATIQUEMENT ACTIVÉ DÈS QUE LA CLÉ EST INSÉRÉE DANS LE BLOC DE DÉMARRAGE. AVANT D'ENTREPRENDRE UNE OPÉRATION QUELCONQUE DANS LE RAYON D'ACTION DU RADAR, ASSUREZ-VOUS DE L'AVOIR DÉSACTIVÉ EN TOURNANT LA CLÉ JUSQU'À LA POSITION STOP.**

avv163f

245



## 5

### Entretien de l'installation de climatisation

Un chauffage à eau chaude est intégré dans le tracteur.

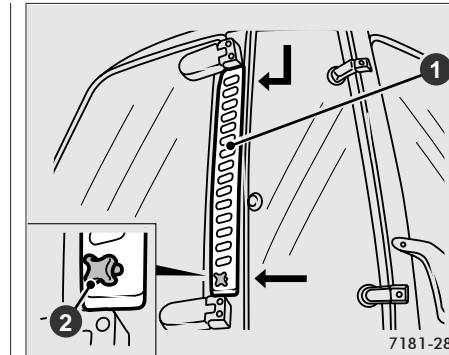


**DANGER: REMPLACER LE FILTRE À „CHARBON ACTIF” APRÈS 200 HEURES D’UTILISATION OU APRÈS 36 MOIS. DANS LE CAS DE DÉGAGEMENT D’ODEUR DE LA SUSBTANCE TOXIQUE UTILISÉE, DANS LA CABINE, IL FAUT IMMÉDIATEMENT PROCÉDER AU REMPLACEMENT DU FILTRE ET AU CONTRÔLE DU JOINT.**

avv092f

Contrôlez chaque saison l'état des tubes de refoulement et de retour de l'installation.

**IMPORTANT** - Ne pas effectuer d'interventions sur l'installation moteur en marche.



7181-286

### Remplacement du filtre à air de la cabine

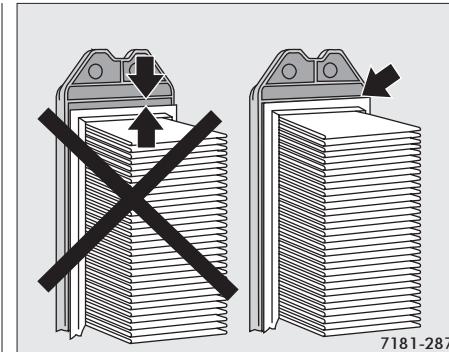
Le filtre à air se trouve dans le montant B, sur le côté gauche.

Pour remplacer le filtre à air de la cabine, desserrer la vis **2** et enlever le filtre à air **1**.

S'en débarrasser conformément aux dispositions légales.



## Nettoyage du filtre



- Démonter le filtre
- Appliquer un jet d'air comprimé à contre-courant sur les filtres (max. 3 Bar) pour les nettoyer
- Si l'enrassement est peu important, il suffit de tapoter sur le filtre.

**IMPORTANT** : Le filtre doit être remplacé en cas de rupture ou en tout cas après 6 nettoyages.

Assurez-vous pendant le montage que le filtre à air est bien monté contre le bord supérieur et le bord inférieur du logement du filtre.



**ATTENTION: LE FILTRE AU „PAPIER“ DE LA CABINE N'EST PAS APPROPRIÉ AUX TRAITEMENTS**

**PHYTOSANITAIRES ET IL DOIT DONC ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FILTRE À „CHARBON ACTIF“. TOUTEFOIS, APRÈS LE TRAITEMENT, IL FAUT REMPLACER LE FILTRE À „CHARBON ACTIF“ PAR CELUI AU „PAPIER“, CAR SEUL CELUI-CI EST APPROPRIÉ À DÉBARRASSER L'AIR DES PARTICULES SOLIDES.**

avv091f

5



247



## Entretien de l'installation de conditionnement d'air

5

Le climatiseur se compose d'un évaporateur monté sous le siège conducteur, d'un compresseur commandé par le moteur, ainsi que d'un condensateur (refroidisseur climatique), avec ventilateur électrique dans le compartiment moteur frontal.

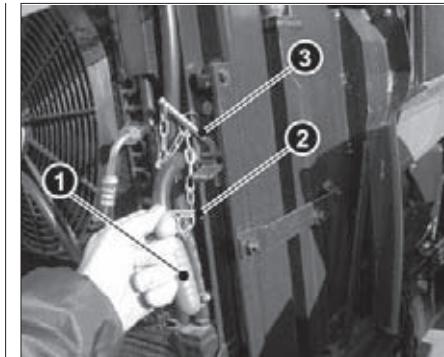
**Contrôler le refroidisseur climatique**  
Ouvrir le capot moteur et contrôler l'encrassement ou le colmatage du refroidisseur climatique. Les ailettes du refroidisseur climatique doivent être propres. Pour les nettoyer, diriger un jet d'eau ou d'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur (il ne faut pas plier les ailettes. Si nécessaire, il est possible de redresser le peigne correspondant).



### Nettoyer le condensateur de climatisation

- Ouvrir le capot moteur
- Déverrouiller le bouchon du liquéfacteur en retirant la goupille de sécurité **2** et le boulon **3** et déplacer le groupe de radiateur à l'aide de la poignée **1**.
- Souffler de l'air comprimé depuis l'arrière

Remarque : Si les conduites du climatiseur sont desserrées, pour une raison quelconque, munir l'installation d'un équipement spécial.



Appelez un spécialiste pour la recharge.

Pour d'autres interventions sur l'installation,appelez notre SAV le plus proche.



**ATTENTION: LE FLUIDE FRIGORIGÈNE DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES PAR CONGÉLATION. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE FRIGORIGÈNE ATTEINT LES YEUX.**

avv075f

248



**PRÉCAUTION: LES RÉPARATIONS DU CONDITIONNEMENT D'AIR NE PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR UN SPÉCIALISTE.**

avv094f

#### Contrôler le climatiseur

Faire contrôler le climatiseur une fois par an par un atelier spécialisé.

La présence d'air et d'eau dans l'installation réduit ses performances :

- L'air est comprimé inutilement par le compresseur, mais ne produit aucun effet de refroidissement
- En revanche, l'humidité gèle dans les sections les plus froides du circuit et réduit ainsi la puissance de refroidissement de l'installation.

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement et l'état du climatiseur au "verre-regard" du déshydrateur.



7205-32a

Du frigorigène clair, sans bulle, doit passer dans le verre-regard. Le verre-regard comporte 2 billes. Elles indiquent l'état de l'installation.

- Bille blanche - remplissage
- Bille bleue - indication d'humidité

L'installation est remplie correctement lorsque la bille blanche flotte dans le verre-regard quand le compresseur est en marche.  
Remplacer le déshydrateur (réservoir d'humidité) lorsqu'il est saturé d'humidité. Cette saturation est également indiquée par la couleur violette de la bille bleue.  
Confier les travaux d'entretien à un atelier spécialisé !

Contrôler également que le compresseur est correctement fixé au tracteur et que les poulies de la courroie sont droites.

**AVERTISSEMENT** - En cas de démontage du filtre épurateur ou du groupe conditionneur, vous devez immédiatement boucher les tubes d'entrée et de sortie pour empêcher la pénétration de poussières ou d'humidité.

5



**DANGER: PENDANT L'APPOINT DE MÉLANGE ANTIGEL, LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION ET D'EPI APPROPRIÉS EST OBLIGATOIRE.**

avv130f

249



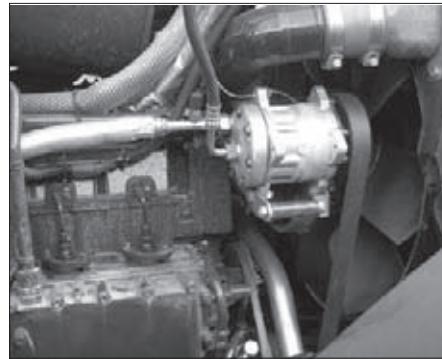
### Compresseur du climatiseur

Le compresseur doit être fixé de manière stable au tracteur.

N'ouvrir en aucun cas le circuit de refroidissement sous pression.

Le climatiseur doit être rempli du frigorigène écologique R-134a.

Les consignes de sécurité suivantes sont à respecter :



- Pour intervenir sur le climatiseur, porter impérativement des lunettes de protection et des gants de protection.
- Éviter le contact direct avec le frigorigène pour ne pas provoquer des lésions de la peau, comme des engelures
- Éviter tout contact entre les yeux et le frigorigène et, dans le cas contraire, consulter immédiatement un médecin
- Les travaux de soudure sont strictement interdits sur le circuit de refroidissement ou à proximité, étant donné que la température maximale admissible du frigorigène est de 80°C.

5



**GEFAHR: IST EINE SICHTBARE LECKSTELLE AN DEN LEITUNGEN DER KLIMAANLAGE ZU VERZEICHNEN, AUF KEINEN FALL OFFENES FEUER IN DER UNMITTELBAREN NÄHE ZULASSEN, DA AUFGRUND DER ENTZÜNDBARKEIT DES GASES HOCHGIFTIGE SUBSTANZEN FREIGESETZT WERDEN KÖNNEN.**

avv095d

### Clapets ou soupapes pour la recharge et l'entretien de l'installation du conditionnement d'air

La recharge de l'installation doit être confiée à un atelier spécialisé.



**VORSICHT: DIE RIEMEN AUF DER GESAMTEN LÄNGE ÜBERPRÜFEN. BEI VORLIEGENDEN SCHÄDEN UNVERZÜGLICH ERSETZEN.**

avv110i

250



## Nettoyage général du tracteur

**REMARQUE: POUR LE NETTOYAGE DU CAPTEUR DE RADAR, NE PAS UTILISER DE DILUANTS OU DE SOLVANTS ORGANIQUES, MAIS UNIQUEMENT DE L'EAU PURE.**

Le nettoyage peut être effectué avec un jet de vapeur (6 bars maximum) ou avec un jet d'eau.

Il est recommandé de protéger toutes les plaques portant des informations de sécurité, de service. En cas de détérioration de celles-ci, procédez à leur remplacement immédiat.

Richten Sie den Dampf- oder Wasserstrahl nicht direkt auf Lagerstellen und Lager.



**DANGER: POUR LE NETTOYAGE DES COMPOSANTS UTILISER DES SOLVANTS OMOLOGUES (NON INFLAMMABLES ET ATOXIQUES). NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE SOLVANTS OU AUTRES FLUIDES INFLAMMABLES.**

avv109f

Parallèlement, si vous procédez au nettoyage du moteur, n'oubliez pas de protéger le filtre à air, l'alternateur et le démarreur.

Après que vous ayez remis en place les parties auparavant déposées, mettez en marche le moteur et laissez tourner quelques minutes pour permettre aux parties ou organes de sécher en chauffant.

**REMARQUE: LES RACCORDS DES VOIES HYDRAULIQUES DOIVENT ÊTRE TOUJOURS PROPRES ET MUNIS DE CAPUCHONS DE PROTECTION.**



**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ETIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DETERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET LEURS REFERENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRES A LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIECE PORTANT UNE ETIQUETTE DE SECURITE, VEILLEZ A CE QUE LA MEME ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA NOUVELLE PIECE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBE D'EAU SAVONNEUSE.**

avv147f

5



**5**

### **Nettoyage avec des détergents**

Si vous procédez au nettoyage avec des détergents, utilisez des produits du commerce capables d'éliminer toute trace d'huile.

Le détergent dilué dans l'eau doit être versé dans un récipient avant d'être pulvérisé au moyen d'un pistolet ou bien appliqué au pinceau.

Laissez agir quelques minutes, puis rincez le tout avec de l'eau.

### **Nettoyage avec l'air comprimé**

Cette opération ne doit être effectuée que pour débarrasser le radiateur de la poussière.

Quand vous soufflez sur les grilles du compartiment moteur ou de protection des filtres de la cabine, le jet d'air devra être toujours dirigé du côté opposé de celui de l'aspiration de l'air.

252



## Chapitre 6 - Equipment électrique

Batterie .....	254
Fusibles .....	257
Relais .....	260
Remplacer les ampoules .....	263
Régler les phares avant pour la conduite sur route .....	266
Régler les phares additionnels * .....	268



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f

6



253



## Batterie

Avant toute intervention sur le système électrique, il faut débrancher la batterie.



**PRÉCAUTION: DÉBRANCHER LA BATTERIE LORS DE CHAQUE INTERVENTION SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE OU BIEN EN CAS DE TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS ATTELES.**

avv043f

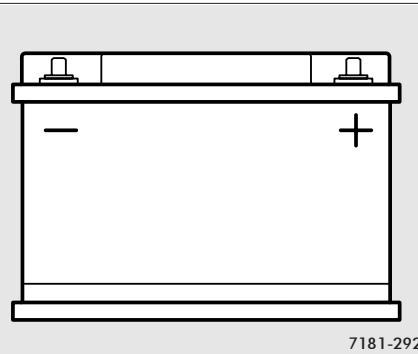
6



**ATTENTION: LES BORNES ET LES COSES DE BATTERIE AINSI QUE LES ACCESSOIRES QUI LEURS SONT ASSOCIES CONTIENNENT DU PLOMB ET DES COMPOSÉS À BASE DE PLOMB, CONSIDÉRÉS PAR L'ETAT DE CALIFORNIE COMME CAUSE DE CANCERS ET DE MALFORMATIONS CONGÉNITALES OU AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION. LAVEZ-VOUS LES MAINS APRÈS LES AVOIR MANIPULÉS.**

avv143f

254



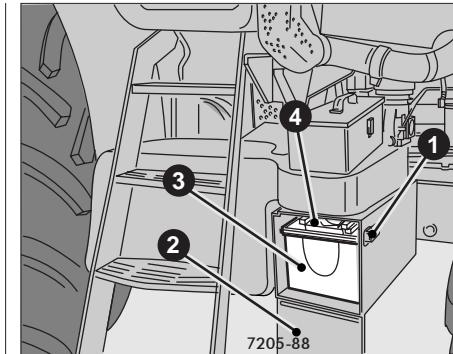
### Entretien de la batterie

La batterie se trouve sous le réservoir, sur le côté droit.

La batterie doit être parfaitement propre et sèche.

Éliminer toute trace de sulfates avec un chiffon imbibé d'une solution d'ammoniaque. Les cosses doivent être emmanchées à fond et enduites ensuite d'une couche de vaseline.

Même dans le cas d'une batterie sans entretien, il est préférable de vérifier périodiquement l'électrolyte qui doit recouvrir les plaques d'au moins 1 cm.



Si nécessaire, compléter le niveau avec de l'eau distillée. En été, les vérifications du niveau d'électrolyte doivent être plus fréquentes qu'en hiver; ces contrôles doivent avoir une périodicité au moins hebdomadaire.

La batterie est située à droite, sous le marchepied.

Après avoir ouvert le bouchon 1, le clapet 2 peut être ouvert. La batterie 3 et le fusible principal 4 se trouvent à l'arrière.

**4 = F - Fusible principal 100A**



## Branchement/débranchement de la batterie du système électrique du tracteur

Pour éviter tout court-circuit et dommage, veiller à l'ordre des opérations suivantes:

### - brancher

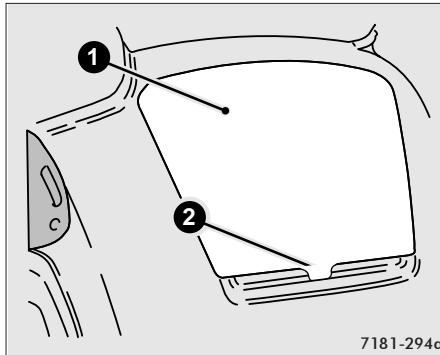
D'abord raccorder le câble positif au pôle positif de la batterie, puis la masse au pôle négatif.

### - débrancher

D'abord retirer la masse du pôle négatif, puis le câble positif du pôle positif.

Veiller à la propreté des pôles et des cosses, et à leur graissage.

Toujours bien fixer la batterie.



7181-294a



7205-93



**ATTENTION: PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION LORSQU'ON DOIT TRAVAILLER SUR LA BATTERIE (PENDANT LA CHARGE, PAR EXEMPLE).**

avv045f



**DANGER: IL FAUT BRANCHER CORRECTEMENT LES BORNES DES BATTERIES. RISQUE DE COURT-CIRCUIT!**

avv044f

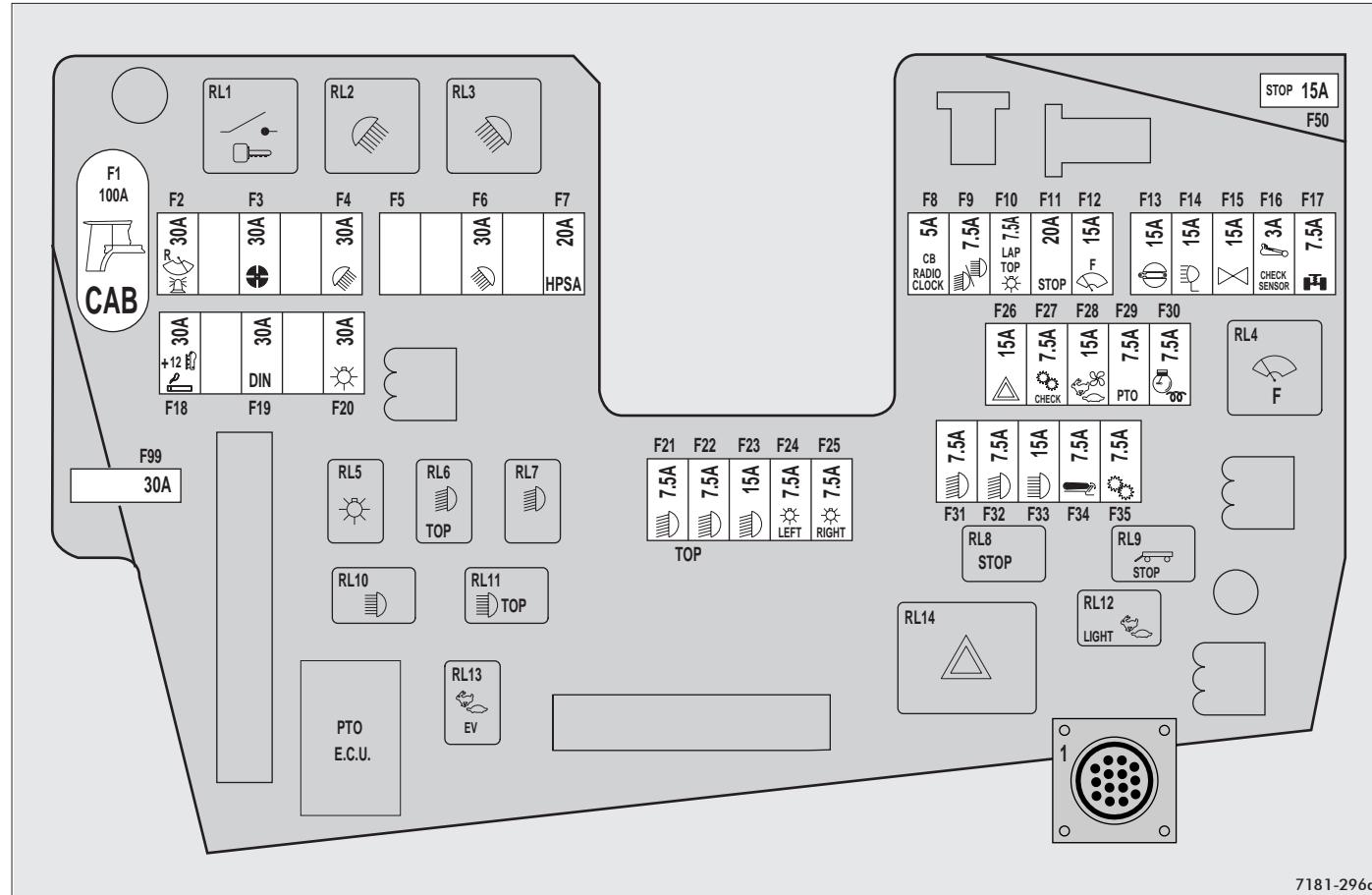


**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**

avv042f

6

255



6

Plaque à circuit imprimé dans le boîtier de fusibles, à droite du siège conducteur, avec vue de la disposition des fusibles.

256



F 1 = Fusible principal; 100 ampères  
F 2 = Gyrophare, essuie-glace arrière;  
F 3 = Soufflante de ventilateur, climatisation;  
F 4 = Phares de travail arrière (droit/gauche); cf. aussi F10  
F 5 = Non affecté  
F 6 = Phares de travail avant ; cf. aussi F10  
F 7 = Centrale HPSA;  
F 8 = Montre, plafonnier, radio, mobilophone, toit borne 30;  
F 9 = Feux de route/feux de croisement y compris éclairage de l'interrupteur; – cf. aussi F21/F22/F23  
F10 = Ordinateur de bord, éclairage des interrupteurs : phares additionnels, phares de travail AV sur clignotant/feux de côté, phares de travail AV sur toit de la cabine, phares de travail AR, gestion automatique de la traction AV (ASM), 4 RM;

F11 = Feux stop, RL 8;  
F12 = Essuie-glace/lave-glace avant, klaxon;  
F13 = Blocage de différentiel, 4 RM;  
F14 = Phares de travail AV sur clignotant/feux de côté;  
F15 = Clignotants;  
F16 = INFOCENTER, capteurs radar/régimes, Pdf AR, écran POWERSHIFT, circuit à air comprimé, éclairage des interrupteurs : essuie-glace AR, gyrophare ;  
F17 = Pont avant à suspension active; 7,5 ampères – cf. aussi F11



**DANGER : LORS DE LA MANIPULATION DES BATTERIES:**

**- ÉVITEZ DE RESPIRER LES GAZ DÉGAGÉS PAR LA SOLUTION ACIDE (EN CAS D'INHALATION DE L'ACIDE, BOIRE ABONDAMMENT DE L'EAU, PUIS DE LA MAGNÉSIE, DES OEUFS BATTUS OU DE L'HUILE VÉGÉTALE; ENSUITE, DEMANDER IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE);**  
**- RESPECTEZ LA PROCÉDURE DE CHARGE**  
**- NETTOYEZ LES PARTIES ÉVENTUELLEMENT SALIES DE SOLUTION ACIDE; POUR LES MAINS, NEUTRALISER LA SOLUTION AVEC DE LA CHAUX ÉTEINTE OU DU BICARBONATE DE SOUDE. SI LA SOLUTION A ATTEINT LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU PENDANT UNE DURÉE DE 10 À 15 MINUTES, PUIS DEMANDER UNE ASSISTANCE MÉDICALE.**

avv119f

6

257



F18 = Allume-cigare, prise à un pôle à l'arrière;

F19 = Prise de courant fort;

F20 = Feux position y compris interrupteur, feux de route; cf. aussi F24/F25

F21 = Feu de croisement en haut gauche; cf. aussi F23/F9

F22 = Feu de croisement en haut droit; cf. aussi F23/F9

F23 = Feux de croisement ensemble;

F24 = Eclairage du tableau de bord, feu de position gauche, éclairage plaque d'immatriculation gauche, feu arrière gauche et prise de remorque borne 58 L; cf. aussi F20

F25 = Feu de position droit, éclairage plaque d'immatriculation droit, feu arrière droit et prise de remorque borne 58 R; cf. aussi F20

6

F26 = Interrupteur des feux de dé-tresse;

F27 = INFOCENTER, POWERSHIFT;

F28 = Blocage actif par relais 13, siège du conducteur;

F29 = Commande de prise de force, bouton-poussoir de Pdf ;

F30 = Électroaimant d'arrêt moteur, régulation électronique du moteur (EMR);

F31 = Feu de croisement en bas gauche; cf. aussi F23

F32 = Feu de croisement en bas droit; cf. aussi F23

F33 = Feux de route en haut/bas; cf. aussi F20

F34 = AGROTRONIC;

F35 = POWERSHIFT borne 15;

F50 = Frein

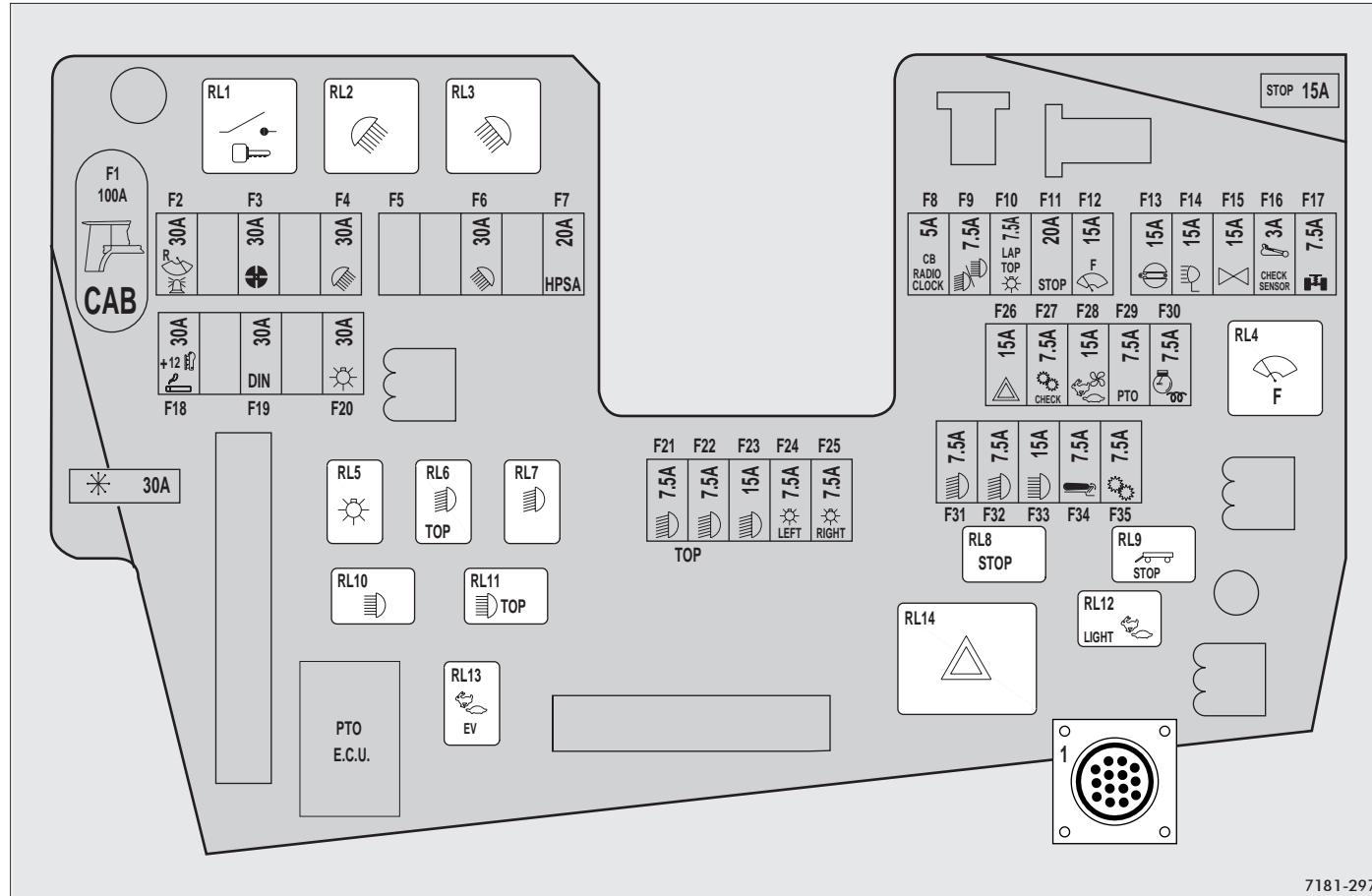
F99 = Soufflante 4<sup>ème</sup> vitesse – dans boîtier de chauffage/climatisation; (Maxi Fuse)

**REMARQUE: N'UTILISER QUE DE FUSIBLES D'ORIGINE. L'UTILISATION DE FUSIBLES TROP FORTS DÉTRIORE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE.**



**DANGER: LES GAZ QUE LA BATTERIE DÉGAGE, PEUVENT PROVOQUER UNE GRAVE EXPLOSION CAR TRÈS INFLAMMABLES.**  
**C'EST POURQUOI IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS APPROCHER DE FLAMMES NI DE PRODUIRE UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE. LA CHARGE ET LE STOCKAGE DE LA BATTERIE DOIVENT S'EFFECTUER DANS UN LOCAL BIEN VENTILÉ.**  
**EVITEZ TOUT CONTACT DE L'ACIDE AVEC LA PEAU OU LES VÊTEMENTS.**

avv118f



Plaque à circuit imprimé dans le boîtier de fusibles, à droite du siège conducteur, avec vue de la disposition des relais.

259



## Les relais et leurs fonctions

1 = Prise de diagnostic  
RL 1 = Borne 15; 40 ampères  
RL 2 = Phares de travail AR; 40 amp.  
RL 3 = Phares de travail AV; 40 amp.  
RL 4 = Essuie-glace intermittent AV;  
10 amp.  
RL 5 = Feux position; 10 amp.  
RL 6 = Commutation feux de croisement en bas/haut; 10 amp.  
RL 7 = Feux de croisement; 10 amp.  
RL 8 = Feux stop; 10 amp.

**6**

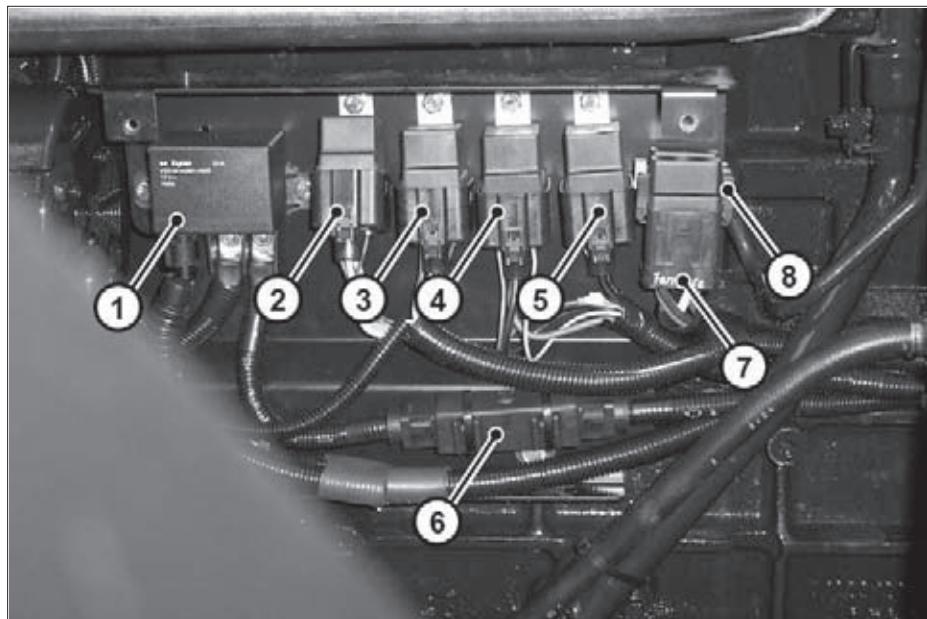
RL 9 = Electrovanne 4 RM; 10 amp.  
RL 10 = Feux de route; 10 ampères  
RL 11 = Commutation feux de route en bas/haut; 10 amp.  
RL 14 = Clignotants, feux de détresse; 10 amp.  
RL 00 = Commutateur magnétique sur démarreur; 70 amp.



**ATTENTION: N'UTILISER QUE DES ALIMENTATIONS 12 V POUR LA (RE)CHARGE DE LA BATTERIE.**

avv046f

**REMARQUE: AVANT TOUTE OPÉRATION AU NIVEAU DES FUSIBLES OU DES RELAIS, IL FAUT IMPÉRATIVEMENT COUPER LE CONTACT.**



**1 - RL** Distributeur temps de chauffage  
130 A

**2 - RL** Feu de route  
70 A

**3 - RL** Projecteur de travail avant  
70 A

**4 - RL** Relais de démarrage  
70 A

**5 - RL** Ventilateur du condensateur de climatisation  
70 A

**6 - F** Fusible 200 A  
Distributeur temps de chauffage

**7 - F** Soufflante refroidisseur climatique  
30 A

**8 - F** Projecteur de travail avant  
30 A

**6**

261



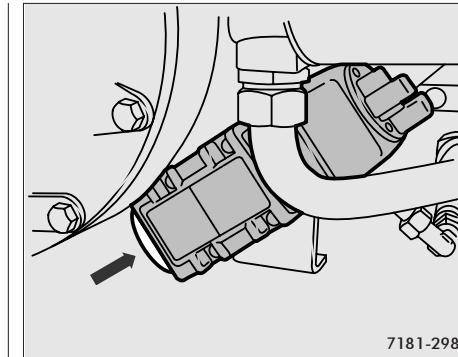
6



**DANGER: POUR ÉVITER DE PROVOQUER DES TROUBLES À LA VUE, NE PAS EXPOSER LES YEUX DANS LA ZONE D'ÉMISSION DES ONDES DU RADAR QUAND CELUI-CI EST EN SERVICE. N'EFFECTUER L'ENTRETIEN DU CAPTEUR RADAR DU TRACTEUR QU'APRÈS AVOIR ÉTEINT CELUI-CI.**

avv120f

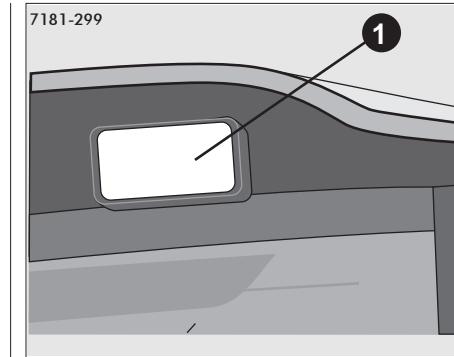
262



7181-298

#### Capteur radar \*

Un écran radar propre est la condition préalable à un fonctionnement fiable et exact du radar. Il suffit de rincer le capuchon à l'eau claire.



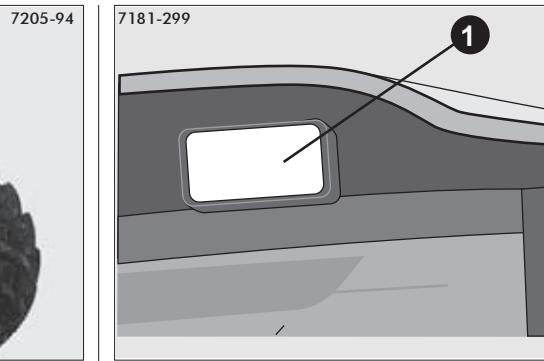
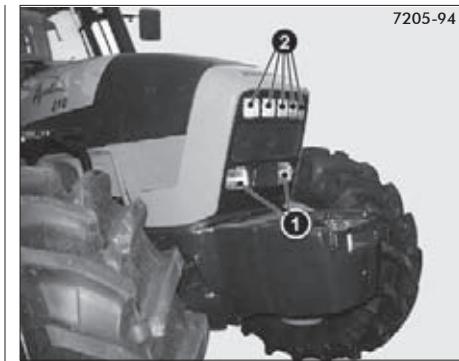
7181-299

#### Nettoyer les projecteurs de travail avant/arrière

**REMARQUE: EN RAISON DE LEUR TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT ÉLEVÉE, ÉTEINDRE LES PROJECTEURS AVANT/ARRIÈRE AVANT DE LES NETTOYER.**



## Remplacer les ampoules



### Phares dans la calandre

1 = Phares AV  
H4 12V 60/55W

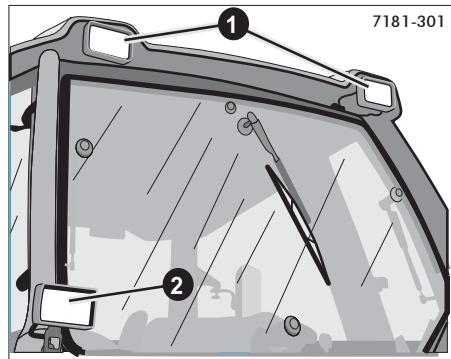
2 = Phares de travail  
ECE 37 HB3 2V 55W

### Phares AV sur le toit de la cabine \*

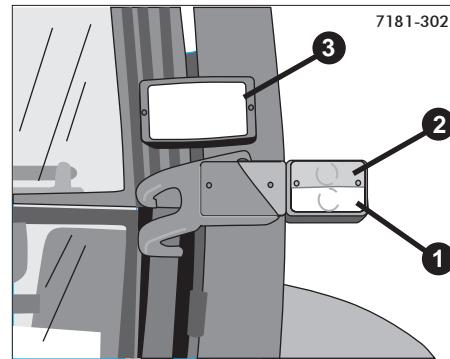
1 = Phares de travail  
H30 12V 55W

6





7181-301



7181-302

**Phares AR \***

1 = Phares de travail  
H3 12V 55W

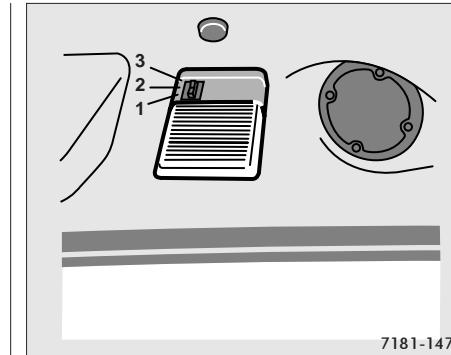
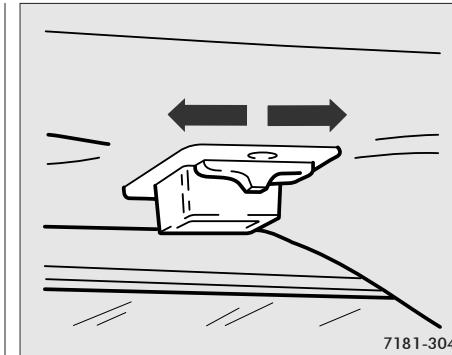
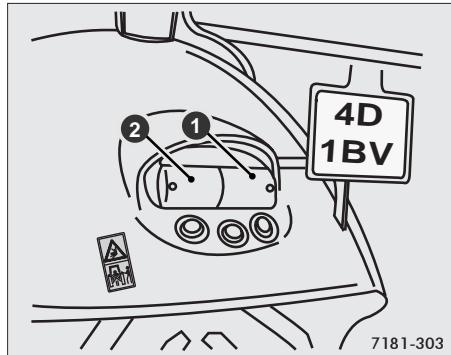
2 = Phares de travail  
H3 12V-55W 24V-70W

**6****Eclairage clignotant/feu de côté avec phare additionnel \***

1 = Feu de côté  
DIN 72601-R19/5 12V 5W

2 = Clignotant AV  
DIN 72601-P25-1 12V 21W

3 = Phare additionnel \*  
H4 12V 60/55W  
DIN 72601-T8/4 12V 4W



#### Eclairage sur aile/arrière de la cabine

1 = Clignotant  
DIN 72601-P25-1 12V 21W

2 = Feu stop / feu arrière  
DIN 72601-P25-2 12V 21/  
5W

#### Eclairage du tableau de bord

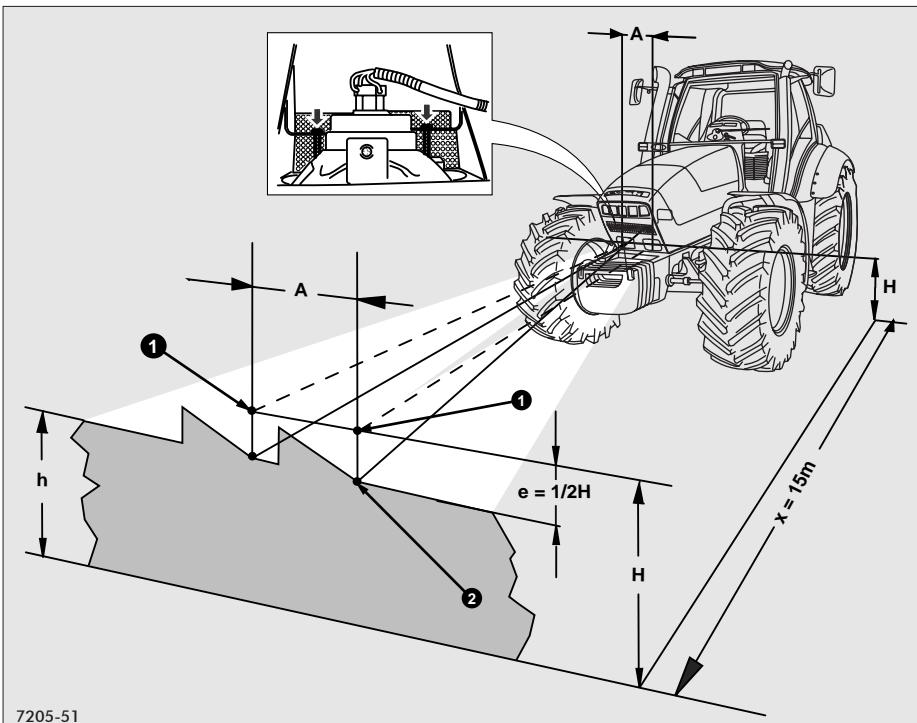
DIN 72601 - TB/4 12V 4W

#### Plafonnier

DIN 72601 - K 12V 10W

6

265



6

### Régler les phares avant pour la conduite sur route

Le réglage des feux de route varie d'un pays à l'autre. Il dépend en plus de la hauteur de montage des phares.

C'est la raison pour laquelle le réglage doit être effectué par un atelier spécialisé.

Voici comment régler les projecteurs code, montés à une hauteur de 1200 mm à 1500 mm (milieu des

projecteurs), conformément à la Directive CE 78/933 CEE.

Pour régler les projecteurs, le tracteur doit être en conditions de transport normales, pour conduite sur route, sur sol plat (pneus gonflés selon les prescriptions et roues avant non braquées).

Pour les tracteurs équipés d'un pont avant suspendu, la suspension du pont avant doit être activée.

Immobiliser le tracteur, projecteurs code allumés, à 15 m d'un mur.

Faire un repère aux points de projection 1 et à la ligne de réglage 2.

**1-** Points de projection des axes des projecteurs sur le mur.

**2-** Ligne de réglage.

**A-** Distance entre les axes des projecteurs.

**H-** Hauteur des projecteurs (milieu des projecteurs)

**h-** Cote de réglage  $h = 10\text{cm}$

**e-** Cote de réglage  $e = \frac{1}{2} H$ .

**X-** Distance entre les projecteurs et le mur.

**h-** Hauteur de la limite clair/sombre.



Pour le réglage en profondeur et en hauteur du faisceau, agissez sur les vis indiquées par les flèches dans l'enca- dré de la figure précédente.

**NOTA:** pour la détermination des pro- jections des axes des phares sur le mur, il est recommandé d'approcher le tra- ceur codes allumés au mur, de marquer le centre sur le mur et de reculer à une distance de 10 m du mur.

#### Réglage en profondeur

Avec les phares allumés, les centres des faisceaux doivent correspondre à la distance **A** indiquée en figure.

#### Réglage en hauteur

Projecteurs allumés, la limite clair/som- bre doit toucher la ligne de réglage **2** à gauche du milieu et être horizontale.



**6**

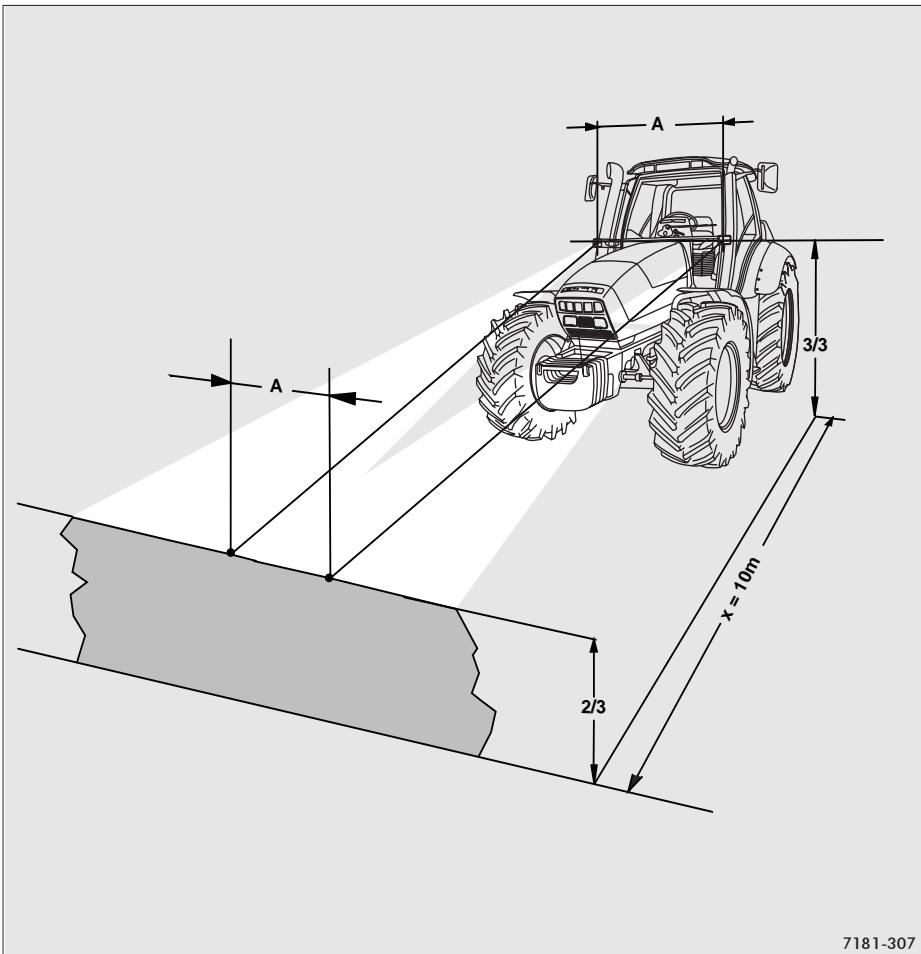
**AVERTISSEMENT:** La figure se rap- porte aux codes pour circulation à droite. Pour la circulation à gauche, le faisceau foncé projeté sur le mure doit être symétrique à celui indiqué en fi- gure (c.-à-d. les pointes de la zone foncée pénétrant dans la zone claire doivent être toujours orientées vers le bas-côté).

267





6



268

## Régler les phares additionnels \*

Le réglage s'effectue sur une aire parfaitement plane, le tracteur étant chargé (avec outil porté). Respecter la pression de gonflage et mettre les roues avant en ligne droite.

Allumer les feux de croisement.

A = Distance entre les milieux des phares

3/3 = Hauteur du milieu des phares par rapport à la surface du sol

2/3 = cote de réglage de la limite du clair-obscur = 2/3 de la hauteur des phares par rapport à la surface du sol

X = Distance entre les phares et l'écran de projection = 10 m

Pour le réglage des phares additionnels situés sur les clignotants/feux de côté, utiliser les côtes et distances décrites ci-dessus.



## Réglage latéral



Les centres des faisceaux lumineux sur le mur doivent correspondre à la distance **A** des deux phares.

## Réglage en hauteur

Placer le tracteur de façon à ce que la distance **X** des phares additionnels par rapport au mur de projection soit 10 mètres.

Exemple :

Mesurer la hauteur de montage des phares additionnels par rapport à la surface du sol, p.ex. 2,82 m.

La limite du clair-obscur sur le mur de projection doit correspondre à deux tiers de la hauteur de montage des phares additionnels.

Hauteur de montage (2,82 m) : 3 x 2 = limite du clair-obscur (1,88 m)



6

269





Cette page a été laissée volontairement en blanc



6

270



## Chapitre 7 - Nettoyage et remisage

Nettoyage .....	272
Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation .....	272
Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation .....	274



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



7

271



## Nettoyage

Détacher et rincer les impuretés avec un jet d'eau correctement réparti. En cas d'utilisation de nettoyeurs haute pression ou de jets de vapeurs, éviter de diriger le jet directement sur les plaquettes indicatrices, d'utilisation et du matériel.



**ATTENTION : POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, REMPLACER IMMÉDIATEMENT LES AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, REMARQUE ET UTILISATION ENDOMMAGÉS.**

TL

Protéger les composants électriques contre la projection d'eau. Ne pas diriger le jet de vapeur ou d'eau directement sur les logements de palier, afin d'éviter l'infiltration d'eau. Après le nettoyage, enduire les éléments en tôle d'un produit d'entretien.

7

272

## Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation

exemple : avant l'hiver

S'il est prévu une longue période d'inactivité du tracteur, vous aurez intérêt à effectuer les opérations ci-dessous pour éviter la détérioration de composants ou organes fondamentaux pour son bon fonctionnement.

### Moteur

Après avoir chauffé le moteur, l'arrêter et procéder à la vidange du moteur et remplacer les filtres. Ensuite, faire le plein d'huile anticorrosion de type MIL-C-21260B (ou 642).

### Réservoir de carburant

Vidanger le réservoir et faire le plein de gazole additionné d'huile anticorrosion (10% de volume). Mettre en route le moteur et le faire tourner pendant une quinzaine de minutes afin de faire circuler le mélange anticorrosion dans les canalisations, filtres, pompes et injecteurs et permettre ainsi à l'huile anticorrosion d'atteindre toutes les parties neuves à protéger.

## Liquide de refroidissement

Se reporter aux instructions de la section 5 relative aux opérations d'entretien.

## Boîte de vitesses et système hydraulique

Vidange de la boîte de vitesses. Faire le plein avec de l'huile anticorrosion de type MIL-C-21260 B ou 642 (mélange). Mettre en route le moteur et rouler pendant une minute environ. Arrêter le moteur et vidanger l'huile anticorrosion.

Faire le plein avec de l'huile spécifique pour transmission. Ne pas mettre en marche le tracteur pendant la période de protection.

## Essieu arrière et réducteurs épicycloïdaux

Vidanger l'huile. Verser d'huile anticorrosion de type MIL-C-21260 B ou 642. Rouler pendant une minute. Arrêter le moteur et vidanger l'huile anticorrosion. Faire le plein d'huile spécifique (voir tableau d'entretien). Ne pas mettre en marche le tracteur pendant la période de protection.



## Collecteur d'admission et tuyau d'échappement

Boucher parfaitement aussi bien l'orifice d'admission d'air que le tube d'échappement.

### Batterie

Déposer la batterie et la faire contrôler auprès d'un centre d'ASSISTANCE SPÉCIALISÉ pour qu'il procède à son entretien et à sa recharge.

Si l'on dispose des équipements nécessaires à la recharge, procéder soi-même à l'entretien en respectant toujours les instructions du fabricant.



## Stationnement du tracteur

Le tracteur doit être parfaitement propre avant de procéder à des retouches de peinture pour prévenir la rouille.

Enduire d'une couche de graisse les surfaces métalliques pour prévenir la rouille.

Le tracteur doit être remisé dans un lieu approprié et autant que faire se peut à l'abri de la poussière. En revanche, s'il reste à ciel ouvert, le protéger avec une bâche.

**IMPORTANT:** ne pas laisser le tracteur longtemps immobilisé sans effectuer les opérations susmentionnées.



7

273



## **Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation**

**7**

- Enlever les cales de roues (s'il y en a).
- Enlever la bâche (s'il y en a une);
- Ôter les obturateurs du tuyau d'échappement et de l'orifice d'admission d'air du collecteur.

- Recharger, remonter et rebrancher la batterie (en respectant toutes les précautions de sécurité indiquées dans ce manuel à ce propos).
- Démarrer le moteur et le faire tourner pendant quelques minutes.
- Ne pas accélérer avant qu'il ne tourne à un régime régulier.

- Effectuer les opérations à réaliser au début de la saison:

Mettre en marche le tracteur (avant ou après 50 heures de fonctionnement), vidanger le mélange anticorrosion du moteur et faire le plein d'huile appropriée.

Mettre en service la climatisation et faire tourner le moteur à vide pendant une dizaine de minutes pour lubrifier le compresseur de l'installation.





## Chapitre 8 - Caractéristiques techniques

Dimensions .....	276
Prises de force .....	278
Relevage arrière .....	278
Caractéristiques des moteurs .....	279
Capacité du réservoir .....	279
Vitesses d'avancement .....	280
Plaque de vitesse .....	283
Cabine .....	284
Batterie .....	284
Attelage d'outils au tracteur .....	285



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



8

275



## Dimensions

avec les pneus 600/65 R38 - 147 A8 à l'avant et 650/85 R38 173 A8 à l'arrière

AGROTRON		210	235	265
Empattement	<b>A</b> mm	3089	3089	3089
Porte-lest 330 kg	<b>A1</b> mm	873	873	873
sans attelage trois points	<b>A2</b> mm	1036	1036	1036
avec relevage avant	<b>A3</b> mm	971	971	971
Porte-lest 110 kg et lest intermédiaire 440 kg	<b>A4</b> mm	901	901	901
Porte-lest 330 kg et lest intermédiaire 330 kg	<b>A5</b> mm	944	944	944
avec attelage trois points	<b>A6</b> mm	1333	1333	1333
Longueur pneus compris	<b>B</b> mm	4998 - 5035	4998 - 5035	4998 - 5035
Largeur aile arrière comprise	<b>C</b> mm	2500-2720 *	2500-2720 *	2500-2720 *
avec attelage trois points	<b>D1</b> mm	5295 - 5310	5295 - 5310	5295 - 5310
avec relevage avant	<b>D2</b> mm	5393	5393	5393
Porte-lest 110 kg et lest intermédiaire 440 kg	<b>D3</b> mm	5323	5323	5323
Porte-lest 330 kg et lest intermédiaire 330 kg	<b>D4</b> mm	5366	5366	5366
Hauteur cabine	<b>E</b> mm	jusque 3594	jusque 3594	jusque 3594
Garde au sol	<b>F</b> mm	440 - 490 <sup>1)</sup> - 605 <sup>2)</sup> - 528 <sup>3)</sup>		
Rayon de braquage Voie 1874 droite / gauche	mm	7600 / 7350	7600 / 7350	7600 / 7350
Poids à vide	Kg	8590 - 9530	8590 - 9530	8590 - 9530
Poids total admissible	Kg	jusque 14000 <sup>4)</sup>	jusque 14000	jusque 14000
Charge admissible sur l'essieu avant	Kg	jusque 6500 <sup>4)</sup>	jusque 6500	jusque 6500
Charge admissible sur l'essieu arrière	Kg	jusque 10000 <sup>4)</sup>	jusque 10000	jusque 10000

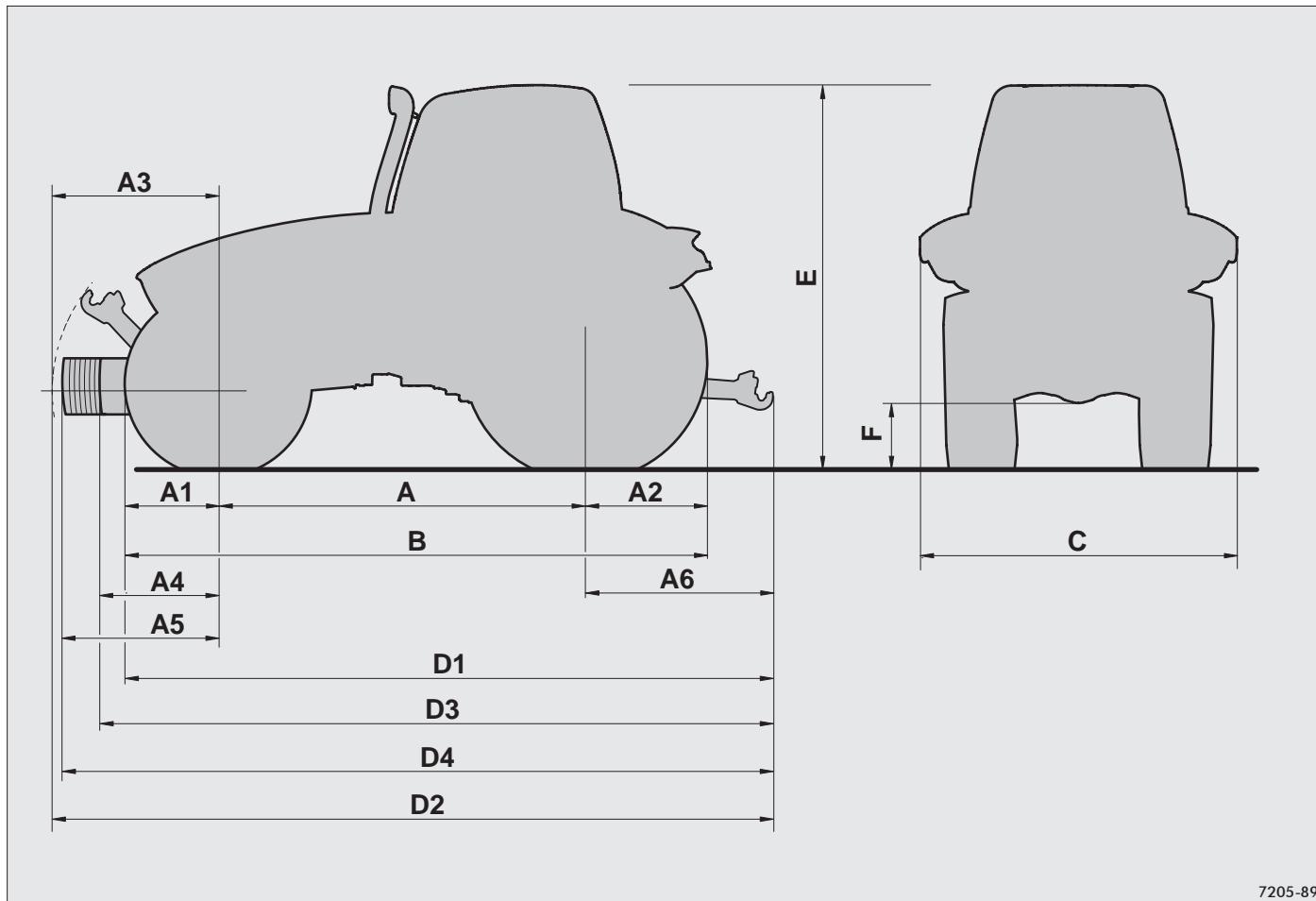
\* = dans de nombreux pays, admissible uniquement avec une autorisation spéciale

1) = avant

2) = arrière

3) = en montée

4) = en fonction des pneus



277



## Prises de force

<b>AGROTRON 210 - 235 - 265</b>		
Prises de force arrière 1000 min. au régime moteur (1/min)	2120	1 - phase
Prises de force arrière 1000 min. au régime moteur (1/min) 540 min. ecom au régime moteur (1/min)	2030 1580	2 - phase
Prise de force avant 1000 min. au régime moteur (1/min)	2100	

## Relevage arrière

<b>AGROTRON 210 - 235 - 265</b>		
Pression de service	bar	200
Débit	l/min	120
Volume d'huile disponible		
Niveau d'huile réglementaire	Litres	40



## Caractéristiques des moteurs

<b>AGROTRON 210-235-265</b>	
<b>Moître</b>	<b>BF6M 1013 FC</b>
Nombre de cylindres	6
Régime	1/min
Alésage	mm
Course	mm
Cylindrée	ccm
7146	

## Capacité du réservoir

<b>AGROTRON 210 - 235 - 265</b>	<b>litres</b>
210	360 (+ 180 opt) = 540
235	540
265	540

8

279



## Vitesses d'avancement – AGROTRON 210<sup>1)</sup> (comparer avec page 282)

Taille de pneus	Gamme	Vitesses rampantes (KR)				Vitesses normales (N)						
		1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	5.	6.*	
710/70 R42	Marche AV											
	L	0,48	0,83	1,21	1,78	3,44	5,95	8,88	12,83	20,00	29,57	
	M	0,57	0,99	1,45	2,14	4,13	7,14	10,42	15,40	24,01	35,50	
	H	0,69	1,19	1,74	2,57	4,95	8,56	12,49	18,45	28,70	42,54	
	S	0,83	1,43	2,09	3,08	5,94	10,28	14,99	22,15	34,54	51,07	
	Marche AR											
	L	0,47	0,81	1,19	1,75	3,38	5,85	8,53	12,61	19,67	29,07	
	M	0,57	0,98	1,43	2,11	4,06	7,02	10,24	15,14	23,60	34,90	
20.8 R42	H	0,68	1,17	1,71	2,52	4,87	8,42	12,28	18,14	28,29	41,82	
	S	0,81	1,41	2,05	3,03	5,84	10,10	14,74	21,78	33,96	50,20	
	Taille de pneus	Gamme	Vitesses rampantes (KR)				Vitesses normales (N)					
			1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	5.	6.*
	Marche AV											
	L	0,45	0,78	1,14	1,68	3,24	5,61	8,18	12,09	18,88	27,88	
	M	0,54	0,94	1,37	2,02	3,89	6,73	9,82	14,52	22,64	33,46	
	H	0,65	1,12	1,64	2,42	4,67	8,07	11,77	17,40	27,13	40,11	
	S	0,78	1,35	1,97	2,91	5,60	9,69	14,13	20,88	32,58	48,14	
	Marche AR											
	L	0,44	0,77	1,12	1,65	3,19	5,51	8,04	11,89	18,54	27,41	
	M	0,53	0,92	1,34	1,99	3,83	6,62	9,66	14,27	22,25	32,90	
	H	0,64	1,10	1,61	2,39	4,59	7,93	11,57	17,10	26,67	39,43	
	S	0,77	1,32	1,93	2,86	5,51	9,52	13,89	20,53	32,01	47,33	

\* = limitation électronique de la vitesse à 50 km/h - sur la variante 40 km/h- limitation de la vitesse à 42,5 km/h



## Vitesses d'avancement - AGROTRON 235 - 265<sup>1)</sup> (comparer avec page 282)

Taille de pneus	Gamme	Vitesses rampantes (KR)				Vitesses normales (N)					
		1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	5.	6.*
710/70 R42	Marche AV										
	L	0,48	0,83	1,21	1,79	3,45	5,96	8,69	12,84	20,03	29,61
	M	0,58	1,00	1,45	2,15	4,14	7,15	10,43	15,42	24,04	35,54
	H	0,69	1,19	1,74	2,57	4,96	8,57	12,50	18,48	28,82	42,60
	S	0,83	1,43	2,09	3,09	5,95	10,29	15,01	22,18	34,59	51,13
	Marche AR										
	L	0,47	0,81	1,19	1,76	3,39	5,86	8,54	12,63	19,69	29,11
	M	0,57	0,98	1,43	2,11	4,07	7,03	10,26	15,16	23,64	34,94
20.8 R42	Marche AV										
	L	0,45	0,78	1,14	1,68	3,25	5,62	8,19	12,11	18,88	27,92
	M	0,54	0,94	1,37	2,02	3,90	6,74	9,84	14,53	22,67	33,51
	H	0,65	1,12	1,64	2,42	4,67	8,08	11,79	17,42	27,16	40,16
	S	0,78	1,35	1,97	2,91	5,61	9,70	14,15	20,91	32,61	48,20
	Marche AR										
	L	0,44	0,77	1,12	1,68	3,19	5,52	8,05	11,90	18,56	27,44
	M	0,53	0,92	1,35	1,99	3,83	6,63	9,67	14,29	22,28	32,94
	H	0,64	1,11	1,61	2,38	4,59	7,94	11,69	17,12	26,70	39,48
	S	0,77	1,33	1,94	2,86	5,52	9,53	13,91	20,55	32,05	47,39

\* = limitation électronique de la vitesse à 50 km/h - sur la variante 40 km/h- limitation de la vitesse à 42,5 km/h

8

281



### Remarque importante

Les valeurs de la vitesse dépendent de la taille des pneus arrière.

Pour calculer les vitesses par taille de pneus, il suffit de multiplier les valeurs de vitesses fournies en pages 280 - 281 par les coefficients suivants:

Pneus arrière	En fonction des vitesses avec les pneus 710/70 R42
	multiplier par :
20.8 R 42	0.943
580/70 R 42	0.943
620/70 R 42	0.943
620/70 R 46 Goodyear	0.961
650/65 R 42	0.943
650/85 R 38	0.995
710/70 R 38	0.943
710/70 R 42 Firestone	0.960
620/70 R 46 Michelin	0.964

8

<sup>1)</sup> Les mesures de pneus conformes à ETRTO ont été utilisées pour le calcul des vitesses



Diagram of a speed plate with numbered callouts:

- 1 - Indication of tire pairs (650/65R46, 650/85R38).
- 2 - Indication of the speed system used (metric-decimal or English).
- 3 - Plate code (0443 5621).
- 4 - Marche avant = Marche arrière (Front = Rear).
- 5 - Indication of the maximum tractor speed based on the engaged ratio and the chosen gear range.
- 6 - Indication of the maximum speeds for the different gear ratios (1, 2, 3, 4, 5, 6).

7205-36 fra

### Plaque de vitesse

La plaque reprenant les vitesses maximales du tracteur se situe sur la vitre à droite du conducteur.

Les valeurs maximales des différents rapports varient en fonction des paires de pneus montées (pour les paires de pneus, voir le chapitre 4 - Roues).

Comme pour les plaques reprenant les consignes de sécurité, cette plaque devra être remplacée en cas d'usure/ endommagement ou montage d'autres paires de pneus.

- 1 - Indication des paires de pneus, pour lesquelles la plaque est valide.
- 2 - Indication du système utilisé (métrique-décimal ou anglais).
- 3 - Code de la plaque (toujours à spécifier lors de nouvelles commandes - voir également chapitre 2 - Commande de pièces détachées).
- 4 - Indications des vitesses sélectionnables sous charge (L - M - H - S).

- 5 - Marche avant = Marche arrière; les vitesses du tracteur sont valables aussi bien pour la marche avant que pour la marche arrière.
- 6 - Indication de la vitesse maximale du tracteur sur base du rapport engagé et de la plage choisie du train d'engrenages.

8

283



## Cabine

Le niveau de bruit maximum, mesuré à l'oreille de l'utilisateur, selon la méthode d'essai décrite dans l'annexe II de la directive européenne **77/311/CEE**, est le suivant:

Modèle	CABINE			ARCEAU		
	Type de cabine	Niveau de bruit maximum mesuré au poste de conduite avec portes et fenêtres db (A)		Type de arceau	Niveau de bruit maximum mesuré au poste de conduite db (A)	
		ouvertes db (A)	fermées db (A)			
Agrotron 210	GC8	78.8	72.8	-	-	-
Agrotron 235	GC8	78.8	72.8	-	-	-
Agrotron 265	GC8	78.8	72.8	-	-	-

\* Valeur mesurée avec le seul hayon ouvert. Valeurs déclarées par le constructeur

**Attention !** Si le niveau de bruit du tracteur est égal ou supérieur à **85 db(A)** en continu, l'utilisateur doit prendre toutes les mesures nécessaires, comme indiqué par la réglementation bruit en vigueur.

## Batterie

8

AGROTRON 210 - 235 - 265 di serie	Tension	Capacité	max. Courant
	12 V	170/180 Ah	700 A

284



## Attelage d'outils au tracteur



Afin de pouvoir répondre aux nombreuses applications, la structure porteuse du tracteur est conçue pour l'attelage fiable et sûr d'ustensiles agricoles et industriels. Le tracteur est ainsi adapté aux conditions d'utilisation les plus diverses.

Les pneus livrés avec le tracteur ne conviennent pas pour certaines applications. Dans ces cas précis, demander conseil au concessionnaire chez qui le tracteur a été acheté avant de monter une combinaison de pneus différente des combinaisons admissibles spécifiées dans ce Manuel.

Les tailles de pneus prévues ne sont pas nécessairement toutes adaptées à ce type d'application critique.

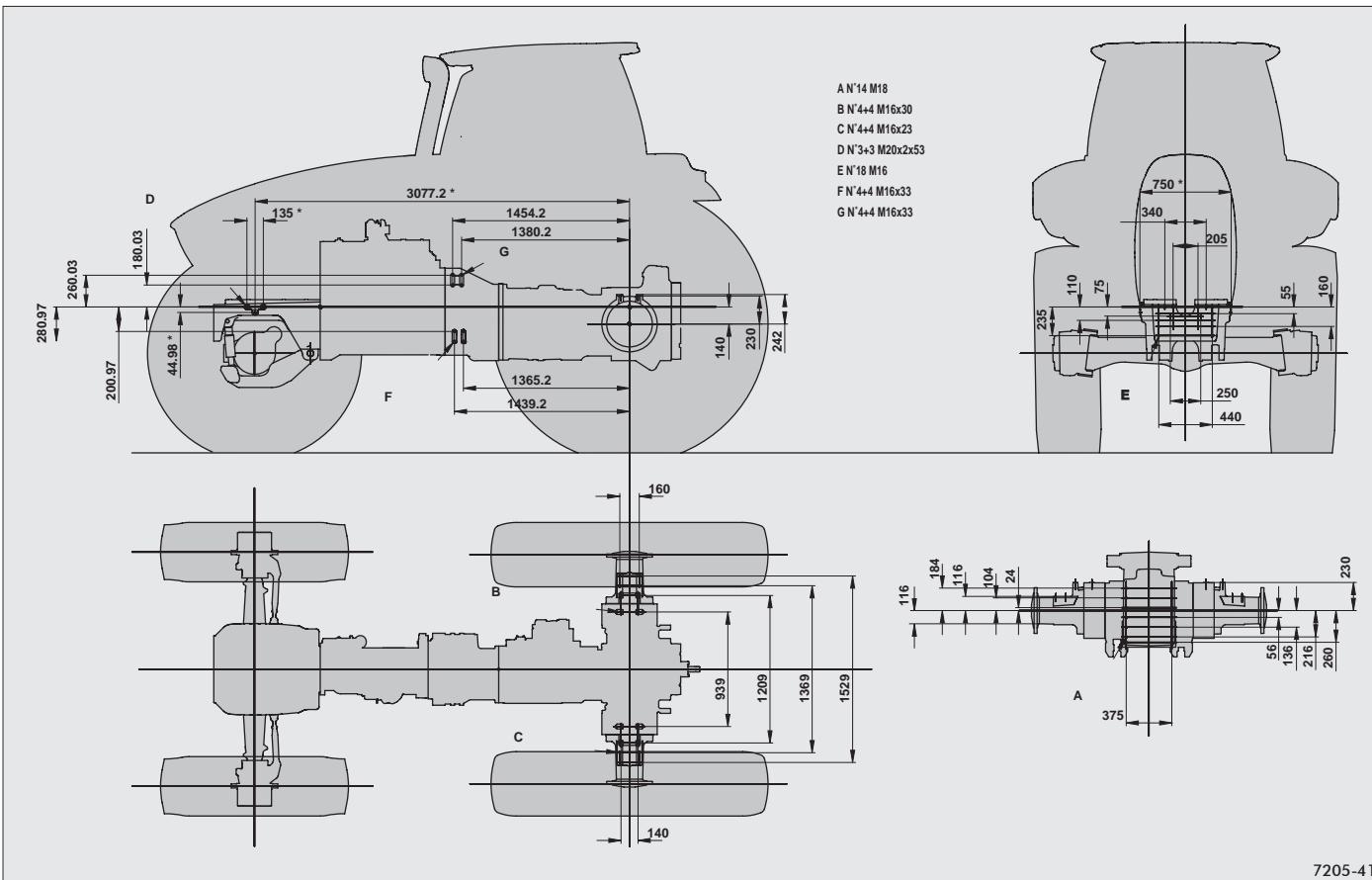
La capacité de charge des pneus doit par conséquent être testée avant d'atteler de tels appareils.

Pour le contrôle, il y a lieu de comparer les données figurant sur le flanc du pneu avec celles fournies dans les tableaux de charge du fabricant de pneus.

8

285





Aperçu des points d'attelage AGROTRON 210-235-265 avec support avant et essieu suspendu (X= axe moteur ; Y= essieu arrière). \* = Aucun trou présent. En cas de besoin, les trous de filetage peuvent être forés à ces endroits.



## Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients

Remorquer le tracteur .....	288
Boîte à outils .....	288
Depannage .....	289
Notes .....	294



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE  
ATTENTIVEMENT TOUTES LES  
INSTRUCTIONS DU MANUEL  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU  
TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET  
DE LES RESPECTER PENDANT SON  
FONCTIONNEMENT.**

avv001f



9

287



## Remorquer le tracteur

Pour atteler le tracteur, utiliser la chape d'attelage avant.

Si possible, utiliser une barre de remorquage.

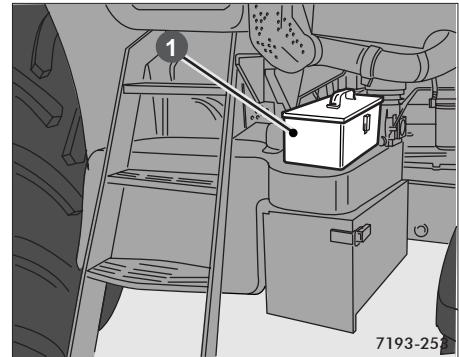
En cas d'utilisation de cordes ou de chaînes, éviter des à-coups, sinon il y a le risque d'accident suite à un dommage du véhicule ou des pièces de connexion. Respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays concernant le remorquage.

### Avec moteur qui tourne:

- régime moteur 1200 à 1300 tr/mn
- vitesse de remorquage maxi : 30 km/h
- durée de remorquage maxi : 2 heures
- pression de fonctionnement de la transmission est présente

### Remorquage moteur arrêté et circuit de graissage sous pression en panne :

- vitesse de remorquage maxime: 10 km/h
- Temps de remorquage maxime: 0,5 ore



## Boîte à outils

La boîte à outils est placée sur le côté droit du tracteur.

Elle dispose d'un verrouillage et, en cas de besoin, elle est amovible.



## Depannage



### Moteur

#### Le moteur ne démarre pas

- Contrôlez la charge de la batterie: Rechargez-la si à plat, sinon nettoyez les cosses (et bornes) et contrôlez le circuit.
- Le démarreur ne tourne pas: adressez-vous à un mécanicien-électricien pour le remplacement des pièces défectueuses.

#### Le moteur démarre de manière laborieuse et ne part plus après s'être arrêté

- Contrôlez le niveau du carburant, l'état de propreté du filtre à gazole et remplacez-le si nécessaire.
- Système d'injection déréglé: Vérifiez l'absence d'air dans le circuit, sinon purgez-le. Si l'inconvénient persiste, procédez au contrôle du tarage des pompes d'injection et des injecteurs.
- Contrôlez l'allumeur : nettoyez-le ou bien remplacez-le.

- Compression insuffisante : (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage). Contrôlez que le jeu entre soupapes et culbuteurs soit de 0,3 mm. Contrôlez l'état des soupapes, rodez ou remplacez soupapes, joint de culasse et segments. Remplacez pistons et cylindres si nécessaire.

#### Le moteur fume (fumée blanche ou bleue)

- Contrôlez le calage des pompes d'injection: (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage). Rétablissez le calage et contrôlez que le jeu entre soupapes et guides de soupape soit de 0,30 mm. Si l'inconvénient persiste, contrôlez l'usure des segments et des cylindres et remplacez-les si nécessaire.
- Contrôlez l'état de propreté des injecteurs (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

9

289



#### Le moteur fume (fumée noire)

- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à air: Nettoyez-la ou bien remplacez-la si nécessaire. Contrôlez l'efficacité de fonctionnement des injecteurs et rétablissez le tarage si nécessaire. Contrôlez le tarage du régulateur électronique (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

#### Le moteur a des reprises molles lors d'accélérations brusques

- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à air: Nettoyez-la ou bien remplacez-la si nécessaire.
- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à gazole: Remplacez-la si nécessaire ou purgez le circuit si nécessaire.
- Compression insuffisante dans les cylindres: Contrôlez que le jeu entre soupapes et culbuteurs soit de 0,30 mm (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage); rodez ou remplacez les soupapes si nécessaire. Si l'inconvénient persiste, contrôlez l'usure des segments et des cylindres et remplacez-les si nécessaire.

9

290

#### Le moteur ne maintient pas le régime constant

- Vérifiez l'absence d'eau dans le circuit: Videz les réservoirs de gazole et remplissez-les avec du gazole décanté. Contrôlez le tarage des injecteurs (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

#### Echauffement anormal du moteur

- Contrôlez la tension des courroies: réglez la tension de la courroie. Nettoyez les grilles d'aération.
- Contrôlez le calage des pompes d'injection (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage): Rétablissez le calage des pompes et tarnez de nouveau les injecteurs si nécessaire. Contrôlez la pression dans le conduit de sortie du turbocompresseur : Nettoyez le turbocompresseur.

#### **Carter de boîte**

**AVERTISSEMENT:** L'inspection du carter de boîte de vitesses doit être effectuée par un mécanicien dans un garage et à l'aide d'un outillage spécial. Toute intervention devra être effectuée auprès d'un centre convenablement équipé; en cas d'extrême nécessité, en atelier, vous devrez localiser la panne, désolidarisez le carter de boîte (centrale hydraulique, arbre primaire, arbre secondaire) à expédier au constructeur lequel vous fournira à titre de remplacement un groupe similaire déjà testé.





### Prise de force avant et arrière

(Tous les contrôles sur la prise de force avant/arrière doivent être effectués par un mécanicien dans un garage)

#### Patinage de l'embrayage

- Contrôlez le circuit hydraulique: Remplacez les ressorts des soupapes déréglées. Contrôlez et remplacez les segments du piston et le joint de collecteur. Parallèlement, vérifiez aussi le coulissemement du piston.
- Vérifiez l'usure des disques d'embrayage: Remplacez les disques.



### L'embrayage ne permet plus de débrayer

- Vérifiez la course complète du piston: Contrôlez la commande, réglez et remplacez les pièces défectueuses si nécessaire, même les disques de l'embrayage.
- Piston coincé: Eliminez les aspérités sur la surface extérieure du piston.
- Arrêt manqué de la PdF au désengagement: Mauvaise étanchéité du piston, procédez à la révision du groupe complet.



### Pont avant

#### Usure des croisillons de cardan

- Le pont avant est surchargé: Utilisez seulement des chargeurs frontaux approuvés par le constructeur.
- Fuites d'huile: Purge obstruée, procédez à son nettoyage. Contrôlez l'usure des joints et remplacez-les si nécessaire (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).



#### Usure des pneumatiques

- Contrôlez le parallélisme (pincement) des roues (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Oscillation des roues: Contrôlez l'usure des rotules et remplacez-les si nécessaire (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

9

291



## Freins

### Freinage insuffisant

- Vérifiez l'absence d'air dans le circuit: Purgez et contrôlez le réglage des commandes et si nécessaire l'usure des disques (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).

### Mauvaise régularité de freinage

- Vérifiez l'absence d'air dans le circuit de freinage: Purgez et contrôlez le réglage des commandes (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).

### Freinage bruyant

- Vérifiez le réglage: Réglez et vérifiez que le type d'huile utilisé est bien celui préconisé (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).
- Vérifiez les joints d'étanchéité.

9

292

## Relevage hydraulique

(Tous les contrôles sur le relevage hydraulique avant ou arrière doivent être effectués par un mécanicien dans un garage).

### La montée ne se fait pas ou se fait trop lentement

- Contrôlez que le relevage ne soit pas surchargé.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la pompe: Contrôlez le niveau d'huile et le type d'huile (doit être celui préconisé). Contrôlez la pompe et remplacez les parties usées. Contrôlez le tarage des soupapes de sécurité.

### La montée se fait partiellement

- Contrôlez le réglage du relevage.

### La descente se fait trop lentement

- Vérifiez que la soupape de descente ne soit pas coincée dans son siège.

### Le relevage oscille rythmiquement

- Contrôlez le réglage et le tarage des clapets de surpression ou limitateurs.

### Avec les bras de relevage en position de hauteur de montée maxi, le limiteur ne cesse de décharger

- Contrôlez le réglage.





## Systèmes hydrauliques auxiliaires

### Les outils reliés au circuit hydraulique ne fonctionnent pas correctement:

- Les outils ne sont pas adaptés aux caractéristiques du circuit hydraulique.
- Défaut dans le circuit hydraulique du relevage: Voir groupe relevage.
- Qualité et/ou quantité d'huile inappropriate : Vidangez la boîte de vitesses et/ou faites l'appoint.
- Filtres à huile colmatés: Remplacez-les.
- Pompe à huile usée ou défectueuse : Révisez-la et éventuellement remplacez-la (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais tarage de la soupape de sécurité: Contrôlez la pression de tarage; si nécessaire, procédez au réglage (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais réglage des leviers de commande: Procédez au réglage (opérations à effectuer par un mécanicien).



### Circuit bruyant (vibration des canalisations)

- Présence d'air dans le circuit: Contrôlez le serrage correct des raccords et l'état des joints.
- Canalisations en contact (examen visuel): Déplacez les canalisations qui sont en contact entre elles ou avec d'autres composants.

### Fuites d'huile au circuit

- Raccords des canalisations desserrés: errez-les correctement.
- Joints défectueux: Remplacez-les.
- Canalisations détériorées: Remplacez-les.

### Mauvais fonctionnement du dispositif de retour automatique au centre

- Composants internes du dispositif détériorés ou coincés: Révisez le dispositif de retour automatique au centre ; remplacez les éventuelles pièces défectueuses (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

### Les leviers de commande ne restent pas en position engagée

- Mauvais réglage des leviers de commande: Réglez correctement (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais réglage du dispositif de retour automatique au centre ou dispositif défectueux: Révisez le dispositif (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

### **Important**

### **Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic**

Sur l'accoudoir multifonction, à votre droite, est prévue une prise 5 contacts pour le diagnostic du système électronique de votre tracteur par l'intermédiaire d'un testeur.

En outre, en cas de panne, l'électronique de contrôle signale des alarmes par capteurs ou actuateurs qui détectent le mauvais fonctionnement de l'organe mécanique ou hydraulique qu'ils surveillent ou commandent, à travers l'écran de l'ordinateur de bord.





## NOTES

9

294





## Index alphabétique

### A

Accélérateur ..... 105  
Actionnement continu du distributeur 4\* ..... 77  
Actionnement des dispositifs hydrauliques  
qui nécessitent un débit constant d'huile ..... 87  
Actionnement du joystick pour les travaux en  
position de blocage ..... 80  
Activation de la prise de force ..... 106  
Activation extérieure de la prise  
de force arrière ..... 107  
Afficheur transmission ..... 23  
Alarme de la transmission ..... 50  
Amortisseur d'oscillations \* ..... 127  
Arrêt du tracteur ..... 114  
ASM ..... 62  
ASM – Blocage du différentiel ..... 63  
ASM avec traction intégrale ..... 63  
Aspiration d'air ..... 223  
Attelage d'outils ..... 132  
Attelage trois points ..... 155, 242  
Avant de quitter le tracteur ..... 115  
Avertissement sur les pièces détachées ..... XXIII

### B

Barre d'attelage\* ..... 152  
Barre de poussée ..... 137  
Barre de sécurité \* (rabattable) pour le passager ..... 174

Barre de traction HS 4680 - SDF ..... 149  
Batterie ..... 253, 254, 275, 284  
Boîte à outils ..... 288  
Bouton de la limitation de hauteur  
de montée ..... 122  
Boutons de réglage du débit maximum ..... 71  
Boutons du temps de mise en alimentation ..... 72  
Branchement/débranchement de la  
batterie du système électrique du tracteur ..... 255  
Bruit du tracteur et du moteur ..... XXIII

### C

Cabine ..... XXXV, 163, 275, 284  
Cale d'immobilisation ..... 115  
Capacité du réservoir ..... 275, 279  
Capacités de remplissage du circuit  
de refroidissement ..... 227  
Capteur radar \* ..... 262  
Caractéristiques techniques ..... 275  
Carburant ..... 225  
Carter de boîte ..... 290  
CE ..... XVIII  
Ce qu'il faut savoir avant de lire ce manuel ..... XX  
Ceintures de sécurité\* ..... 9  
Cendrier et allume-cigare ..... 172  
Chape d'attelage avant ..... 133, 134  
Chape d'attelage catégorie "C" ..... 150  
Chape d'attelage catégories "D2" et "D3" ..... 151  
Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH ..... 147  
Chapitre 0 - Table des matières ..... III  
Chapitre 1 - Sécurité ..... XXV





Chapitre 2 - Identification du tracteur .....	LI
Chapitre 3 - Utilisation .....	1
Chapitre 4 - Roues .....	181
Chapitre 5 - Opérations d'entretien .....	205
Chapitre 6 - Équipement électrique .....	253
Chapitre 7 - Remisage .....	271
Chapitre 8 - Caractéristiques techniques .....	275
Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients .....	287
Chargeur frontal .....	141
Circuit à air comprimé *	205, 244
Clé de contact .....	3
Clé de contacteur-démarreur .....	110
Climatisation .....	163
Combinaisons possibles roue - dispositif d'attelage .....	142
Commande de prise de force .....	30
Commande de ventilateur .....	163
Commande externe de la prise de force arrière .....	119
Commande FLOAT (position flottante) avec joystick *	77
Commande FLOAT des distributeurs n° 1 et n° 2 .....	76
Commande manuelle d'urgence du relevage .....	126
Commande "NEUTRE" de la transmission .....	32, 37
Commande simultanée de deux distributeurs .....	79
Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage .....	121
Commandes des distributeurs hydrauliques auxiliaires .....	66
Commandes du conditionnement d'air .....	167, 168
Commandes du relevage AR .....	120
Commandes sur l'accoudoir multifonction .....	34
Commandes sur le tableau de bord à droite du poste de conduite .....	28
Commutateur multi-fonctions .....	24
Compartiment réfrigérateur .....	176
Compresseur de la climatisation .....	230
Compteur des heures de service .....	13
Conditionnement d'air .....	165
Contacteur à clé .....	8
Contrôle 4RM .....	100
Contrôle des courroies trapézoïdales .....	229
Contrôle du niveau d'huile moteur .....	219
Contrôle du régime de rotation du moteur .....	38
Contrôler le frein de service .....	243
Contrôler le niveau du liquide de refroidissement .....	228
Contrôles réguliers .....	109
Coupleurs hydrauliques à l'avant et à l'arrière du tracteur *	70
<b>D</b>	
Danger, Avertissement, Attention .....	XXVIII
Déclaration de conformité .....	XIV
Déclaration de conformité UE .....	XXIII
Démarrage .....	110
Démarrage .....	XXXIX
Démarrage du moteur .....	112
Déménagement .....	XXIII
Depannage .....	289
Dépôt de gazole .....	224
Deux prises de force* .....	30, 106, 119
Diagnostic des inconvénients .....	287
Différentiel .....	238



Dimensions .....	275, 276	Entretien du moteur .....	214
Dimensions avec outils portés à l'avant .....	140	Entretien du pont avant moteur .....	238
Dispositif d'attelage automatique * .....	145	Equipement électrique .....	253
Dispositif d'attelage et de la rotule .....	143	Equipements et accessoires .....	XX
Dispositif de réglage de la valeur nominale .....	121	Essieu AV à suspension * .....	21, 64
Dispositifs d'attelage à l'arrière * .....	141	Essuie-glace arrière * .....	31
Dispositifs de commande et de contrôle .....	26	Etiquette .....	XXVII
Distributeur hydraulique auxiliaire .....	65	Examen avant livraison et installation sur l'exploitation .....	XXII
Distributeur hydraulique auxiliaire équipé d'une commande électro-hydraulique .....	71		
Distributeurs commandés par des touches basculantes sur la commande multifonctionnelle .....	74		
Drehregler für Schlupfregelung .....	123		
<b>F</b>			
Eclairage .....	LVII	Faire l'appoint en liquide de refroidissement .....	228
Eclairage clignotant/feu de côté avec phare additionnel * .....	264	Feux de détresse .....	29
Éclairage de la console de commande .....	27	Filtre à air à "charbon actif" .....	169
Éclairage du tableau de bord .....	265	Fonctionnement des 3ème et 4ème distributeurs avec joystick* .....	77
Éclairage sur aile/arrière de la cabine .....	265	Fonctions pour le réglage du siège .....	6
Éclaireur du tableau de bord .....	172	Frein de direction .....	103
Écran Powershift .....	110	Frein de remorque hydraulique * .....	129
Éléments de l'attelage remorque .....	LVII	Frein de service .....	103
Embrayage .....	243	Frein pneumatique * .....	202
Embrayage confort (comfort clutch) .....	104	Freins .....	243, 292
Embrayage principal .....	104		
Entrée en mode programmation .....	98		
Entretien de l'installation de climatisation .....	246		
Entretien de l'installation de conditionnement d'air .....	248		
<b>G</b>			
Gestion automatique de la traction avant .....	62		
Gestion de la commande séquentielle (SDS) .....	90		
Groupe de pneus 1 .....	187		
Groupe de pneus 1a .....	189		
Groupe de pneus 1b .....	190		



Groupe de pneus 2 .....	188
Groupe de pneus 2a .....	191
Groupe de pneus 2b .....	192
Gyrophare * .....	31

## H

Haut-parleur * .....	173
Hayon arrière .....	178

## I

Identification du tracteur .....	LI
Information additionnelle importante .....	130
Informations de bord .....	16
Interrupteur de commande du sens de marche .....	35
Introduction .....	XXI
Introduction à la sécurité .....	XXVII
Inversion du sens de marche .....	32

## J

Joystick à déplacement en croix .....	78
---------------------------------------	----

## L

Langue .....	99
Largeur du pont arrière .....	184
Largeur du pont avant .....	184
Lave-glace .....	LVI
Les relais et leurs fonctions .....	260

Lest arrière .....	199
Lestage * .....	197
Lestage à l'eau .....	200
Levier de changement de vitesse .....	40
Levier de commande du sens de marche (A-N-R) .....	32
Levier multifonction .....	35
Liquide de refroidissement .....	LVII, 226
Liste des commandes programmables .....	93
Livraison du tracteur au client .....	XVI
Longueur de l'arbre à cardan .....	117
Lubrifiant préconisés et ravitaillements .....	211

## M

Manette d'accélérateur .....	105
Manette de la vitesse de descente .....	122
Manette de sélection du type de contrôle .....	123
Manomètre pour le système de frein à air comprimé * .....	22
Masse avant pour relevage hydraulique frontal .....	199
Mémoire moteur (touche M) .....	38
Mesures de sécurité pour l'attelage et le dételage .....	158
Mini-réducteur .....	49
Mise en marche .....	117
Mode Automatic Power Shift – APS .....	43, 48
Montage de la plaque d'immatriculation .....	LV
Montre digitale visualisée sur l'afficheur .....	101
Moteur .....	112, 289



## N

Nettoyage du filtre .....	247
Nettoyage général du tracteur .....	251
Nettoyer le filtre à air type sec .....	223
Nettoyer les grilles d'aération .....	216
Nettoyer les projecteurs de travail avant/arrière .....	262
Nettoyez le tracteur .....	XXXVIII
Niveau de carburant .....	12
Niveau d'huile moteur .....	LVI
Numéro de série du moteur .....	LIV
Numéro de transmission .....	LIV
Numéros d'identification de véhicule .....	I

## O

Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation ....	272
Operations de prelivraison e effectuer a l'atelier.....	XVI
Operations d'entretien.....	206
Outils et attelages .....	XLVI

## P

Panoramique de la cabine .....	10
Pare-brise .....	177
Pare-soleil coulissant pour le toit en verre .....	179
Passage de câbles .....	179
Patinage * .....	14
PdF auto .....	107

PDF automatique .....	29
Périodicité d'entretien .....	206
Phares AR * .....	264
Phares AV sur le toit de la cabine * .....	263
Phares dans la calandre .....	263
Phares de travail arrière * .....	30
Pièces de rechange d'origine .....	LII
Piton Fix * .....	154
Piton Fix* .....	152
Plafonnier .....	172, 265
Plan d'entretien et de révision .....	205, 211
Plaque d'identification de l'essieu avant .....	LIV
Plaque d'identification du tracteur .....	LIII
Pneus agricoles et pneus larges .....	185
Pneus et roues .....	LVII
Pont avant .....	291
Porte de la cabine .....	176
Portes et fenêtres .....	176
Possibilités supplémentaires de combinaison rotule - dispositif d'attelage .....	144
Pour éviter les retournements latéraux .....	XLIV
Pour éviter les retournements vers l'arrière .....	XLIV
Pour ouvrir * .....	3
Poussoir de validation de l'inversion de sens de marche .....	36
POWERSHIFT .....	23, 110
Powershuttle .....	32
Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation .....	274
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XXXV
Pression de gonflage .....	183



Prévention de dommages .....	117	Rapport mécanique .....	184
Prise de courant externe .....	171	Ravitaillement de gazole .....	224
Prise de courant fort .....	171	Rayon de braquage .....	99
Prise de force avant .....	241	Régime de prise de force arrière .....	15
Prise de force avant et arrière .....	291	Régime de prise de force avant * .....	15
Prise de signaux conformément à ISO 11786 .....	171	Régime moteur .....	13
Prises de courant .....	170	Réglage de la chute de tours du moteur .....	49
Prises de force .....	275, 278	Réglage de la montre .....	101
Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic .....	293	Réglage de la voie .....	182
Procédure de commande du mini-réducteur .....	50	Réglage de l'aile au milieu .....	194
Procédure de la garantie .....	XXII	Réglage de l'aile avant .....	193
Programmation du mode «automatique» .....	46	Réglage de l'inclinaison du support de l'aile .....	194
Programmations des options .....	98	Réglage du volant * .....	7
Programme de fonctionnement LIMP-HOME .....	55	Régler les butées de direction .....	186
programme de fonctionnement TC-SHUTDOWN .....	55	Régler les phares additionnels * .....	253, 268
Programme pour un fonctionnement alternatif .....	55	Règles générales de sécurité .....	XXIX
Programme pour un fonctionnement limité .....	55	Régulation externe * .....	128
<b>Q</b>		Relais .....	260
Quatre roues motrices .....	63	Relevage arrière .....	275, 278
<b>R</b>		Relevage avant * .....	135
Raccord externe (POWERBEYOND) * .....	83	Relevage hydraulique .....	292
Raccordement de l'outil aux voies hydrauliques des distributeurs auxiliaires .....	81	Remisage .....	271
Radiateur .....	216	Remorquer le tracteur .....	288
Radio * .....	173	Remplacement des filtres à huile .....	221
Rapport de transmission .....	36	Remplacement du filtre à air de la cabine .....	246
		Remplacer la cartouche de sécurité .....	223
		Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air .....	222
		Remplacer les ampoules .....	253, 263
		Remplacer l'extrémité de la prise de force .....	118
		Remplissage du réservoir .....	LVI
		Réparation du tracteur .....	XXXIX



Réparations après la période de garantie .....	XXIII
Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques .....	73
Rétroviseurs intérieurs .....	175
Rétroviseurs télescopiques *	109
Rideau *	180
Risque de retournement .....	XLIII
Risques d'ordre général .....	XLV
Roues .....	181

## S

SDS .....	90
Sécurité .....	XXV, XXVII
Sens de rotation des pneus .....	185
Seuil prise de force automatique .....	99
Siège du conducteur .....	4, 6
Siège du convoyeur *	174
SPCR endommagée .....	XXXIV
Stabilisation latérale automatique *	161
Stationnement du tracteur .....	273
Structures de protection .....	XXXIV
Supplément concernant la compatibilité électromagnétique .....	XIX
Supports de lests .....	197
Sûreté du relevage avant .....	139
Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXVI
Système de freinage pneumatique* .....	LVII
Systèmes hydrauliques auxiliaires .....	293

## T

Table des matières .....	III, IV
Tableau de bord .....	11
Tanken .....	109
Télécommande .....	126
Témoin de charge .....	20
Témoin de pression d'huile moteur .....	20
Témoin d'enclenchement de la p.d.f. automatique .....	21
Témoin des feux de route .....	19
Témoin du blocage du différentiel .....	20
Témoin du pont avant moteur .....	19
Témoin du préchauffage .....	21
Témoin lumineux de STOP relevage .....	125
Témoins d'alerte de couleur rouge .....	18
Témoins de marche de couleur bleue .....	18
Témoins de marche de couleur jaune .....	18
Témoins de signalisation et de contrôle .....	18
Témoins des clignotants .....	19
Témoins lumineux de montée et de descente .....	124
Témoins verts de marche .....	18
Température du moteur .....	12
Thermodiffuseur .....	167, 168
Toit "visibilité totale" .....	178
Touches de commande Automatic Power Shift - APS .....	44
Traction intégrale sans ASM .....	63
Train planétaire .....	234, 239
Trajets sur route sans outils portés à l'avant .....	136



Transmission avec deux prises de force .....	82
Transmission avec prise de force simple .....	82
Transport sur route .....	XLVII
Triangle de présignalisation* .....	LV
Types de distributeur .....	67

## U

Utilisation .....	1
Utilisation de la prise de force .....	116

## V

Vérifications de routine .....	LVI
Vérifiez le matériel .....	XXXVII
Verrouillage protège-enfants * .....	3, 177
Vidanger l'huile moteur .....	220
Vide-poches .....	175
Vide-poches * .....	LV
Vide-poches pour le manuel d'instructions .....	XX
Vitesse d'avancement .....	14
Vitesses d'avancement .....	275, 280, 281
Vitres latérales .....	177
Vue d'ensemble .....	70

## Z

Zone des commandes principales et des réglages sur l'accoudoir multifonction .....	39
---	----





Cette page a été laissée volontairement en blanc





**SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH**



Cod. 307.7205.2.6  
11-2003

